叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 《穿靴子的猫历险记》(the Adventures Of Puss In Boots, Jr.) 000001

2. 《穿靴子的猫历险记》(the Adventures Of Puss In Boots, Jr.) 000002

3. 《穿靴子的猫历险记》(the Adventures Of Puss In Boots, Jr.) 000003

4. 《穿靴子的猫历险记》(the Adventures Of Puss In Boots, Jr.) 000004

5. 《穿靴子的猫历险记》(the Adventures Of Puss In Boots, Jr.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《穿靴子的猫历险记》(The Adventures of Puss in Boots, Jr.)

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
THE ADVENTURES OF
这 冒险 的

《冒险记》

[pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
PUSS IN BOOTS , JR .
猫 在 靴子 , JR .

穿靴子的猫，JR.

['lɪt(ə)l] [pʊs] [buːts] , [hæt][ɪn] [pɔː]
Little Puss Boots , hat in paw
小的 猫 靴子 , 帽子 在 爪子

小猫咪靴子，爪子上的帽子

[baʊd] [æz; əz] [mɪs] ['pʊsi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Bowed as Miss Pussy opened the door .
鞠躬 作为 错过 猫 打开 这 门 .

普西小姐打开门时，她鞠了一躬。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [pəː] .
" Glad to see you , " she purred .
" 高兴的 到 看 你 , " 她 咕噜咕噜 .

“很高兴见到你，”她轻声说道。

" [kʌm] [ɪn] !
" Come in !
" 来 在 !

“进来！

[maɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪz][æz; əz] [niːt] [æz; əz][ə; eɪ][pɪn] ! "
My little house is as neat as a pin ! "
我的 小的 房子 是 作为 整洁的 作为 一个 别针 ! "

我的小房子整洁得一尘不染！

" ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] !
" Robinson Crusoe , how do you do !
" 罗宾逊 克鲁索 , 如何 做 你 做 !

“鲁滨逊·克鲁索，你好！”

" [æz; əz][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [drest] [mæn] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,
" As a strangely dressed man came into view ,
" 作为 一个 奇怪的 穿着 男人 来了 进入 看法 ,

“当一个穿着奇装异服的男人出现在视野中时，

[kraɪd] ['lɪt(ə)l] [pʊs] ['dʒuːniə(r)] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,
Cried little Puss Junior , raising his paw ,
哭 小的 猫 初级 , 提高 他的 爪子 ,

小猫咪Junior举起爪子喊道：

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] - [niːθ] [ə; eɪ][pɑːm] [triː] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
As he stood ' neath a palm tree by the shore .
作为 他 站立 - 下方 一个 棕榈 树 经过 这 支撑 .

他站在岸边的一棵棕榈树下。

[ə; eɪ] [frɒg] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['rʌʃɪz] [dwelt] ;

A	frog	among	some	rushes	dwelt	;
一个	青蛙	之中	一些	冲刺	居住	;

芦苇丛中住着一只青蛙;

[ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] .

A	bachelor	was	he	.
一个	学士	曾是	他	.

他是个单身汉。

[nəʊ] [frɒg] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [səʊ] [pə'laɪt]

No	frog	was	ever	so	polite
不	青蛙	曾是	曾经	所以	有礼貌的

没有哪只青蛙像它那样彬彬有礼。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəʊ] [æz; əz] [hiː; hi] .

Or	such	a	beau	as	he	.
或者	这样的	一个	帅哥	作为	他	.

或者像他这样一位英俊潇洒的男子。

" [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] ['teɪb(ə)l] [aɪ'd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	This	makes	a	fine	table	I'd	have	you	know	,
"	这	制作	一个	美好的	桌子	ID	有	你	知道	,

“我觉得这张桌子很不错，你知道的。”

" [lɑːft] [pʊs] [tuː; tə] ['feəri] ['lɪt(ə)l] ['tɪptəʊ] .

"	Laughed	Puss	to	Fairy	Little	Tiptoe	.
"	笑了	猫	到	仙女	小的	脚尖	.

“猫儿笑着对小仙女踮脚尖说。”

" [wiː; wi] [mait] [ɔːl] [daɪn] [hɪə(r)] [ɒn] ['feəri] [keɪk] ,

"	We	might	all	dine	here	on	fairy	cake	,
"	我们	可能	全部	用餐	这里	在	仙女	蛋糕	,

“我们或许会在这里享用仙女蛋糕，”

[ən'les] [juː; jʊ] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['təʊdstuːl] [breɪk] .

Unless	you	fear	the	toadstool	break	.
除非	你	害怕	这	毒菌	休息	.

除非你害怕毒菌破裂。

" [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]

"	THE	ADVENTURES	OF
"	这	冒险	的

《冒险记》

[pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

PUSS	IN	BOOTS	,	JR	.
猫	在	靴子	,	JR	.

穿靴子的猫，JR.

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑːts] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tɑːrts] .

THE	KNAVE	OF	HEARTS	RUNS	AWAY	WITH	THE	TARTS	.
这	恶棍	的	心	跑步	离开	和	这	蛋挞	.

红心杰克带着妓女们逃跑了。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [pʊs] - [ɪn] - [buːts] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Adventures	of	Puss	-	in	-	Boots	Jr	.
冒险	的	猫	-	在	-	靴子	小	.

小穿靴子的猫历险记

['frʌntɪspiːs] .

Frontispiece	.
卷首插图	.

卷首插图。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
THE ADVENTURES OF
这 冒险 的

《冒险记》

[pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
PUSS IN BOOTS , JR .
猫 在 靴子 , JR .

穿靴子的猫，小版

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd] ['kɔri]
DAVID CORY
大卫 科里

大卫·科里

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks] ,
LITTLE JACK RABBIT BOOKS ,
小的 杰克 兔子 图书 ,

小杰克兔系列图书

['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd] ,
LITTLE JOURNEYS TO HAPPYLAND ,
小的 旅程 到 快乐乐园 ,

通往快乐乐园的小小旅程

[pʊs] [ɪn] [buːts] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
PUSS IN BOOTS BOOKS , Etc .
猫 在 靴子 图书 , ETC .

《穿靴子的猫》书籍等。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd]
PROFUSELY ILLUSTRATED
大量地 插图

配有大量插图

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
Adventures of Puss in Boots , Jr .
冒险 的 猫 在 靴子 , 小 .

穿靴子的猫历险记（小）

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz]
Copyright , 1917 , by Harper & Brothers
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1917年，哈珀兄弟公司

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [bɪˈgɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [naɪn]
Puss in Boots , Jr . , Begins His Travels 9
猫 在 靴子 , 小 . , 开始 他的 旅行 9

小穿靴子的猫开始了它的旅程 9

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [pɪgiːz] [ˈmæmə; məˈmɑː] -
A Visit to Piggie's Mamma 13
一个 访问 到 小猪的 妈妈 -

拜访小猪妈妈 13

[pʊs] [siːz] [ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] -
Puss Sees the Cow Jump Over the Moon 16
猫 看到 这 奶牛 跳 超过 这 月亮 -

猫看见母牛跳过月亮 16

[pʊs] [miːts] [ˈjæŋki] [ˈduːd(ə)l] [ˈdændi] -
Puss Meets Yankee Doodle Dandy 21
猫 满足 扬基 涂鸦 花花公子 -

猫咪遇见扬基·杜德尔·丹迪 21

[pʊs] [sɪŋz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [helps] [ə; eɪ] [ˈbegə(r)] -
Puss Sings a Song and Helps a Beggar 25
猫 唱歌 一个 歌曲 和 帮助 一个 乞丐 -

猫唱歌帮助乞丐 25

[pʊs] [fˈɒləʊz] [wiː] [ˈwɪli] [ˈwɪŋkiː] -
Puss Follows Wee Willie Winkie 31
猫 跟随 威 威利 眨眼 -

猫跟随小威利 Winkie 31

[pʊs] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [miːts] [θriː] [ˈdʒɒli] [ˈwelʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts] -
Puss , Jr . , Meets Three Jolly Welshmen and the Queen of Hearts 35
猫 , 小 . , 满足 三 乔利 威尔士人 和 这 女王 的 红心 -

小靴猫遇见了三个快乐的威尔士人和红心皇后 35

[pʊs] [lɜːrnz] [weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ɪz][ænd; ənd] [rɪˈsiːvz] [ə; eɪ] [tɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] -
Puss Learns Where His Father Is and Receives a Tart from the Queen 40
猫 学习 在哪里 他的 父亲 是 和 接收 一个 酸 从 这 女王 -

猫儿找到了父亲的下落，并从女王那里得到了一块馅饼 40

[pʊs] [krɔːsɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [brɪdʒ] -

Puss	Crosses	a	Wonderful	Bridge	43
猫	十字架	一个	精彩的	桥	-

猫过一座奇妙的桥 43

[pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['vɪzɪts] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [ʃuː] -

Puss	in	Boots	,	Jr	.	,	Visits	the	Old	Woman	in	the	Shoe	45
猫	在	靴子	,	小	.	,	访问	这	老的	女士	在	这	鞋	-

小穿靴子的猫拜访鞋子里的老妇人 45

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [dʒɔɪnz] [ðə; ði] ['sɜːkəs] -

Puss	,	Jr	.	,	Joins	the	Circus	51
猫	,	小	.	,	加入	这	马戏团	-

小猫加入马戏团 51

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɜːkəs] [pə'fɔːmə(r)] -

Puss	,	Jr	.	,	Proves	to	Be	a	Wonderful	Circus	Performer	54
猫	,	小	.	,	证明	到	是	一个	精彩的	马戏团	演员	-

小靴猫证明自己是一位出色的马戏表演者 54

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [faɪt] [stɒpt] [baɪ] ['juːzɪŋ] [plʌm] - [keɪk] -

A	Terrible	Fight	Stopped	by	Using	Plum	-	cake	57
一个	糟糕的	斗争	停止	经过	使用	李子	-	蛋糕	-

一场可怕的争吵因梅子蛋糕而停止 57

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [miːts] [ə'nʌðə(r)] [kæt] [ænd; ənd] ['mɔrəlaiz, 'mɔː-] [ɒn] [kən'tentmənt] -

Puss	,	Jr	.	,	Meets	Another	Cat	and	Moralizes	on	Contentment	60
猫	,	小	.	,	满足	其他	猫	和	道德说教	在	满意	-

小猫咪遇见另一只猫，并就知足常乐发表了一番言论 60

[pʊs] [miːts] ['mʌðə(r)] [guːs] -

Puss	Meets	Mother	Goose	63
猫	满足	母亲	鹅	-

猫遇见鹅妈妈 63

['trɪpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] -

Tripping	with	the	Stars	66
绊倒	和	这	星星	-

与明星同行 66

[pʊs] [faindz] [əd'ventʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [dʒæks] ['feɪməs] [biːn] - [stɔːk] -

Puss	Finds	Adventure	at	the	Top	of	Jack's	Famous	Bean	-	stalk	69
猫	发现	冒险	在	这	顶部	的	杰克的	著名的	豆	-	茎	-

穿靴子的猫在杰克著名的豆茎顶端展开冒险 69

[pʊs] [dɪs'kʌvə] [weə(r)] [dʒæk] [ɪz] ['haɪdɪŋ] -

Puss	Discovers	Where	Jack	Is	Hiding	74
猫	发现	在哪里	杰克	是	隐藏	-

穿靴子的猫发现了杰克的藏身之处 74

[pʊs] [ænd; ənd] [dʒæk] [meɪk] [ə; eɪ] [bəʊld] ['reskjuː] -

Puss	and	Jack	Make	a	Bold	Rescue	77
猫	和	杰克	制作	一个	大胆的	救援	-

穿靴子的猫和杰克展开了一场大胆的营救行动 77

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [miːts] ['mɪstə(r)] . ['rəuli] [frɒg] -

Puss	,	Jr	.	,	Meets	Mr	.	Rowley	Frog	80
猫	,	小	.	,	满足	先生	.	罗利	青蛙	-

小猫遇见罗利蛙先生 80

[pʊs] [ɪz] ['hɑːtɪli] ['welkəm] [baɪ] [dʒæk] [ðə; ði] ['dʒʌmpə(r)] -

Puss	Is	Heartily	Welcomed	by	Jack	the	Jumper	83
猫	是	衷心地	欢迎	经过	杰克	这	套头衫	-

跳跳猫杰克热情欢迎猫咪 83

[əʊld] [kɪŋ] [koʊlz] ['fidlə] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [ruːd] [tuː; tə] [pʊs] -

Old	King	Cole's	Fiddlers	Are	Rather	Rude	to	Puss	86
老的	国王	科尔的	小提琴手	是	相当	粗鲁的	到	猫	-

老国王科尔的提琴手们对猫咪86相当粗鲁

[ðə; ði]['mɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [diː] -

The	Miller	of	the	Dee	88
这	磨坊主	的	这	迪	-

迪河88号的磨坊主

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['rendəz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [eɪd] -

Puss	,	Jr	.	,	Renders	a	Mother	Aid	93
猫	,	小	.	,	渲染图	一个	母亲	援助	-

小猫咪出手相助 93

[ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːs] , [əʊld] - [nɒg] -

The	Milkman's	Horse	,	Old	Naggetty	Nogg	96
这	送奶工的	马	,	老的	-	诺格	-

送奶工的马，老纳格蒂诺格 96

[huː] [ɪz][ə; eɪ][mænz][məʊst] ['feɪθf(ə)l] [frend] ? -

Who	Is	a	Man's	Most	Faithful	Friend	?	99
WHO	是	一个	男人的	最多	忠实	朋友	?	-

谁是男人最忠实的朋友？99

[pʊs] [baɪz] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['saɪə(r)] -

Puss	Buys	a	Pair	of	Boots	Made	for	His	Famous	Sire	102
猫	买入	一个	一对	的	靴子	制成	为了	他的	著名的	父系	-

猫买了一双为他著名的父亲定制的靴子 102

[pʊs] [miːts] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['mendɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɒli]['mɪlə(r)] -

Puss	Meets	a	Modest	Mending	Man	and	a	Jolly	Miller	105
猫	满足	一个	谦虚的	修补	男人	和	一个	乔利	磨坊主	-

猫遇见一位谦逊的缝补工先生和一位快乐的磨坊主 105

[pʊs] [ˌəuvə'hiə] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['wedɪŋ] -

Puss	Overhears	a	Proposal	and	Is	Invited	to	a	Wedding	110
猫	无意中听到	一个	提议	和	是	受邀	到	一个	婚礼	-

猫咪无意中听到求婚，并受邀参加婚礼 110

[pʊs] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ə'kweɪntəns] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] -

Puss	and	Several	Acquaintances	Journey	to	the	Wedding	113
猫	和	一些	熟人	旅行	到	这	婚礼	-

猫和几个熟人去参加婚礼 113

[ðə; ði] [gests] [ə'raɪv] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] -

The	Guests	Arrive	Safely	at	the	Wedding	116
这	客人	到达	安全	在	这	婚礼	-

宾客安全抵达婚礼现场 116

[pʊs] [ɪz] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] -

Puss	Is	Welcomed	at	the	Wedding	119
猫	是	欢迎	在	这	婚礼	-

猫咪受邀参加婚礼 119

[ðə; ði] [braɪd] [rɪ'siːvz] [sʌm; səm] ['hænsəm] ['prez(ə)nts] -

The	Bride	Receives	Some	Handsome	Presents	122
这	新娘	接收	一些	英俊的	礼物	-

新娘收到了一些精美的礼物 122

[pʊs] [meɪks] [ə; eɪ] [njuː] [frend] [ænd; ənd] ['geɪnz] [ə; eɪ] [stiːd] -

Puss	Makes	a	New	Friend	and	Gains	a	Steed	125
猫	制作	一个	新的	朋友	和	收益	一个	骏马	-

猫结交新朋友并获得一匹坐骑 125

[pʊs] [miːts] [ə; eɪ]['hʌntə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [aʊl] [ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][bɜːd] -

Puss	Meets	a	Hunter	and	They	Both	Learn	that	the	Owl	Is	a	Useful	Bird	130
猫	满足	一个	猎人	和	他们	两个都	学习	那	这	猫头鹰	是	一个	有用	鸟	-

猫咪遇见猎人，他们都了解到猫头鹰是一种很有用的鸟 130

[pʊs] [gəʊz] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃɒpɪŋ] [trɪp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] ['hæpi] -

Puss	Goes	on	a	Shopping	Trip	to	Make	a	Little	Maid	Happy	133
猫	去	在	一个	购物	旅行	到	制作	一个	小的	女佣	快乐的	-

猫咪去购物，只为让小女仆开心 133

[pʊs] [kən'vəːs] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [greɪ] ['dɒŋki] -

Puss	Converses	with	an	Intelligent	Gray	Donkey	136
猫	匡威	和	一个	聪明的	灰色的	驴	-

猫与聪明的灰驴对话 136

[pʊs] [miːts] [ə; eɪ] ['hæpi] ['fɑːmə(r)][bʌt; bət] ['mɪsɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] -

Puss	Meets	a	Happy	Farmer	but	Misses	a	Good	Meal	139
猫	满足	一个	快乐的	农民	但	小姐们	一个	好的	一顿饭	-

猫咪遇见快乐的农夫，却错过了一顿美餐 139

[pʊs] [helps] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [kætʃ] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [pɪg] -

Puss	Helps	a	Stranger	Catch	a	Runaway	Pig	142
猫	帮助	一个	陌生人	抓住	一个	逃跑	猪	-

猫咪帮助陌生人抓住逃跑的猪 142

[pʊs] [helps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

Puss	Helps	a	Little	Boy
猫	帮助	一个	小的	男生

猫咪帮助小男孩

[huː] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] -

Who	Is	in	Trouble	147
WHO	是	在	麻烦	-

谁有麻烦了 147

[ɪˌlʌs'treʃən]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] ['breɪvli] -

Puss	,	Jr	.	,	Trudged	Along	Bravely	17
猫	,	小	.	,	艰难跋涉	沿着	勇敢地	-

小猫勇敢地跋涉了17

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ?

"	What	Are	You	Going	to	Buy	with	the	Money	?
"	什么	是	你	去	到	买	和	这	钱	?

你打算用这笔钱买什么?

" [pʊs] [ɑːskt] -

"	Puss	Asked	27
"	猫	问	-

《猫咪问》27

[pʊs] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [kwiːn] -

Puss	Joined	in	the	Chase	to	Help	the	Queen	37
猫	加入	在	这	追赶	到	帮助	这	女王	-

猫儿加入追逐，帮助女王 37

[aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dæŋgld] [hɪz; ɪz] [red] - [t'ɒpt] [buːts] -

Out	on	a	Limb	,	from	Which	He	Dangled	His	Red	-	topped	Boots	47
出去	在	一个	肢	,	从	哪个	他	悬挂着	他的	红色的	-	顶峰	靴子	-

他站在树枝上，把红顶靴子悬在上面 47

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [mæm] , " [sed] [hiː; hi] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] [pə'laɪtli] -

"	Good	Morning	,	Ma'am	,	"	Said	He	,	Lifting	His	Cap	Politely	71
"	好的	早晨	,	女士	,	"	说	他	,	举重	他的	帽	礼貌地	-

“早上好，女士，”他礼貌地摘下帽子说道。

" [ɑːrnt] [wiː; wi] [greɪt] [frendz] ?

"	Aren't	We	Great	Friends	?
"	不是	我们	伟大的	朋友们	?

“我们难道不是好朋友吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['mɪlə(r)] -

"	Asked	the	Miller	89
"	问	这	磨坊主	-

“问米勒89

" [ɪf] [aɪ'd][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [spend] " -

"	If	I'd	as	Much	Money	as	I	Could	Spend	"	107
"	如果	ID	作为	很多	钱	作为	我	可以	花费	"	-

“如果我有足够的钱可以花” 107

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] , " [sed] [pʊs] -

"	I	Guess	You	Are	Right	,	My	Good	Sir	,	"	Said	Puss	127
"	我	猜测	你	是	正确的	,	我的	好的	先生	,	"	说	猫	-

“我想您是对的，先生，”猫127说道。

" [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][fæt][pɪg] " - [[naɪn]]

"	To	Market	,	to	Market	,	to	Buy	a	Fat	Pig	"	143	[	9	]
"	到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	胖的	猪	"	-	[	9	]

“去市场，去市场，买一头肥猪” 143[9]

[ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

THE	ADVENTURES	OF	PUSS	IN	BOOTS	,	JR	.
这	冒险	的	猫	在	靴子	,	JR	.

穿靴子的猫历险记（青少年版）

[pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] ['trævlz]

PUSS	IN	BOOTS	,	JR	.	,	BEGINS	HIS	TRAVELS
猫	在	靴子	,	JR	.	,	开始	他的	旅行

小穿靴子的猫开始了它的旅程

[pʊs] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gærət] .

PUSS	had	made	a	great	discovery	in	the	garret	.
猫	有	制成	一个	伟大的	发现	在	这	阁楼	.

PUSS 在阁楼里有了重大发现。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

It	seems	strange	that	he	should	have	found	something	more	important	than	a
它	似乎	奇怪的	那	他	应该	有	成立	某物	更多的	重要的	比	一个

[ræt][ɔː(r)] [maʊs] ,

rat	or	mouse	,
鼠	或者	老鼠	,

他竟然发现了比老鼠更重要的东西，这似乎很奇怪。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] .

but	he	had	.
但	他	有	.

但他确实有。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd]

From	the	moment	he	had	seen	the	picture	-	book	he	was	a	changed
从	这	片刻	他	有	已见	这	图片	-	书	他	曾是	一个	已更改

[kæt] !

cat	!
猫	!

自从他看到那本图画书后，他就变成了一只不一样的猫！

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

"	Yes	,	"	he	said	,	holding	it	a	little	to	one	side	,
"	是的	,	"	他	说	,	保持	它	一个	小的	到	一	边	,

“是的，”他边说边把手机稍微偏到一边。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['ætɪk] ['wɪndəʊ] [wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [mɔː(r)]

so	that	the	light	from	the	small	attic	window	would	show	the	picture	more
所以	那	这	光	从	这	小的	阁楼	窗户	会	展示	这	图片	更多的

[dɪ'stɪŋktli] ,

distinctly	,
明显地	,

这样，从阁楼小窗户透进来的光线就能更清晰地映照出画面。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .

"	this	is	certainly	a	portrait	of	my	father	.
"	这	是	当然	一个	肖像	的	我的	父亲	.

“这无疑是我父亲的肖像。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] " [pʊs] [ɪn] [buːts] ,

"	It	was	the	story	of	"	Puss	in	Boots	,
"	它	曾是	这	故事	的	"	猫	在	靴子	,

这是《穿靴子的猫》的故事，

" [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]

"	and	on	the	cover	was	a	beautiful	picture	of	a	cat	wearing	a
"	和	在	这	覆盖	曾是	一个	美丽的	图片	的	一个	猫	穿着	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [wɪð] ['ʃaɪni] [red] [tɒps] .

magnificent	pair	of	boots	with	shiny	red	tops	.
壮丽	一对	的	靴子	和	闪亮的	红色的	最高额	.

封面上是一张漂亮的猫咪照片，猫咪穿着一双华丽的靴子，靴筒是闪亮的红色。

[pʊs] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] .

Puss	sat	down	and	opened	the	book	.
猫	卫星	向下	和	打开	这	书	.

猫坐下来，打开了书。

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [-]

The	further	[	10	]
这	更远	[	-	]

更进一步[10]

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

he	read	the	more	excited	he	became	.
他	读	这	更多的	兴奋的	他	成为	.

他越读越兴奋。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] , ['praʊdli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːtreɪt]

When	he	had	finished	he	jumped	up	and	,	proudly	looking	at	the	portrait
什么时候	他	有	完成的	他	跳了起来	向上	和	,	自豪地	寻找	在	这	肖像

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['fɑːðə(r)] ,

of	his	handsome	father	,
的	他的	英俊的	父亲	,

他画完后，跳了起来，骄傲地看着他英俊父亲的画像。

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] , " [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][maɪˈself] - [pʊs] [ɪn]

he	exclaimed	,	with	flashing	eyes	,	"	From	to	-	day	I	shall	call	myself	'	Puss	in
他	惊呼	,	和	闪烁	眼睛	,	"	从	到	-	天	我	将	称呼	我	-	猫	在

[buːts] , [ˈdʒuːniə(r)] - ;

Boots	,	Junior	'	;
靴子	,	初级	-	;

他双眼闪闪发光，大声说道："从今天起，我就要自称'穿靴子的猫，小家伙'！"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [fɔːθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][maɪ][ˈfɑːðə(r)][dɪd] ,

I	shall	go	forth	in	search	of	adventure	,	just	as	my	father	did	,
我	将	去	前进	在	搜索	的	冒险	,	只是	作为	我的	父亲	做过	,

我将像我父亲一样，踏上寻找冒险的旅程。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rest] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] !

and	I	shall	not	rest	until	I	have	found	him	!
和	我	将	不是	休息	直到	我	有	成立	他	!

我一定要找到他才肯罢休!

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn]

"	He	looked	around	to	see	if	he	could	find	a	pair	of	boots	like	those	in
"	他	看起来	大约	到	看	如果	他	可以	寻找	一个	一对	的	靴子	喜欢	那些	在

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] .

the	picture	.
这	图片	.

他环顾四周，看看能不能找到一双像图片里那样的靴子。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [peə(r)][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] ,

To	his	delight	he	saw	in	a	corner	the	very	pair	he	wanted	,
到	他的	喜	他	锯	在	一个	角落	这	非常	一对	他	通缉	,

令他欣喜的是，他在角落里看到了他想要的那对鞋子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [red] [tɒps] , [tuː] .

and	they	had	red	tops	,	too	.
和	他们	有	红色的	最高额	,	也	.

而且它们还有红色上衣。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðem; ðəm][ɒn][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪmˈself] [ɪn][æn; ən][əʊld] [krækt] [ˈmɪrə(r)] [wɪtʃ]

He	slipped	them	on	and	looked	at	himself	in	an	old	cracked	mirror	which
他	滑倒了	他们	在	和	看起来	在	他自己	在	一个	老的	裂纹	镜子	哪个

[stʊd] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] .

stood	against	the	wall	.
站立	反对	这	墙	.

他穿上鞋子，对着靠墙摆放的一面老旧破损的镜子看了看自己。

[ɒn] [ə; eɪ][peg][nɪə(r)][baɪ] [hʌŋ] [ə; eɪ][kæp] , [ˈdʌsti] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [ˈʃæbi] [ɔː(r)] [wɔːn] .

On	a	peg	near	by	hung	a	cap	,	dusty	,	but	not	a	bit	shabby	or	worn	.
在	一个	钉子	靠近	经过	悬挂	一个	帽	,	尘土飞扬	,	但	不是	一个	少量	破旧	或者	磨损	.

附近的一个挂钩上挂着一顶帽子，虽然蒙着灰尘，但一点也不破旧或磨损。

[ˈpleɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Placing	it	on	his	head	,
放置	它	在	他的	头	,

他把它放在头上，

[hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [əˈraʊnd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] [keɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [bent] [ˈhænd(ə)l] .

he	hunted	around	until	he	found	an	old	cane	with	a	bent	handle	.
他	猎杀	大约	直到	他	成立	一个	老的	甘蔗	和	一个	弯曲	处理	.

他四处寻找，终于找到了一根把手弯曲的旧拐杖。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [keɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] — [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ;

"	There's	a	cane	in	the	picture	—	I	suppose	they	called	it	a	staff	in	those	days	;
"	有	一个	甘蔗	在	这	图片	—	我	认为	他们	称为	它	一个	职员	在	那些	天	;

"图片里有一根手杖——我想那时候他们称之为拐杖；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪm] [naʊ] [kəm'pliːt] ; [aɪm][ə; eɪ] ['riːəl] [pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒuːniə(r)] !

at	any	rate	,	I'm	now	complete	;	I'm	a	real	Puss	in	Boots	,	Junior	!
在	任何	速度	,	我是	现在	完全的	;	我是	一个	真实的	猫	在	靴子	,	初级	!

总之，我现在完整了；我真是个小小穿靴子的猫！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] ['skæmpə] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [deəd] ,

"	and	with	these	words	he	scampered	down	the	stairs	as	fast	as	he	dared	,
"	和	和	这些	字	他	四处逃窜	向下	这	楼梯	作为	快速地	作为	他	敢于	,

说完这些话，他便以他敢出的速度飞快地跑下了楼梯。

[nɒt] [jet] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] - [faʊnd] [buːts] .

not	yet	being	used	to	his	new	-	found	boots	.
不是	然而	存在	用过的	到	他的	新的	-	成立	靴子	.

他还不习惯新买的靴子。

" [hʊ'reɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][hɒp] , [skɪp] ,

"	he	cried	,	as	he	reached	the	front	door	,	and	he	took	a	hop	,	skip	,
"	他	哭	,	作为	他	达到	这	正面	门	,	和	他	采取	一个	跳	,	跳过	,

他跑到前门时喊道，然后他一蹦一跳地走了过去。

[ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'krɒs] [ðə; ði][piˈætsə] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['greɪsfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [pɔː] .

and	jump	across	the	piazza	,	holding	his	tail	gracefully	in	his	left	paw	.
和	跳	穿过	这	广场	,	保持	他的	尾巴	优雅地	在	他的	左边	爪子	.

他优雅地用左爪抓着尾巴，跃过广场。

" [hʊ'reɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

" [daʊn] [ðə; ði] [steps] [hiː; hi] [skɪpt] , [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

"	Down	the	steps	he	skipped	,	two	at	a	time	,	down	the	walk	to	the	gate	,
"	向下	这	步骤	他	跳过	,	二	在	一个	时间	,	向下	这	走	到	这	门	,

“他一步两步地跳过台阶，沿着小路走到大门前，

[hɪz; ɪz] [hiːlz] ['klætə] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ['peɪvmənt] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] , [laɪk][ə; eɪ] [-]

his	heels	clattering	on	the	stone	pavement	,	rat	-	a	-	tat	-	tat	,	like	a	[	11	]
他的	高跟鞋	咔嗒咔嗒	在	这	石头	路面	,	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	,	喜欢	一个	[	-	]

他的脚后跟在石板路上发出咔哒咔哒的响声，就像[11]

['kævəlrimən] .

cavalryman	.
骑兵	.

骑兵。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['dʌsti] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] ['geɪli] ,

The	road	was	dusty	,	but	he	went	along	gaily	,
这	路	曾是	尘土飞扬	,	但	他	去	沿着	兴高采烈地	,

道路尘土飞扬，但他依然兴高采烈地前行。

[ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] - [red] [tɒps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] , ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['veri] [praʊd]

the	sun	shining	on	the	bright	-	red	tops	of	his	boots	,	making	him	very	proud
这	太阳	灼灼	在	这	明亮的	-	红色的	最高额	的	他的	靴子	,	制作	他	非常	自豪的

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

阳光照耀着他鲜红的靴子，让他感到非常自豪。

[hiː; hi] ['hædnt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [skwiːk] , [ænd; ənd] ,

He	hadn't	gone	very	far	when	he	heard	a	funny	little	squeak	,	and	,
他	之前没有	已消失	非常	远的	什么时候	他	听到	一个	有趣的	小的	吱	,	和	,

他还没走多远，就听到一声奇怪的吱吱声，然后，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][saʊnd] [keɪm] ,

looking	to	the	side	of	the	road	from	which	the	sound	came	,
寻找	到	这	边	的	这	路	从	哪个	这	声音	来了	,

他望向声音传来的路边，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪg] [stʌk] [bɪ'twiːn] [tuː] [bɔːdz] [ɪn][ðə; ði] [fens] .

he	saw	a	small	pig	stuck	between	two	boards	in	the	fence	.
他	锯	一个	小的	猪	卡住	之间	二	板	在	这	栅栏	.

他看到一只小猪卡在栅栏的两块木板之间。

" [skwiːk] , [skwiːk] !

"	Squeak	,	squeak	!
"	吱	,	吱	!

“吱吱！

[əʊ] , [help] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Oh	,	help	me	out	!
哦	,	帮助	我	出去	!

哦，帮帮我！

" [kraɪd] ['pɪgiː] .

"	cried	Piggie	.
"	哭	小猪	.

“小猪叫道。”

[pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,

Puss	in	Boots	,	Jr	.	,	ran	up	and	,	with	the	help	of	his	cane	,
猫	在	靴子	,	小	.	,	跑	向上	和	,	和	这	帮助	的	他的	甘蔗	,

小穿靴子的猫跑了过来，拄着拐杖，

[prai] [ðə; ði] [bɔːdz] [ə'pɑːt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [skwiːz] [hɪm'self] [θruː] .

pried	the	boards	apart	so	that	the	little	pig	could	just	squeeze	himself	through	.
撬开	这	板	除	所以	那	这	小的	猪	可以	只是	挤	他自己	通过	.

他撬开木板，让小猪勉强挤了过去。

" [skwiːk] , [skwiːk] !

"	Squeak	,	squeak	!
"	吱	,	吱	!

“吱吱！

[əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

Oh	,	thank	you	!
哦	,	感谢	你	!

哦，谢谢！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	cried	the	little	fellow	.
"	哭	这	小的	同伴	.

小家伙叫道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ! "

"	I	wish	I	could	do	something	to	repay	you	!	"
"	我	希望	我	可以	做	某物	到	偿还	你	!	"

“我真希望我能做些什么来报答你！”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [huː] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [grəʊn] ['veri] ['hʌŋgri] ,

"	You	can	,	"	replied	Puss	,	Jr	.	,	who	had	by	this	time	grown	very	hungry	,
"	你	能	,	"	回复	猫	,	小	.	,	WHO	有	经过	这	时间	生长	非常	饥饿的	,

“可以的，”小猫回答道，这时他已经饿得不行了。

" [ai] [wʊd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

"	I	would	like	something	to	eat	.	"
"	我	会	喜欢	某物	到	吃	.	"

“我想吃点东西。”

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] ['pɪgiː] .

"	Come	with	me	,	"	said	Piggie	.
"	来	和	我	,	"	说	小猪	.

“跟我来，”小猪说。

" ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [gets] [sʌm; səm] [mɪlk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deərimeɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .

"	Mother	always	gets	some	milk	from	the	dairymaid	about	this	time	.
"	母亲	总是	获得	一些	牛奶	从	这	挤奶女工	关于	这	时间	.

“母亲总会在这个时候从挤奶女工那里得到一些牛奶。”

[kʌm] .

Come	.
来	.

来。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [baɪ] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔː] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs]

"	And	he	took	Puss	,	Jr	.	,	by	the	front	paw	and	started	to	run	across
"	和	他	采取	猫	,	小	.	,	经过	这	正面	爪子	和	开始	到	跑步	穿过

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

“然后他抓住小猫的前爪，开始跑过田野。”

" [həʊld] [ɒn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

[aɪ] [miːn] , [let] [gəʊ] !

I	mean	,	let	go	!
我	意思是	,	让	去	!

我的意思是，放手吧！

" [kraɪd] [pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

"	cried	Puss	in	Boots	,	Jr	.
"	哭	猫	在	靴子	,	小	.

“穿靴子的猫”小杰喊道。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [wɒnt] ['vɪzɪtəz] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ? "

"	How	do	you	know	your	mother	will	want	visitors	for	lunch	?	"
"	如何	做	你	知道	你的	母亲	将要	想	访客	为了	午餐	?	"

你怎么知道你母亲会希望有人来吃午饭呢?

" [ʃɪl] [biː; bi] ['əʊnli] [tuː] [dɪ'laɪtɪd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [haʊ] [juː; jʊ] ['pʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv]

"	She'll	be	only	too	delighted	,	especially	when	she	knows	how	you	pulled	me	out	of
"	壳	是	仅有的	也	高兴极了	,	尤其	什么时候	她	知道	如何	你	拉	我	出去	的

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

“她一定会非常高兴，尤其是当她知道你是如何把我从栅栏里拉出来的。”

[jʊr; jər] [nɒt] ['bæʃfl] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [-]

You're	not	bashful	,	are	you	?	"	[	12	]
你是	不是	害羞的	,	是	你	?	"	[	-	]

你一点也不害羞，对吧? [12]

" [nəʊ] - [əʊ] - [əʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪv] ['nevə(r)] [l'ʌntʃt] [wɪð] [pɪgz]
" No - o - o ! " replied Puss , Jr . , " but you see I've never lunched with pigs
" 不 - o - o ! " 回复 猫 , 小 . , " 但 你 看 我已经 绝不 午餐 和 猪
[bɪ'fɔː(r)] ! "
before ! "
前 ! "

“不——”小猫回答说，“可是你看，我以前从来没和猪一起吃过午饭！”

" [əʊ] , [doʊnt][let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] ,
" Oh , don't let that worry you , " replied his little friend ,
" 哦 , 不 让 那 担心 你 , " 回复 他的 小的 朋友 ,

“哦，别担心，”他的小伙伴回答道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ][pɪg] .
who seemed to be pretty sure of himself for so small a pig .
WHO 似乎 到 是 漂亮的 当然 的 他自己 为了 所以 小的 一个 猪 .

虽然个头很小，但它看起来却相当自信。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] !
" Come along !
" 来 沿着 !

一起来吧！

" [ænd; ənd] [pʊs] [dɪd] . [-]
" And Puss did . [13]
" 和 猫 做过 . [-]

“而猫也确实这么做了。[13]

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [pɪgiːz] ['mæmə; mə'mɑː]
A VISIT TO PIGGIE'S MAMMA
一个 访问 到 小猪的 妈妈

拜访小猪妈妈

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] ,
PUSS , JR . , followed his friend the little pig ,
猫 , JR . , 随后 他的 朋友 这 小的 猪 ,

小靴子跟着他的朋友小猪，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['fɔːtʃənətli] ['reskjuːd][frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [fens] [bɔːdz] ,
whom he had so fortunately rescued from between the fence boards ,
谁 他 有 所以 幸运的是 获救 从 之间 这 栅栏 板 ,

他非常幸运地将他从栅栏板之间救了出来。

[ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [fiːld] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] .
across the field and into the woods .
穿过 这 场地 和 进入 这 树林 .

穿过田野，进入树林。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
he was so hungry by this time that he felt he would be brave enough to
他 曾是 所以 饥饿的 经过 这 时间 那 他 毛毡 他 会 是 勇敢的 足够的 到
['fɒləʊ] [ə; eɪ]['laɪən] .
follow a lion .
跟随 一个 狮子 .

这时他饿极了，觉得自己有胆量去追赶狮子。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] , ['skwiːki] [vɔɪs] :

Just	then	he	heard	some	one	singing	in	a	high	,	squeaky	voice	:
只是	然后	他	听到	一些	一	歌唱	在	一个	高的	,	吱吱作响	嗓音	:

就在这时，他听到有人用尖细的声音唱歌：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,

"	This	little	Pig	went	to	market	,
"	这	小的	猪	去	到	市场	,

“这只小猪去赶集了，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] ,

This	little	Pig	stayed	at	home	,
这	小的	猪	入住	在	家	,

这只小猪待在家里，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [hæd; həd] [rəʊst] [biːf] ,

This	little	Pig	had	roast	beef	,
这	小的	猪	有	烤	牛肉	,

这只小猪吃了烤牛肉。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [hæd; həd] [nʌn] ,

This	little	Pig	had	none	,
这	小的	猪	有	没有任何	,

这只小猪什么也没有。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [kraɪd] , - [wiː] , [wiː] , [wiː] ! -

This	little	Pig	cried	,	'	Wee	,	wee	,	wee	!	'
这	小的	猪	哭	,	-	威	,	哇	,	哇	!	-

这只小猪叫着：“呜呜呜！”

[ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] . "

All	the	way	home	.	"
全部	这	方式	家	.	"

一路回家。

" [ðæts] ['mʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊk] [frɒm; frəm] [pʊs]

"	That's	mother	,	"	replied	the	little	pig	in	answer	to	an	inquiring	look	from	Puss
"	那就是	母亲	,	"	回复	这	小的	猪	在	回答	到	一个	查询	看	从	猫

, [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

,	Jr	.
,	小	.

“那是妈妈，”小猪回答道，回应了小猫探长的询问目光。

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sɪŋz] [ðæt] [wen] ['eni] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɪz] ['nɔːti] .

"	She	always	sings	that	when	any	of	us	is	naughty	.
"	她	总是	唱歌	那	什么时候	任何	的	我们	是	淘气	.

“每当我们当中有人调皮捣蛋时，她总是会唱这首歌。”

[juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [əˌpɒlə'dʒetɪkli] ,

You	see	,	"	he	added	,	apologetically	,
你	看	,	"	他	额外	,	带着歉意地	,

“你看，”他歉意地补充道，“

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] . "

"	I	should	not	have	tried	to	get	through	the	fence	and	out	on	the	road	.	"
"	我	应该	不是	有	尝试	到	得到	通过	这	栅栏	和	出去	在	这	路	.	"

“我不应该试图翻过栅栏到马路上去。”

" [əʊ] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . " [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? "

"	Oh	,	I	understand	,	"	replied	Puss	,	Jr	.	"	Is	that	your	house	?	"
"	哦	,	我	理解	,	"	回复	猫	,	小	.	"	是	那	你的	房子	?	"

“哦，我明白了，”小猫回答说，“那是你的房子吗？”

" [jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['mʌðə(r)] . " [-]
" Yes , and there's mother . " [14]
" 是的 , 和 有 母亲 . " [-]

“是的，还有母亲。”[14]

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] ['leɪdi] [pɪg] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Puss , Jr . , saw a very nice - looking lady pig standing in the doorway of a
猫 , 小 . , 锯 一个 非常 好的 - 寻找 女士 猪 常设 在 这 门口 的 一个
[kwɪə(r)]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] .
queer little cabin .
酷儿 小的 舱 .

小猫看到一只长相非常漂亮的母猪站在一间古怪的小木屋门口。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [bluː] ['gɪŋəm] ['eɪprən]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [skɜːt][ɒv; əv] [greɪ] ,
She had on a blue gingham apron over a short skirt of gray ,
她 有 在 一个 蓝色的 格子布 围裙 超过 一个 短的 裙子 的 灰色的 ,

她穿着一条灰色短裙，外面套着一条蓝色格子围裙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [ʃɜːt] - [weɪst] ,
and a very tight - fitting shirt - waist ,
和 一个 非常 紧的 - 配件 衬衫 - 腰部 ,

还有一件非常紧身的衬衫，腰部很贴身。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stretʃt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] - [pɔɪnt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt]
which was stretched almost to the bursting - point as she raised her right
哪个 曾是 拉伸 几乎 到 这 爆发 - 观点 作为 她 提高 她 正确的
['fɔːfʊt] [tuː; tə] [ʃeɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
forefoot to shade her eyes .
前脚 到 阴影 她 眼睛 .

她抬起右前脚遮住眼睛，脚趾几乎被撑到了极限。

" [wel] , [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][lɑːst] !
" Well , here you are at last !
" 出色地 , 这里 你 是 在 最后的 !

“好了，你终于来了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] ['pɪgiː] .
" she exclaimed to Piggie .
" 她 惊呼 到 小猪 .

她对小猪喊道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['traʊzəz] ; [juːv] [tɔːn] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðem; ðəm] !
" But look at your trousers ; you've torn a big hole in them !
" 但 看 在 你的 裤子 ; 你已经 撕裂 一个 大的 洞 在 他们 !

“但是看看你的裤子，你把裤子撕了个大洞！”

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ruːfəli] [æt; ət][ðə; ði] [rent] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bluː] [dʒiːnz] .
" He looked ruefully at the rent in his little blue jeans .
" 他 看起来 懊悔地 在 这 租 在 他的 小的 蓝色的 牛仔裤 .

他懊恼地看了看自己蓝色牛仔裤上的房租。

" [ai][gɒt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [fens] , " [hiː; hi] ['hwimpə] .
" I got stuck in the fence , " he whimpered .
" 我 得到 卡住 在 这 栅栏 , " 他 呜咽 .

“我被栅栏卡住了，”他呜咽着说。

" [id] [biː; bi][ðeə(r)] [jet] [ɪf] [ai]['hædnt] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] , " [ˌvɔlən'tiəd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
" He'd be there yet if I hadn't pulled him out , " volunteered Puss , Jr . ,
" 他会 是 那里 然而 如果 我 之前没有 拉 他 出去 , " 自愿 猫 , 小 . ,

“如果我没把他拉出来，他现在还在那儿呢，”小猫咪主动说道。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] .

hoping	**to**	**divert**	**her**	**attention**	**from**	**his**	**little**	**friend**	**.**
希望	到	转移	她	注意力	从	他的	小的	朋友	.

希望以此转移她对他小兄弟的注意力。

['mɪsɪz] . ['pɔːkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,

Mrs	**.**	**Porker**	**,**	**for**	**that**	**was**	**her**	**name**	**,**	**turned**	**and**	**looked**	**at**	**him**	**,**
太太	.	猪肉	,	为了	那	曾是	她	姓名	,	转向	和	看起来	在	他	,

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

as	**much**	**as**	**to**	**say**	**,**
作为	很多	作为	到	说	,

波克太太——她就叫波克——转过身看着他，仿佛在说：

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

"	**Where**	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**
"	在哪里	做过	你	来	从	?

你来自哪里?

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] ; [ʃiː; ʃi]['əʊnli] ['veri] [pə'laɪtli] [ri'mɑːk] : " [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] ['pɪgiː]

"	**but**	**she**	**didn't**	**;**	**she**	**only**	**very**	**politely**	**remarked**	**:**	**"**	**Thank**	**you**	**for**	**helping**	**Piggie**
"	但	她	没有	;	她	仅有的	非常	礼貌地	评论	:	"	感谢	你	为了	帮助	小猪

.

:
.

但她没有；她只是非常礼貌地说："谢谢你帮助小猪。"

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [maɪnd] ['mʌðə(r)] .

I'm	**sorry**	**to**	**say**	**he**	**does**	**not**	**always**	**mind**	**mother**	**.**
我是	对不起	到	说	他	做	不是	总是	头脑	母亲	.

很遗憾，他并不总是喜欢妈妈。

[bʌt; bət] [kʌm] , [juː; jʊ][bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [aɪ] [nəʊ] .

But	**come**	**,**	**you**	**both**	**are**	**hungry**	**,**	**I**	**know**	**.**
但	来	,	你	两个都	是	饥饿的	,	我	知道	.

来吧，我知道你们俩都饿了。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	**And**	**she**	**led**	**the**	**way**	**into**	**the**	**cabin**	**.**
"	和	她	引领	这	方式	进入	这	舱	.

她带头走进了小木屋。

[æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [tuː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)]['dɪnə(r)] .

At	**a**	**round**	**table**	**in**	**the**	**room**	**two**	**little**	**pigs**	**were**	**already**	**eating**	**their**	**dinner**	**.**
在	一个	圆形的	桌子	在	这	房间	二	小的	猪	是	已经	吃	他们的	晚餐	.

房间里的一张圆桌旁，两只小猪已经在吃晚饭了。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['pɔːkə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] [təʊn] ,

"	**What**	**is**	**your**	**name**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Porker**	**in**	**a**	**kindly**	**tone**	**,**
"	什么	是	你的	姓名	?	"	问	太太	.	猪肉	在	一个	亲切地	语气	,

"你叫什么名字？"波克太太和蔼地问道。

['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [ʌp] [nekst][tuː; tə] [hɜːz] [fɔː(r); fə(r)] [pʊs] .

pushing	**a**	**chair**	**up**	**next**	**to**	**hers**	**for**	**Puss**	**.**
推动	一个	椅子	向上	下一个	到	她的	为了	猫	.

把椅子推到她旁边，给猫咪坐下。

" [pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒuːniə(r)] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; bəʊ] .

"	**Puss**	**in**	**Boots**	**,**	**Junior**	**,**	**madam**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**with**	**a**	**polite**	**bow**	**.**
"	猫	在	靴子	,	初级	,	女士	,	"	他	回复	,	和	一个	有礼貌的	弓	.

"我是穿靴子的猫，小夫人，"他礼貌地鞠了一躬，回答道。

" [ðɪs] [ɪz] - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [tɪgi] , " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

"	This	is	Wiggie	and	this	is	Tiggie	,	"	said	their	mother	,
"	这	是	-	和	这	是	蒂吉	,	"	说	他们的	母亲	,

“这是维吉，这是蒂吉，”他们的妈妈说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [pɪgz] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] . [-]

and	the	two	small	pigs	got	up	and	shook	hands	with	him	.	[	15	]
和	这	二	小的	猪	得到	向上	和	摇晃	双手	和	他	.	[	-	]

两只小猪站起来和他握手。[15]

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [lʌntʃ] ,

They	had	a	merry	lunch	,
他们	有	一个	欢乐	午餐	,

他们愉快地享用了一顿午餐。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [wel] [bɪ'heɪvd] [ðə; ði]['pɔːkə(r)] ['fæməli][wɒz; wəz] .

and	he	was	surprised	to	see	how	clean	and	well	behaved	the	Porker	family	was	.
和	他	曾是	惊讶	到	看	如何	干净的	和	出色地	表现	这	猪肉	家庭	曾是	.

他惊讶地发现波克一家非常干净整洁，举止得体。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['pɔːkə(r)] , [æz; əz] [ɪf] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

"	You	know	,	"	said	Mrs	.	Porker	,	as	if	reading	his	thoughts	,
"	你	知道	,	"	说	太太	.	猪肉	,	作为	如果	阅读	他的	想法	,

“你知道，”波克太太仿佛看穿了他的心思，说道。

" [ðæt] [pɪgz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ðə; ði] ['kliːnɪst] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

"	that	pigs	are	really	the	cleanest	of	animals	,
"	那	猪	是	真的	这	最干净	的	动物	,

“猪其实是最干净的动物，”

['əʊnli][mæn][ɪz][səʊ]['kruːəl][tuː; tə][pɪgz] — [hiː; hi] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [smɔːl] [penz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [ə'pɪə(r)] [kwaɪt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .

only	man	is	so	cruel	to	pigs	—	he	shuts	them	up	in	small	pens	and	makes	them	appear	quite	the	opposite	.
仅有的	男人	是	所以	残忍的	到	猪	—	他	关闭	他们	向上	在	小的	钢笔	和	制作	他们	出现	相当	这	对面的	.

只有人类才会如此残忍地对待猪——他们把猪关在狭小的圈舍里，使它们看起来完全不像猪。

[dʒʌst] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

Just	read	the	books	about	us	and	you	will	see	.
只是	读	这	图书	关于	我们	和	你	将要	看	.

只要读读关于我们的书，你就会明白了。

[jes] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

Yes	,	"	she	continued	,
是的	,	"	她	持续	,

“是的，”她继续说道，“

" [wen] [pɪgz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ;

"	when	pigs	are	allowed	to	run	around	they	are	clean	as	they	can	be	;
"	什么时候	猪	是	允许	到	跑步	大约	他们	是	干净的	作为	他们	能	是	;

“如果让猪自由奔跑，它们就会非常干净；

['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][məʊst] [ˌdɪsə'biːdiənt] .

only	when	they	are	little	they	are	often	most	disobedient	.
仅有的	什么时候	他们	是	小的	他们	是	经常	最多	忤	.

他们只有在年幼的时候才最不听话。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['pɪgi:] , [hu:] [gɒt] ['veri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

"	And	she	looked	at	Piggie	,	who	got	very	red	in	the	face	.
"	和	她	看起来	在	小猪	,	WHO	得到	非常	红色的	在	这	脸	.

“她看了看小猪，小猪的脸涨得通红。”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [hi:l] [ˌdɪsə'beɪ] [ə'gen] , " ['ɑ:nsə(r)d] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] .

"	I	don't	believe	he'll	disobey	again	,	"	answered	Puss	,	Jr	.
"	我	不	相信	地狱	违	再次	,	"	回答	猫	,	小	.

“我不相信他会再次违抗命令，”小猫回答道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] ['pleɪgraʊnd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [aɪ] ['ʃʊdnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd]

"	You	have	such	a	nice	playground	here	in	the	woods	I	shouldn't	think	he	would
"	你	有	这样的	一个	好的	操场	这里	在	这	树林	我	不应该	思考	他	会

[wɒnt] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðæt] ['dʌsti] [rəʊd] [ə'gen] ;

want	to	run	away	to	that	dusty	road	again	;
想	到	跑步	离开	到	那	尘土飞扬	路	再次	;

“你们这儿树林里有个这么好的游乐场，我想他应该不会想再跑到那条尘土飞扬的路上去了；

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [bu:ts] .

just	look	at	my	boots	.
只是	看	在	我的	靴子	.

看看我的靴子。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [aʊt][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [braɪt] - [red] [tɒps] [ɔ:l]['dɪndʒi] [wɪð]

"	And	he	thrust	his	foot	out	and	showed	the	bright	-	red	tops	all	dingy	with
"	和	他	推力	他的	脚	出去	和	显示	这	明亮的	-	红色的	最高额	全部	昏暗的	和

[ðə; ði] [deɪz] ['træv(ə)l] .

the	day's	travel	.
这	天	旅行	.

“他伸出一只脚，露出了鲜红色的鞋帮，鞋帮因为一天的奔波而变得暗淡无光。”

[lʌntʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊvə(r)] ,

Lunch	was	now	over	,
午餐	曾是	现在	超过	,

午餐结束了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [pə'laɪtli] ['θæŋkɪŋ] ['mɪsɪz] . ['pɔ:kə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['gʊdnəs] [pʊs] [sed] [gʊd] -

and	after	politely	thanking	Mrs	.	Porker	for	her	goodness	Puss	said	good	-
和	后	礼貌地	谢谢	太太	.	猪肉	为了	她	善良	猫	说	好的	-

[baɪ][tu:; tə][ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .

by	to	the	three	little	pigs	.
经过	到	这	三	小的	猪	.

在礼貌地感谢了波克太太的善意之后，猫向三只小猪道别。

" [doʊnt] [fə'get] [ˌem 'i:] , " [kɔ:ld] [aʊt] ['pɪgi:] [æz; əz] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] .

"	Don't	forget	me	,	"	called	out	Piggie	as	Puss	,	Jr	.	,	climbed	over	the	fence	.
"	不	忘记	我	,	"	称为	出去	小猪	作为	猫	,	小	.	,	攀登	超过	这	栅栏	.

“别忘了我！”小猪佩奇一边喊着，一边看着小猫翻过栅栏。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][woʊnt] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [tu:; tə] ['pɪgi:] [ɪn][ðə; ði]

"	Of	course	I	won't	,	"	he	called	back	,	and	waved	his	paw	to	Piggie	in	the
"	的	课程	我	惯于	,	"	他	称为	后退	,	和	挥手	他的	爪子	到	小猪	在	这

['dɔ:weɪ] . [-]

doorway	.	[	16	]
门口	.	[	-	]

“我当然不会，”他回应道，并向门口的猪仔挥了挥爪子。[16]

[pʊs] [si:z] [ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mu:n]

PUSS	SEES	THE	COW	JUMP	OVER	THE	MOON
猫	看到	这	奶牛	跳	超过	这	月亮

猫看见母牛跳过月亮

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] ['breɪvli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

PUSS	,	JR	.	,	trudged	along	bravely	for	some	time	,	but	,	finding	it	very
猫	,	JR	.	,	艰难跋涉	沿着	勇敢地	为了	一些	时间	,	但	,	寻找	它	非常

['dʌsti] ,

dusty	,
尘土飞扬	,

小猫勇敢地跋涉了一段时间，但发现路面尘土飞扬，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [stəʊn] [wɔːl] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði][bɪg]

he	left	the	road	and	climbed	over	the	low	stone	wall	that	bordered	the	big
他	左边	这	路	和	攀登	超过	这	低的	石头	墙	那	带边框	这	大的

['pɑːstʃə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] .

pasture	on	his	right	.
牧场	在	他的	正确的	.

他离开公路，翻过右侧大牧场边缘的矮石墙。

" [ɪts] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

"	It's	funny	to	see	the	moon	in	the	daytime	,
"	它是	有趣的	到	看	这	月亮	在	这	白天	,

“白天看到月亮真有趣。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] [æz; əz][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [lɒŋ] [griːn] ['medəʊ] ['dɒtɪd] ['evriweə(r)] [wɪð]

"	he	remarked	as	he	crossed	the	long	green	meadow	dotted	everywhere	with
"	他	评论	作为	他	交叉	这	长的	绿色的	草地	虚线	到处	和

['jeləʊ] ['kaʊslɪp] ;

yellow	cowslips	;
黄色的	报春花	;

“他一边穿过点缀着黄色报春花的长长的绿色草地，一边说道；

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ,

"	I	don't	understand	it	,	"	and	he	looked	curiously	at	the	big	,
"	我	不	理解	它	,	"	和	他	看起来	奇怪的是	在	这	大的	,

“我不明白，”他好奇地看着那个大家伙，

[waɪt] [muːn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [dʒʌst] [ˌəʊvə'hed] .

white	moon	which	hung	low	in	the	skies	just	overhead	.
白色的	月亮	哪个	悬挂	低的	在	这	天空	只是	开销	.

一轮白月低挂在头顶的夜空中。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [grɑːs] [[hɔpt]] [ə; eɪ][bɪg]['sɪlvə(r)] [spuːn] ,

As	he	spoke	,	across	the	grass	hopped	a	big	silver	spoon	,
作为	他	辐	,	穿过	这	草	跳跃	一个	大的	银	勺子	,

他说话的时候，一只大银勺子从草地上跳了过来。

['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] ['bɔːdə(r)] ,

closely	followed	by	a	dish	with	a	blue	border	,
密切	随后	经过	一个	盘子	和	一个	蓝色的	边界	,

紧随其后的是一道蓝边菜肴，

[wɪtʃ] [rəʊld] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

which	rolled	along	over	the	ground	at	a	great	rate	.
哪个	滚动	沿着	超过	这	地面	在	一个	伟大的	速度	.

它以极快的速度在地面上滚动。

" [waʊ] , [waʊ] !

"	Wow	,	wow	!
"	哇	,	哇	!

哇，哇！

[hɑː] , [hɑː] ! " [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒg] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .

Ha	,	ha	!	"	laughed	a	little	dog	from	the	other	side	of	the	fence	.
哈	,	哈	!	"	笑了	一个	小的	狗	从	这	其他	边	的	这	栅栏	.

“哈哈！”栅栏另一边传来一只小狗的笑声。

" [kiːp] [ɒn] ['rəʊlɪŋ] ; [jʊl] ['taɪə(r)] [hɪm] [aʊt] ['prɪti] [suːn] .
" **Keep** **on** **rolling** **;** **you'll** **tire** **him** **out** **pretty** **soon** **.**
" 保持 在 滚动 ; 你会 胎 他 出去 漂亮的 很快 .

“继续前进，你很快就会让他筋疲力尽。”

" [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
" **Puss** **,** **Jr** **.** **,**
" 猫 , 小 . ,

“小靴子，

[wɒtʃt] [ðə; ði] ['fʌni] [reɪs] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] [ə; eɪ] [vɔɪs]
watched **the** **funny** **race** **with** **much** **amusement** **until** **he** **was** **startled** **by** **a** **voice**
观看 这 有趣的 种族 和 很多 娱乐 直到 他 曾是 惊慌 经过 一个 嗓音
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
at **his** **side** **,**
在 他的 边 ,

他饶有兴致地观看了这场滑稽的比赛，直到被身旁的一个声音吓了一跳。

['seɪɪŋ] , " [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
saying **,** **"** **Glad** **to** **see** **you** **,** **"** **and** **,** **turning** **around** **,**
说 , " 高兴的 到 看 你 , " 和 , 转弯 大约 ,

说着，“很高兴见到你”，然后转身，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪdl] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] . [-]
he **saw** **a** **small** **cat** **with** **a** **fiddle** **under** **her** **paw** **.** **[** **17** **]**
他 锯 一个 小的 猫 和 一个 小提琴 在下面 她 爪子 . [-]

他看到一只小猫爪子下夹着一把小提琴。[17]

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] ['breɪvli] [-] [-]
PUSS **,** **JR** **.** **,** **TRUDGED** **ALONG** **BRAVELY** **[** **18** **]** **[** **19** **]**
猫 , JR . , 艰难跋涉 沿着 勇敢地 [-] [-]

小猫勇敢地跋涉着[18][19]

" [heɪ] ['dɪdl] - ['dɪdl] , " [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] , [swiːt] [vɔɪs] ,
" **Hey** **diddle** **-** **diddle** **,** **"** **she** **sang** **in** **a** **high** **,** **sweet** **voice** **,**
" 嘿 滴答 - 滴答 , " 她 唱 在 一个 高的 , 甜的 嗓音 ,

“嘿，骗子，”她用高亢、甜美的声音唱道，

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [strɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pleɪə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːkɪstrə] .
and **scratched** **away** **on** **the** **strings** **like** **a** **player** **in** **an** **orchestra** **.**
和 刮痕 离开 在 这 字符串 喜欢 一个 玩家 在 一个 乐队 .

他像乐队里的乐手一样，用手指在琴弦上胡乱拨弄。

" [tel] [ˌem 'iː] , " [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" **Tell** **me** **,** **"** **Puss** **,** **Jr** **.** **,** **said** **to** **her** **as** **the** **music** **stopped** **for** **a**
" 告诉 我 , " 猫 , 小 . , 说 到 她 作为 这 音乐 停止 为了 一个
['məʊmənt] ,
moment **,**
片刻 ,

“告诉我，”小靴猫在音乐停顿片刻后对她说。

" [waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [muːn] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" **why** **is** **the** **moon** **out** **to** **-** **day** **?**
" 为什么 是 这 月亮 出去 到 - 天 ?

“今天为什么月亮出来了？”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] . "
I **thought** **it** **only** **came** **out** **at** **night** **.** **"**
我 想法 它 仅有的 来了 出去 在 夜晚 . "

我以为它只在晚上出现。

" [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" **Why** , **don't** **you** **know** ?
" 为什么 , 不 你 知道 ?

“为什么，你不知道吗？”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" **she** **replied** .
" 她 回复 .

她回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði][kaʊ][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] . "
" **It** **is** **going** **to** **let** **the** **cow** **jump** **over** **it** **to** - **day** . "
" 它 是 去 到 让 这 奶牛 跳 超过 它 到 - 天 . "

“今天它会让牛跳过它。”

" [ɪn'diːd] !
" **Indeed** !
" 的确 !

“的确！

[ænd; ənd] [wen] [dʌz] [ðæt] ['hæpən] ? "
and **when** **does** **that** **happen** ? "
和 什么时候 做 那 发生 ? "

那什么时候会发生呢?

" [əʊ] , ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] ; [ɪn][fækt] , [ðeə(r)][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
" **Oh** , **any** **minute** **now** ; **in** **fact** , **there** **she** **comes** **through** **the** **gate** .
" 哦 , 任何 分钟 现在 ; 在 事实 , 那里 她 来 通过 这 门 .

“哦，马上就到了；事实上，她正从大门进来。”

" [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [kaʊ] [keɪm]
" **And** , **sure** **enough** , **across** **the** **fields** **a** **beautiful** **black** - **and** - **white** **cow** **came**
" 和 , 当然 足够的 , 穿过 这 字段 一个 美丽的 黑色的 - 和 - 白色的 奶牛 来了
['leʒəli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
leisurely **toward** **them** .
悠闲 朝向 他们 .

“果然，一头漂亮的黑白相间的母牛悠闲地穿过田野向他们走来。”

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɪə] ['aʊə(r)] [tuː] [frendz] , [ænd; ənd] ,
" **Good** **morning** , " **she** **exclaimed** , **as** **she** **neared** **our** **two** **friends** , **and** ,
" 好的 早晨 , " 她 惊呼 , 作为 她 接近 我们的 二 朋友们 , 和 ,

“早上好，”她一边说着，一边走向我们的两位朋友，然后

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪdl] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ?
turning **to** **the** **cat** **with** **the** **fiddle** , **she** **said** : " **Are** **you** **ready** ?
转弯 到 这 猫 和 这 小提琴 , 她 说 : " 是 你 准备好 ?

她转向拉小提琴的猫，说：“你准备好了吗？”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
If **you** **are** ,
如果 你 是 ,

如果你是的话，

[dʒʌst] [straɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['laɪvli] [tjuːn] [səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [get]['ɪntuː] [step] [bɪ'fɔː(r)] [ai][traɪ][fɔː(r); fə(r)][maɪ]
just **strike** **up** **a** **lively** **tune** **so** **that** **I** **can** **get** **into** **step** **before** **I** **try** **for** **my**
只是 罢工 向上 一个 热闹 调 所以 那 我 能 得到 进入 步 前 我 尝试 为了 我的
[dʒʌmp] .
jump .
跳 .

就放一首欢快的曲子，好让我能在跳跃前跟上节奏。

" [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] ,

"	Puss	,	Jr	.	,	was	so	interested	that	he	forgot	to	ask	another	question	,
"	猫	,	小	.	,	曾是	所以	感兴趣的	那	他	忘了	到	问	其他	问题	,

“小靴子太感兴趣了，以至于忘记问另一个问题了。”

[bʌt; bət] [stʊd] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði] [kaʊ] [kə'menst] [tuː; tə] [prɑːns] [ə'raʊnd] , ['kiːpɪŋ] ['pɜːfɪkt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

but	stood	still	while	the	cow	commenced	to	prance	around	,	keeping	perfect	time	to	the	music	.
但	站立	仍然	尽管	这	奶牛	开始	到	轻快地	大约	,	保持	完美的	时间	到	这	音乐	.

但他却一动不动地站在那里，看着母牛开始蹦蹦跳跳，与音乐的节奏完美契合。

" [fɑːstə(r)] , [fɑːstə(r)] !

"	Faster	,	faster	!
"	快点	,	快点	!

“更快，更快！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæntə(r)] .

"	she	called	,	as	she	swung	into	a	canter	.
"	她	称为	,	作为	她	摇摆	进入	一个	慢跑	.

她喊道，同时加快脚步小跑起来。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [stɑːt] ; [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	I'm	going	to	get	a	flying	start	;	you	know	,
"	我是	去	到	得到	一个	飞行	开始	;	你	知道	,

“我要取得一个漂亮的开局；你知道，

[ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [stɑːt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [flaɪ] [wen] [juː; jʊ][duː; də][flaɪ] .

if	you	get	a	flying	start	the	higher	you	will	fly	when	you	do	fly	.
如果	你	得到	一个	飞行	开始	这	更高	你	将要	飞	什么时候	你	做	飞	.

起跑越快，飞行时飞得越高。

" [ðɪs] [ʌn'daʊtɪdli] [wɒz; wəz] [truː] ,

"	This	undoubtedly	was	true	,
"	这	无疑	曾是	真的	,

这无疑是事实，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [rəʊz] ['greɪsfəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [muːn] .

for	in	a	moment	more	she	rose	gracefully	from	the	ground	toward	the	moon	.
为了	在	一个	片刻	更多的	她	玫瑰	优雅地	从	这	地面	朝向	这	月亮	.

片刻之后，她优雅地从地面升起，朝着月亮飞去。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] !

"	Be	careful	!
"	是	小心	!

“当心！

" [skriːmd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] , [-]

"	screamed	the	Man	in	the	Moon	,	[	20	]
"	尖叫	这	男人	在	这	月亮	,	[	-	]

“月亮上的男人尖叫道[20]

['liːnɪŋ] [aʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

leaning	out	as	she	approached	near	enough	for	his	voice	to	reach	her	.
倾斜	出去	作为	她	接近	靠近	足够的	为了	他的	嗓音	到	抵达	她	.

她探出身子，靠近他，让他的声音能传到她耳边。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l][ænd; ənd][doʊnt][klɪp] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [huːf] [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)] !

"	Be	careful	and	don't	clip	off	a	piece	with	your	hoof	as	you	go	over	!
"	是	小心	和	不	夹子	离开	一个	片	和	你的	蹄	作为	你	去	超过	!

“小心点，过马路的时候别用蹄子把地上的一块蹄子夹掉了！”

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [seɪld] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

"	She	did	as	he	told	her	,	and	sailed	over	in	a	long	,
"	她	做过	作为	他	讲述	她	,	和	航行	超过	在	一个	长的	,

她照他说的做了，乘着一艘长长的船过去了。

['swiːpɪŋ] [kɜːv] [ænd; ənd] ['lændɪd] ['seɪfli] [ɪn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['kləʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv]

sweeping	curve	and	landed	safely	in	a	patch	of	clover	at	the	other	end	of
扫荡	曲线	和	登陆	安全	在	一个	修补	的	三叶草	在	这	其他	结尾	的

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

球划出一道优美的弧线，安全地落在了田地另一端的一片三叶草丛中。

" [greɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

"	Great	!	"	exclaimed	Puss	,	Jr	.
"	伟大的	!	"	惊呼	猫	,	小	.

“太棒了！”小猫叫道。

" [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['splendɪdli] ! "

"	You	did	it	splendidly	!	"
"	你	做过	它	精彩地	!	"

你做得太棒了！

" [əʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] !

"	Oh	,	that's	nothing	!
"	哦	,	那就是	没有什么	!

“哦，那没什么！”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

"	she	answered	,	although	she	seemed	rather	proud	of	her	feat	.
"	她	回答	,	虽然	她	似乎	相当	自豪的	的	她	特技	.

她回答道，尽管她似乎对自己的壮举颇为自豪。

" [əʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ! "

"	Oh	,	that's	nothing	at	all	!	"
"	哦	,	那就是	没有什么	在	全部	!	"

“哦，那根本不算什么！”

" [aɪ] [doʊnt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	don't	agree	with	you	,	"	he	replied	.
"	我	不	同意	和	你	,	"	他	回复	.

“我不同意你的观点，”他回答说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [biː; bi] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ; ['ðer] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wɪŋz] .

"	I	should	think	you'd	be	very	proud	of	your	feet	;	they're	as	good	as	wings	.
"	我	应该	思考	你会	是	非常	自豪的	的	你的	脚	;	它们是	作为	好的	作为	翅膀	.

“我想你应该会为你的双脚感到非常自豪；它们就像翅膀一样好用。”

" [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [kaʊ] [peɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ,

"	The	Jumping	Cow	paid	no	more	attention	to	him	,
"	这	跳	奶牛	有薪酬的	不	更多的	注意力	到	他	,

“跳跃的母牛不再理会他了。”

[bʌt; bət] [mʌntʃ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kaʊ] .

but	munched	away	at	the	clover	like	an	ordinary	cow	.
但	咀嚼	离开	在	这	三叶草	喜欢	一个	普通的	奶牛	.

但它却像普通的牛一样津津有味地吃着三叶草。

" [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [kæt] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪdl] ;

"	She	won't	say	another	word	to	-	day	,	"	whispered	the	cat	behind	her	fiddle	;
"	她	惯于	说	其他	单词	到	-	天	,	"	低声说道	这	猫	在后面	她	小提琴	;

“她今天一句话也不说了，”小提琴后面的猫低声说道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [ə'raʊnd] [ðɪs] [weɪ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] [ʃi:; ʃi]
" but if you're around this way to - morrow morning and it's a nice day she
" 但 如果 你是 大约 这 方式 到 - 明天 早晨 和 它是 一个 好的 天 她
[meɪ] [traɪ] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌmp] . "
may try another jump . "
可能 尝试 其他 跳 . "

“但如果你明天早上正好在这附近，而且天气晴朗，她可能会再尝试一次跳跃。”

" [aɪm] ['sɒri] , " [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [rɪ'plaɪd] ,
" I'm sorry , " Puss , Jr . , replied ,
" 我是 对不起 , " 猫 , 小 . , 回复 ,

“对不起，”小猫回答道。

" [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ə'pɒn] [maɪ] ['dʒɜ:ni] .
" but by that time I shall be far away upon my journey .
" 但 经过 那 时间 我 将 是 远的 离开 之上 我的 旅行 .

但到那时，我已经远在旅途之中了。

[θæŋk] [ju:; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
Thank you just the same .
感谢 你 只是 这 相同的 .

无论如何，谢谢你。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] [hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə] [mɪs] ['pʊsi] [ænd; ənd] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz]
" And with these words he took off his hat to Miss Pussy and resumed his
" 和 和 这些 字 他 采取 离开 他的 帽子 到 错过 猫 和 恢复 他的
['trævlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ku:l] ,
travels along the cool ,
旅行 沿着 这 凉爽的 ,

“说完这些话，他向普西小姐脱帽致敬，然后继续沿着凉爽的小径前行。”

['ʃeɪdi] [pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] . [-]
shady path through the woods . [21]
阴凉 小路 通过 这 树林 . [-]

穿过树林的阴凉小路。[21]

[pʊs] [mi:ts] ['jæŋki] ['du:d(ə)l] ['dændi]
PUSS MEETS YANKEE DOODLE DANDY
猫 满足 洋基队 涂鸦 花花公子

猫咪遇见美国花花公子

[ðə; ði] [brɔ:d] ['haɪweɪ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['dʌsti] [ænd; ənd] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði]
THE broad highway was somewhat dusty and not nearly so pleasant as the
这 广阔 公路 曾是 有些 尘土飞扬 和 不是 几乎 所以 令人愉快的 作为 这
[ku:l] ,
cool ,
凉爽的 ,

宽阔的公路有些尘土飞扬，远不如凉爽的公路令人舒适。

['ʃeɪdi] [pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .
shady path through the woods .
阴凉 小路 通过 这 树林 .

林间幽静小路。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pʊs] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['li:dɪŋ] [hɪm] [ɒn] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rniz] [end]
At the same time Puss felt that it was leading him on toward his journey's end
在 这 相同的 时间 猫 毛毡 那 它 曾是 领导 他 在 朝向 他的 旅程 结尾
,
,
,

与此同时，靴猫觉得这正引领他走向旅程的终点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt]

and	the	thought	that	then	he	would	find	his	dear	father	made	his	heart	beat
和	这	想法	那	然后	他	会	寻找	他的	亲爱的	父亲	制成	他的	心	打

[fɑːst] [wɪð] [həʊp] .

fast	with	hope	.
快速地	和	希望	.

想到那时他就能找到他亲爱的父亲，他的心就充满了希望，怦怦直跳。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['huːfbiːt] .

He	began	to	whistle	,	when	suddenly	he	heard	the	sound	of	hoofbeats	.
他	开始	到	哨	,	什么时候	突然	他	听到	这	声音	的	蹄声	.

他开始吹口哨，突然听到了马蹄声。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kə'menst] ['sɪŋɪŋ] , ['laʊdli] [ænd; ənd] ['klɪəli] :

Then	a	voice	commenced	singing	,	loudly	and	clearly	:
然后	一个	嗓音	开始	歌唱	,	高声	和	清楚地	:

随后，一个声音开始响亮而清晰地歌唱：

" ['jæŋki] ['duːd(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ,

"	Yankee	Doodle	came	to	town	,
"	扬基	涂鸦	来了	到	镇	,

“扬基歌来到镇上，

['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['pəʊni] ;

Riding	on	a	pony	;
骑术	在	一个	小马	;

骑小马；

[hiː; hi] [stʌk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp]

He	stuck	a	feather	in	his	cap
他	卡住	一个	羽毛	在	他的	帽

他把一根羽毛插在帽子上。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ˌmækə'rəʊni] .

And	called	it	macaroni	.
和	称为	它	通心粉	.

然后把它叫做通心粉。

" ['jæŋki] ['duːd(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ,

"	Yankee	Doodle	came	to	town	,
"	扬基	涂鸦	来了	到	镇	,

“扬基歌来到镇上，

['jæŋki] ['duːd(ə)l] ['dændi] ,

Yankee	Doodle	dandy	,
扬基	涂鸦	花花公子	,

扬基歌，真棒！

[hiː; hi] [stʌk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp]

He	stuck	a	feather	in	his	cap
他	卡住	一个	羽毛	在	他的	帽

他把一根羽毛插在帽子上。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊgə(r)] ['kændi] .

And	called	it	sugar	candy	.
和	称为	它	糖	糖果	.

并称之为糖果。

" [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [keɪm] [ə; eɪ]['pəʊni][æt; ət][ə; eɪ][mæd]['gæləp] ,

"	Down	the	road	came	a	pony	at	a	mad	gallop	,
"	向下	这	路	来了	一个	小马	在	一个	疯狂的	驰骋	,

“一匹小马沿着路飞奔而来，

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['pɜ:s(ə)n] .

and	seated	upon	his	back	was	a	very	queer	-	looking	person	.
和	坐着	之上	他的	后退	曾是	一个	非常	酷儿	-	寻找	人	.

坐在他背上的是一个长相非常古怪的人。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [kæp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['feðə(r)] [-]

In	his	cap	was	a	long	feather	[	22	]
在	他的	帽	曾是	一个	长的	羽毛	[	-	]

他的帽子上有一根长羽毛[22]

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [wɪp] .

and	in	his	right	hand	was	a	big	whip	.
和	在	他的	正确的	手	曾是	一个	大的	鞭	.

他右手拿着一条大鞭子。

[ðə; ði] ['pəʊni] [wɒz; wəz] ['gæləpɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,

The	pony	was	galloping	along	at	a	great	rate	,
这	小马	曾是	疾驰	沿着	在	一个	伟大的	速度	,

那匹小马飞奔而去，速度很快。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [wu:p] , [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [breɪv] .

and	every	now	and	again	his	rider	would	give	a	tremendous	whoop	,	like	an	Indian	brave	.
和	每一个	现在	和	再次	他的	骑士	会	给	一个	巨大的	哇哦	,	喜欢	一个	印度	勇敢的	.

他的骑手时不时会发出像印第安勇士一样的一声震耳欲聋的呐喊。

" ['jæŋki] ['du:d(ə)l] ['dændi] !

"	Yankee	Doodle	Dandy	!
"	扬基	涂鸦	花花公子	!

“扬基歌王！”

" [hi:; hi] [jeld] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pəʊni] [wʊd] [stænd] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [neɪ] .

"	he	yelled	,	and	then	the	pony	would	stand	up	on	his	hind	legs	and	neigh	.
"	他	大喊	,	和	然后	这	小马	会	站立	向上	在	他的	后	腿	和	嘶	.

他大喊一声，然后小马驹就站起来，用后腿嘶鸣。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

" [jeld] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] , [æz; əz] [hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [pʊs] .

"	yelled	the	rider	,	as	he	approached	Puss	.
"	大喊	这	骑士	,	作为	他	接近	猫	.

“骑手一边喊着，一边走向猫。”

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [si:] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ? "

"	Don't	you	see	you	are	in	the	way	?	"
"	不	你	看	你	是	在	这	方式	?	"

“你没意识到你挡路了吗？”

" [ˌeɪ 'em] [ai] ? " [sed] [pʊs] , ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	Am	I	?	"	said	Puss	,	drawing	to	one	side	of	the	road	.
"	是	我	?	"	说	猫	,	绘画	到	一	边	的	这	路	.

“我是吗？”猫说着，走到路边。

" [wel] , [nɒt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] ,

"	Well	,	not	now	,	"	said	the	rider	,
"	出色地	,	不是	现在	,	"	说	这	骑士	,

“嗯，现在不行，”骑车人说。

['drɔːɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [pʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

drawing	rein	and	looking	at	Puss	with	a	good	deal	of	interest	.
绘画	缰绳	和	寻找	在	猫	和	一个	好的	交易	的	兴趣	.

拉起缰绳，饶有兴致地看着猫。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ? "

"	Where's	your	horse	?	"
"	在哪里?	你的	马	?	"

你的马呢?

" [wɛrz] [maɪ] [hɔːs] ? " [rɪ'piːtɪd] [pʊs] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [wʌn] .

"	Where's	my	horse	?	"	repeated	Puss	,	looking	about	as	if	he	expected	to	find	one	.
"	在哪里?	我的	马	?	"	重复	猫	,	寻找	关于	作为	如果	他	预期的	到	寻找	一	.

“我的马呢？”猫儿重复道，一副指望能找到一匹马的样子。

" [jes] , [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [stiːd] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	Yes	,	where's	your	steed	?	"	continued	the	stranger	.
"	是的	,	在哪里?	你的	骏马	?	"	持续	这	陌生人	.

“是的，你的坐骑呢？”陌生人继续问道。

" ['hævnt] [gɒt] ['eni] , " [sed] [pʊs] .

"	Haven't	got	any	,	"	said	Puss	.
"	还没有	得到	任何	,	"	说	猫	.

“我没有，”猫说。

" [maɪ] [tuː] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] . "

"	My	two	legs	are	all	that	I	have	to	carry	me	.	"
"	我的	二	腿	是	全部	那	我	有	到	携带	我	.	"

“我只有两条腿可以支撑我走。”

" [get] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	Get	up	behind	me	,	"	said	the	stranger	.
"	得到	向上	在后面	我	,	"	说	这	陌生人	.

“到我身后来，”陌生人说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ['dændi] ,

"	My	name	is	Yankee	Doodle	Dandy	,
"	我的	姓名	是	扬基	涂鸦	花花公子	,

我的名字叫扬基·杜德尔·丹迪，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jæŋki] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['trævələ] [ə; eɪ] [lɪft] ,

and	a	Yankee	is	always	willing	to	give	a	fellow	-	traveler	a	lift	,
和	一个	扬基	是	总是	愿意的	到	给	一个	同伴	-	游客	一个	举起	,

一个北方佬总是乐于载同行的旅人一程。

['weðə(r)] [hiː; hi][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] . "

whether	he	be	on	the	high	seas	or	on	the	road	.	"
无论	他	是	在	这	高的	海域	或者	在	这	路	.	"

无论他是在茫茫大海上，还是在旅途中。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] ['feləʊ] - ['trævələ] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] ,

"	Thank	you	,	my	fellow	-	traveler	,	"	replied	Puss	,
"	感谢	你	,	我的	同伴	-	游客	,	"	回复	猫	,

“谢谢你，我的旅伴，”猫回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] ['nɪmbli] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [klʌŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊt] - [teɪlz]

and	he	sprang	nimbly	to	the	saddle	and	clung	tightly	to	the	coat	-	tails
和	他	弹簧	敏捷地	到	这	鞍	和	紧紧抓住	紧紧	到	这	外套	-	尾巴

[ɒv; əv] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ['dændi] .

of	Yankee	Doodle	Dandy	.
的	扬基	涂鸦	花花公子	.

他敏捷地跳上马鞍，紧紧抓住扬基·杜德尔·丹迪的衣摆。

" [gɪt] - [ˌeɪ 'piː] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði]['pəʊni] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	Git	-	ap	!	"	cried	the	latter	,	and	away	went	the	pony	down	the	road	.
"	git	-	ap	!	"	哭	这	后者	,	和	离开	去	这	小马	向下	这	路	.

“吉特巴！”后者喊道，小马便沿着路跑开了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['taʊəz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] . [

In	a	short	time	the	towers	and	church	steeples	of	a	town	came	into	view	.	[
在	一个	短的	时间	这	塔楼	和	教会	尖顶	的	一个	镇	来了	进入	看法	.	[

-	]
23	]
-	]

不久，一座城镇的塔楼和教堂尖顶出现在眼前。[23]

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['fɪgə(r)] ['tʌmbld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd]

Suddenly	a	queer	-	looking	figure	tumbled	down	from	the	sky	on	to	the	road
突然	一个	酷儿	-	寻找	数字	翻滚	向下	从	这	天空	在	到	这	路

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

just	in	front	of	them	.
只是	在	正面	的	他们	.

突然，一个长相怪异的身影从天而降，落在了他们面前的路上。

['jæŋki] ['duːd(ə)l] ['dændi] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ;

Yankee	Doodle	Dandy	reined	in	his	horse	just	in	time	;
扬基	涂鸦	花花公子	勒住	在	他的	马	只是	在	时间	;

扬基·杜德尔·丹迪及时勒住了他的马；

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] .

otherwise	he	would	have	run	over	the	Man	in	the	Moon	.
否则	他	会	有	跑步	超过	这	男人	在	这	月亮	.

否则他就会撞到月亮上的男人了。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [fɔːl] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [bʌt; bət] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ] [hɔːs] ?

"	Why	don't	you	fall	any	other	place	but	right	in	front	of	my	horse	?
"	为什么	不	你	落下	任何	其他	地方	但	正确的	在	正面	的	我的	马	?

“你为什么不摔倒在其他地方，而偏偏摔倒在我的马前面呢？”

" [ɑːskt] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ['dændi] , [ɪn][ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] .

"	asked	Yankee	Doodle	Dandy	,	in	a	stern	voice	.
"	问	扬基	涂鸦	花花公子	,	在	一个	船尾	嗓音	.

“扬基·杜德尔·丹迪用严厉的语气问道。”

" ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] .

"	Couldn't	help	it	,	"	answered	the	Man	in	the	Moon	.
"	不能	帮助	它	,	"	回答	这	男人	在	这	月亮	.

“没办法，”月亮上的男人回答道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ɪts] [nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][ɪg'zækt][spɒt][juː; jʊ]

"	You	must	remember	it's	not	such	an	easy	thing	to	hit	the	exact	spot	you
"	你	必须	记住	它是	不是	这样的	一个	简单的	事物	到	打	这	精确的	点	你

[ɪn'tend][tuː; tə] [wen] [juː; jʊ][dʒʌmp][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] .

intend	to	when	you	jump	all	the	way	from	the	moon	.
打算	到	什么时候	你	跳	全部	这	方式	从	这	月亮	.

“你必须记住，从月球跳下来，要准确击中你想要到达的地点并非易事。”

[ɪts] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
It's almost impossible .
它是 几乎 不可能的 .

这几乎不可能。

[aɪv] ['iːv(ə)n] [hɜːd] [ðæt] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['drɒpɪŋ] [bɒmz] [səʊ] [ðæt]
I've even heard that an aeroplane has some difficulty in dropping bombs so that
我已经 甚至 听到 那 一个 飞机 有 一些 困难 在 下降 炸弹 所以 那
[ðeɪ] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːk] . "
they hit the mark . "
他们 打 这 标记 . "

我甚至听说，飞机投弹时也很难准确命中目标。

" [wel] , [aɪv] [hɜːd] [ðæt] , [tuː] , " [əd'mɪtɪd] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ['dændi] ,
" Well , I've heard that , too , " admitted Yankee Doodle Dandy ,
" 出色地 , 我已经 听到 那 , 也 , " 承认 扬基 涂鸦 花花公子 ,

“嗯，我也听说过，”扬基·杜德尔·丹迪承认道。

" [ɔːl'ðəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] - [hæz; həz] [nɒt] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['eni] [eə(r)] [ə'tæks] . "
" although up to this time Yankeeville has not suffered from any air attacks . "
" 虽然 向上 到 这 时间 - 有 不是 遭受 从 任何 空气 攻击 . "

“尽管到目前为止，扬基维尔还没有遭受过任何空袭。”

" [wel] , [dəʊnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .
" Well , don't be too sure , " answered the Man in the Moon .
" 出色地 , 不 是 也 当然 , " 回答 这 男人 在 这 月亮 .

“嗯，别太肯定，”月亮上的男人回答道。

" [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [maɪ] [muːn] [haʊs] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [driːmd] [ɒv; əv] .
" I've seen a few things from my moon house that you never even dreamed of .
" 我已经 已见 一个 很少 事物 从 我的 月亮 房子 那 你 绝不 甚至 梦见 的 .
"
"
"

“我从月球小屋里看到了一些你做梦都想不到的东西。”

" [dɪd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [raɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] ?
" Did you never hear the rhyme about the Man in the Moon ?
" 做过 你 绝不 听到 这 韵 关于 这 男人 在 这 月亮 ?

你难道没听过关于月亮上男人的童谣吗?

" [pʊs] [ɑːskt] , [pə'laɪtli] .
" Puss asked , politely .
" 猫 问 , 礼貌地 .

“猫咪礼貌地问道。”

" [nəʊ] , [ai] ['nevə(r)] [dɪd] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .
" No , I never did , " said the Man in the Moon .
" 不 , 我 绝不 做过 , " 说 这 男人 在 这 月亮 .

“不，我从来没有，”月亮上的男人说。

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [pʊs] [ɪn] [sə'praɪz] .
" What ! " exclaimed Puss in surprise .
" 什么 ! " 惊呼 猫 在 惊喜 .

“什么！”猫儿惊呼道。

" [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn]
" The Man in the Moon came tumbling down
" 这 男人 在 这 月亮 来了 翻滚 向下

月亮上的男人坠落下来

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['nɒrɪdʒ] ;

And	asked	the	way	to	Norwich	;
和	问	这	方式	到	诺维奇	;

然后问去诺里奇的路；

[hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [bɜːnt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

He	went	by	the	south	and	burnt	his	mouth
他	去	经过	这	南	和	烧焦的	他的	嘴

他从南方走，结果烧伤了嘴。

[wɪð] ['iːtɪŋ] [kəʊld] [piːz] ['pɒrɪdʒ] . " [-]

With	eating	cold	pease	porridge	.	"	[	24	]
和	吃	寒冷的	请	稀饭	.	"	[	-	]

吃凉豌豆粥。[24]

" [hɑː] , [hɑː] ! " [lɑːft] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['dʒəʊkɪŋ] ; [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ]

"	Ha	,	ha	!	"	laughed	the	Man	in	the	Moon	,	"	you	are	joking	;	I'm	sure	you
"	哈	,	哈	!	"	笑了	这	男人	在	这	月亮	,	"	你	是	开玩笑	;	我是	当然	你

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

“哈哈！”月亮上的男人大笑道，“你在开玩笑吧；我肯定你是在开玩笑。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] .

"	and	he	turned	his	footsteps	toward	the	south	.
"	和	他	转向	他的	脚步声	朝向	这	南	.

于是他转身向南走去。

" - [hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [bɜːnt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , - " [sed] [pʊs] .

"	'	He	went	by	the	south	and	burnt	his	mouth	,	'	"	said	Puss	.
"	-	他	去	经过	这	南	和	烧焦的	他的	嘴	,	-	"	说	猫	.

“他往南走，结果把嘴烧伤了，”猫说。

" [wiː; wi] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ; " [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [ðæt] [wei] . " [-]

"	We	can't	help	it	,	"	said	Yankee	Doodle	;	"	he	will	go	that	way	.	"	[	25	]
"	我们	不能	帮助	它	,	"	说	扬基	涂鸦	;	"	他	将要	去	那	方式	.	"	[	-	]

“我们也没办法，”扬基·杜德尔说；“他就会走那条路。”[25]

[pʊs] [sɪŋz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [helps] [ə; eɪ] ['begə(r)]

PUSS	SINGS	A	SONG	AND	HELPS	A	BEGGAR
猫	唱歌	一个	歌曲	和	帮助	一个	乞丐

猫唱歌帮助乞丐

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ['dændi] , [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

AFTER	he	had	said	good	-	by	to	Yankee	Doodle	Dandy	,	Puss	,	Jr	.	,
后	他	有	说	好的	-	经过	到	扬基	涂鸦	花花公子	,	猫	,	小	.	,

在向扬基涂鸦花花公子小猫道别之后

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huːm] [hiː; hi][met] .

had	a	good	time	playing	all	the	morning	with	some	little	boys	whom	he	met	.
有	一个	好的	时间	玩耍	全部	这	早晨	和	一些	小的	男孩们	谁	他	遇见	.

他和遇到的一些小男孩玩了一上午，玩得很开心。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hɒbi] - [hɔːs] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

One	of	the	little	boys	got	out	his	hobby	-	horse	and	he	and	Puss	,	Jr	.
一	的	这	小的	男孩们	得到	出去	他的	爱好	-	马	和	他	和	猫	,	小	.

,

,
,

其中一个小男孩拿出他的玩具马，他和小猫咪一起玩耍。

[tʊk] [tɜːnz] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

took	turns	galloping	up	and	down	the	sidewalk	.
采取	转弯	疾驰	向上	和	向下	这	人行道	.

它们轮流在人行道上奔跑。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɒbi] - [hɔːs] ,

"	I	had	a	little	hobby	-	horse	,
"	我	有	一个	小的	爱好	-	马	,

我以前有个小木马，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dæpəl] [greɪ] ;

And	it	was	dapple	gray	;
和	它	曾是	斑纹	灰色的	;

它的天色是斑驳的灰色；

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [piː] [strɔː] ,

Its	head	was	made	of	pea	straw	,
它是	头	曾是	制成	的	豌豆	稻草	,

它的头部是用豌豆秸秆做的，

[ɪts] [teɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [heɪ] ,

Its	tail	was	made	of	hay	,
它是	尾巴	曾是	制成	的	干草	,

它的尾巴是用干草做的。

" [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] .

"	sang	his	mother	from	the	front	porch	.
"	唱	他的	母亲	从	这	正面	门廊	.

“他母亲在前廊上唱着歌。”

" [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	My	little	boy	has	had	a	fine	time	,	"	she	said	,
"	我的	小的	男生	有	有	一个	美好的	时间	,	"	她	说	,

“我的小儿子玩得很开心，”她说。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [rest] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['lʌntʃən] - [taɪm]

"	but	he	must	come	in	now	and	rest	,	for	it	is	almost	luncheon	-	time
"	但	他	必须	来	在	现在	和	休息	,	为了	它	是	几乎	午餐	-	时间

. "

: "

. "

“但他现在必须进来休息了，因为快到午饭时间了。”

" [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] , " [sed] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , " [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] ['meni] [maɪlz]

"	And	I	must	be	going	,	"	said	Puss	,	Jr	.	,	"	for	I	have	many	miles
"	和	我	必须	是	去	,	"	说	猫	,	小	.	,	"	为了	我	有	许多	英里

[jet] [tuː; tə] ['træv(ə)l]

yet	to	travel
然而	到	旅行

“我得走了，”小猫说，“因为我还有很长的路要走。”

[eə(r)] [ai] [faɪnd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [pʊs] [ɪn] [buːts] . "

ere	I	find	my	father	,	Puss	in	Boots	.	"
埃雷	我	寻找	我的	父亲	,	猫	在	靴子	.	"

在我找到我父亲之前，穿靴子的猫。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð]

"	You	have	been	so	kind	,	"	said	the	little	boy's	mother	as	she	shook	hands	with
"	你	有	到过	所以	种类	,	"	说	这	小的	男孩们	母亲	作为	她	摇晃	双手	和

[pʊs] .

Puss	.
猫	.

“你真是太好了，”小男孩的妈妈一边和猫握手一边说道。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [kwaɪt] ['sɒrəʊfəli] , [-]
" Good - by ! " cried the little boy , quite sorrowfully , [26]
" 好的 - 经过 ! " 哭 这 小的 男生 , 相当 悲伤地 , [-]

“再见！”小男孩悲伤地喊道，[26]

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [æz; əz] [pʊs] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
waving his hat as Puss disappeared down the street .
挥手 他的 帽子 作为 猫 消失 向下 这 街道 .

他挥舞着帽子，看着猫消失在街道尽头。

" [heɪ] - [həʊ] ! " [sed] [pʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [maɪ] ['dʒɜːni] .
" Heigh - ho ! " said Puss to himself , " once more on my journey .
" 身高 - 何 ! " 说 猫 到 他自己 , " 一次 更多的 在 我的 旅行 .

“嘿哟！”猫自言自语道，“我又一次踏上了旅程。”

[aɪm] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['mɪnstrəl] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , " [ænd; ənd] [tuː; tə] [suːt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hiː; hi]
I'm a wandering minstrel , as it were , " and to suit his words he
我是 一个 漫游 吟游诗人 , 作为 它 是 , " 和 到 套装 他的 字 他
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :
began to sing :
开始 到 唱歌 :

我仿佛是一个四处游荡的吟游诗人，”说着，他便开始歌唱起来：

" [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kæt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ,
" A wandering little cat am I ,
" 一个 漫游 小的 猫 是 我 ,

我是一只四处游荡的小猫，

[siːkɪŋ] ['fɑːðə(r)] [kæt] ,
Seeking father cat ,
寻求 父亲 猫 ,

寻找猫爸爸

[ɪn] [maɪ] [pɔː] [maɪ] ['trʌsti] [stɑːf] ,
In my paw my trusty staff ,
在 我的 爪子 我的 可靠 职员 ,

我爪中握着我忠实的法杖，

[ɒn] [maɪ] [hed] [maɪ] [hæt]
On my head my hat
在 我的 头 我的 帽子

我的帽子戴在我的头上

[wɪð] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [pluːm] [ðə; ði] [aʊl]
With the magic plume the owl
和 这 魔法 羽 这 猫头鹰

带着神奇的羽毛，猫头鹰

[geɪv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wʌn] [deɪ] .
Gave to me one day .
给予 到 我 一 天 .

有一天给了我。

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [endz] [aɪl] [hæv; həv]
When the journey ends I'll have
什么时候 这 旅行 结束 患病的 有

当旅程结束时，我将拥有

[lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] ! "
Lots of time to play ! "
很多 的 时间 到 玩 ! "

玩的时间很多！

" [ə; eɪ] ['pʊsi] - [kæt]['pəʊɪt] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

"	A	pussy	-	cat	poet	!	"	cried	a	voice	close	at	hand	.
"	一个	猫	-	猫	诗人	!	"	哭	一个	嗓音	关闭	在	手	.

“一只小猫诗人！”附近传来一个声音喊道。

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] .

Puss	,	Jr	.	,	started	and	turned	.
猫	,	小	.	,	开始	和	转向	.

小猫开始转身。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [stʊd] [ə; eɪ]['begə(r)] - [mæn] .

At	his	side	stood	a	beggar	-	man	.
在	他的	边	站立	一个	乞丐	-	男人	.

他身边站着一个乞丐。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , " [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , " [ænd; ənd]['poʊəts] , [ai][hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz]

"	I'm	hungry	,	"	said	the	poor	fellow	,	"	and	poets	,	I	hear	,	are	always
"	我是	饥饿的	,	"	说	这	贫穷的	同伴	,	"	和	诗人	,	我	听到	,	是	总是

['dʒenərəs] ,

generous	,
慷慨的	,

“我饿了，”可怜的家伙说，“我听说诗人总是很慷慨。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hæt][fɔː(r); fə(r)] [pʊs] [tuː; tə] [drɒp] [ɪn][ə; eɪ] ['peni] .

"	and	he	held	out	his	hat	for	Puss	to	drop	in	a	penny	.
"	和	他	握住	出去	他的	帽子	为了	猫	到	降低	在	一个	一分钱	.

“然后他伸出帽子，让猫往里面投一便士。”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [in'kwaiə] [pʊs] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] ;

"	Are	they	?	"	inquired	Puss	,	with	a	grin	;
"	是	他们	?	"	询问	猫	,	和	一个	咧嘴笑	;

“是吗？”猫儿咧嘴一笑，问道；

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪkspəns] .

he	put	his	hand	into	his	pocket	and	took	out	a	sixpence	.
他	放	他的	手	进入	他的	口袋	和	采取	出去	一个	六便士	.

他把手伸进口袋，掏出一枚六便士硬币。

" [hɪə(r)] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] .

"	Here	,	my	good	man	,	"	he	said	,	"	take	this	little	piece	of	money	.
"	这里	,	我的	好的	男人	,	"	他	说	,	"	拿	这	小的	片	的	钱	.

“来，好心人，”他说，“拿着这点钱。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [wɪl] [get][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][səʊ]

It	is	more	than	I	will	get	for	the	song	which	you	seem	to	admire	so
它	是	更多的	比	我	将要	得到	为了	这	歌曲	哪个	你	似乎	到	钦佩	所以

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

这比你似乎非常欣赏的那首歌我能得到的报酬要多得多。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	What	are	you	going	to	buy	with	the	money	?	"	he	asked	,
"	什么	是	你	去	到	买	和	这	钱	?	"	他	问	,

“你打算用这笔钱买什么？”他问道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

after	they	had	walked	along	for	some	time	.
后	他们	有	步行	沿着	为了	一些	时间	.

他们走了好一会儿之后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] . [-]

They	had	left	the	city	and	were	now	in	the	country	.	[	27	]
他们	有	左边	这	城市	和	是	现在	在	这	国家	.	[	-	]

他们离开了城市，现在到了乡村。[27]

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ?

"	WHAT	ARE	YOU	GOING	TO	BUY	WITH	THE	MONEY	?
"	什么	是	你	去	到	买	和	这	钱	?

你打算用这笔钱买什么?

" [pʊs] [ɑːskt] [-] [-]

"	PUSS	ASKED	[	28	]	[	29	]
"	猫	问	[	-	]	[	-	]

“猫咪问[28][29]

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [piːz] ['pɒrɪdʒ] [hɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['begə(r)] .

"	I'm	going	to	get	some	pease	porridge	hot	,	"	answered	the	beggar	.
"	我是	去	到	得到	一些	请	稀饭	热的	,	"	回答	这	乞丐	.

“我去弄点热豌豆粥，”乞丐回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðæt] ['sɪkspəns] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] !

"	I'm	going	to	spend	that	sixpence	in	short	order	!
"	我是	去	到	花费	那	六便士	在	短的	命令	!

“我很快就会把那六便士花掉！”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] . "

I	haven't	had	a	thing	to	eat	since	yesterday	morning	.	"
我	还没有	有	一个	事物	到	吃	自从	昨天	早晨	.	"

我从昨天早上到现在都没吃过东西。

" [aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [gɒn] ['hʌŋgri] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] [pʊs] .

"	I	have	never	gone	hungry	so	long	as	that	,	"	said	Puss	.
"	我	有	绝不	已消失	饥饿的	所以	长的	作为	那	,	"	说	猫	.

“我从来没有饿过这么久，”猫说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [biːn] ['prɪti] ['lʌki] [sɪns] [aɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [pʊs] [ɪn] [buːts] .

"	I	think	I've	been	pretty	lucky	since	I	started	out	to	find	my	father	,	Puss	in	Boots	.
"	我	思考	我已经	到过	漂亮的	幸运的	自从	我	开始	出去	到	寻找	我的	父亲	,	猫	在	靴子	.

"

"

“我觉得从我开始寻找我的父亲——穿靴子的猫——开始，我就一直很幸运。”

" [pʊs] [ɪn] [buːts] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['begə(r)] - [mæn] [wɪð] [sə'praɪz] .

"	Puss	in	Boots	!	"	exclaimed	the	beggar	-	man	with	surprise	.
"	猫	在	靴子	!	"	惊呼	这	乞丐	-	男人	和	惊喜	.

“穿靴子的猫！”乞丐惊讶地喊道。

" [waɪ] , [aɪ] [wʌns] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [kæt] .

"	Why	,	I	once	stopped	at	a	castle	where	there	was	a	most	wonderful	cat	.
"	为什么	,	我	一次	停止	在	一个	城堡	在哪里	那里	曾是	一个	最多	精彩的	猫	.

“我曾经在一座城堡里停留过，那里有一只非常可爱的猫。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['senɪʃəl] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l] . "

He	was	the	seneschal	,	I	think	,	and	a	most	intelligent	animal	.	"
他	曾是	这	管家	,	我	思考	,	和	一个	最多	聪明的	动物	.	"

我想他是总管，而且是非常聪明的动物。

" [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ? " [ɑːskt] [pʊs] .

"	Where	was	the	castle	?	"	asked	Puss	.
"	在哪里	曾是	这	城堡	?	"	问	猫	.

“城堡在哪里？”猫儿问道。

" [ai] [miːn] , [ɪn] [wɒt] ['kʌntri] ? "
" I mean , in what country ? "
" 我 意思是 , 在 什么 国家 ? "

“我的意思是，在哪个国家？”

" [ai][doʊnt][rɪ'membə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['begə(r)] - [mæn] .
" I don't remember , " replied the beggar - man .
" 我 不 记住 , " 回复 这 乞丐 - 男人 .

“我不记得了，”乞丐回答说。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[ai][hæv; həv] [begd] [æt; ət][səʊ] ['meni] [bæk] [dɔːz] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] ['geɪts] [ðæt] [ai]
I have begged at so many back doors and so many postern gates that I
我 有 乞求 在 所以 许多 后退 门 和 所以 许多 后门 大门 那 我
[hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] ['dʒʌmbld] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ɪn][maɪ] ['meməri] . "
have them all jumbled up together in my memory . "
有 他们 全部 错杂 向上 一起 在 我的 记忆 . "

我曾在无数的后门和侧门乞讨过，以至于我把它们都混杂在记忆里了。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [pʊs] .
" Dear me , " said Puss .
" 亲爱的 我 , " 说 猫 .

“我的天哪，”猫说。

" [wɪl] [ai]['evə(r)][faɪnd] ['enibɒdi] [huː] ['riːəli] [nəʊz] [weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][laɪvz; lɪvz] ? "
" Will I ever find anybody who really knows where my father lives ? "
" 将要 我 曾经 寻找 任何人 WHO 真的 知道 在哪里 我的 父亲 生活 ? "

“我能找到真正知道我父亲住在哪里的人吗？”

" [piːz] ['pɒrɪdʒ] [hɒt] ,
" Pease porridge hot ,
" 皮斯 稀饭 热的 ,

“热豌豆粥，

[piːz] ['pɒrɪdʒ] [kəʊld] ,
Pease porridge cold ,
皮斯 稀饭 寒冷的 ,

冷豌豆粥

[piːz] ['pɒrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][pɒt] ,
Pease porridge in the pot ,
皮斯 稀饭 在 这 锅 ,

锅里的豌豆粥，

[naɪn] [deɪz] [əʊld] .
Nine days old .
九 天 老的 .

九天大。

" [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['eɪprən]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][kəʊt] .
" Along the road came a man with a big white apron over his coat .
" 沿着 这 路 来了 一个 男人 和 一个 大的 白色的 围裙 超过 他的 外套 .

“路边走来一个人，外套外面套着一件白色大围裙。”

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [hiː; hi] [wiːld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɒt] [ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ]

In	front	of	him	he	wheeled	a	little	cart	in	which	was	a	large	pot	of	porridge
在	正面	的	他	他	带轮子的	一个	小的	大车	在	哪个	曾是	一个	大的	锅	的	稀饭

. [-]

. [30]

. [-]

他前面推着一辆小车，车里放着一大锅粥。[30]

" [sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɒt] ,

"	Some	like	it	hot	,
"	一些	喜欢	它	热的	,

有些人喜欢刺激，

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kəʊld] ,

Some	like	it	cold	,
一些	喜欢	它	寒冷的	,

有些人喜欢冷的。

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] ,

Some	like	it	in	the	pot	,
一些	喜欢	它	在	这	锅	,

有些人喜欢用锅煮，

[naɪn] [deɪz] [əʊld] . "

Nine	days	old	.	"
九	天	老的	.	"

九天大了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] [pɒt] ['iːv(ə)n] [naɪn] ['mɪnɪts] !

"	Well	,	it	won't	be	in	that	pot	even	nine	minutes	!
"	出色地	,	它	惯于	是	在	那	锅	甚至	九	分钟	!

“嗯，它在那个锅里待不了九分钟！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['begə(r)] - [mæn] .

"	cried	the	beggar	-	man	.
"	哭	这	乞丐	-	男人	.

“乞丐喊道。”

" [hɪə(r)] , [maɪ] [gʊd] [frend] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [gɪv] [ˌem 'iː] ['sɪkspəns] [wɜːθ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒrɪdʒ] ,

"	Here	,	my	good	friend	,	"	he	cried	,	"	give	me	sixpence	worth	of	your	porridge	,
"	这里	,	我的	好的	朋友	,	"	他	哭	,	"	给	我	六便士	值得	的	你的	稀饭	,

“来，我的好朋友，”他喊道，“给我六便士的粥吧。”

[ænd; ənd] [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	be	quick	about	it	.	"
和	是	快的	关于	它	.	"

而且要快点。

" [doʊnt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , " [sed] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] - [mæn] .

"	Don't	be	in	a	hurry	,	"	said	the	porridge	-	man	.
"	不	是	在	一个	匆忙	,	"	说	这	稀饭	-	男人	.

“别着急，”卖粥的人说。

" [wɛrz] [ðə; ði] ['sɪkspəns] ? "

"	Where's	the	sixpence	?	"
"	在哪里?	这	六便士	?	"

“六便士在哪儿？”

" [hɪə(r)] [ɪn] [maɪ] [gʊd] [raɪt] [hænd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['begə(r)] - [mæn] .

"	Here	in	my	good	right	hand	,	"	replied	the	beggar	-	man	.
"	这里	在	我的	好的	正确的	手	,	"	回复	这	乞丐	-	男人	.

“就在我完好的右手边，”乞丐回答说。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] - [mæn] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['pɒrɪdʒ] . "

"	Ah	!	"	said	the	porridge	-	man	,	"	you	shall	have	your	porridge	.	"
"	啊	!	"	说	这	稀饭	-	男人	,	"	你	将	有	你的	稀饭	.	"

“啊！”卖粥的人说，“你的粥就给你了。”

" [aɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][sʌm; səm] , " [sed] [pʊs] .

"	I	will	also	have	some	,	"	said	Puss	.
"	我	将要	还	有	一些	,	"	说	猫	.

“我也要一些，”猫说。

" [hɒt] [ɔː(r)][kəʊld] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .

"	Hot	or	cold	?	"	asked	the	man	.
"	热的	或者	寒冷的	?	"	问	这	男人	.

“要热的还是冷的？”那人问道。

" [juː; jʊ] [teɪk] [jɔːz] [hɒt][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪn][kəʊld] , " [sed] [ðə; ði]['begə(r)] - [mæn] ,

"	You	take	yours	hot	and	I'll	take	mine	cold	,	"	said	the	beggar	-	man	,
"	你	拿	你的	热的	和	患病的	拿	矿	寒冷的	,	"	说	这	乞丐	-	男人	,

“你要热的，我要冷的，”乞丐说。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] . [-]

and	in	a	few	minutes	the	porridge	was	all	gone	.	[	31	]
和	在	一个	很少	分钟	这	稀饭	曾是	全部	已消失	.	[	-	]

几分钟后，粥就全部吃光了。[31]

[pʊs] [fˈɒləʊz] [wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː]

PUSS	FOLLOWS	WEE	WILLIE	WINKIE
猫	跟随	WE	威利	眨眼

猫跟着小威利·温基

[ðə; ði]['vespə(r)] [belz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] [æz; əz] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

THE	vesper	bells	were	ringing	as	Puss	,	Jr	.	,
这	黄昏	铃铛	是	铃声	作为	猫	,	小	.	,

晚祷钟声响起，小猫咪

['entəd] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] .

entered	the	great	gate	that	led	into	the	city	of	Babylon	.
进入	这	伟大的	门	那	引领	进入	这	城市	的	巴比伦	.

进入了通往巴比伦城的大门。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði][læmps][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['flɪkərɪŋ] [gliːmz] [sent]

Along	the	street	the	lamps	were	being	lighted	and	their	flickering	gleams	sent
沿着	这	街道	这	灯	是	存在	照明	和	他们的	闪烁	闪光	发送

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['æli] .

the	shadows	hiding	in	building	and	alley	.
这	阴影	隐藏	在	建筑	和	胡同	.

街上的路灯亮了起来，闪烁的灯光映照出建筑物和巷子里的影子。

[pʊs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz] , [trʌdʒ] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [breɪv] [hɑːt] ,

Puss	,	however	,	in	spite	of	shadows	,	trudged	on	with	a	brave	heart	,
猫	,	然而	,	在	尽管如此	的	阴影	,	艰难跋涉	在	和	一个	勇敢的	心	,

然而，尽管周围阴暗，猫依然勇敢地向前走去。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs]

waiting	for	an	opportunity	to	get	his	supper	and	a	comfortable	place
等待	为了	一个	机会	到	得到	他的	晚餐	和	一个	舒服的	地方

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他正等着找个机会吃晚饭，再找个舒服的地方睡觉。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

Suddenly	**he**	**was**	**startled**	**by**	**a**	**strange**	**sight**	**.**
突然	他	曾是	惊慌	经过	一个	奇怪的	视线	.

他突然被眼前奇怪的景象吓了一跳。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['naɪtgaʊn] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] :

A	**small**	**boy**	**in**	**his**	**nightgown**	**came**	**racing**	**down**	**the**	**street**	**:**
一个	小的	男生	在	他的	睡衣	来了	赛车	向下	这	街道	:

一个穿着睡衣的小男孩沿着街道飞奔而来:

" [wi:] ['wɪli] ['wɪŋki:] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] ,

"	**Wee**	**Willie**	**Winkie**	**runs**	**through**	**the**	**town**	**,**
"	威	威利	眨眼	跑步	通过	这	镇	,

“小威利·温基跑过小镇”，

[ʌp] - [steəz] [ænd; ənd] [daʊn] - [steəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['naɪtgaʊn] ,

Up	**-**	**stairs**	**and**	**down**	**-**	**stairs**	**in**	**his**	**nightgown**	**,**
向上	-	楼梯	和	向下	-	楼梯	在	他的	睡衣	,

他穿着睡衣上上下下地走来走去，

['ræpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , ['kraɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [lɒk] ,

Rapping	**at**	**the**	**windows**	**,**	**crying**	**through**	**the**	**lock**	**,**
说唱	在	这	视窗	,	哭泣	通过	这	锁	,

敲打窗户，隔着锁哭喊，

- [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] [bedz] ?

'	**Are**	**the**	**children**	**in**	**their**	**beds**	**?**
-	是	这	孩子们	在	他们的	床	?

孩子们都睡了吗?

[ɪts] [pɑ:st] [eɪt] [ə'klɑ:k] ! - "

It's	**past**	**eight**	**o'clock**	**!**	**'**	**"**
它是	过去的	八	点钟	!	-	"

已经过了八点钟了!

" [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] !

"	**Wait**	**for**	**me**	**!**
"	等待	为了	我	!

“等我!

" [kraɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [bʌt; bət] [wi:] ['wɪli] ['wɪŋki:] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .

"	**cried**	**Puss**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**but**	**Wee**	**Willie**	**Winkie**	**did**	**not**	**stop**	**.**
"	哭	猫	,	小	.	,	但	威	威利	眨眼	做过	不是	停止	.

“小猫叫道，但威利·温基并没有停下来。”

[ɒn] [hi:; hi][ræn] , ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði][nekst]['kɔ:nə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [pʊs] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .

On	**he**	**ran**	**,**	**turning**	**the**	**next**	**corner**	**before**	**Puss**	**could**	**overtake**	**him**	**.**
在	他	跑	,	转弯	这	下一个	角落	前	猫	可以	超过	他	.

他继续跑，在猫追上他之前转过了下一个弯道。

[hɑ:f] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [blɒk] [pʊs] [stɒpt] [ænd; ənd][ræn] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] .

Half	**-**	**way**	**down**	**the**	**block**	**Puss**	**stopped**	**and**	**ran**	**up**	**the**	**steps**	**of**	**a**	**small**	**house**	**.**
一半	-	方式	向下	这	堵塞	猫	停止	和	跑	向上	这	步骤	的	一个	小的	房子	.

走到街区一半的时候，猫停了下来，跑上了一栋小房子的台阶。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [-]

Lifting	**the**	**big**	**[**	**32**	**]**
举重	这	大的	[	-	]

举起大[32]

[brɑːs] ['nɒkə(r)] , [hiː; hi] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [ræp] [ðæt] [suːn] [brɔːt] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)]

brass	**knocker**	**,**	**he**	**let**	**it**	**fall**	**with**	**a**	**rap**	**that**	**soon**	**brought**	**a**	**maid**	**to**	**the**	**door**
黄铜	敲击器	,	他	让	它	落下	和	一个	说唱	那	很快	带来	一个	女佣	到	这	门

.

:

.

他打开黄铜门环，轻轻一敲，门环就掉了下来，很快引来了一位女佣来开门。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

"	**Goodness**	**me**	**!**
"	善良	我	!

我的天哪！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [wɒt] [hæv; həv] [wiː; wi] [hɪə(r)] ? "

"	**What**	**have**	**we**	**here**	**?**	**"**
"	什么	有	我们	这里	?	"

“这是什么？”

" [ɪz] ['enibɒdi] [æt; ət] [həʊm] ? " [sed] [pʊs] ,

"	**Is**	**anybody**	**at**	**home**	**?**	**"**	**said**	**Puss**	**,**
"	是	任何人	在	家	?	"	说	猫	,

“有人在家吗？”猫问道。

['flɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [ðə; ði] [red] [tɒps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [buːts] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌʌnkən'sɜːnd] [wei] ,

flicking	**the**	**dust**	**off**	**the**	**red**	**tops**	**of**	**his**	**boots**	**in**	**a**	**most**	**unconcerned**	**way**	**,**
轻弹	这	灰尘	离开	这	红色的	最高额	的	他的	靴子	在	一个	最多	漠不关心	方式	,

他漫不经心地拂去红色靴子顶部的灰尘。

[æz; əz] [ɪf] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [kɔːlz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

as	**if**	**,**	**indeed**	**,**	**he**	**had**	**been**	**accustomed**	**to**	**making**	**calls**	**all**	**his**	**life**	**.**
作为	如果	,	的确	,	他	有	到过	习惯	到	制作	呼叫	全部	他的	生活	.

仿佛他一生都在习惯打电话似的。

[ðə; ði] [meɪd] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)] [treɪ] .

The	**maid**	**held**	**out**	**a**	**little**	**silver**	**tray**	**.**
这	女佣	握住	出去	一个	小的	银	托盘	.

女仆递上一个小银托盘。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːd] .

"	**I**	**will**	**take**	**your**	**card**	**.**
"	我	将要	拿	你的	卡片	.

我会收下你的卡。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] !

"	**Poor**	**Puss**	**!**
"	贫穷的	猫	!

“可怜的猫！”

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] !

He	**didn't**	**have**	**any**	**!**
他	没有	有	任何	!

他一个也没有！

" [bʌt; bət] [aɪm] [pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒuːniə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**But**	**I'm**	**Puss**	**in**	**Boots**	**,**	**Junior**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	但	我是	猫	在	靴子	,	初级	,	"	他	说	,

“但我可是穿靴子的猫啊，小家伙，”他说。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pɜː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [meɪd] [ə'ʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [waɪd] :

with	such	a	lovely	purr	that	the	maid	opened	the	door	wide	:
和	这样的	一个	迷人的	呼噜声	那	这	女佣	打开	这	门	宽的	:

发出如此悦耳的呼噜声，女仆不由自主地把门完全打开了：

" [kʌm] [ɪn] , [dɪə(r)] [pʊs] , ['dʒuːniə(r)] .

"	Come	in	,	dear	Puss	,	Junior	.
"	来	在	,	亲爱的	猫	,	初级	.

“进来吧，亲爱的猫咪，小家伙。”

" [dʒʌst] [ðen] [wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , ['kraɪɪŋ] : " [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðeə(r)] [bedz] ?

"	Just	then	Wee	Willie	Winkie	ran	down	the	stairs	,	crying	:	"	Are	the	children	in	their	beds	?
"	只是	然后	威	威利	眨眼	跑	向下	这	楼梯	,	哭泣	:	"	是	这	孩子们	在	他们的	床	?

就在这时，小威利·温基跑下楼，哭着说：“孩子们都上床睡觉了吗？”

[ɪts] [pɑːst] [eɪt] [ə'klɑːk] .

It's	past	eight	o'clock	.
它是	过去的	八	点钟	.

现在已经过了八点钟。

" ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [hiː; hi] ['wɪspəd] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] , " [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðeə(r)] [bedz] ?

"	Closing	the	front	door	,	he	whispered	through	the	keyhole	,	"	Are	the	children	in	their	beds	?
"	结束	这	正面	门	,	他	低声说道	通过	这	锁孔	,	"	是	这	孩子们	在	他们的	床	?

他关上前门，透过钥匙孔低声问道：“孩子们都上床睡觉了吗？”

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] , ['ræpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [kraɪd] ,

"	And	before	he	reached	the	sidewalk	he	turned	back	and	,	rapping	on	the	window	,	cried	,
"	和	前	他	达到	这	人行道	他	转向	后退	和	,	说唱	在	这	窗户	,	哭	,

“他还没走到人行道上，就转过身来，敲着窗户哭了起来，

" [ɪts] [pɑːst] [eɪt] [ə'klɑːk] ! "

"	It's	past	eight	o'clock	!	"
"	它是	过去的	八	点钟	!	"

“已经过了八点钟了！”

" ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [dəʊnt] [niːd] [wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] , [aɪ] [ges] , " [sed] [ðə; ði] [meɪd] , ['tɪk(ə)lɪŋ] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] , [hed] .

"	Little	kittens	don't	need	Wee	Willie	Winkie	,	I	guess	,	"	said	the	maid	,	tickling	Puss	,	Jr	.	'	s	,	head	.
"	小的	小猫	不	需要	威	威利	眨眼	,	我	猜测	,	"	说	这	女佣	,	挠痒痒	猫	,	小	.	-	s	,	头	.

“我想小猫咪们不需要威利·温基吧，”女仆一边说着，一边挠着小猫咪的头。

" [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] [wɪð] [ðaɪ] ['dædi] ;

"	Hush	-	a	-	bye	,	baby	,	lie	still	with	thy	daddy	;
"	嘘	-	一个	-	再见	,	婴儿	,	说谎	仍然	和	你的	爸爸	;

“嘘，宝贝，和爸爸一起安静地躺着；

[ðaɪ] ['mæmi] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl]

Thy	mammy	has	gone	to	the	mill
你的	妈咪	有	已消失	到	这	磨

你妈妈去磨坊了。

[tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [miːl] [tuː; tə] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] ,

To	get	some	meal	to	bake	a	cake	,
到	得到	一些	一顿饭	到	烤	一个	蛋糕	,

为了弄些食材来烤蛋糕，

[səʊ] [preɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] ['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] .

So	pray	,	my	dear	baby	,	lie	still	.
所以	祈祷	,	我的	亲爱的	婴儿	,	说谎	仍然	.

所以，我的宝贝，请你安静地躺着。

" [ðə; ði] ['lʌləbaɪ] [meɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['sliːpi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mænz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd]

"	The	lullaby	made	Puss	,	Jr	.	,	sleepy	,	for	the	man's	voice	was	low	and
"	这	催眠曲	制成	猫	,	小	.	,	困	,	为了	这	男人的	嗓音	曾是	低的	和

['tendə(r)] ,

tender	,
投标	,

“那首摇篮曲让小猫咪昏昏欲睡，因为那男人的声音低沉而温柔。”

[ænd; ənd] [pʊs] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] . [-]

and	Puss	was	very	tired	.	[	33	]
和	猫	曾是	非常	疲劳的	.	[	-	]

猫咪很累。[33]

[ɪn] [ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] [hiː; hi] [ɑːskt] ,

In	a	sleepy	voice	he	asked	,
在	一个	困	嗓音	他	问	,

他用睡意朦胧的声音问道：

" [ænd; ənd] [hæz; həz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪk]

"	And	has	the	mother	gone	to	the	mill	to	get	the	meal	for	the	cake
"	和	有	这	母亲	已消失	到	这	磨	到	得到	这	一顿饭	为了	这	蛋糕

? "

?	"
?	"

“母亲去磨坊取做蛋糕的面粉了吗？”

" [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [meɪd] .

"	Indeed	she	has	,	"	replied	the	maid	.
"	的确	她	有	,	"	回复	这	女佣	.

“确实有，”女仆回答道。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

After	this	she	went	into	the	kitchen	.
后	这	她	去	进入	这	厨房	.

之后她去了厨房。

[pʊs] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] ,

Puss	gazed	about	him	for	a	while	and	then	dropped	off	to	sleep	,
猫	凝视	关于	他	为了	一个	尽管	和	然后	掉落	离开	到	睡觉	,

猫咪环顾四周了一会儿，然后就睡着了。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['draʊzi] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ʌp] - [steəz] ['sɪŋɪŋ] :

hearing	the	drowsy	voice	of	the	man	up	-	stairs	singing	:
听力	这	昏昏欲睡	嗓音	的	这	男人	向上	-	楼梯	歌唱	:

听到楼上男人昏昏欲睡的歌声：

" [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] [wɪð] [ðaɪ] ['dædi] .

"	Hush	-	a	-	bye	,	baby	,	lie	still	with	thy	daddy	.
"	嘘	-	一个	-	再见	,	婴儿	,	说谎	仍然	和	你的	爸爸	.

“嘘，宝贝，和爸爸一起安静地躺着。”

" [ɔːl] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .
" All was very quiet .
" 全部 曾是 非常 安静的 .

一切都很安静。

" [tɪk] - [tɒk] , [tɪk] - [tɒk] , " [sed] [ðə; ði] [bɪg] [klɒk] ,
" Tick - tock , tick - tock , " said the big clock ,
" 打钩 - 滴答 , 打钩 - 滴答 , " 说 这 大的 钟 ,

“滴答，滴答，”大钟说道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [maʊs] [pi:p] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ænd; ənd] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi]
and a mouse peeped out of his hole and laughed to himself when he
和 一个 老鼠 偷窥 出去 的 他的 洞 和 笑了 到 他自己 什么时候 他
[sɔː] [pʊs] [fɑːst] [ə'sliːp] .
saw Puss fast asleep .
锯 猫 快速地 睡着了 .

一只老鼠从洞里探出头来，看到猫咪睡得正香，便自言自语地笑了起来。

[hiː; hi] ['tiptəu] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] - [tˈɒpt] [buːts] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒf] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -
He tiptoed over to the red - topped boots that had fallen off Puss , Jr . '
他 踮着脚尖 超过 到 这 红色的 - 顶峰 靴子 那 有 倒下 离开 猫 , 小 . -
[es] , ['taɪəd] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ,
s , tired little feet ,
s , 疲劳的 小的 脚 ,

他踮着脚尖走到那双从小穿猫疲惫的小脚上掉下来的红顶靴子旁。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] .
and even crawled inside .
和 甚至 爬行 里面 .

甚至还爬了进去。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd]
Perhaps he wanted to tell his father how brave he had been to go inside
也许 他 通缉 到 告诉 他的 父亲 如何 勇敢的 他 有 到过 到 去 里面
[ə; eɪ] [bɪg] [kæts] [haɪ] - [tɒp] [buːts] [waɪl] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [snɔː] [kləʊz] [baɪ] .
a big cat's high - top boots while the owner snored close by .
一个 大的 猫的 高的 - 顶部 靴子 尽管 这 所有者 打鼾 关闭 经过 .

也许他想告诉父亲，自己有多勇敢，竟然在主人打鼾的时候钻进了大型猫科动物的高帮靴子里。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [ræn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Presently he ran over to the hole in the wall .
目前 他 跑 超过 到 这 洞 在 这 墙 .

他随即跑向墙上的洞。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
I imagine it did not take him long to tell his story ,
我 想象 它 做过 不是 拿 他 长的 到 告诉 他的 故事 ,

我想他应该没花多少时间就把自己的故事讲完了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [θriː] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [krept] [aʊt] [ænd; ənd] ['tiptəu] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)]
for in a few minutes three little mice crept out and tiptoed over to where
为了 在 一个 很少 分钟 三 小的 小鼠 悄悄地爬 出去 和 踮着脚尖 超过 到 在哪里
[pʊs] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [səʊ] ['saʊndli] .
Puss lay sleeping so soundly .
猫 躺 睡眠 所以 稳固地 .

几分钟后，三只小老鼠悄悄溜了出来，蹑手蹑脚地走到猫咪熟睡的地方。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] ['eni] [naɪsə] [buːts] [ðæn; ðən] [ðiːz] ?
" Did you ever see any nicer boots than these ?
" 做过 你 曾经 看 任何 更漂亮 靴子 比 这些 ?

你见过比这双更漂亮的靴子吗?

" ['mɪstə(r)] . [maʊs] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" Mr . Mouse put on a very wise expression .
" 先生 . 老鼠 放 在 一个 非常 明智的 表达 .

“老鼠先生摆出了一副非常睿智的表情。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [peə(r)] [ɒv; əv] [buːts] , " [sed] [hiː; hi] ,
" They are certainly a very fine pair of boots , " said he ,
" 他们 是 当然 一个 非常 美好的 一对 的 靴子 , " 说 他 ,

“这的确是一双非常好的靴子，”他说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kɒblə(r)] . "
" and they have the mark of a royal cobbler . "
" 和 他们 有 这 标记 的 一个 皇家 皮匠 . "

“而且它们带有皇家鞋匠的标志。”

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !
" Gracious me !
" 亲切 我 !

我的天哪！

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [maʊs] ; " [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
how interesting ! " cried Mrs . Mouse ; " let me take a look .
如何 有趣的 ! " 哭 太太 . 老鼠 ; " 让 我 拿 一个 看 .

“真有趣！”老鼠太太喊道，“让我看看。”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪn'spektɪd] [-]
" And she inspected [34]
" 和 她 检查 [-]

她检查了[34]

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] , ['fʊtweə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
Puss , Jr . ' s , footwear with much interest .
猫 , 小 . - s , 鞋类 和 很多 兴趣 .

我对小猫的鞋子很感兴趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《穿靴子的猫历险记》(The Adventures of Puss in Boots, Jr.)
第2/5页

" ['bjuːtɪfli] [meɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Beautifully made , " she said .
" 非常漂亮 制成 , " 她 说 .

“做工精美，”她说。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kæt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] ['rɔɪəl]
" This must be a royal cat , for otherwise why should he have a royal
" 这 必须 是 一个 皇家 猫 , 为了 否则 为什么 应该 他 有 一个 皇家
['kɒblə(r)] ? "
cobbler ? "
皮匠 ? "

“这一定是只皇家猫，否则它怎么会有皇家鞋匠呢？”

" [aɪ]['əʊnli][həʊp][hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['maʊsə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [maʊs] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ,
" I only hope he is not a royal mouser , " replied Mr . Mouse , " and I think ,
" 我 仅有的 希望 他 是 不是 一个 皇家 鼠牌 , " 回复 先生 . 老鼠 , " 和 我 思考 ,

“我只希望他不是皇家捕鼠人，”老鼠先生回答说，“而且我认为，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] , [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [rɪ'tɜːn] ,
now that we have seen all we have , we had better return ,
现在 那 我们 有 已见 全部 我们 有 , 我们 有 更好的 返回 ,

既然我们已经看到了所有的一切，最好还是回去吧。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [nəʊz] [wen] [hiː; hi] [meɪ] [ə'weɪk] ?
for who knows when he may awake ?
为了 WHO 知道 什么时候 他 可能 醒 ?

谁知道他什么时候会醒来?

" [səʊ] [ðeɪ] ['skæmpə] [ɒf] , ['liːvɪŋ] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [stɪl] [saʊnd] [ə'sliːp] . [-]
" So they scampered off , leaving Puss , Jr . , still sound asleep . [35]
" 所以 他们 四处逃窜 离开 , 离开 猫 , 小 . , 仍然 声音 睡着了 . [-]

于是他们匆匆离去，留下小猫还在酣睡。[35]

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [miːts] [θriː] ['dʒɒli] ['welʃmən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts]
PUSS , JR . , MEETS THREE JOLLY WELSHMEN AND THE QUEEN OF HEARTS
猫 , JR . , 满足 三 快乐的 威尔士人 和 这 女王 的 心

小靴子遇见了三个快乐的威尔士人和红心皇后

[æz; əz] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [stɑːf] [ɪn][hænd] , ['wɔndə] [daʊn] [ðə; ðɪ] [griːn] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ləʊləndz] ,
AS Puss , Jr . , staff in hand , wandered down the green hills to the lowlands ,
作为 猫 , 小 . , 职员 在 手 , 漫步 向下 这 绿色的 丘陵 到 这 低地 ,

小猫咪手持拐杖，沿着绿色的山丘漫步走向低地。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [θriː] ['dʒɒli] ['welʃmən] ['lʊkɪŋ]
he came to a sandy beach , and there stood three jolly Welshmen looking
他 来了 到 一个 沙 海滩 , 和 那里 站立 三 快乐的 威尔士人 寻找
[tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [siː] :
toward the sea :
朝向 这 海 :

他来到一片沙滩上，看到三个笑容满面的威尔士人正望着大海：

[wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
One said it was a ship ,
一 说 它 曾是 一个 船 ,

其中一人说那是一艘船。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hiː; hi] [sed] " [neɪ] ,

The	other	he	said	"	Nay	,
这	其他	他	说	"	不	,

他对另一个人说："不，

" [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs]

"	The	third	one	said	it	was	a	house
"	这	第三	一	说	它	曾是	一个	房子

第三个人说那是一栋房子

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [bləʊn] [ə'weɪ] .

With	the	chimney	blown	away	.
和	这	烟囱	吹	离开	.

烟囱被吹走了。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , " [kraɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['dʒʌmpɪŋ] ['nɪmbli] [ə'baʊt] , " [ɪts] ['nʌθɪŋ]

"	It's	nothing	of	the	sort	,	"	cried	Puss	,	Jr	.	,	jumping	nimbly	about	,	"	it's	nothing
"	它是	没有什么	的	这	种类	,	"	哭	猫	,	小	.	,	跳	敏捷地	关于	,	"	它是	没有什么

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] . "

of	the	sort	.	"
的	这	种类	.	"

"根本不是那样，"小猫跳来跳去，喊道，"根本不是那样。"

" [pə'hæps] [ɪts] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] , " [sə'dʒestid] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dʒɒli] ['welʃmən] ,

"	Perhaps	it's	a	submarine	,	"	suggested	one	of	the	three	jolly	Welshmen	,
"	也许	它是	一个	潜艇	,	"	建议	一	的	这	三	快乐的	威尔士人	,

"也许是艘潜艇吧，"三个开朗的威尔士人中有一个人提议道。

['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] .

walking	over	to	inspect	the	little	craft	.
步行	超过	到	检查	这	小的	工艺	.

走过去查看那艘小船。

" [rɒŋ] [ə'gen] , " [tuːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊl] [huː] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [triː] [kləʊz] [baɪ] .

"	Wrong	again	,	"	tooted	a	little	owl	who	was	perched	upon	a	tree	close	by	.
"	错误的	再次	,	"	嘟嘟	一个	小的	猫头鹰	WHO	曾是	栖息	之上	一个	树	关闭	经过	.

"又错了，"一只栖息在附近树上的小猫头鹰鸣叫道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃiːz] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dʒɒli] ['welʃmən] .

"	It	looks	like	a	cheese	,	"	suggested	the	smallest	of	the	three	jolly	Welshmen	.
"	它	看起来	喜欢	一个	奶酪	,	"	建议	这	最小	的	这	三	快乐的	威尔士人	.

"它看起来像块奶酪，"三个快乐的威尔士人中个子最小的那个说道。

" ['nɒns(ə)ns] , " ['ɑːnsə(r)d] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . " [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt]

"	Nonsense	,	"	answered	Puss	,	Jr	.	"	Who	ever	heard	of	a	person	sailing	about
"	废话	,	"	回答	猫	,	小	.	"	WHO	曾经	听到	的	一个	人	帆船	关于

[ɪn][ə; eɪ] [tʃiːz] ? "

in	a	cheese	?	"
在	一个	奶酪	?	"

"胡说，"小猫回答说，"谁听说过有人会开着奶酪到处航行？"

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ə; eɪ] [swɪs] [tʃiːz] , " [rɪ'plaɪd] [-]

"	Well	,	I	didn't	mean	a	Swiss	cheese	,	"	replied	[	36	]
"	出色地	,	我	没有	意思是	一个	瑞士	奶酪	,	"	回复	[	-	]

"嗯，我指的不是瑞士奶酪，"[36]回答说。

[ðə; ði] ['welʃmən] [huː] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

the	Welshman	who	up	to	this	time	had	said	nothing	.
这	威尔士人	WHO	向上	到	这	时间	有	说	没有什么	.

此前一直一言不发的威尔士人开口了。

" [swɪs] [tʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] .
" Swiss cheeses are full of holes .
" 瑞士 奶酪 是 满的 的 孔 .

瑞士奶酪上有很多孔洞。

[ai] [ges] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [fləʊt] ['veri] [lɒŋ] . "
I guess they wouldn't float very long . "
我 猜测 他们 不会 漂浮 非常 长的 . "

我想它们不会漂浮很久。

" [ðɪs] [bəʊt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪg] [kræk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pʊs] .
" This boat has a big crack in it , " said Puss .
" 这 船 有 一个 大的 裂缝 在 它 , " 说 猫 .

“这条船有一条大裂缝，”猫说。

" [dʒʌst] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] . "
" Just look and see for yourself . "
" 只是 看 和 看 为了 你自己 . "

“你自己看看就知道了。”

" ['krækəz] [ænd; ənd] [tʃiːz] ! " [lɑːft] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θriː] ['dʒɒli] ['welʃmən] .
" Crackers and cheese ! " laughed one of the three jolly Welshmen .
" 饼干 和 奶酪 ! " 笑了 一 的 这 三 快乐的 威尔士人 .

“饼干和奶酪！”三个快乐的威尔士人中的一个笑着说。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [dʒəʊk] ? "
" How do you like my joke ? "
" 如何 做 你 喜欢 我的 开玩笑 ? "

“你觉得我的笑话怎么样？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['hʌŋgri] , " [sed] [pʊs] ,
" It makes me feel hungry , " said Puss ,
" 它 制作 我 感觉 饥饿的 , " 说 猫 ,

“这让我感觉饿了，”猫说。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . " [aɪv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
Jr . " I've had nothing to eat for a long time . "
小 . " 我已经 有 没有什么 到 吃 为了 一个 长的 时间 . "

小：“我已经很久没吃东西了。”

" [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ðen] , " [sed] [ðə; ðɪ] [θriː] ['dʒɒli] ['welʃmən] ; " [wiːl; wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː]
" Come with us , then , " said the three jolly Welshmen ; " we'll take you to see
[ðə; ðɪ] [kwiːn] . "
the Queen . "
这 女王 . "

“那就跟我们来吧，”三个快乐的威尔士人说，“我们带你去见女王。”

" [ai] [doʊnt] [lʊk] ['veri] [niːt] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɔːlt] [spreɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [buːt] -
" I don't look very neat , " replied Puss , rubbing the salt spray from his boot -
[tɒps] .
tops .
最高额 .

“我看起来不太整洁，”猫儿一边擦着靴子上的盐渍一边回答道。

" ['naɪðə(r)] [duː; də] [ai] , " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊl] , [priːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feðər] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt]
" Neither do I , " cried the little owl , preening his feathers and stretching out
[hɪz; ɪz] [teɪl] .
his tail .
他的 尾巴 .

“我也没有，”小猫头鹰叫道，一边梳理着羽毛，一边伸展着尾巴。

" [aɪm][ɔːl] ['rʌfld] [ʌp] . "
" I'm all ruffled up . "
" 我是 全部 褶皱的 向上 . "

我心烦意乱。

" [wel] , [ðə; ði] [kwiːnz] ['meɪkɪŋ] [tɑːrts][tuː; tə] - [deɪ] , " [kraɪd][ðə; ði] [θriː] ['dʒɒli] ['welʃmən] [ɔːl][æt; ət] [wʌns] .
" Well , the Queen's making tarts to - day , " cried the three jolly Welshmen all at once .
" 出色地 , 这 女王大学 制作 蛋挞 到 - 天 , " 哭 这 三 快乐的 威尔士人 全部 在 一次 .

“女王今天要做馅饼！”三个快乐的威尔士人异口同声地喊道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] , ['eniweɪ] .
" We're going , anyway .
" 是 去 , 反正 .

无论如何，我们都要去。

" [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aʊl] ['weɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [θriː] ['welʃmən] [æt; ət][wʌns] .
" Puss , Jr . , and the little owl waited no longer , but followed the three Welshmen at once .
" 猫 , 小 . , 和 这 小的 猫头鹰 等待 不 更长 , 但 随后 这 三 威尔士人 在 一次 .

“小猫和那只小猫头鹰不再等待，立刻跟上了这三个威尔士人。”

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['tɜːrɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtli] ['kɑːs(ə)l] .
In the distance could be seen the turrets of a stately castle .
在 这 距离 可以 是 已见 这 炮塔 的 一个 庄严 城堡 .

远处可以看到一座雄伟城堡的塔楼。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] [geɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'leɪ] .
On arriving at the postern gate they were admitted after a slight delay .
在 抵达 在 这 后门 门 他们 是 承认 后 一个 轻微 延迟 .

到达后门后，他们稍作等待后被放行。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɔːl][wɒz; wəz]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
In the courtyard all was bustle and excitement .
在 这 庭院 全部 曾是 忙碌 和 激动 .

院子里一片热闹喧嚣。

[ɒn] [lɒŋ] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [tɑːrts] — ['rɑːzbəri] , ['strɔːbəri] , ['lemən] , ['æp(ə)l] ,
On long tables were spread the most delicious - looking tarts — raspberry , strawberry , lemon , apple ,
在 长的 表格 是 传播 这 最多 可口的 - 寻找 蛋挞 — 覆盆子 , 草莓 , 柠檬 , 苹果 ,

长桌上摆满了看起来最美味的馅饼——覆盆子馅饼、草莓馅饼、柠檬馅饼、苹果馅饼……

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'lɪʃəs] [və'raɪətiz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
and all the other delicious varieties that could be imagined .
和 全部 这 其他 可口的 品种 那 可以 是 想象 .

以及你能想象到的所有其他美味品种。

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] , [maʊθ] ['feəli] ['wɔːtəd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,
Puss , Jr . ' s , mouth fairly watered at the sight ,
猫 , 小 . - s , 嘴 相当 浇水 在 这 视线 ,

小猫看到这番景象，口水都快流出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aʊl] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['pɪkɪŋ] [aʊt] ['strɔːb(ə)riz]

and	the	little	owl	could	hardly	restrain	himself	from	picking	out	strawberries
和	这	小的	猫头鹰	可以	几乎	抑制	他自己	从	挑选	出去	草莓

[ðæt] [prəʊ'truːdid][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [krʌst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɑːt] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

that	protruded	from	under	the	crust	of	a	tart	near	at	hand	.
那	突出	从	在下面	这	地壳	的	一个	酸	靠近	在	手	.

小猫头鹰几乎无法抑制自己想要啄食附近馅饼皮下露出的草莓的冲动。

[ðə; ði] [θriː] ['dʒɒli] ['welʃmən] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

The	three	jolly	Welshmen	also	showed	signs	of	impatience	.
这	三	快乐的	威尔士人	还	显示	标志	的	不耐烦	.

这三位开朗的威尔士人也表现出了不耐烦的迹象。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði][tɑːrts][æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [smɔːl] [kəm'pænjənz] .

They	were	as	anxious	to	taste	the	tarts	as	were	their	small	companions	.
他们	是	作为	焦虑的	到	品尝	这	蛋挞	作为	是	他们的	小的	同伴	.

[-]
[37]
[-]

他们和他们的小伙伴们一样，都迫不及待地想尝尝馅饼。[37]

[pʊs] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [kwiːn] [-] [-]

PUSS	JOINED	IN	THE	CHASE	TO	HELP	THE	QUEEN	[38]	[39]
猫	加入	在	这	追赶	到	帮助	这	女王	[-]	[-]

猫儿加入追逐，帮助女王[38][39]

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ə'rəʊz] .

At	that	instant	a	great	commotion	arose	.
在	那	立即的	一个	伟大的	骚动	出现	.

那一刻，现场一片混乱。

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑːts] [wɒz; wəz] [siːn] ['rʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] ['treɪfʊl] [ɒv; əv][tɑːrts] .

The	Knave	of	Hearts	was	seen	rushing	away	with	a	whole	trayful	of	tarts	.
这	恶棍	的	红心	曾是	已见	匆忙	离开	和	一个	所有的	托盘	的	蛋挞	.

有人看到红心杰克端着满满一托盘馅饼匆匆离去。

['ɑːftə(r)][hɪm][ræn][ðə; ði] [kwiːn] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [treɪn] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rʌn] [fɑːstə(r)] .

After	him	ran	the	Queen	,	holding	up	her	long	train	so	as	to	run	faster	.
后	他	跑	这	女王	,	保持	向上	她	长的	火车	所以	作为	到	跑步	快点	.

在他身后，女王跑了起来，提着长长的裙摆，以便跑得更快。

[pʊs] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [tuː; tə][help][ðə; ði] [kwiːn] . [-]

Puss	joined	in	the	chase	to	help	the	Queen	.	[40]
猫	加入	在	这	追赶	到	帮助	这	女王	.	[-]

为了帮助女王，猫也加入了追捕行动。[40]

[pʊs] [lɜːrnz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪz][ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] [tɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn]

PUSS	LEARNS	WHERE	HIS	FATHER	IS	AND	RECEIVES	A	TART	FROM	THE	QUEEN
猫	学习	在哪里	他的	父亲	是	和	接收	一个	酸	从	这	女王

猫儿找到了父亲的下落，还从女王那里得到了一块馅饼。

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑːts] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['rʌnə(r)] , [ænd; ənd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

THE	Knave	of	Hearts	was	a	pretty	good	runner	,	and	Puss	,	Jr	.	,
这	恶棍	的	红心	曾是	一个	漂亮的	好的	跑步者	,	和	猫	,	小	.	,

红心杰克跑得相当不错，还有小猫咪。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

found	it	no	easy	task	to	catch	him	.
成立	它	不	简单的	任务	到	抓住	他	.

抓到他可不是件容易的事。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Finally	**,**	**however**	**,**	**he**	**did**	**,**	**and**	**after**	**some**	**difficulty**	**brought**	**him**	**back**	**to**	**the**
最后	,	然而	,	他	做过	,	和	后	一些	困难	带来	他	后退	到	这

['kɑːs(ə)l] .

castle	**.**
城堡	.

最终，他还是做到了，费了一番周折才把他带回了城堡。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] [geɪt] ,

As	**they**	**entered**	**the**	**postern**	**gate**	**,**
作为	他们	进入	这	后门	门	,

他们进入后门时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːts]

The	**King**	**of**	**Hearts**
这	国王	的	红心

红心国王

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tɑːrts] ,

Called	**for**	**those**	**tarts**	**,**
称为	为了	那些	蛋挞	,

叫那些馅饼，

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [neɪv] [fʊl] [sɔː(r)] .

And	**beat**	**the**	**Knave**	**full**	**sore**	**.**
和	打	这	恶棍	满的	疮	.

把那恶棍打得遍体鳞伤。

" [aɪm][glæd][ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ə; eɪ] [tɑːt] , " [sed] [pʊs] ,

"	**I'm**	**glad**	**I**	**didn't**	**take**	**a**	**tart**	**,**	**"**	**said**	**Puss**	**,**
"	我是	高兴的	我	没有	拿	一个	酸	,	"	说	猫	,

“我很高兴我没吃馅饼，”猫说。

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] [aʊl] ,

in	**a**	**whisper**	**to**	**his**	**little**	**friend**	**the**	**owl**	**,**
在	一个	耳语	到	他的	小的	朋友	这	猫头鹰	,

他低声对他的小猫头鹰朋友说：

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] ['dʒɒli] ['welʃmən] [lʊkt] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]

while	**the**	**three**	**jolly**	**Welshmen**	**looked**	**much**	**relieved**	**to**	**think**	**that**	**they**	**had**	**not**
尽管	这	三	快乐的	威尔士人	看起来	很多	松了口气	到	思考	那	他们	有	不是

[tʌtʃt] [wʌn] , ['aɪðə(r)] .

touched	**one**	**,**	**either**	**.**
感动	一	,	任何一个	.

而那三个快乐的威尔士人则松了一口气，因为他们也没有碰到一只。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [kwiːn] [keɪm] ['greɪʃəsli] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə; eɪ] [tɑːt]

At	**this**	**point**	**the**	**Queen**	**came**	**graciously**	**forward**	**and**	**offered**	**them**	**all**	**a**	**tart**
在	这	观点	这	女王	来了	亲切地	向前	和	提供	他们	全部	一个	酸

[ə'piːs] .

apiece	**.**
一块	.

这时，女王亲切地走上前去，给他们每人分发了一个馅饼。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**How**	**do**	**you**	**like**	**it**	**?**
"	如何	做	你	喜欢	它	?

“你喜欢吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [pʊs] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [weɪ] .

"	**she**	**asked**	**Puss**	**,**	**smiling**	**in**	**a**	**kind**	**way**	**.**
"	她	问	猫	,	微笑	在	一个	种类	方式	.

她笑着问猫。

" [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ðæt] ['nɔːti] [neɪv] .

"	You	deserve	much	more	than	a	tart	for	having	caught	that	naughty	Knave	.
"	你	应得	很多	更多的	比	一个	酸	为了	拥有	捕捉	那	淘气	恶棍	.

“你抓住了那个淘气的家伙，理应得到比一个馅饼更好的奖励。”

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][tuː; tə] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ] ? " [-]

What	can	I	do	to	reward	you	?	"	[	41	]
什么	能	我	做	到	报酬	你	?	"	[	-	]

我该如何报答你？[41]

[pʊs] ['keəfəli] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] [bɪ'fɔː(r)] [riˈplai] .

Puss	carefully	wiped	his	whiskers	with	his	pocket	-	handkerchief	before	replying	.
猫	小心	擦拭	他的	胡须	和	他的	口袋	-	手帕	前	回复	.

猫咪用口袋里的手帕仔细地擦了擦胡须，然后才回答。

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['fɑːðə(r)] , [pʊs] [ɪn] [buːts] .

"	Your	Majesty	,	"	he	answered	,	"	I	am	in	search	of	my	illustrious	father	,	Puss	in	Boots	.
"	你的	威严	,	"	他	回答	,	"	我	是	在	搜索	的	我的	杰出	父亲	,	猫	在	靴子	.

“陛下，”他回答说，“我正在寻找我杰出的父亲，穿靴子的猫。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][bʌt; bət][dəˈrekt][ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪm][ai][ʃæl; ʃəl][kənˈsɪdə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən]

Could	you	but	direct	me	to	him	I	shall	consider	you	have	more	than
可以	你	但	直接的	我	到	他	我	将	考虑	你	有	更多的	比

[rɪˈpeɪd] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['trʌb(ə)l] . "

repaid	me	for	my	trouble	.	"
已偿还	我	为了	我的	麻烦	.	"

你能否指引我找到他？我将视你为对我莫大的恩惠。

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] ['senɪʃəl] [ɪn'kwaɪə(r)] .

"	Come	into	the	castle	,	"	said	the	Queen	,	"	and	I	will	have	my	seneschal	inquire	.
"	来	进入	这	城堡	,	"	说	这	女王	,	"	和	我	将要	有	我的	管家	查询	.

“进城堡来，”王后说，“我会让我的管家去打听。”

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn][ænd; ənd][æn; ən][əʊld][rɪ'teɪnə(r)] .

No	doubt	he	will	know	,	as	he	is	a	very	wise	man	and	an	old	retainer	.
不	怀疑	他	将要	知道	,	作为	他	是	一个	非常	明智的	男人	和	一个	老的	预付金	.

他肯定知道，因为他是一位非常睿智的人，也是我们的老侍从。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , ['fɒləʊd] [baɪ] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aʊl] .

"	So	saying	,	she	led	the	way	into	the	castle	,	followed	by	Puss	,	Jr	.	,	and	the	little	owl	.
"	所以	说	,	她	引领	这	方式	进入	这	城堡	,	随后	经过	猫	,	小	.	,	和	这	小的	猫头鹰	.

说完，她便带头走进了城堡，小猫和那只小猫头鹰跟在后面。

" [pʊs] [ɪn] [buːts] ?

"	Puss	in	Boots	?
"	猫	在	靴子	?

《穿靴子的猫》？

[pʊs] [ɪn] [buːts] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ɪn][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ][təʊn] , ['tɔːkɪŋ] [hɑːf][tuː; tə]

Puss	in	Boots	?	"	repeated	the	old	man	,	in	an	inquiring	tone	,	talking	half	to
猫	在	靴子	?	"	重复	这	老的	男人	,	在	一个	查询	语气	,	说	一半	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“穿靴子的猫？”老人用询问的语气重复道，仿佛在自言自语。

" [waɪ] , [ɪz][hiː; hi][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]['kærəbəs] ? "

"	Why	,	is	he	not	in	the	employ	of	my	Lord	of	Carabas	?	"
"	为什么	,	是	他	不是	在	这	采用	的	我的	主	的	卡拉巴	?	"

“为什么他不是卡拉巴领主的雇员呢？”

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kwiːn] .

"	Yes	,	indeed	!	"	cried	the	Queen	.
"	是的	,	的确	!	"	哭	这	女王	.

“没错！”女王喊道。

" [naʊ] [aɪ][rɪ'membə(r)] .

"	Now	I	remember	.
"	现在	我	记住	.

“我想起来了。”

[maɪ][dɪə(r)] [pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒuːniə(r)] , [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [brɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ;

My	dear	Puss	in	Boots	,	Junior	,	you	still	have	a	long	journey	before	you	;
我的	亲爱的	猫	在	靴子	,	初级	,	你	仍然	有	一个	长的	旅行	前	你	;

我亲爱的穿靴子的猫，小家伙，你还有很长的路要走；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

but	to	the	brave	all	things	are	possible	.
但	到	这	勇敢的	全部	事物	是	可能的	.

但对于勇敢的人来说，一切皆有可能。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][fɑː(r)] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] - [laɪn][ɒv; əv]['mʌðə(r)] [guːs] [lænd] , [ə; eɪ] [gʊd]

Although	he	lives	far	beyond	the	border	-	line	of	Mother	Goose	Land	,	a	good
虽然	他	生活	远的	超过	这	边界	-	线	的	母亲	鹅	土地	,	一个	好的

['trævələ] [niːd] [nɒt][dɪ'speə(r)] . "

traveler	need	not	despair	.	"
游客	需要	不是	绝望	.	"

虽然他住在远离鹅妈妈国边界的地方，但一个好的旅行者不必绝望。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt]

"	No	,	indeed	,	your	Highness	,	"	replied	Puss	,	Jr	.	,	"	I	have	a	good	heart
"	不	,	的确	,	你的	高度	,	"	回复	猫	,	小	.	,	"	我	有	一个	好的	心

[ænd; ənd] [strɒŋ] [legz] . -

and	strong	legs	.	'
和	强的	腿	.	-

“不，殿下，”小猫回答说，“我有一颗善良的心和强壮的双腿。”

[tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][taɪm] [brɪ'fɔː(r)][aɪ] [siː] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)][aɪ][fɪə(r)][nɒt] ,

Tis	but	a	question	of	time	before	I	see	him	,	for	danger	I	fear	not	,
的	但	一个	问题	的	时间	前	我	看	他	,	为了	危险	我	害怕	不是	,

见到他只是时间问题，我并不惧怕危险。

['naɪðə(r)]['stəʊni][rəʊdz][nɔː(r)] ['stɔːmi] ['siːz] . "

neither	stony	roads	nor	stormy	seas	.	"
两者都不	石质的	道路	也不	暴风雨	海域	.	"

既非崎岖不平的道路，也非波涛汹涌的大海。

" ['breɪvli] [sed] , " [kraɪd][ðə; ði] [kwiːn] .

"	Bravely	said	,	"	cried	the	Queen	.
"	勇敢地	说	,	"	哭	这	女王	.

“说得真勇敢！”女王喊道。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] ?
" But who is your little friend ?
" 但 WHO 是 你的 小的 朋友 ?

“但是你的小伙伴是谁呢？”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [aʊl] , [huː] [hæd; həd] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]
" she added , turning to look at the owl , who had perched himself on the
" 她 额外 , 转弯 到 看 在 这 猫头鹰 , WHO 有 栖息 他自己 在 这
['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [pʊs] ,
shoulder of Puss ,
肩膀 的 猫 ,

“她一边说着，一边转头看向那只栖息在猫咪肩膀上的猫头鹰。”

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [-]
Jr . [42]
小 . [-]

小[42]

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['bjuːtɪf(ə)l] [piː] - [griːn] [bəʊt] , - " [rɪ'plaɪd] [pʊs] ,
" He is the owner of the ' beautiful pea - green boat , ' " replied Puss ,
" 他 是 这 所有者 的 这 - 美丽的 豌豆 - 绿色的 船 , - " 回复 猫 ,

“他是那艘‘漂亮的豌豆绿船’的主人，”猫回答说。

" [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][aɪ] [əʊ] [mʌtʃ] ,
" and to him I owe much ,
" 和 到 他 我 欠 很多 ,

我非常感激他，

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['reskjuː] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ɒv; əv][ðə; ði] [biːn] - [stɔːk]
for had he not come to my rescue when the Giant of the Bean - stalk
为了 有 他 不是 来 到 我的 救援 什么时候 这 巨大的 的 这 豆 - 茎
[pə'sjuːd] [ˌem 'iː][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] .
pursued me I should have been captured .
追击 我 我 应该 有 到过 捕获 .

如果不是他在我被豆茎巨人追赶时救了我，我早就被抓住了。

[hɪz; ɪz] [bəʊt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][wiː; wi] [seɪld] [ə'weɪ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "
His boat was on the shore and we sailed away just in time . "
他的 船 曾是 在 这 支撑 和 我们 航行 离开 只是 在 时间 . "

他的船停在岸边，我们及时驶离了。

" [məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ; " [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] ['lændɪd] [ɒn] ['krænbəri]
" Most exciting , " said the Queen ; " and so that is how you landed on Cranberry
" 最多 激动人心 , " 说 这 女王 ; " 和 所以 那 是 如何 你 登陆 在 蔓越莓
[tɑːt] ['aɪlənd] ? "
Tart Island ? "
酸 岛 ? "

“真是太刺激了，”女王说，“所以你们就是这样来到蔓越莓馅饼岛的？”

" [jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , " [sed] [pʊs] ,
" Yes , your Highness , " said Puss ,
" 是的 , 你的 高度 , " 说 猫 ,

“是的，殿下，”猫说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd][nɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] - ['krænbəri]
" but I did not know it was an island nor that it was called ' Cranberry
" 但 我 做过 不是 知道 它 曾是 一个 岛 也不 那 它 曾是 称为 - 蔓越莓
[tɑːt] . - "
Tart . ' "
酸 . - "

“但我不知道它是一个岛屿，也不知道它叫‘蔓越莓挞’。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" Well , it is , " replied the Queen ,
" 出色地 , 它 是 , " 回复 这 女王 ,

“的确如此，”女王回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪə(r)][aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['meɪnlənd]
" and if you will spend the night here I will see that you reach the mainland
" 和 如果 你 将要 花费 这 夜晚 这里 我 将要 看 那 你 抵达 这 大陆
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
to - morrow without delay .
到 - 明天 没有 延迟 .

“如果你今晚留宿在这里，我将确保你明天能尽快抵达大陆。”

" [səʊ] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [kən'sent] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtli] ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [tɑːt]
" So Puss , Jr . , consented to spend the night in the stately castle of Tart
" 所以 猫 , 小 . , 同意 到 花费 这 夜晚 在 这 庄严 城堡 的 酸
['aɪlənd] . [-]
Island . [43]
岛 . [-]

于是，小猫同意在塔特岛的庄严城堡里过夜。[43]

[pʊs] [krɔːsɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [brɪdʒ]
PUSS CROSSES A WONDERFUL BRIDGE
猫 十字架 一个 精彩的 桥

猫过一座奇妙的桥

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] , [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
THE next morning , bright and early , Puss , Jr . ,
这 下一个 早晨 , 明亮的 和 早期的 , 猫 , 小 . ,

第二天一大早，小猫咪，

[left] [ðə; ði] ['steɪtli] ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['krænbəri] [tɑːt] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
left the stately castle of Cranberry Tart Island and continued his journey .
左边 这 庄严 城堡 的 蔓越莓 酸 岛 和 持续 他的 旅行 .

离开了雄伟的蔓越莓挞岛城堡，继续他的旅程。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm] [ə; eɪ][kaɪnd] [ˌfeə'wel] ,
The Queen had bidden him a kind farewell ,
这 女王 有 拜登 他 一个 种类 告别 ,

女王亲切地向他道别。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'strʌktɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'teɪnəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [brɪdʒ]
at the same time instructing one of her retainers to show him the bridge
在 这 相同的 时间 指导 一 的 她 预付金 到 展示 他 这 桥
[kə'nektɪŋ] ['krænbəri] [tɑːt] ['aɪlənd] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .
connecting Cranberry Tart Island with the mainland .
连接 蔓越莓 酸 岛 和 这 大陆 .

与此同时，她还指示她的一名侍从带他去看连接蔓越莓挞岛和大陆的桥梁。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
On arriving at the bridge Puss , Jr . ,
在 抵达 在 这 桥 猫 , 小 . ,

小猫到达桥边时，

[wɒz; wəz][məʊst] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] .
was most surprised to see that it was built entirely of gingerbread .
曾是 最多 惊讶 到 看 那 它 曾是 建造 完全 的 姜饼 .

最让我惊讶的是，它竟然完全是用姜饼做的。

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

“天哪！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [ɪf] [ˈmeni] [stɒpt] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt]
" he exclaimed to himself , " if many stopped on their way over to take a bite
" 他 惊呼 到 他自己 , " 如果 许多 停止 在 他们的 方式 超过 到 拿 一个 咬
,
,
,

他自言自语道：“如果很多人路过时停下来吃一口，

[ðeə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi][nəʊ] [brɪdʒ] [left] .
there would soon be no bridge left .
那里 会 很快 是 不 桥 左边 .

不久之后，这座桥就会不复存在。

" [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [ˈbɪldə(r)] [hæd; həd] [biːn] [əˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,
" Probably the builder had been aware of this fact ,
" 大概 这 建筑商 有 到过 意识到的 的 这 事实 ,

“建筑商可能早就知道这一点。”

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [saɪn] [wɪtʃ] [riːd]
for at the entrance of the bridge was displayed a large sign which read
为了 在 这 入口 的 这 桥 曾是 显示 一个 大的 符号 哪个 读
[æz; əz] [fˈɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

因为桥入口处竖立着一块大牌子，上面写着：

[nəʊ] [ˈlɔɪtərɪŋ] [əˈlaʊd] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
No loitering allowed on the bridge .
不 游荡 允许 在 这 桥 .

桥上禁止逗留。

[ðə; ði] [ˈdʒɪndʒəbred] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ˈiːt(ə)n] , [ˈʌndə(r)] [ˈpenəlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd]
The gingerbread must not be eaten , under penalty of a fine and
这 姜饼 必须 不是 是 吃 , 在下面 惩罚 的 一个 美好的 和
[ɪmˈprɪznmənt] .
imprisonment .
监禁 .

姜饼绝对不能吃，违者将被处以罚款和监禁。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈprɪti] [steɪl] , [ˈeniweɪ] , " [tuːt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [aʊl] ,
" It looks pretty stale , anyway , " tooted the little owl ,
" 它 看起来 漂亮的 陈旧 , 反正 , " 嘟嘟 这 小的 猫头鹰 ,

“看起来已经很不新鲜了，”小猫头鹰鸣叫道。

[huː] [blɪŋk] [ænd; ənd] [wɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [laɪt] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [bɪˈsaɪd] [pʊs] ,
who blinked and winked in the early morning light as he flew beside Puss ,
WHO 眨眼 和 眨眼 在 这 早期的 早晨 光 作为 他 飞翔 旁 猫 ,
[ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
Jr .
小 .

在清晨的阳光下，他眨着眼睛，飞在小猫旁边。

" [juː; jʊ][kænt] [siː] [ˈveri] [wel] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , " [ˈɑːnsə(r)d] [pʊs] .
" You can't see very well , my dear friend , " answered Puss .
" 你 不能 看 非常 出色地 , 我的 亲爱的 朋友 , " 回答 猫 .

“亲爱的朋友，你视力不太好，”猫回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈpɜːfɪktli] [dɪˈlɪʃəs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . " [-]
" It looks perfectly delicious to me . " [44]
" 它 看起来 完美 可口的 到 我 . " [-]

“在我看来，它看起来非常美味。”[44]

" ['nevə(r)][maɪnd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , " [sed] [ðə; ði][rɪ'teɪnə(r)] , [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ,
" Never mind how it looks , " said the retainer , overhearing Puss , Jr . ' s ,
" 绝不 头脑 如何 它 看起来 , " 说 这 预付金 , 偷听 猫 , 小 . - s ,
[rɪ'mɑːk] .
remark .
评论 .

“别在意它看起来怎么样，”管家听到小猫的话后说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] . "
" You must obey the law . "
" 你 必须 服从 这 法律 . "

你必须遵守法律。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][nɒt] [əu'bei] , " ['ɑːnsə(r)d] [pʊs] ,
" I have no intention of not obeying , " answered Puss ,
" 我 有 不 意图 的 不是 服从 , " 回答 猫 ,

“我没有不服从的打算，”猫回答道。

" [nɔː(r)] [wʊd] [ai][ɪn'deɪndʒə(r)]['aʊə(r)] ['seɪfti] [baɪ]['baɪtɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] .
" nor would I endanger our safety by biting off a piece .
" 也不 会 我 危害 我们的 安全 经过 咬 离开 一个 片 .

“我也不会为了咬一口而危及我们的安全。”

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [swɪm] ,
Should the bridge fall into the water I should be forced to swim ,
应该 这 桥 落下 进入 这 水 我 应该 是 强制 到 游泳 ,

如果桥塌入水中，我就得被迫游泳。

[ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɪz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt] , [ɪ'speʃəli] [wɪð] [haɪ] - [tɒp] [buːts] . "
and swimming is no easy matter for a cat , especially with high - top boots . "
和 游泳 是 不 简单的 事情 为了 一个 猫 , 尤其 和 高的 - 顶部 靴子 . "

对猫来说，游泳可不是一件容易的事，尤其是穿着高帮靴子的时候。

" ['waɪzli] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][rɪ'teɪnə(r)] .
" Wisely said , " replied the retainer .
" 明智地 说 , " 回复 这 预付金 .

“说得有道理，”管家回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [krɒst] ['əʊvə(r)] ['seɪfli] , [ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [pə'sjuːt]
" And now that we have crossed over safely , I will leave you to pursue
" 和 现在 那 我们 有 交叉 超过 安全 , 我 将要 离开 你 到 追求
[jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] ,
your journey ,
你的 旅行 ,

“既然我们已经安全渡过，我就不打扰你们继续你们的旅程了。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [niːd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [help] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "
for you need no further help from me . "
为了 你 需要 不 更远 帮助 从 我 . "

你不再需要我的帮助了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [kraɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
" Thank you , " cried Puss , Jr .
" 感谢 你 , " 哭 猫 , 小 .

“谢谢你，”小猫叫道。

" [jet] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ai] [wʊd] [wɔːn] [juː; jʊ][ɒv; əv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][rɪ'teɪnə(r)] ,
" Yet there is one thing I would warn you of , " replied the retainer ,
" 然而 那里 是 一 事物 我 会 警告 你 的 , " 回复 这 预付金 ,

“不过，有一件事我要提醒你，”侍从回答道。

['pɔːzɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪm'self] [ɒf] .

pausing	**before**	**taking**	**himself**	**off**	**.**
暂停	前	采取	他自己	离开	.

他停顿了一下，然后才起身离开。

" [ɪn]['jɒndə(r)] ['fɒrɪst] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɪndʒəbred] ['kɒtɪdʒ] .

"	**In**	**yonder**	**forest**	**is**	**a**	**gingerbread**	**cottage**	**.**
"	在	远处	森林	是	一个	姜饼	小屋	.

“那边的森林里有一座姜饼小屋。”

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðɪn] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] .

Beware	**of**	**it**	**,**	**for**	**within**	**lives**	**a**	**wicked**	**witch**	**.**
提防	的	它	,	为了	之内	生活	一个	邪恶	巫婆	.

小心！里面住着一个邪恶的女巫。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [brɪdʒ] [ðæt] [led]

"	**With**	**these**	**words**	**he**	**turned**	**away**	**and**	**crossed**	**the**	**gingerbread**	**bridge**	**that**	**led**
"	和	这些	字	他	转向	离开	和	交叉	这	姜饼	桥	那	引领

[bæk] [tuː; tə] ['krænbəri] [tɑːt] ['aɪlənd] .

back	**to**	**Cranberry**	**Tart**	**Island**	**.**
后退	到	蔓越莓	酸	岛	.

“说完这些话，他转身穿过通往蔓越莓馅饼岛的姜饼桥。

" [ə; eɪ] ['dʒɪndʒəbred] ['kɒtɪdʒ] , " [lɑːft] [pʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [led] ['ɪntuː]

"	**A**	**gingerbread**	**cottage**	**,**	**"**	**laughed**	**Puss**	**to**	**himself**	**,**	**following**	**the**	**path**	**that**	**led**	**into**
"	一个	姜饼	小屋	,	"	笑了	猫	到	他自己	,	下列的	这	小路	那	引领	进入

[ðə; ði] ['fɒrɪst] :

the	**forest**	**:**
这	森林	:

“一座姜饼小屋，”猫儿自言自语地笑着，沿着通往森林的小路走去：

" [ə; eɪ] ['dʒɪndʒəbred] [brɪdʒ]

"	**A**	**gingerbread**	**bridge**
"	一个	姜饼	桥

姜饼桥

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɪndʒəbred] [haʊs] ,

And	**a**	**gingerbread**	**house**	**,**
和	一个	姜饼	房子	,

还有一座姜饼屋，

[ə; eɪ] ['dʒɪndʒəbred] [kæt]

A	**gingerbread**	**cat**
一个	姜饼	猫

姜饼猫

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɪndʒəbred] [maʊs] .

And	**a**	**gingerbread**	**mouse**	**.**
和	一个	姜饼	老鼠	.

还有一只姜饼老鼠。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [kæt]

But	**the**	**gingerbread**	**cat**
但	这	姜饼	猫

但是姜饼猫

[eɪt; eɪt][ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [maʊs]

Ate	**the**	**gingerbread**	**mouse**
吃	这	姜饼	老鼠

吃了姜饼老鼠

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ]

As	she	ran	on	the	bridge
作为	她	跑	在	这	桥

她跑过桥时

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [haʊs] . " [-]

From	the	gingerbread	house	.	"	[	45	]
从	这	姜饼	房子	.	"	[	-	]

来自姜饼屋。[45]

[pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['vɪzɪts] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [ʃuː]

PUSS	IN	BOOTS	,	JR	.	,	VISITS	THE	OLD	WOMAN	IN	THE	SHOE
猫	在	靴子	,	JR	.	,	访问	这	老的	女士	在	这	鞋

小穿靴子的猫拜访穿鞋的老妇人

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [haɪ] [nuːn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['bɑːmi] ,

IT	was	now	about	high	noon	;	but	the	air	was	cool	and	balmy	,
它	曾是	现在	关于	高的	中午	;	但	这	空气	曾是	凉爽的	和	芳香	,

现在已近正午，但空气凉爽宜人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] ['hɑːdli] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [diːp] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

for	the	sun	hardly	penetrated	the	deep	recesses	of	the	green	forest	.
为了	这	太阳	几乎	渗透	这	深的	凹陷处	的	这	绿色的	森林	.

因为阳光几乎无法穿透茂密的森林深处。

[æz; əz] [pʊs] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

As	Puss	trudged	along	he	sang	a	little	song	to	himself	.
作为	猫	艰难跋涉	沿着	他	唱	一个	小的	歌曲	到	他自己	.

穿靴子的猫一边艰难地走着，一边哼着小歌。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪt] ,

I	think	he	must	have	been	something	of	a	poet	,
我	思考	他	必须	有	到过	某物	的	一个	诗人	,

我认为他一定很有诗人气质。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [raɪmd] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

for	unconsciously	his	words	rhymed	and	the	air	also	was	of	his	own
为了	不知不觉	他的	字	押韵	和	这	空气	还	曾是	的	他的	自己的

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

因为他的话语不知不觉地押韵了，就连空气也是他自己创造的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ren] ,

A	little	brown	wren	,
一个	小的	棕色的	鹪	,

一只棕色小鹪鹩

[huː] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [mɒs] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

who	was	hopping	along	on	the	green	moss	that	covered	the	floor	of	the	great
WHO	曾是	跳跃	沿着	在	这	绿色的	苔藓	那	涵盖	这	地面	的	这	伟大的

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

他正蹦蹦跳跳地走在覆盖着大森林地面的绿色苔藓上，

[hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] ['ɑːftəwəd] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

heard	him	,	and	she	told	it	to	some	one	who	afterward	told	it	to	me	.
听到	他	,	和	她	讲述	它	到	一些	一	WHO	之后	讲述	它	到	我	.

她听到了他的话，然后告诉了别人，那个人后来又告诉了我。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [went] :

And	this	is	the	way	the	little	song	went	:
和	这	是	这	方式	这	小的	歌曲	去	:

这首小歌是这样唱的:

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [kuːl] [wʊdz] ,

Through	the	woods	,	the	cool	woods	,
通过	这	树林	,	这	凉爽的	树林	,

穿过树林，凉爽的树林，

[ðə; ði] [griːn] [wʊdz] , [swiːt] [wɪð] [bɑːm][ænd; ənd][fɜː(r)] ,

The	green	woods	,	sweet	with	balm	and	fir	,
这	绿色的	树林	,	甜的	和	香脂	和	冷杉	,

绿树成荫，弥漫着香蜂草和冷杉的甜香。

[tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [briːz]

To	the	music	of	the	breeze
到	这	音乐	的	这	微风

伴着微风的乐章

['sɪŋɪŋ] ['sɒftli] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

Singing	softly	through	the	trees
歌唱	轻轻	通过	这	树木

树林间传来轻柔的歌声。

[ðɪs] [ðə; ði] [sɒŋ] [ai][pɜː(r)] : —

This	the	song	I	purr	:	—
这	这	歌曲	我	呼噜声	:	—

这是我轻声吟唱的歌：——

['hæpi] [hiː; hi] [huː] ['trævlz] [fɑː(r)] ,

Happy	he	who	travels	far	,
快乐的	他	WHO	旅行	远的	,

远行者有福。

['trævlz] [fɑː(r)][ænd; ənd] [friː] ,

Travels	far	and	free	,
旅行	远的	和	自由的	,

远行自由，

['əʊvə(r)] ['væli] , ['əʊvə(r)] [hɪl] ,

Over	valley	,	over	hill	,
超过	谷	,	超过	爬坡道	,

越过山谷，翻过山丘，

['əʊvə(r)] ['smaɪlɪŋ] [liː] ;

Over	smiling	lea	;
超过	微笑	叶	;

笑脸盈盈的莉娅;

['nevə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,

Never	weary	of	the	road	,
绝不	厌倦	的	这	路	,

永不厌倦旅途，

['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi]

Happy	that	he	be
快乐的	那	他	是

很高兴他

[dʒʌst][ə; eɪ]['dʒɒli] ['trævələ]

Just	a	jolly	traveler
只是	一个	快乐的	游客

一个快乐的旅行者

['wɒndərɪŋ] , [laɪk] [ˌem 'iː] ! [-]
Wandering , like me ! [46]
漫游 , 喜欢 我 ! [-]

像我一样四处漂泊！[46]

[æz; əz] [pʊs] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self]
As Puss finished his song he emerged from the woods and found himself
作为 猫 完成的 他的 歌曲 他 出现 从 这 树林 和 成立 他自己
[ə'pɒn] [ə; eɪ] [brɔːd] ['haɪweɪ] .
upon a broad highway .
之上 一个 广阔 公路 .

当猫唱完歌后，他走出树林，发现自己置身于一条宽阔的公路上。

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [wɪl] [liːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːˌðərz] [həʊm] ,
" This must be the road that will lead me to my father's home ,
" 这 必须 是 这 路 那 将要 带领 我 到 我的 父亲的 家 ,

“这一定是通往我父亲家的路。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [prə'siːdid] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
" he said to himself , and joyfully proceeded on his journey .
" 他 说 到 他自己 , 和 欣喜地 继续 在 他的 旅行 .

他心想，然后兴高采烈地继续他的旅程。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
In the distance he saw what looked like a queer little house ,
在 这 距离 他 锯 什么 看起来 喜欢 一个 酷儿 小的 房子 ,

他远远地看到一座看起来很奇特的小房子，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɪg]
but as he drew nearer he saw it wasn't a house at all , but a big
但 作为 他 画 更近 他 锯 它 不是 一个 房子 在 全部 , 但 一个 大的
[ʃuː] .
shoe .
鞋 .

但走近后他发现，那根本不是房子，而是一只大鞋子。

[səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] , ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,
So many children were playing around , running in and out ,
所以 许多 孩子们 是 玩耍 大约 , 跑步 在 和 出去 ,

许多孩子在周围玩耍，跑进跑出。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]
that he would have found it difficult to count them , even if he had
那 他 会 有 成立 它 难的 到 数数 他们 , 甚至 如果 他 有
[traɪd] .
tried .
尝试 .

即使他想数，也很难数清它们。

" [hə'ləʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好！

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] ['hædnt] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	he	called	out	to	a	little	boy	who	was	the	only	one	who	hadn't	run	into	the
"	他	称为	出去	到	一个	小的	男生	WHO	曾是	这	仅有的	一	WHO	之前没有	跑步	进入	这

[ʃuː] [tuː; tə] [tel] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg][kæt] [wɪð] [buːts] [ɒn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːk]

shoe	to	tell	mother	that	a	big	cat	with	boots	on	was	coming	up	the	garden	walk
鞋	到	告诉	母亲	那	一个	大的	猫	和	靴子	在	曾是	未来	向上	这	花园	走

.

:

.

“他朝一个小男孩喊道，小男孩是唯一一个没有撞到鞋子的人，小男孩告诉妈妈，一只穿着靴子的大猫正沿着花园小路走来。

" [hə'ləʊ] ! " [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [sed] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['bæʃfəli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz]

"	Hello	!	"	Puss	,	Jr	.	,	said	again	,	and	the	little	fellow	bashfully	put	out	his
"	你好	!	"	猫	,	小	.	,	说	再次	,	和	这	小的	同伴	害羞地	放	出去	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

“你好！”小猫又说道，那小家伙害羞地伸出了手。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɪti] [buːts] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	You	have	pretty	boots	,	"	he	said	,	looking	down	at	them	.
"	你	有	漂亮的	靴子	,	"	他	说	,	寻找	向下	在	他们	.

“你的靴子真漂亮，”他低头看着你的靴子说。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðeə(r)]['əʊnə(r)] , " [aɪm]['rɑːðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][maɪ'self] ;

"	Yes	,	"	answered	their	owner	,	"	I'm	rather	proud	of	them	myself	;
"	是的	,	"	回答	他们的	所有者	,	"	我是	相当	自豪的	的	他们	我	;

“是的，”它们的主人回答说，“我自己也为它们感到非常自豪；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ə'freɪd][ɒv; əv] ?

but	what	are	your	little	brothers	and	sisters	afraid	of	?
但	什么	是	你的	小的	兄弟	和	姐妹	害怕的	的	?

你的弟弟妹妹们在害怕什么呢?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] ['piːkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	he	added	,	as	he	noticed	them	peeking	at	him	out	of	the	window	.
"	他	额外	,	作为	他	注意到	他们	偷窥	在	他	出去	的	这	窗户	.

“他补充道，同时注意到他们正从窗户里偷看他。”

" [ai][woʊnt] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

"	I	won't	hurt	them	.
"	我	惯于	伤害	他们	.

我不会伤害他们。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [ʃuː] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] ,

"	Just	then	the	Old	Woman	Who	Lived	in	the	Shoe	came	out	,	and	,
"	只是	然后	这	老的	女士	WHO	居住地	在	这	鞋	来了	出去	,	和	,

就在这时，住在鞋子里的老妇人走了出来，

['siːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] [kæt] [huː] [wɔː(r)] [buːts] ,

seeing	one	of	her	children	talking	to	a	strange	cat	who	wore	boots	,
看到	一	的	她	孩子们	说	到	一个	奇怪的	猫	WHO	穿着	靴子	,

看到自己的一个孩子在和一只穿着靴子的陌生猫说话，

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] :

she	hurried	up	to	them	and	asked	:
她	慌忙	向上	到	他们	和	问	:

她赶紧走到他们跟前问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pʊs] [ɪn] [buːts] ? " [-]
" Are you Puss in Boots ? " [47]
" 是 你 猫 在 靴子 ? " [-]

“你是穿靴子的猫吗？”[47]

[aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dæŋgld] [hɪz; ɪz] [red] - [tˈɒpt] [buːts] [-] [-]
OUT ON A LIMB , FROM WHICH HE DANGLED HIS RED - TOPPED BOOTS [48] [49]
出去 在 一个 肢 , 从 哪个 他 悬挂着 他的 红色的 - 顶峰 靴子 [-] [-]

他站在树枝上，把红顶靴子从树枝上垂下来[48][49]

" [nəʊ] , [mæm] , [bʌt; bət][aɪm][hɪz; ɪz] [sʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .
" No , maˈam , but I'm his son , " was the quick reply .
" 不 , 女士 , 但 我是 他的 儿子 , " 曾是 这 快的 回复 .

“不，夫人，但我可是他的儿子。”他迅速回答道。

" [aɪm] [pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒuːniə(r)] . "
" I'm Puss in Boots , Junior . "
" 我是 猫 在 靴子 , 初级 . "

“我是穿靴子的猫，小家伙。”

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Oh , of course , " she said .
" 哦 , 的 课程 , " 她 说 .

“哦，当然，”她说。

" [aɪ] [njuː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ] [fəˈgɒt] [haʊ] [taɪm] [flaɪz]
" I knew your father years ago , and for a moment I forgot how time flies
" 我 知道 你的 父亲 年 前 , 和 为了 一个 片刻 我 忘了 如何 时间 苍蝇
.
:
.

“我多年前就认识你父亲，一时之间我竟忘了时光飞逝。”

[jes] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] [ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] .
Yes , we were very good friends in those old days .
是的 , 我们 是 非常 好的 朋友们 在 那些 老的 天 .

是的，我们以前是很好的朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [kæt] .
He was a very fine cat .
他 曾是 一个 非常 美好的 猫 .

他是一只非常优秀的猫。

" [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [nˈɒdɪd] [pəˈlaɪtli] .
" Puss , Jr . , nodded politely .
" 猫 , 小 . , 点头 礼貌地 .

小靴猫礼貌地点了点头。

" [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
" Won't you come in ?
" 惯于 你 来 在 ?

你不进来吗?

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] [haʊs] , " [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd]
" the Old Woman asked , turning toward her shoe house , " though you may find
" 这 老的 女士 问 , 转弯 朝向 她 鞋 房子 , " 尽管 你 可能 寻找
[ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] ,
it difficult ,
它 难的 ,

“老妇人一边说着，一边转向她的鞋屋，尽管你可能会觉得很困难，

[æz; əz][ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] ['tʃɪldrən] .

as	I	can	hardly	find	room	for	all	my	children	.
作为	我	能	几乎	寻找	房间	为了	全部	我的	孩子们	.

我几乎找不到地方安置我的所有孩子。

[ai] [sə'pəʊz] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [aɪm] ['veri] [krɒs] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

I	suppose	people	think	I'm	very	cross	,	"	she	continued	,
我	认为	人们	思考	我是	非常	叉	,	"	她	持续	,

“我想人们都觉得我很生气，”她继续说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skwiːz] [pɑːst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] ,

as	they	managed	to	squeeze	past	the	children	in	the	hallway	,
作为	他们	管理	到	挤	过去的	这	孩子们	在	这	门厅	,

他们设法挤过走廊里的孩子们。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][bed] ; [bʌt; bət] [ɪf]

"	because	I	give	them	all	a	whipping	before	putting	them	to	bed	;	but	if
"	因为	我	给	他们	全部	一个	鞭打	前	推杆	他们	到	床	;	但	如果

[ai]['dɪd(ə)nt] ,

I	didn't	,
我	没有	,

因为我会在哄他们睡觉前都打他们一顿；但如果我不打，

[ðəʊz] [ai][pʊt][tuː; tə][bed][fɜːst] [ˌwʊdnt] [laɪ] [stɪl] .

those	I	put	to	bed	first	wouldn't	lie	still	.
那些	我	放	到	床	第一的	不会	说谎	仍然	.

我最先哄睡的那些孩子总是动来动去。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ai][get][ðə; ði][lɑːst][wʌn][tuː; tə][bed] [ɪts] [taɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst][wʌn][ʌp][fɔː(r); fə(r)]

by	the	time	I	get	the	last	one	to	bed	it's	time	to	take	the	first	one	up	for
经过	这	时间	我	得到	这	最后的	一	到	床	它是	时间	到	拿	这	第一的	一	向上	为了

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

等我哄最后一个孩子上床睡觉的时候，就该带第一个孩子上去吃早餐了。

" [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [krɒs] [ə; eɪ][bɪt] ,

"	Puss	,	Jr	.	,	felt	very	sorry	for	her	,	as	she	didn't	seem	cross	a	bit	,
"	猫	,	小	.	,	毛毡	非常	对不起	为了	她	,	作为	她	没有	似乎	叉	一个	少量	,

“小靴子”非常同情她，因为她看起来一点也不生气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][skɜːt][ɪn][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mænə(r)] .

and	the	children	clung	to	her	skirt	in	a	loving	manner	.
和	这	孩子们	紧紧抓住	到	她	裙子	在	一个	爱	方式	.

孩子们亲昵地搂着她的裙子。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [brɒθ] ?

"	Will	you	have	a	bowl	of	broth	?
"	将要	你	有	一个	碗	的	肉汤	?

“要不要来碗肉汤？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [lʌntʃ] - [taɪm] , [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sʌm; səm] .

"	It	is	about	lunch	-	time	,	and	I'm	going	to	give	the	children	some	.
"	它	是	关于	午餐	-	时间	,	和	我是	去	到	给	这	孩子们	一些	.

“现在差不多是午饭时间了，我要给孩子们一些。”

" [hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri]

"	He	thanked	her	,	and	said	he	would	gladly	,	as	he	was	hungry
"	他	谢谢	她	,	和	说	他	会	乐意	,	作为	他	曾是	饥饿的

[ænd; ənd]['taɪəd] .

and	tired	.
和	疲劳的	.

他向她道谢，并表示他很乐意，因为他又饿又累。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]

He	sat	down	with	the	children	,	who	had	by	this	time	arranged	themselves	in	a
他	卫星	向下	和	这	孩子们	,	WHO	有	经过	这	时间	安排	他们自己	在	一个

[rəʊ] ,

row	,
排	,

他与孩子们坐了下来，孩子们这时已经排成一排站好了。

[iːtʃ] [wʌn] [wɪð] [æn; ən] ['empti] [bəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

each	one	with	an	empty	bowl	in	his	hands	.
每个	一	和	一个	空的	碗	在	他的	双手	.

他们每个人手里都拿着一个空碗。

[ðə; ði] [brɒθ] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [felt] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ]

The	broth	tasted	very	good	,	and	Puss	,	Jr	.	,	felt	so	much	better	after	eating
这	肉汤	尝过	非常	好的	,	和	猫	,	小	.	,	毛毡	所以	很多	更好的	后	吃

[ˌaɪ 'tiː] [-]

it	[	50	]
它	[	-	]

汤的味道很好，小猫咪吃完后感觉好多了[50]

[ðæt] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] .

that	he	proposed	a	game	of	tag	.
那	他	建议的	一个	游戏	的	标签	.

他提议玩捉迷藏。

[ðeɪ] [ɔːl][ræn] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] " ['iːni] , ['miːni] ,

They	all	ran	outside	and	stood	around	in	a	ring	while	he	counted	"	eeny	,	meeny	,
他们	全部	跑	外部	和	站立	大约	在	一个	戒指	尽管	他	计数	"	伊尼	,	小小	,

他们都跑到外面，围成一圈站着，他开始数“点兵点将”。

['maɪni] , [məʊ] , " [tɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪk'sept] [hɪm'self] .

miney	,	mo	,	"	till	all	were	out	except	himself	.
矿井	,	莫	,	"	直到	全部	是	出去	除了	他自己	.

miney, mo, “直到除了他自己以外所有人都出去了。

" [jʊr; jər] [ˌaɪ 'tiː] !

"	You're	it	!
"	你是	它	!

“就是你！”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd] , ['gliːfəli] .

"	the	children	cried	,	gleefully	.
"	这	孩子们	哭	,	兴高采烈地	.

孩子们欢呼雀跃。

[wɒt] [ə; eɪ] ['frɒlɪk] ['fɒləʊd] !

What	a	frolic	followed	!
什么	一个	嬉戏	随后	!

接下来真是热闹非凡！

[hiː; hi] ['faɪnəli] [kɔːt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bɔɪ] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði]

He	finally	caught	the	biggest	boy	,	making	believe	for	some	time	to	miss	the
他	最后	捕捉	这	最大	男生	,	制作	相信	为了	一些	时间	到	错过	这

['lɪt(ə)l] [tɒts] ,

little	tots	,
小的	幼儿	,

他终于抓住了个头最大的男孩，假装一段时间没注意到那些小家伙们。

[huː] [skriːmd] [wɪð] [fʌn] [æz; əz][hiː; hi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

who	screamed	with	fun	as	he	chased	them	in	and	out	among	the	trees	.
WHO	尖叫	和	乐趣	作为	他	追逐	他们	在	和	出去	之中	这	树木	.

他一边在树林间追逐嬉戏，一边发出兴奋的尖叫声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

It	was	a	different	matter	,	however	,	when	it	came	to	catch	Puss	,	Jr	.
它	曾是	一个	不同的	事情	,	然而	,	什么时候	它	来了	到	抓住	猫	,	小	.

然而，要抓住小猫咪，情况就完全不同了。

[æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [hiː; hi][ræn][ʌp][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] ,

At	last	,	with	a	jump	,	he	ran	up	a	tree	and	out	on	a	limb	,
在	最后的	,	和	一个	跳	,	他	跑	向上	一个	树	和	出去	在	一个	肢	,

最后，他纵身一跃，跑上一棵树，跳到一根树枝上。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dæŋgld] [hɪz; ɪz] [red] - [tˈɒpt] [buːts] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

from	which	he	dangled	his	red	-	topped	boots	over	their	heads	.
从	哪个	他	悬挂着	他的	红色的	-	顶峰	靴子	超过	他们的	头部	.

他把红顶靴子从靴子上垂下来，在他们头顶晃来晃去。

[wen] ['evri] [wʌn] [geɪv] [ʌp] , [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] ,

When	every	one	gave	up	,	he	came	down	,	and	,
什么时候	每一个	一	给予	向上	,	他	来了	向下	,	和	,

当所有人都放弃的时候，他下来了，然后

['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd]

after	thanking	the	Old	Woman	for	her	kindness	with	a	flourish	and
后	谢谢	这	老的	女士	为了	她	仁慈	和	一个	繁荣	和

[baʊ; bəʊ] , [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] . [-]

bow	,	he	resumed	his	journey	.	[	51	]
弓	,	他	恢复	他的	旅行	.	[	-	]

他向老妇人行礼鞠躬致谢后，继续他的旅程。[51]

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [dʒɔɪnz][ðə; ði] ['sɜːkəs]

PUSS	,	JR	.	,	JOINS	THE	CIRCUS
猫	,	JR	.	,	加入	这	马戏团

小靴子加入马戏团

[æz; əz] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

AS	Puss	,	Jr	.	,
作为	猫	,	小	.	,

AS Puss, Jr.

[nɪə] [ə; eɪ] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tent] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] .

neared	a	pretty	village	his	attention	was	attracted	to	a	large	tent	in	a	field	.
接近	一个	漂亮的	村庄	他的	注意力	曾是	吸引	到	一个	大的	帐篷	在	一个	场地	.

当他接近一个美丽的村庄时，他的注意力被田野里的一顶大帐篷吸引了。

['geɪli] ['kʌlәd] ['wægənz][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [kləʊz] [baɪ] ,

Gaily	colored	wagons	were	standing	close	by	,
兴高采烈地	有色	马车	是	常设	关闭	经过	,

附近停着几辆色彩鲜艳的马车。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [graʊl] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli]

and	every	now	and	then	a	roar	or	a	growl	could	be	heard	quite	distinctly
和	每一个	现在	和	然后	一个	吼	或者	一个	咆哮	可以	是	听到	相当	明显地

.

:

.

时不时地，还能清晰地听到一声咆哮或低吼。

" [ə; eɪ]['sɜːkəs] ! " [kraɪd] [pʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] [smɔːl]

"	A	circus	!	"	cried	Puss	,	and	he	hastened	forward	and	entered	a	small
"	一个	马戏团	!	"	哭	猫	,	和	他	加快	向前	和	进入	一个	小的

['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fens] .

opening	in	the	fence	.
开幕	在	这	栅栏	.

“马戏团！”猫叫道，然后他加快脚步，钻进了栅栏上的一个小缺口。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [tent] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm]

As	he	approached	the	great	tent	he	heard	a	voice	singing	;	it	came	from
作为	他	接近	这	伟大的	帐篷	他	听到	一个	嗓音	歌唱	;	它	来了	从

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪd] - [tent] .

a	little	side	-	tent	.
一个	小的	边	-	帐篷	.

当他走近大帐篷时，他听到一个歌声；歌声是从一个小侧帐篷里传出来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] , [kwaɪt] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ] :

It	was	a	woman's	voice	,	quite	soft	and	low	:
它	曾是	一个	女性的	嗓音	,	相当	柔软的	和	低的	:

那是一个女人的声音，非常轻柔低沉：

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [aɪm][tuː; tə][biː; bi] ['mærid]

"	Oh	,	mother	,	I'm	to	be	married
"	哦	,	母亲	,	我是	到	是	已婚

“哦，母亲，我要结婚了。”

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ˌpʌntʃɪ'neləʊ] ;

To	Mr	.	Punchinello	;
到	先生	.	潘奇内洛	;

致潘奇内洛先生；

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pʌn] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [tʃɪn] , [tuː; tə]

To	Mr	.	Pun	,	to	Mr	.	Chin	,	to
到	先生	.	双关语	,	到	先生	.	下巴	,	到

致潘先生，致陈先生，致

['mɪstə(r)] . [nɛl] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ləʊ] ,

Mr	.	Nel	,	to	Mr	.	Lo	,
先生	.	内尔	,	到	先生	.	洛	,

内尔先生对罗先生说：

['mɪstə(r)] . [pʌn] , ['mɪstə(r)] . [tʃɪn] , ['mɪstə(r)] . [nɛl] , ['mɪstə(r)] . [ləʊ] ,

Mr	.	Pun	,	Mr	.	Chin	,	Mr	.	Nel	,	Mr	.	Lo	,
先生	.	双关语	,	先生	.	下巴	,	先生	.	内尔	,	先生	.	洛	,

潘先生、陈先生、内尔先生、罗先生、

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ˌpʌntʃɪ'neləʊ] .

To	Mr	.	Punchinello	.
到	先生	.	潘奇内洛	.

致潘奇内洛先生。

" [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [daɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [klaʊn] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['sɜːkəs] - ['wægən] .

"	As	the	last	words	died	away	a	clown	came	from	behind	a	circus	-	wagon	.
"	作为	这	最后的	字	死亡	离开	一个	小丑	来了	从	在后面	一个	马戏团	-	车皮	.

“当最后几个字消失的时候，一个小丑从一辆马戏团篷车后面走了出来。”

" ['nɛloʊ] , ['nɛloʊ] !
" Nello , Nello !
" 内洛 , 内洛 !

“Nello，Nello！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [pʌntʃ] ? " [inˈkwaiə] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [vɔɪs] ,
" What is it , Punch ? " inquired the owner of the pretty voice ,
" 什么 是 它 , 冲床 ? " 询问 这 所有者 的 这 漂亮的 嗓音 ,

“什么事，潘趣？”拥有甜美嗓音的人问道。

[əˈpiəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tent] .
appearing in the doorway of her tent .
出现 在 这 门口 的 她 帐篷 .

出现在她帐篷的门口。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [ʃiː; ʃi] [-]
But before he could answer she [52]
但 前 他 可以 回答 她 [-]

但他还没来得及回答，她[52]

[ɪkˈskleɪmd] : " [əʊ] , [lʊk] !
exclaimed : " Oh , look !
惊呼 : " 哦 , 看 !

惊呼道：“哦，看！”

[siː] [ðə; ði][kæt] [wɪð] [red] - [tˈɒpt] [buːts] !
See the cat with red - topped boots !
看 这 猫 和 红色的 - 顶峰 靴子 !

看那只穿着红色靴子的猫！

" [ðə; ði] [klaʊn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [pʊs] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [huː] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pʊt]
" The clown turned and gazed at Puss , Jr . , who came forward and put
" 这 小丑 转向 和 凝视 在 猫 , 小 . , WHO 来了 向前 和 放
[aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
out his paw .
出去 他的 爪子 .

小丑转过身，凝视着走上前来的小猫，小猫伸出了爪子。

" [woʊnt] [juː; jʊ][dʒɔɪn]['aʊə(r)]['sɜːkəs] ? " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] , [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [smaɪl] .
" Won't you join our circus ? " said the clown , with an engaging smile .
" 惯于 你 加入 我们的 马戏团 ? " 说 这 小丑 , 和 一个 引人入胜 微笑 .

“你愿意加入我们的马戏团吗？”小丑笑着说。

[pʊs] [dɪd] [nɒt] [rɪˈplaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Puss did not reply for a moment .
猫 做过 不是 回复 为了 一个 片刻 .

猫咪沉默了一会儿，没有回答。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)] [kwaɪt] ['sɪəriəsli] .
He was thinking it over quite seriously .
他 曾是 思维 它 超过 相当 严重地 .

他非常认真地考虑着这件事。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Whether or not it would interfere with his finding his father was the question .
无论 或者 不是 它 会 干扰 和 他的 寻找 他的 父亲 曾是 这 问题 .

这是否会影响他寻找父亲，这是个问题。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [dɪˈbeɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

While	he	stood	debating	as	to	what	was	the	thing	to	do	,
尽管	他	站立	辩论	作为	到	什么	曾是	这	事物	到	做	,

他站在那里犹豫不决，不知道该怎么办。

[ðə; ði]['sɜːkəs] - ['leɪdi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tent] [ænd; ənd] [kraɪd] :

the	circus	-	lady	came	out	of	her	tent	and	cried	:
这	马戏团	-	女士	来了	出去	的	她	帐篷	和	哭	:

马戏团女艺人从帐篷里出来，哭了起来：

" [əʊ] , [duː; də][dʒɔɪn]['aʊə(r)]['sɜːkəs] , [sɜː(r)] [pʊs] !

"	Oh	,	do	join	our	circus	,	Sir	Puss	!
"	哦	,	做	加入	我们的	马戏团	,	先生	猫	!

“哦，欢迎加入我们的马戏团，猫先生！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] .

I	am	sure	you	would	be	a	great	attraction	.
我	是	当然	你	会	是	一个	伟大的	景点	.

我相信你一定会很吸引人。

['evri] [tʃaɪld] [ɪn] [taʊn] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][kæt] [huː] [wɔː(r)] [buːts] !

Every	child	in	town	would	want	to	see	a	cat	who	wore	boots	!
每一个	孩子	在	镇	会	想	到	看	一个	猫	WHO	穿着	靴子	!

镇上的每个孩子都想看看一只穿靴子的猫！

" [æt; ət] [ðɪs] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] , [feɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] .

"	At	this	Puss	,	Jr	.	'	s	,	face	was	all	smiles	.
"	在	这	猫	,	小	.	-	s	,	脸	曾是	全部	微笑	.

“这时，小猫的脸上全是笑容。”

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [kɜːld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['lɑːfəbl] [wei] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [feɪs] [kwaɪt]

In	fact	,	his	whiskers	curled	up	in	a	most	laughable	way	,	making	his	little	face	quite
在	事实	,	他的	胡须	卷曲	向上	在	一个	最多	可笑	方式	,	制作	他的	小的	脸	相当

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

irresistible	.
无法抗拒	.

事实上，他的胡须以一种非常滑稽的方式卷曲着，使他的小脸变得非常可爱。

" [θæŋk] [juː; jʊ][bəuθ] ['veri] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	Thank	you	both	very	much	,	"	he	replied	,
"	感谢	你	两个都	非常	很多	,	"	他	回复	,

“非常感谢你们两位，”他回答道。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['ɑːnsə(r)] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [ɪ'lʌstriəs]

"	but	before	I	answer	I	must	tell	you	that	I	am	in	search	of	my	illustrious
"	但	前	我	回答	我	必须	告诉	你	那	我	是	在	搜索	的	我的	杰出

['peərənt] ,

parent	,
父母	,

“但在回答这个问题之前，我必须告诉你，我正在寻找我那位杰出的父母。”

[ðə; ði] ['feɪməs] [pʊs] [ɪn] [buːts] .

the	famous	Puss	in	Boots	.
这	著名的	猫	在	靴子	.

著名的穿靴子的猫。

[ɪf] [aɪ][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)]['sɜːkəs] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][faɪnd][maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ? "

If	I	join	your	circus	how	am	I	to	find	my	dear	father	?	"
如果	我	加入	你的	马戏团	如何	是	我	到	寻找	我的	亲爱的	父亲	?	"

如果我加入你们的马戏团，我该如何找到我亲爱的父亲呢?

" ['i:zi] [æz; əz][nɒt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [klaʊn] , ['kwɪkli] .
" Easy as not , " answered the clown , quickly .
" 简单的 作为 不是 , " 回答 这 小丑 , 迅速地 .

“易如反掌,”小丑迅速回答道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɒn][ðə; ði] [mu:v] .
" We are always on the move .
" 我们 是 总是 在 这 移动 .

我们一直在奔波。

[ə; eɪ] [nju:] [taʊn] - [məʊst] ['evri] [deɪ] .
A new town ' most every day .
一个 新的 镇 - 最多 每一个 天 .

几乎每天都要去一个新的城镇。

[wi:; wi]['nevə(r)]['lɪŋgə(r)] [lɒŋ] [ɪn] ['eni] [wʌn] [spɒt] . "
We never linger long in any one spot . "
我们 绝不 萦绕 长的 在 任何 一 点 . "

我们从不在同一个地方久留。

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] , [wi:; wi][doʊnt] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['sɜ:kəs] - ['leɪdi] .
" No , indeed , we don't ! " cried the circus - lady .
" 不 , 的确 , 我们 不 ! " 哭 这 马戏团 - 女士 .

“不，我们当然没有！”马戏团女艺人喊道。

" [wi:; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [pə'fɔ:məns] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd][tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [pæk]
" We give a performance this afternoon and to - night , and then we pack
" 我们 给 一个 表现 这 下午 和 到 - 夜晚 , 和 然后 我们 盒
[ʌp][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɒf] [ə'gen] . " [-]
up and are off again . " [53]
向上 和 是 离开 再次 . " [-]

“我们今天下午和今晚都有演出，然后我们就收拾东西，再次出发。”[53]

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:kəs] - ['hɔ:sɪz] [tu:; tə][raɪd] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [klaʊn] ,
" You can have one of the circus - horses to ride , " suggested the clown ,
" 你 能 有 一 的 这 马戏团 - 马匹 到 骑 , " 建议 这 小丑 ,
[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ;
by way of encouragement ;
经过 方式 的 鼓励 ;

“你可以骑一匹马戏团的马,”小丑鼓励道;

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt]['træv(ə)l][ɒn] [fʊt] [ɪf] [ju:; jʊ][dʒɔɪn][ˌju: 'es] . "
" you need not travel on foot if you join us . "
" 你 需要 不是 旅行 在 脚 如果 你 加入 我们 . "

“如果你加入我们，就无需步行。”

" [ðæts] [ə; eɪ][bɪg] [ɪn'dju:smənt] , " [əd'mɪtɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] .
" That's a big inducement , " admitted Puss , Jr .
" 那就是 一个 大的 诱导 , " 承认 猫 , 小 .

“那是一个很大的诱惑,”小普斯承认道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['meri] [laɪf] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['sɜ:kəs] - ['leɪdi] ,
" It's a merry life , " added the circus - lady ,
" 它是 一个 欢乐 生活 , " 额外 这 马戏团 - 女士 ,

“这是一种快乐的生活,”马戏团女艺人补充道。

" [ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [klæp][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][kraɪ] - ['brɑ:vəʊ] ! -
" and when all the little children clap their hands and cry ' Bravo ! '
" 和 什么时候全部 这 小的 孩子们 拍 他们的 双手 和 哭 - Bravo ! -

“当所有的小朋友都拍手欢呼‘好样的！’”

[ɪts] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] . "
it's very exciting . "
它是 非常 激动人心 . "

这太令人兴奋了。

" [aɪl] [dʒɔɪn] , " [sed] [pʊs] ; " [hɪrz] [maɪ] [pɔ:] ! "
" I'll join , " said Puss ; " here's my paw ! "
" 患病的 加入 , " 说 猫 ; " 这里是 我的 爪子 ! "

“我也加入，”猫说，“这是我的爪子！”

" [ænd; ənd] [hɪrz] [maɪ][hænd] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
" And here's my hand , " said the clown .
" 和 这里是 我的 手 , " 说 这 小丑 .

“这是我的手，”小丑说道。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [maɪn] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] - ['leɪdi] .
" And here's mine , " cried the circus - lady .
" 和 这里是 矿 , " 哭 这 马戏团 - 女士 .

“这是我的！”马戏团女艺人喊道。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] ,
" Come with me , " said the clown ,
" 来 和 我 , " 说 这 小丑 ,

“跟我来，”小丑说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['regjələ(r)]
" and I'll put your name on the program and you shall be a regular
" 和 患病的 放 你的 姓名 在 这 程序 和 你 将 是 一个 常规的
['sɜ:kəs] [pə'fɔ:mə(r)] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
circus performer from now on .
马戏团 演员 从 现在 在 .

“我会把你的名字写在节目单上，从今以后你就是马戏团的正式演员了。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] . [-]
" And that is how Puss , Jr . , joined the circus . [54]
" 和 那 是 如何 猫 , 小 . , 加入 这 马戏团 . [-]

“就这样，小猫加入了马戏团。[54]

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [pru:vz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɜ:kəs] [pə'fɔ:mə(r)]
PUSS , JR . , PROVES TO BE A WONDERFUL CIRCUS PERFORMER
猫 , JR . , 证明 到 是 一个 精彩的 马戏团 演员

小靴子证明自己是一位出色的马戏表演者

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] - ['θɜ:ti] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
IT was about eight - thirty o'clock in the evening .
它 曾是 关于 八 - 三十 点钟 在 这 晚上 .

当时大约是晚上八点半。

[ðə; ði][bɪg] [tent] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'gləʊ] [wɪð] [laɪts] .
The big tent was all aglow with lights .
这 大的 帐篷 曾是 全部 闪耀 和 灯 .

大帐篷里灯火通明。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ri:tʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌsti] ['rəʊdweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɒfɪs] .
A long line of people reached from the dusty roadway to the ticket - office .
一个 长的 线 的 人们 达到 从 这 尘土飞扬 道路 到 这 票 - 办公室 .

从尘土飞扬的道路一直延伸到售票处，排起了长队。

['fleərɪŋ] ['tɔ:rtʃɪz] [θru:] [streɪndʒ] [stri:ks] [ɒv; əv] [laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fi:ld] ,
Flaring torches threw strange streaks of light over the field ,
燃烧 火炬 扔 奇怪的 连胜 的 光 超过 这 场地 ,

熊熊燃烧的火炬在田野上投下奇异的光束，

['laɪtɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['sɜːkəs]	-	['wægənz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['gliːmɪŋ]	[red]	['bɒdɪz]	[ænd; ənd]	['jeləʊ]	[wiːlz]	.
lighting	**up**	**the**	**circus**	**-**	**wagons**	**with**	**their**	**gleaming**	**red**	**bodies**	**and**	**yellow**	**wheels**	**.**
灯光	向上	这	马戏团	-	马车	和	他们的	闪闪发光	红色的	身体	和	黄色的	车轮	.

照亮了马戏团的篷车，它们闪亮的红色车身和黄色车轮。

[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[rɔːrz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['laɪənz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Now	**and**	**then**	**the**	**roars**	**of**	**the**	**lions**	**and**	**the**	**trumpetings**	**of**	**the**
现在	和	然后	这	咆哮	的	这	狮子	和	这	号角声	的	这

['elɪfənts]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[hɜːd]	,
elephants	**could**	**be**	**heard**	**,**
大象	可以	是	听到	,

不时能听到狮子的咆哮和大象的鸣叫。

[ðen]	[ðə; ði]	['mjuːzɪk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bænd]	,	[ə; eɪ]	['bjuːgl]	-	[kɔːl]	,	[ə; eɪ]	[ʃrɪl]	[vɔɪs]	,
then	**the**	**music**	**of**	**the**	**band**	**,**	**a**	**bugle**	**-**	**call**	**,**	**a**	**shrill**	**voice**	**,**
然后	这	音乐	的	这	乐队	,	一个	号角	-	称呼	,	一个	尖锐	嗓音	,

然后是乐队的音乐、号角声、尖锐的声音，

[ə; eɪ]	[snæp]	[ɒv; əv]	[wɪps]	—	[ɔːl]	[ðə; ði]	[fə'mɪliə(r)]	[saʊndz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['træv(ə)lɪŋ]	['sɜːkəs]	,
a	**snap**	**of**	**whips**	**—**	**all**	**the**	**familiar**	**sounds**	**of**	**a**	**traveling**	**circus**	**,**
一个	折断	的	鞭子	—	全部	这	熟悉的	声音	的	一个	旅行	马戏团	,

鞭子抽打的啪嗒声——这是巡回马戏团熟悉的景象。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[briːz]	['rʌfld]	[ðə; ði]	['meni]	[flægz]	[ðæt]	[dekt]	[ðə; ði]	[greɪt]	[waɪt]	[tent]	.
as	**the**	**evening**	**breeze**	**ruffled**	**the**	**many**	**flags**	**that**	**decked**	**the**	**great**	**white**	**tent**	**.**
作为	这	晚上	微风	褶皱的	这	许多	旗帜	那	甲板	这	伟大的	白色的	帐篷	.

傍晚的微风吹拂着装饰着白色大帐篷的众多旗帜。

[pʊs]	,	[ˌdʒeɪ 'ɑːr]	.	,	[stʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klaʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tæn]	-	[bɑːk]	[rɪŋ]	[ænd; ənd]
Puss	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**stood**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**clown**	**in**	**the**	**tan**	**-**	**bark**	**ring**	**and**
猫	,	小	.	,	站立	经过	这	边	的	这	小丑	在	这	棕褐色	-	吠	戒指	和

[lʊkt]	[ə'baʊt]	[hɪm]	.
looked	**about**	**him**	**.**
看起来	关于	他	.

小猫站在棕褐色树皮圈里的丑角旁边，环顾四周。

[ɒn]	[ɔːl]	[saɪdz]	[wɜː(r); wə(r)]	['iːgə(r)]	['feɪsɪz]	.
On	**all**	**sides**	**were**	**eager**	**faces**	**.**
在	全部	侧面	是	渴望的	面孔	.

四周都是充满期待的面孔。

['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	['tʃɪldrən]	[skriːmd]	[ænd; ənd]	[jeld]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[klaʊn]	[keɪm]	['fɔːwəd]	[ænd; ənd]
Hundreds	**of**	**children**	**screamed**	**and**	**yelled**	**as**	**the**	**clown**	**came**	**forward**	**and**
数百	的	孩子们	尖叫	和	大喊	作为	这	小丑	来了	向前	和

[mˈəʊʃənd]	[fɔː(r); fə(r)]	['saɪləns]	.
motioned	**for**	**silence**	**.**
示意	为了	沉默	.

小丑走上前去，示意大家安静，数百名儿童尖叫欢呼。

[wen]	[ðə; ði]	[saʊndz]	[hæd; həd]	[daɪd]	[ə'weɪ]	[hiː; hi]	[spəʊk]	,	[laʊd]	[ænd; ənd]	[klɪə(r)]	:
When	**the**	**sounds**	**had**	**died**	**away**	**he**	**spoke**	**,**	**loud**	**and**	**clear**	**:**
什么时候	这	声音	有	死亡	离开	他	辐	,	大声	和	清除	:

等周围的声音都消失了，他才大声清晰地开口说道：

"	['leɪdɪz]	[ænd; ənd]	['dʒentlmən]	[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	['tʃɪldrən]	,	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	-	[naɪt]
"	**Ladies**	**and**	**gentlemen**	**and**	**little**	**children**	**,**	**we**	**have**	**with**	**us**	**to**	**-**	**night**
"	女士们	和	先生们	和	小的	孩子们	,	我们	有	和	我们	到	-	夜晚

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪməs]	[	-	]
the	**son**	**of**	**the**	**famous**	**[**	**55**	**]**
这	儿子	的	这	著名的	[	-	]

“女士们、先生们、小朋友们，今晚我们请到了著名[55]的儿子

[pʊs] [ɪn] [buːts] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['nɜːsəri] ['kærəktə(r)] , ['dɪəli] [lʌvd] [baɪ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

Puss	in	Boots	,	the	well	-	known	nursery	character	,	dearly	loved	by	old	and	young	.
猫	在	靴子	,	这	出色地	-	已知	苗圃	特点	,	亲爱的	喜爱	经过	老的	和	年轻的	.

穿靴子的猫，这个家喻户晓的童谣人物，深受老少喜爱。

[pʊs] , ['dʒuːniə(r)] , [ɪz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

Puss	,	Junior	,	is	in	search	of	his	father	,
猫	,	初级	,	是	在	搜索	的	他的	父亲	,

小靴猫正在寻找他的父亲。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hæz; həz] [kən'sent] [tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊə(r)]['sɜːkəs] .

but	in	the	meantime	has	consented	to	join	our	circus	.
但	在	这	与此同时	有	同意	到	加入	我们的	马戏团	.

但与此同时，他已同意加入我们的马戏团。

[ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ə; eɪ][kæt]

I	venture	to	say	that	no	other	circus	in	the	world	has	so	wonderful	a	cat
我	风险投资	到	说	那	不	其他	马戏团	在	这	世界	有	所以	精彩的	一个	猫

[ə'mʌŋ] [ɪts] [pə'fɔrmə-z] .

among	its	performers	.
之中	它是	表演者	.

我敢说，世界上没有哪个马戏团的表演者中有这么一只出色的猫。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [tʃɑːmd] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ækt] .

You	will	all	be	charmed	to	see	him	act	.
你	将要	全部	是	迷住了	到	看	他	行为	.

你们都会被他的表演所吸引。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [pə'fɔːməns] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'reɪbiən]

His	first	performance	will	be	to	ride	around	the	ring	on	our	beautiful	Arabian
他的	第一的	表现	将要	是	到	骑	大约	这	戒指	在	我们的	美丽的	阿拉伯

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

他的第一个表演项目是骑着我们漂亮的阿拉伯马绕场一周。

[waɪt] ['mɑːv(ə)l] !

White	Marvel	!
白色的	奇迹	!

白色奇迹!

" [æz; əz][ðə; ði] [klaʊn] ['fɪnɪʃt] [pʊs] [dʒʌmpt] ['nɪmbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] [ænd; ənd] [kə'menst]

"	As	the	clown	finished	Puss	jumped	nimbly	to	the	horse's	back	and	commenced
"	作为	这	小丑	完成的	猫	跳了起来	敏捷地	到	这	马匹	后退	和	开始

['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ]

riding	around	the	ring	as	if	he	had	been	accustomed	to	this	sort	of	thing
骑术	大约	这	戒指	作为	如果	他	有	到过	习惯	到	这	种类	的	事物

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

all	his	life	.
全部	他的	生活	.

“小丑表演结束后，猫儿敏捷地跳到马背上，开始绕着马场骑行，仿佛他一辈子都习惯了这种事情。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊn] - [juː piː 'es] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd]

The	children	clapped	their	hands	,	and	the	grown	-	ups	smiled	and	nodded
这	孩子们	鼓掌	他们的	双手	,	和	这	生长	-	UPS	微笑	和	点头

[ə'pruːvɪŋli] .

approvingly	.
赞许地	.

孩子们拍手，大人们微笑着点头表示赞许。

[ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæləp] ,

The	white	horse	broke	into	a	gallop	,
这	白色的	马	打破	进入	一个	驰骋	,

白马疾驰而去，

[bʌt; bət] [pʊs] [stʊd] [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['bəʊɪŋ] ['greɪsfəli] [hɪə(r)]

but	Puss	stood	first	on	one	leg	and	then	on	the	other	,	bowing	gracefully	here
但	猫	站立	第一的	在	一	腿	和	然后	在	这	其他	,	鞠躬	优雅地	这里

[ænd; ənd] [ðeə(r)] .

and	there	.
和	那里	.

但猫先是单腿站立，然后换成另一条腿，不时优雅地鞠躬。

[nɒt] [wʌns] [dɪd] [hiː; hi] [luːz] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɔː(r)] [hɪz; ɪz] [red] - [tɒpt] [buːts] ,

Not	once	did	he	lose	his	balance	,	although	he	wore	his	red	-	topped	boots	,
不是	一次	做过	他	失去	他的	平衡	,	虽然	他	穿着	他的	红色的	-	顶峰	靴子	,

尽管穿着红顶靴，他却一次也没有失去平衡。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	to	stand	on	the	bare	back	of	a	horse	under	such	conditions	is	not	the	easiest	thing	in	the	world	.
和	到	站立	在	这	裸	后退	的	一个	马	在下面	这样的	状况	是	不是	这	最容易	事物	在	这	世界	.

在这种情况下站在光秃秃的马背上，可不是一件容易的事。

[wen] [ðə; ði] [klaʊn] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['wʊdn] [rɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [held] [ɪts] [breθ] .

When	the	clown	brought	out	a	wooden	ring	covered	with	tissue	-	paper	the	crowd	held	its	breath	.
什么时候	这	小丑	带来	出去	一个	木制的	戒指	涵盖	和	组织	-	纸	这	人群	握住	它是	气息	.

当小丑拿出一个用纸巾包裹的木制圆环时，人群屏住了呼吸。

[wʊd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [deə(r)] [dʒʌmp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Would	Puss	,	Jr	.	,	dare	jump	through	it	?
会	猫	,	小	.	,	敢	跳	通过	它	?

小猫敢跳过去吗?

[ə'raʊnd] ['gæləp] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [hɔːs] [ɪn] [ə; eɪ] [swɪft] ['kæntə(r)] , [pʊs] ['bæləns ɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [wʌn] [leg] .

Around	galloped	the	big	white	horse	in	a	swift	canter	,	Puss	balancing	himself	on	one	leg	.
大约	疾驰	这	大的	白色的	马	在	一个	迅速	慢跑	,	猫	平衡	他自己	在	一	腿	.

那匹高大的白马飞快地跑了过来，猫儿单腿站立，保持平衡。

[æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [klaʊn] , [huː] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [bluː] ['bærəl] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪŋsaɪd] ,

As	he	neared	the	clown	,	who	stood	on	a	big	blue	barrel	close	to	the	ringside	,
作为	他	接近	这	小丑	,	WHO	站立	在	一个	大的	蓝色的	桶	关闭	到	这	拳台边	,

当他走近站在擂台边附近一个蓝色大桶上的小丑时，

[pʊs] ['gæðəd] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒʌmp] .

Puss	gathered	himself	together	for	the	jump	.
猫	聚集	他自己	一起	为了	这	跳	.

猫咪振作起来，准备跳跃。

[θruː] [ðə; ði] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] [-]

Through	the	tissue	-	paper	[	56	]
通过	这	组织	-	纸	[	-	]

透过纸巾[56]

[hiː; hi] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] , [ænd; ənd] ['lændɪd] ['seɪfli] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] .

he	went	like	a	bird	on	the	wing	,	and	landed	safely	on	the	horse's	back	.
他	去	喜欢	一个	鸟	在	这	翼	,	和	登陆	安全	在	这	马匹	后退	.

他像鸟儿一样展翅高飞，安全地落在了马背上。

[ə; eɪ] [waɪld] [raʊnd] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [diːd] .

A	wild	round	of	applause	greeted	his	daring	deed	.
一个	荒野	圆形的	的	掌声	问候	他的	大胆	契据	.

他的英勇行为赢得了热烈的掌声。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [skriːmd] ,

The	children	clapped	their	hands	and	screamed	,
这	孩子们	鼓掌	他们的	双手	和	尖叫	,

孩子们拍手尖叫，

[fər'get] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] ['piːnʌts] [ænd; ənd] ['kændi] ['pɒpkɔːn] .

forgetting	in	their	excitement	to	eat	their	peanuts	and	candy	popcorn	.
遗忘	在	他们的	激动	到	吃	他们的	花生	和	糖果	爆米花	.

他们兴奋地吃着花生和糖果爆米花，忘记了其他事情。

[ðə; ði] [mæn] [huː] ['kærid] [ðə; ði] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] [ɪn] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['glɑːsɪz] [ɔːl] [set] [ɪn] [rəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn]

The	man	who	carried	the	pink	lemonade	in	funny	little	glasses	all	set	in	rows	in	a	tin
这	男人	WHO	携带	这	粉色的	柠檬水	在	有趣的	小的	眼镜	全部	放	在	行	在	一个	锡

[treɪ] [stʊd] [stɪl] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

tray	stood	still	to	watch	.
托盘	站立	仍然	到	手表	.

一个男人端着一排排摆放在锡托盘里的粉红色柠檬水，这些柠檬水装在滑稽的小玻璃杯里，他站在那里静静地观看。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [kraɪ] , " ['enibɒdi] [wɒnt] [sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] , [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] ?

He	forgot	to	cry	,	"	Anybody	want	some	delicious	,	pink	lemonade	?
他	忘了	到	哭	,	"	任何人	想	一些	可口的	,	粉色的	柠檬水	?

他忘了哭着说：“有人想来点美味的粉红色柠檬水吗？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	because	he	was	so	excited	over	the	success	of	the	new	member	of	the
"	因为	他	曾是	所以	兴奋的	超过	这	成功	的	这	新的	成员	的	这

['sɜːkəs] ['fæməli] .

circus	family	.
马戏团	家庭	.

因为他为马戏团新成员的成功感到无比兴奋。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktə(r)] [fəʊk] [dɪd] [ðeə(r)] [stʌnts] ; [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [pleɪd] ['beɪsbɔːl] ,

Then	all	the	rest	of	the	actor	folk	did	their	stunts	;	the	monkeys	played	baseball	,
然后	全部	这	休息	的	这	演员	民间	做过	他们的	特技	;	这	猴子	玩	棒球	,

然后其他演员都完成了特技表演；猴子们则打起了棒球。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪfənts] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɒksɪŋ] - [mætʃ] ,

and	the	elephants	had	a	boxing	-	match	,
和	这	大象	有	一个	拳击	-	匹配	,

于是，大象们进行了一场拳击比赛。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [klaʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːkəs] - ['leɪdi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [pʊs] ,

and	when	all	was	over	the	clown	and	the	circus	-	lady	ran	up	to	Puss	,
和	什么时候	全部	曾是	超过	这	小丑	和	这	马戏团	-	女士	跑	向上	到	猫	,

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Jr	.	,
小	.	,

一切结束后，小丑和马戏团女演员跑向了小猫。

[ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][stɑː(r)] [pəˈfɔːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] ! " [wɪtʃ] ,

and	said	,	"	You	were	the	star	performer	of	the	whole	show	!	"	which	,
和	说	,	"	你	是	这	星星	演员	的	这	所有的	展示	!	"	哪个	,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

然后他说：“你是整场演出中最耀眼的明星！”这当然是.....

[pliːzd] [pʊs] [ɪˈmensli] . [-]

pleased	Puss	immensely	.	[	57	]
高兴	猫	非常	.	[	-	]

猫非常高兴。[57]

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [faɪt] [stɒpt] [baɪ] ['juːzɪŋ] [plʌm] - [keɪk]

A	TERRIBLE	FIGHT	STOPPED	BY	USING	PLUM	-	CAKE
一个	糟糕的	斗争	停止	经过	使用	李子	-	蛋糕

一场可怕的争斗因李子蛋糕而停止。

[æz; əz][ðə; ði]['sɜːkəs] ['entəd] [ə; eɪ] [taʊn] [wʌn] [braɪt] , ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] ,

AS	the	circus	entered	a	town	one	bright	,	sunny	morning	,
作为	这	马戏团	进入	一个	镇	一	明亮的	,	阳光明媚	早晨	,

在一个阳光明媚的早晨，马戏团进入了一座小镇。

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪkɔːn] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['keɪdʒɪz] .

the	lion	and	the	unicorn	escaped	from	their	cages	.
这	狮子	和	这	独角兽	逃脱	从	他们的	笼子	.

狮子和独角兽从笼子里逃了出来。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] !

Great	was	the	excitement	!
伟大的	曾是	这	激动	!

真是太激动了！

[ɔːl][ðə; ði]['sɜːkəs] ['piːp(ə)l] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [lɒŋ] [rəʊps] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

All	the	circus	people	started	after	them	with	long	ropes	,	hoping	to	be	able
全部	这	马戏团	人们	开始	后	他们	和	长的	绳索	,	希望	到	是	有能力的

[tuː; tə][læˈsuː][ðem; ðəm] .

to	lasso	them	.
到	套索	他们	.

马戏团的所有人都拿着长绳追赶他们，希望能套住他们。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['taʊnzfəʊk] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət]['grædʒuəli] ,

At	first	the	townsfolk	were	greatly	frightened	,	but	gradually	,
在	第一的	这	镇民	是	非常	害怕	,	但	逐步地	,

起初，镇上的人们非常害怕，但渐渐地，

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪkɔːn] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]

as	they	found	out	that	the	lion	and	the	unicorn	paid	little	attention	to
作为	他们	成立	出去	那	这	狮子	和	这	独角兽	有薪酬的	小的	注意力	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为他们发现狮子和独角兽对他们并不怎么在意。

[ðeə(r)][fɪə(r)] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] .

their	fear	gave	way	to	interest	.
他们的	害怕	给予	方式	到	兴趣	.

恐惧逐渐被兴趣所取代。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪkɔːn] ,

It	seems	that	the	lion	was	an	enemy	of	the	unicorn	,
它	似乎	那	这	狮子	曾是	一个	敌人	的	这	独角兽	,

看来狮子是独角兽的宿敌。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] .

and	as	soon	as	they	were	free	they	began	to	fight	.
和	作为	很快	作为	他们	是	自由的	他们	开始	到	斗争	.

他们一获得自由就开始战斗。

[ðə; ðiː]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ðiː]['juːnɪkɔːn][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [kraʊn] ,

The	Lion	and	the	Unicorn	were	fighting	for	the	crown	,
这	狮子	和	这	独角兽	是	斗争	为了	这	王冠	,

狮子和独角兽争夺王位，

[ðə; ðiː]['laɪən] [biːt] [ðə; ðiː]['juːnɪkɔːn][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [taʊn] .

The	Lion	beat	the	Unicorn	all	around	the	town	.
这	狮子	打	这	独角兽	全部	大约	这	镇	.

狮子把独角兽打得满城都是。

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [waɪt] [bred] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [braʊn] ,

Some	gave	them	white	bread	,	and	some	gave	them	brown	,
一些	给予	他们	白色的	面包	,	和	一些	给予	他们	棕色的	,

有些人给了他们白面包，有些人给了他们黑面包。

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [plʌm] - [keɪk] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .

Some	gave	them	plum	-	cake	and	sent	them	out	of	town	.
一些	给予	他们	李子	-	蛋糕	和	发送	他们	出去	的	镇	.

有些人给了他们李子蛋糕，然后把他们送出了城。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [plʌm] - [keɪk] [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

If	it	had	not	been	for	the	plum	-	cake	I	verily	believe	they	would	have
如果	它	有	不是	到过	为了	这	李子	-	蛋糕	我	确实	相信	他们	会	有

[biːn] ['faɪtɪŋ] [stɪl] .

been	fighting	still	.
到过	斗争	仍然	.

如果不是因为那块李子蛋糕，我相信他们现在还在打仗呢。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðiː]['juːnɪkɔːn] [sɔː] [ðə; ðiː] [plʌm] - [keɪk] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðiː]['laɪən] : [-]

But	as	soon	as	the	unicorn	saw	the	plum	-	cake	he	said	to	the	lion	:	[	58	]
但	作为	很快	作为	这	独角兽	锯	这	李子	-	蛋糕	他	说	到	这	狮子	:	[	-	]

]

但独角兽一看到李子蛋糕，就对狮子说：[58]

" [wʌts] [ðə; ðiː][juːz][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , ['liːɔn] ?

"	What's	the	use	of	fighting	,	Leon	?
"	是什么	这	使用	的	斗争	,	莱昂	?

“莱昂，战斗有什么用呢？”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [truːs] .

Let's	have	a	truce	.
我们来吧	有	一个	休战	.

我们休战吧。

[ɪn][fækt] , [aɪm] ['hʌŋgri] . "

In	fact	,	I'm	hungry	.	"
在	事实	,	我是	饥饿的	.	"

事实上，我饿了。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː]['laɪən] .

"	So	am	I	,	"	replied	the	lion	.
"	所以	是	我	,	"	回复	这	狮子	.

“我也是，”狮子回答道。

" [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] [θɪŋ] [sɪns] [aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði]['sɜːkəs] .

"	I	haven't	had	a	sweet	thing	since	I	joined	the	circus	.
"	我	还没有	有	一个	甜的	事物	自从	我	加入	这	马戏团	.

“自从我加入马戏团以来，我就没吃过甜食了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['iːtɪŋ] ['kændi]

And	you	know	how	hard	it	is	to	see	all	the	little	boys	and	girls	eating	candy
和	你	知道	如何	难的	它	是	到	看	全部	这	小的	男孩们	和	女孩们	吃	糖果

[ænd; ənd] ['pɒpkɔːn] [ænd; ənd][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wʌn]['lɪt(ə)l] [piːs] . "

and	popcorn	and	not	be	able	to	get	even	one	little	piece	.	"
和	爆米花	和	不是	是	有能力的	到	得到	甚至	一	小的	片	.	"

你知道看到那么多小男孩小女孩吃着糖果和爆米花，自己却连一小块都吃不到，是多么令人难过吗?

" [ðæts] [kwaɪt] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['juːnɪkɔːn] .

"	That's	quite	true	,	"	replied	the	unicorn	.
"	那就是	相当	真的	,	"	回复	这	独角兽	.

“这倒是真的，”独角兽回答道。

" ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːl][aɪ][rɪ'kwaɪə(r)][ɪz] [heɪ] .

"	People	seem	to	think	all	I	require	is	hay	.
"	人们	似乎	到	思考	全部	我	要求	是	干草	.

“人们似乎认为我只需要干草。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðeɪ] [θɪŋk] [rɔː] [miːt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

And	as	for	you	,	they	think	raw	meat	is	enough	.
和	作为	为了	你	,	他们	思考	生的	肉	是	足够的	.

至于你，他们觉得生肉就足够了。

" [wɪð] [ðiːz] ['frendli] [wɜːdz] [ðeɪ] [stɒpt] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [plʌm] - [keɪk]

"	With	these	friendly	words	they	stopped	fighting	and	began	to	eat	the	plum	-	cake
"	和	这些	友好的	字	他们	停止	斗争	和	开始	到	吃	这	李子	-	蛋糕

.

:

.

“说了这些友好的话语后，他们停止了争斗，开始吃李子蛋糕。”

[ɔːl][ðə; ði] ['taʊnzfəʊk] [stʊd] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

All	the	townsfolk	stood	by	watching	them	.
全部	这	镇民	站立	经过	观看	他们	.

镇上所有居民都站在一旁观看。

[wen] [ðə; ði]['sɜːkəs] - [men] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sə'praɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

When	the	circus	-	men	arrived	on	the	scene	they	were	too	surprised	for	the
什么时候	这	马戏团	-	男人	到达的	在	这	场景	他们	是	也	惊讶	为了	这

['məʊmənt][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] .

moment	to	do	a	thing	.
片刻	到	做	一个	事物	.

马戏团的演员们赶到现场时，一时之间太过惊讶，以至于不知所措。

[ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [iːt] [ðə; ði] [keɪk] ,

They	just	stood	still	and	watched	the	two	animals	eat	the	cake	,
他们	只是	站立	仍然	和	观看	这	二	动物	吃	这	蛋糕	,

他们就那样站着，看着两只动物吃蛋糕。

['iːv(ə)n] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][lɑːst] [krʌm] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪkɔːn][ðə; ði]

even	waiting	until	the	lion	had	picked	up	the	last	crumb	and	the	unicorn	the
甚至	等待	直到	这	狮子	有	挑选	向上	这	最后的	屑	和	这	独角兽	这

[lɑːst] ['reɪzn] .

last	raisin	.
最后的	葡萄干	.

甚至要等到狮子吃完最后一块面包屑，独角兽吃完最后一颗葡萄干。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] ['fɔːwəd] ['veri] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [rəʊp] [fɜːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['laɪənz] [hed]

Then	they	came	forward	very	quietly	and	threw	a	rope	first	over	the	lion's	head
然后	他们	来了	向前	非常	悄悄	和	扔	一个	绳索	第一的	超过	这	狮子的	头

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['juːnɪˌkɔːrnz] ,

and	then	over	the	unicorn's	,
和	然后	超过	这	独角兽的	,

然后他们悄悄地走上前，先将绳子套在狮子的头上，再套在独角兽的头上。

[ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['keɪdʒɪz] .

and	led	them	back	to	their	cages	.
和	引领	他们	后退	到	他们的	笼子	.

然后将它们带回了笼子。

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [huː] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] , [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

Puss	,	Jr	.	,	who	had	by	this	time	arrived	on	the	scene	,	turned	to	the
猫	,	小	.	,	WHO	有	经过	这	时间	到达的	在	这	场景	,	转向	到	这

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :

people	and	said	:
人们	和	说	:

这时，小猫咪也赶到了现场，他转身对众人说道：

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɪv] [plʌm] - [keɪk] [tuː; tə]

"	Ladies	and	gentlemen	,	it	was	very	kind	of	you	to	give	plum	-	cake	to
"	女士们	和	先生们	,	它	曾是	非常	种类	的	你	到	给	李子	-	蛋糕	到

['aʊə(r)] ['ænɪmlz] .

our	animals	.
我们的	动物	.

女士们、先生们，你们给我们的动物们送来李子蛋糕，真是太好了。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] ['kaɪndnəs] [wɪl] [duː; də] .

It	only	goes	to	show	what	kindness	will	do	.
它	仅有的	去	到	展示	什么	仁慈	将要	做	.

这正体现了善良的力量。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ,

I	hope	you	will	appreciate	how	much	we	thank	you	for	what	you	have	done	,
我	希望	你	将要	欣赏	如何	很多	我们	感谢	你	为了	什么	你	有	完毕	,

希望您能感受到我们对您所做的一切的感激之情。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ʃəʊ] [tuː; tə] - [naɪt] .

and	also	that	you	will	come	to	our	show	to	-	night	.
和	还	那	你	将要	来	到	我们的	展示	到	-	夜晚	.

也希望你今晚能来看我们的演出。

[ai] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [-]

I	can	assure	you	we	will	give	[	59	]
我	能	保证	你	我们	将要	给	[	-	]

我可以向你保证，我们会给予[59]

[juː; jʊ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bɪl] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn]

you	a	double	bill	to	show	you	how	much	we	appreciate	what	you	have	done
你	一个	双倍的	账单	到	展示	你	如何	很多	我们	欣赏	什么	你	有	完毕

[fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] . "

for	us	.	"
为了	我们	.	"

为了表达我们对您为我们所做的一切的感激之情，我们特意为您准备了两场演出。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .

"	Hurrah	!	"	cried	the	crowd	.
"	欢呼	!	"	哭	这	人群	.

“好啊！”人群高喊道。

" [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)][kæt] !
" Three cheers for Sir Cat !
" 三 干杯 为了 先生 猫 !

“为猫爵士欢呼三声！”

" [ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'tendəns] .
" That night there was a tremendous attendance .
" 那 夜晚 那里 曾是 一个 巨大的 出席 .

“当晚到场的观众非常多。”

[ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] .
The tent was crowded .
这 帐篷 曾是 挤 .

帐篷里人很多。

['evribɒdi] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['dʒɒli] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .
Everybody was in a jolly frame of mind .
大家 曾是 在 一个 快乐的 框架 的 头脑 .

大家都心情愉快。

[ɔːl] [ðə; ði]['sɜːkəs] ['piːp(ə)l] [dɪd][ðeə(r)] [best] .
All the circus people did their best .
全部 这 马戏团 人们 做过 他们的 最好的 .

马戏团的所有成员都尽了全力。

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [dʒʌmpt] [θruː] [θriː] [huːps] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]
Puss , Jr . , jumped through three hoops without touching the back of the big
猫 , 小 . , 跳了起来 通过 三 篮球 没有 接触 这 后退 的 这 大的
[waɪt] [hɔːs] ,
white horse ,
白色的 马 ,

小穿靴子跳过了三个圆环，而且没有碰到那匹大白马的背。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz] [fʌnɪe] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
and the clown was funnier than he had ever been in all his life .
和 这 小丑 曾是 更有趣 比 他 有 曾经 到过 在 全部 他的 生活 .

小丑比以往任何时候都更加滑稽有趣。

[ðə; ði]['sɜːkəs] - ['leɪdi]['nevə(r)] [lʊkt] [səʊ] ['prɪti] , [nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi]['evə(r)][raɪd][səʊ] [wel] [bɪ'fɔː(r)] .
The circus - lady never looked so pretty , nor did she ever ride so well before .
这 马戏团 - 女士 绝不 看起来 所以 漂亮的 , 也不 做过 她 曾经 骑 所以 出色地 前 .

这位马戏团女郎从未如此漂亮，也从未骑术如此精湛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['selə(r)][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] . [-]
And it took the ticket - seller all night to count the money . [60]
和 它 采取 这 票 - 卖方 全部 夜晚 到 数数 这 钱 . [-]

售票员花了一整夜才数完钱。[60]

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [miːts] [ə'nʌðə(r)] [kæt][ænd; ənd]['mɔrəlaiz, 'mɔː-] [ɒn] [kən'tentmənt]
PUSS , JR . , MEETS ANOTHER CAT AND MORALIZES ON CONTENTMENT
猫 , JR . , 满足 其他 猫 和 道德说教 在 满意

小猫遇到另一只猫，并就知足常乐发表了一番言论。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['træv(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ,
FOR some time Puss , Jr . , traveled with the circus , but at last ,
为了 一些 时间 猫 , 小 . , 旅行 和 这 马戏团 , 但 在 最后的 ,

小猫曾跟随马戏团巡演了一段时间，但最终，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ə'ləʊn] ,
finding that he could make better time if he traveled alone ,
寻找 那 他 可以 制作 更好的 时间 如果 他 旅行 独自的 ,

他发现如果独自旅行可以节省时间。

[hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] .

he	said	good	-	by	and	started	off	by	himself	.
他	说	好的	-	经过	和	开始	离开	经过	他自己	.

他道别后独自出发了。

[pə'hæps] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] , " [hiː; hi] ['trævlz] [fɑːstə(r)] [huː] ['trævlz] [ə'ləʊn] .

Perhaps	he	remembered	the	old	saying	,	"	He	travels	faster	who	travels	alone	.
也许	他	记得	这	老的	说	,	"	他	旅行	快点	WHO	旅行	独自的	.

或许他想起了那句古老的谚语：“独行者行速更快。”

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [set] ['breɪvli] [aʊt] [baɪ]

"	At	any	rate	,	he	made	up	his	mind	on	this	point	and	set	bravely	out	by
"	在	任何	速度	,	他	制成	向上	他的	头脑	在	这	观点	和	放	勇敢地	出去	经过

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

总之，他在这件事上下定了决心，勇敢地独自出发了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ləʊnli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['siːɪŋ] [njuː] [saɪts] [ænd; ənd]

But	he	was	not	lonely	,	for	he	was	continually	seeing	new	sights	and
但	他	曾是	不是	孤独	,	为了	他	曾是	持续	看到	新的	景点	和

[njuː] ['piːp(ə)l] .

new	people	.
新的	人们	.

但他并不感到孤独，因为他不断地看到新的风景，结识新的人。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] ['bɔːdəd] [baɪ] [griːn] [medəuz] [hiː; hi] [sɔː]

One	morning	as	he	trudged	along	a	road	bordered	by	green	meadows	he	saw
一	早晨	作为	他	艰难跋涉	沿着	一个	路	带边框	经过	绿色的	草地	他	锯

[æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['æp(ə)l] - [triː] .

at	some	little	distance	ahead	a	large	apple	-	tree	.
在	一些	小的	距离	前方	一个	大的	苹果	-	树	.

一天早晨，他沿着一条绿草茵茵的小路艰难跋涉，看到前方不远处有一棵大苹果树。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['pʊsi] - [kæt][ræn][ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] .

As	he	drew	near	a	pussy	-	cat	ran	up	the	trunk	.
作为	他	画	靠近	一个	猫	-	猫	跑	向上	这	树干	.

他走近时，一只小猫爬上了树干。

['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] ['redbrest] [sæt][ə'pɒn][ə; eɪ] [triː] ,

Little	Robin	Redbreast	sat	upon	a	tree	,
小的	罗宾	红胸鸟	卫星	之上	一个	树	,

小知更鸟栖息在树上，

[ʌp] [went] ['pʊsi] - [kæt] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [hiː; hi] ;

Up	went	Pussy	-	Cat	,	and	down	went	he	;
向上	去	猫	-	猫	,	和	向下	去	他	;

小猫咪飞了起来，他却摔了下来；

[daʊn] [keɪm] ['pʊsi] - [kæt] , [ə'weɪ] ['rɒbɪn] [ræn] ;

Down	came	Pussy	-	Cat	,	away	Robin	ran	;
向下	来了	猫	-	猫	,	离开	罗宾	跑	;

小猫咪下来了，罗宾跑开了；

[sed] ['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] ['redbrest] , " [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !

Said	Little	Robin	Redbreast	,	"	Catch	me	if	you	can	!
说	小的	罗宾	红胸鸟	,	"	抓住	我	如果	你	能	!

小知更鸟说：“来抓我啊！”

" ['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] ['redbrest] [dʒʌmpt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [wɔːl] ,

"	Little	Robin	Redbreast	jumped	upon	a	wall	,
"	小的	罗宾	红胸鸟	跳了起来	之上	一个	墙	,

小知更鸟跳上了墙，

['pʊsi] - [kæt] [dʒʌmpt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [gɒt] [ə; eɪ] [fɔːl] ;

Pussy	-	Cat	jumped	after	him	,	and	almost	got	a	fall	;
猫	-	猫	跳了起来	后	他	,	和	几乎	得到	一个	落下	;

小猫咪追着他跳了过去，差点摔下去；

['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] - [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] ['pʊsi] [seɪ] ?

Little	Robin	chirp'd	and	sang	,	and	what	did	Pussy	say	?
小的	罗宾	-	和	唱	,	和	什么	做过	猫	说	?

小知更鸟叽叽喳喳地唱着歌，小猫咪说了什么呢?

['pʊsi] - [kæt] [sed] , " [mjuː] , " [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [fluː] [ə'weɪ] . [-]

Pussy	-	Cat	said	,	"	Mew	,	"	and	Robin	flew	away	.	[	61	]
猫	-	猫	说	,	"	喵喵	,	"	和	罗宾	飞翔	离开	.	[	-	]

小猫咪说了声“喵”，罗宾飞走了。[61]

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? " [ɑːskt] [pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

"	What	are	you	trying	to	do	?	"	asked	Puss	in	Boots	,	Jr	.	,
"	什么	是	你	尝试	到	做	?	"	问	猫	在	靴子	,	小	.	,

“你想做什么？”穿靴子的猫二世问道。

['stɒpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] , [huː] [sæt] [ə'pɒn]

stopping	in	front	of	the	tree	and	looking	up	at	the	pussy	-	cat	,	who	sat	upon
停止	在	正面	的	这	树	和	寻找	向上	在	这	猫	-	猫	,	WHO	卫星	之上

[ðə; ði] [wɔːl] ,

the	wall	,
这	墙	,

她停在树前，抬头看着坐在墙上的小猫。

['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['rɒbɪn] , [huː] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] .

looking	after	the	robin	,	who	had	flown	away	.
寻找	后	这	罗宾	,	WHO	有	飞行	离开	.

照顾那只飞走的知更鸟。

" [aɪm] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] , ['krɒsli] ,

"	I'm	not	trying	to	do	anything	,	"	replied	the	pussy	-	cat	,	crossly	,
"	我是	不是	尝试	到	做	任何事物	,	"	回复	这	猫	-	猫	,	生气	,

“我什么也没想做，”小猫生气地回答道。

" [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ai] [hæd; həd] [wɪŋz] . "

"	but	I	was	wishing	I	had	wings	.	"
"	但	我	曾是	祝	我	有	翅膀	.	"

“但我当时多么希望自己有翅膀。”

" [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [rɪ'flektɪvli] ; " [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

"	They	would	be	very	nice	,	"	replied	Puss	,	Jr	.	,	reflectively	;	"	they	would	be
"	他们	会	是	非常	好的	,	"	回复	猫	,	小	.	,	反思地	;	"	他们	会	是

[məʊst] [kən'viːniənt] [æt; ət] [taɪmz] . "

most	convenient	at	times	.	"
最多	方便的	在	时代	.	"

“它们会非常好，”小猫若有所思地回答道，“它们有时会非常方便。”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wʊd] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] ; " [ðeid] [biː; bi] [lɒts] ['betə(r)] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən]

"	Indeed	they	would	!	"	answered	the	pussy	-	cat	;	"	they'd	be	lots	better	even	than
"	的确	他们	会	!	"	回答	这	猫	-	猫	;	"	他们会	是	很多	更好的	甚至	比

[red] - [tʻɒpt] [buːts] .

red	-	topped	boots	.
红色的	-	顶峰	靴子	.

“当然会！”小猫回答说，“它们甚至比红顶靴子还要好得多。”

" [pʊs] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Puss	looked	down	at	his	feet	.
"	猫	看起来	向下	在	他的	脚	.

猫低头看着自己的脚。

" [pə'hæps] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [buːts] [məʊst]['helpf(ə)l] .

"	Perhaps	,	"	he	answered	,	"	but	I	have	found	my	boots	most	helpful	.
"	也许	,	"	他	回答	,	"	但	我	有	成立	我的	靴子	最多	有帮助	.

“也许吧，”他回答说，“但我发现我的靴子非常有用。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

Do	you	know	,	"	he	continued	,
做	你	知道	,	"	他	持续	,

“你知道吗，”他继续说道，“

" [ɪf] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [kən'tentɪd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][ai] [θɪŋk] [ðeid] [get]

"	if	people	would	be	a	little	more	contented	with	what	they	have	I	think	they'd	get
"	如果	人们	会	是	一个	小的	更多的	满足	和	什么	他们	有	我	思考	他们会	得到

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

“如果人们能对自己拥有的东西更感到满足一些，我认为他们会得到更多。”

" [ðə; ðiː] ['pʊsi] - [kæt][dɪd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	The	pussy	-	cat	did	not	answer	for	a	few	minutes	.
"	这	猫	-	猫	做过	不是	回答	为了	一个	很少	分钟	.

“小猫咪过了好一会儿才回答。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['veri] [truː] .

Then	she	said	:	"	What	you	say	is	very	true	.
然后	她	说	:	"	什么	你	说	是	非常	真的	.

然后她说：“你说的很有道理。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [naɪs] [strɒŋ] [klɔːz] .

I	suppose	I	ought	to	be	thankful	that	I	have	such	nice	strong	claws	.
我	认为	我	应该	到	是	感恩	那	我	有	这样的	好的	强的	爪子	.

我想我应该庆幸自己拥有如此强壮的爪子。

[ɪts] [nɒt] [hɑːd] [wɜːk] ['klaɪmɪŋ] [triːz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['rʌnɪŋ] [gəʊz] ,

It's	not	hard	work	climbing	trees	,	and	,	as	far	as	running	goes	,
它是	不是	难的	工作	攀登	树木	,	和	,	作为	远的	作为	跑步	去	,

爬树并不费力，至于跑步，

[maɪ] [legz] ['kæri] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] .

my	legs	carry	me	very	well	.
我的	腿	携带	我	非常	出色地	.

我的腿很强壮，能很好地支撑我的身体。

[pə'hæps] [aɪ][dəʊnt] [niːd] [wɪŋz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

Perhaps	I	don't	need	wings	,	after	all	.	"
也许	我	不	需要	翅膀	,	后	全部	.	"

或许我根本不需要翅膀。

" [wel] , [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [kæt] , " [əd'mɪtɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

"	Well	,	I	never	saw	a	flying	cat	,	"	admitted	Puss	,	Jr	.	,
"	出色地	,	我	绝不	锯	一个	飞行	猫	,	"	承认	猫	,	小	.	,

“嗯，我从来没见过会飞的猫，”小穿靴子承认道。

" [ɔːl'ðəʊ] [aɪv] [siːn] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋz] [sɪns] [aɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

"	although	I've	seen	some	remarkable	things	since	I	started	out	to	find	my	father	,
"	虽然	我已经	已见	一些	卓越	事物	自从	我	开始	出去	到	寻找	我的	父亲	,

[pʊs] [ɪn] [buːts] . "

Puss	in	Boots	.	"
猫	在	靴子	.	"

“虽然自从我开始寻找我的父亲——穿靴子的猫——以来，我看到了一些非凡的事情。”

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['trævələ] , " [sed] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] [-]
" So you are a traveler , " said the pussy - cat [62]
" 所以 你 是 一个 游客 , " 说 这 猫 - 猫 [-]

“原来你是一位旅行者啊，”小猫说道[62]

, ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [pʊs] .
, jumping down from the wall and walking up to Puss .
, 跳 向下 从 这 墙 和 步行 向上 到 猫 .

从墙上跳下来，走到猫的面前。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [siːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? "
" How long have you been seeking your father ? "
" 如何 长的 有 你 到过 寻求 你的 父亲 ? "

你寻找父亲多久了?

" [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . " [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['sʌmtaɪmz] [aɪ]['ɔːlməʊst]
" A long , long time , " replied Puss , Jr . " Do you know , sometimes I almost
" 一个 长的 , 长的 时间 , " 回复 猫 , 小 . " 做 你 知道 , 有时 我 几乎
[get] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,
get discouraged ,
得到 灰心 ,

“很久很久了，”小猫回答说，“你知道吗，有时候我几乎都灰心丧气了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [wɜːld] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [aɪ] [fiːl] [səʊ] ['veri] , ['veri] [smɔːl] . "
for this is a big world and at times I feel so very , very small . "
为了 这 是 一个 大的 世界 和 在 时代 我 感觉 所以 非常 , 非常 小的 . "

因为世界很大，有时我却觉得自己非常非常渺小。

" [wel] , [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] , " [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [rest]
" Well , you come home with me , " said the pussy - cat , " and get a good rest
" 出色地 , 你 来 家 和 我 , " 说 这 猫 - 猫 , " 和 得到 一个 好的 休息
.
:
.

“好吧，你跟我回家吧，”小猫说，“好好休息一下。”

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['taɪəd] [aʊt] .
I think you're tired out .
我 思考 你是 疲劳的 出去 .

我觉得你累坏了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [fɑː(r)] [ðæt] [deɪ] . [-]
" This was the truth , for he had traveled far that day . [63]
" 这 曾是 这 真相 , 为了 他 有 旅行 远的 那 天 . [-]

“这是事实，因为他那天走了很远的路。[63]

[pʊs] [miːts] ['mʌðə(r)] [guːs]
PUSS MEETS MOTHER GOOSE
猫 满足 母亲 鹅

猫遇见鹅妈妈

[əʊ] , [maɪ] ['prɪti] [kɒk] , [əʊ] , [maɪ] ['hænsəm] [kɒk] ,
Oh , my pretty cock , oh , my handsome cock ,
哦 , 我的 漂亮的 公鸡 , 哦 , 我的 英俊的 公鸡 ,

哦，我漂亮的鸡巴，哦，我英俊的鸡巴，

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [krəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] ,
I pray you do not crow before day ,
我 祈祷 你 做 不是 乌鸦 前 天 ,

我祈求你不要在天亮之前啼叫。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kəʊm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['biːt(ə)n] [gəʊld] ,

And	your	comb	shall	be	made	of	the	very	beaten	gold	,
和	你的	梳子	将	是	制成	的	这	非常	被打败	金子	,

你的梳子要用锤打过的金子制成，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][səʊ] [greɪ] .

And	your	wings	of	the	silver	so	gray	.
和	你的	翅膀	的	这	银	所以	灰色的	.

还有你那银灰色的翅膀。

" [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sliːpɪli] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] ['mʌðə(r)] ['guːsɪz] [ɑːmz] .

"	Puss	,	Jr	.	,	opened	his	eyes	sleepily	to	find	himself	in	Mother	Goose's	arms	.
"	猫	,	小	.	,	打开	他的	眼睛	昏昏欲睡地	到	寻找	他自己	在	母亲	鹅的	武器	.

“小猫”睡眼惺忪地睁开眼睛，发现自己躺在鹅妈妈的怀里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [-] [bæk] ,

They	were	seated	on	a	gander's	back	,
他们	是	坐着	在	一个	甘德尔的	后退	,

他们坐在鹅背上，

[huː] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [tuː] ['pæsndʒər]

who	was	flying	along	as	if	such	a	thing	as	traveling	with	two	passengers
WHO	曾是	飞行	沿着	作为	如果	这样的	一个	事物	作为	旅行	和	二	乘客

[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

was	nothing	at	all	.
曾是	没有什么	在	全部	.

他一路飞驰，仿佛带着两名乘客旅行根本不算什么。

[æz; əz] ['mʌðə(r)] [guːs] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [vɜːs] ,

As	Mother	Goose	finished	her	little	verse	,
作为	母亲	鹅	完成的	她	小的	诗	,

鹅妈妈唱完她的小诗后，

[ðə; ði]['gændə(r)] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [red] [bɑːn] [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['weðəkɒk]

the	gander	alighted	on	the	roof	of	a	big	red	barn	on	which	a	weathercock
这	鹅	下车	在	这	屋顶	的	一个	大的	红色的	谷仓	在	哪个	一个	风向标

[sɪ'deɪtlɪ] [tɜːnd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [briːz] .

sedately	turned	this	way	and	that	in	the	early	morning	breeze	.
平静地	转向	这	方式	和	那	在	这	早期的	早晨	微风	.

雄鹅落在一座红色大谷仓的屋顶上，谷仓顶上的风向标在清晨的微风中缓缓地左右转动。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] , ['veri] ['ɜːli] .

The	sun	was	just	coming	up	,	for	it	was	early	,	very	early	.
这	太阳	曾是	只是	未来	向上	,	为了	它	曾是	早期的	,	非常	早期的	.

太阳刚刚升起，因为时间还很早，非常早。

[pʊs] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .

Puss	rubbed	his	eyes	and	sat	up	.
猫	摩擦	他的	眼睛	和	卫星	向上	.

猫揉了揉眼睛，坐了起来。

" [ænd; ənd] [haʊz] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] - [kæt] ? " [ɑːskt] ['mʌðə(r)] [guːs] , ['strəʊkɪŋ] [hɪm] ['kaɪndli] .

"	And	how's	my	little	pussy	-	cat	?	"	asked	Mother	Goose	,	stroking	him	kindly	.
"	和	怎么样	我的	小的	猫	-	猫	?	"	问	母亲	鹅	,	抚摸	他	亲切地	.

“我的小猫咪怎么样了？”鹅妈妈一边问，一边温柔地抚摸着它。

" [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] ? "

"	Did	he	have	a	good	night's	sleep	?	"
"	做过	他	有	一个	好的	夜晚	睡觉	?	"

他昨晚睡得好吗?

" [jes] , [ɪn'di:d] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [pʊs] ,
" Yes , indeed , thank you , " answered Puss ,
" 是的 , 的确 , 感谢 你 , " 回答 猫 ,

“是的，非常感谢，”猫回答道。

[naʊ] ['θʌrəli] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [met] ['mʌðə(r)] [gu:s] [ðə; ði]
now thoroughly awake and remembering how he had met Mother Goose the
现在 彻底 醒 和 记住 如何 他 有 遇见 母亲 鹅 这
['pri:viəs] [deɪ] ,
previous day ,
以前的 天 ,

他现在彻底清醒了，想起了前一天遇到鹅妈妈的情景。

[ænd; ənd] [haʊ] ['fɔ:tʃənət] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tu:; tə]
and how fortunate it was that she had agreed to take him back to
和 如何 幸运 它 曾是 那 她 有 同意 到 拿 他 后退 到
['mʌðə(r)] [gu:s] [lænd] . [-]
Mother Goose Land . [64]
母亲 鹅 土地 . [-]

幸好她同意带他回到鹅妈妈国。[64]

" [kɒk] - [ə; eɪ] - ['du:d(ə)l] - [du:; də] ! " [sed] [ðə; ði] ['weðəkɒk] .
" Cock - a - doodle - do ! " said the weathercock .
" 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 做 ! " 说 这 风向标 .

“喔喔喔！”风向标说道。

" [krəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] , " [sed] ['mʌðə(r)] [gu:s] .
" Crow as much as you like , " said Mother Goose .
" 乌鸦 作为 很多 作为 你 喜欢 , " 说 母亲 鹅 .

“你想怎么叫就怎么叫吧，”鹅妈妈说。

" [naʊ] [ðæt] [pʊs] [ɪz] [ə'weɪk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [nɔɪz] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .
" Now that Puss is awake you can make all the noise you wish .
" 现在 那 猫 是 醒 你 能 制作 全部 这 噪音 你 希望 .

“既然猫醒了，你们就可以尽情地制造噪音了。”

[æt; ət] [fɜ:st] [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [stɒp] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [bɑ:n] , [sɜ:(r)] [ˌʃɑ:ntə'klɪər]
At first I thought we were not going to stop on your barn , Sir Chantecler
在 第一的 我 想法 我们 是 不是 去 到 停止 在 你的 谷仓 , 先生 尚特克勒
,
,
,

起初我以为我们不会在您的谷仓停留，尚特克莱尔爵士。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [krəʊ] [səʊ]
and that was the reason I asked you to delay your early morning crow so
和 那 曾是 这 原因 我 问 你 到 延迟 你的 早期的 早晨 乌鸦 所以
[ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [kə'menst] .
that we could be far away before you commenced .
那 我们 可以 是 远的 离开 前 你 开始 .

这就是我请你推迟清晨啼叫的时间，以便我们能在你开始之前远远离开的原因。

[pʊs] [ɪz][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sli:p] [hi:; hi][kæn; kən][get] ,
Puss is in need of all the sleep he can get ,
猫 是 在 需要 的 全部 这 睡觉 他 能 得到 ,

猫咪需要尽可能多地睡觉。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'gen] .
for in a few days he will be on his feet again .
为了 在 一个 很少 天 他 将要 是 在 他的 脚 再次 .

再过几天他就能重新站起来了。

[hiː; hi][hæz; həz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [tuː; tə][gəʊ][eə(r)][hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['fɑːðə(r)] , [pʊs] [ɪn]

He	has	still	a	long	ways	to	go	ere	he	finds	his	famous	father	,	Puss	in
他	有	仍然	一个	长的	方式	到	去	埃雷	他	发现	他的	著名的	父亲	,	猫	在

[buːts] . "

Boots	.	"
靴子	.	"

离他那著名的父亲——穿靴子的猫——还有很长的路要走。

" [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['weðəkɒk] , " [aɪ]['dɪd(ə)nt] [krəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] ,

"	Well	,	"	answered	the	weathercock	,	"	I	didn't	crow	before	day	,
"	出色地	,	"	回答	这	风向标	,	"	我	没有	乌鸦	前	天	,

“嗯，”风向标回答说，“天亮之前我没有啼叫。”

[səʊ]['kaɪndli] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][gəʊld] [kəʊm] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [wɪŋz] . "

so	kindly	give	me	a	gold	comb	and	silver	wings	.	"
所以	亲切地	给	我	一个	金子	梳子	和	银	翅膀	.	"

所以，请赐予我一把金梳子和一对银翅膀吧。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] [guːs] , " [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] . "

"	That	I	will	,	"	answered	Mother	Goose	,	"	this	very	evening	.	"
"	那	我	将要	,	"	回答	母亲	鹅	,	"	这	非常	晚上	.	"

“我今晚就会这么做，”鹅妈妈回答说。

" [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['weðəkɒk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri]

"	And	who	will	bring	them	?	"	asked	the	weathercock	,	for	he	was	very
"	和	WHO	将要	带来	他们	?	"	问	这	风向标	,	为了	他	曾是	非常

[veɪn] ,

vain	,
徒劳	,

“谁来把它们带来呢？”风向标问道，因为它很虚荣。

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['weðə(r)] - [veɪn] , [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] .

and	is	sometimes	called	a	weather	-	vane	,	perhaps	for	that	reason	.
和	是	有时	称为	一个	天气	-	叶片	,	也许	为了	那	原因	.

有时也被称为风向标，或许就是因为这个原因。

" [huː] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Who	will	bring	them	to	me	,
"	WHO	将要	带来	他们	到	我	,

谁能把他们带到我面前?

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][gəʊld] [kəʊm] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɔː(r)] [ðæt] ['sɪlvə(r)]

and	how	am	I	to	know	that	a	gold	comb	will	be	becoming	or	that	silver
和	如何	是	我	到	知道	那	一个	金子	梳子	将要	是	成为	或者	那	银

[wɪŋz] [wɪl] [suːt][maɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] ? "

wings	will	suit	my	complexion	?	"
翅膀	将要	套装	我的	肤色	?	"

我怎么知道金梳子是否适合我，或者银翅膀是否衬我的肤色呢?

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['mʌðə(r)] [guːs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒfti] [eə(r)] .

"	Leave	that	to	me	,	"	said	Mother	Goose	,	with	a	lofty	air	.
"	离开	那	到	我	,	"	说	母亲	鹅	,	和	一个	高远	空气	.

“那交给我吧，”鹅妈妈傲慢地说。

" ['weðəkɒk] ['əʊnli] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['briːzɪz] [ðæt] [bləʊ] ;

"	Weathercocks	only	know	of	the	breezes	that	blow	;
"	风向标	仅有的	知道	的	这	微风	那	吹	;

风向标只知道吹过的风；

[ðeɪ] [swɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wen] [ðə; ðɪ] [wɪndz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːθ] , [ðə; ðɪ] [saʊθ] ,

they	swing	back	and	forth	when	the	wind's	from	the	north	,	the	south	,
他们	摇摆	后退	和	前进	什么时候	这	风的	从	这	北	,	这	南	,

当风从北面吹来时，它们会来回摆动；当风从南面吹来时，它们也会来回摆动。

[iːst] [ɔː(r)] [west] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][æt; ət] [rest] . "

east	or	west	—	they	are	never	at	rest	.	"
东方	或者	西方	—	他们	是	绝不	在	休息	.	"

无论东西，他们都永不停歇。

" [mɔː(r)]['pəʊətri][frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] [guːs] , " [saɪd] [ðə; ði] ['weðəkɒk] .

"	More	poetry	from	Mother	Goose	,	"	sighed	the	weathercock	.
"	更多的	诗	从	母亲	鹅	,	"	叹了口气	这	风向标	.

“又是鹅妈妈的诗，”风向标叹了口气。

" [ɪf] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [tɔːk] , [waɪ] [duː; də] [-]

"	If	people	must	talk	,	why	do	[	65	]
"	如果	人们	必须	讲话	,	为什么	做	[	-	]

“如果人们必须说话，为什么[65]

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪm] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?

they	want	to	rhyme	it	out	?
他们	想	到	韵	它	出去	?

他们想用韵律来表达吗?

[let] [ðem; ðəm] [tɔːk] [ɪn] [gʊd] [əʊld] [prəʊz] .

Let	them	talk	in	good	old	prose	.
让	他们	讲话	在	好的	老的	散文	.

让他们用传统的散文交谈吧。

[ˌaɪ 'tiː] [suːts] [ˌem 'iː] [best] .

It	suits	me	best	.
它	西装	我	最好的	.

它最适合我。

" ['mʌðə(r)] [guːs] ['evɪdəntli] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['fiːdɪŋ]

"	Mother	Goose	evidently	did	not	hear	his	remarks	,	for	she	was	busily	feeding
"	母亲	鹅	显然	做过	不是	听到	他的	评论	,	为了	她	曾是	忙碌地	喂养

[ðə; ði]['gændə(r)] .

the	gander	.
这	鹅	.

“鹅妈妈显然没有听到他的话，因为她正忙着喂鹅。”

[pʊs] [wɒz; wəz] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [sʌm; səm]

Puss	was	stretching	his	legs	by	walking	along	the	roof	and	watching	some
猫	曾是	伸展	他的	腿	经过	步行	沿着	这	屋顶	和	观看	一些

['spærəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɜːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] .

sparrows	who	were	chirping	under	the	eaves	.
麻雀	WHO	是	啁啾声	在下面	这	檐	.

猫在屋顶上走来走去，伸展着腿脚，看着屋檐下叽叽喳喳的麻雀。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [pʊs] .

Presently	she	called	Puss	.
目前	她	称为	猫	.

她现在叫猫咪。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; " [get] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [guːs] - [ʃɪp] !

"	We	are	off	again	,	"	she	cried	;	"	get	aboard	the	goose	-	ship	!
"	我们	是	离开	再次	,	"	她	哭	;	"	得到	船上	这	鹅	-	船	!

“我们又要出发了，”她喊道；“快登上鹅船！”

" [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weðəkɒk] [ænd; ənd]

"	When	they	were	comfortably	seated	she	turned	to	the	weathercock	and
"	什么时候	他们	是	舒适地	坐着	她	转向	到	这	风向标	和

[sed] :

said	:
说	:

“当他们舒适地坐下后，她转向风向标说道：

" [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [gɪld] [jɔ:(r); jə(r)] [kəʊm] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪŋz] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)]

"	This	evening	the	sun	will	gild	your	comb	and	silver	your	wings	just	before
"	这	晚上	这	太阳	将要	镀金	你的	梳子	和	银	你的	翅膀	只是	前

[hi:; hi] [gəʊz] [bɪ'haɪnd] ['jɒndə(r)] ['westən] [hɪl] .

he	goes	behind	yonder	western	hill	.
他	去	在后面	远处	西	爬坡道	.

“今晚，太阳会在落到西方的山后之前，将你的梳子镀上金，将你的翅膀镀上银。”

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	by	!
好的	-	经过	!

再见!

" [ðə; ði] ['weðəkɒk] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gændə(r)] [dɪd] [nɒt] [weɪt] ,

"	The	weathercock	did	not	reply	,	and	the	gander	did	not	wait	,
"	这	风向标	做过	不是	回复	,	和	这	鹅	做过	不是	等待	,

风向标没有回应，雄鹅也没有等待。

[bʌt; bət] [flu:] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tu:] ['pæsndʒər] ['seɪfli] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] . [-]

but	flew	away	with	his	two	passengers	safely	sitting	on	his	back	.	[	66	]
但	飞翔	离开	和	他的	二	乘客	安全	坐着	在	他的	后退	.	[	-	]

但他背上坐着的两名乘客却安全地飞走了。[66]

['trɪpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [stɑ:z]

TRIPPING	WITH	THE	STARS
绊倒	和	这	明星

与星共舞

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [stɑ:(r)] ,

Twinkle	,	twinkle	,	little	star	,
闪烁	,	闪烁	,	小的	星星	,

一闪一闪小星星，

[haʊ] [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] !

How	I	wonder	what	you	are	!
如何	我	想知道	什么	你	是	!

我很好奇你是什么!

[ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [səʊ] [haɪ] ,

Up	above	the	world	so	high	,
向上	多于	这	世界	所以	高的	,

在高高的天上，俯瞰着世界，

[laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

Like	a	diamond	in	the	sky	.
喜欢	一个	钻石	在	这	天空	.

宛如天空中的钻石。

" [pʊs] [rɪ'pi:tɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [raɪm] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lʌvli] [stɑ:(r)] [ðæt]

"	Puss	repeated	this	little	rhyme	to	himself	as	he	looked	at	a	lovely	star	that
"	猫	重复	这	小的	韵	到	他自己	作为	他	看起来	在	一个	迷人的	星星	那

[ʃɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] [laɪt] .

shone	in	the	heavens	with	a	soft	and	silvery	light	.
闪耀	在	这	天	和	一个	柔软的	和	银色	光	.

“猫儿一边看着天空中闪耀着柔和银光的美丽星星，一边默念着这首小童谣。

" [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] , " [sed] ['mʌðə(r)] [gu:s] .

"	I	always	liked	that	little	song	,	"	said	Mother	Goose	.
"	我	总是	喜欢	那	小的	歌曲	,	"	说	母亲	鹅	.

“我一直很喜欢那首小歌，”鹅妈妈说。

" [aɪv] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] .
" I've heard it time and again .
" 我已经 听到 它 时间 和 再次 .

“我听过无数遍了。”

[ˈmʌðəz] [ˈɔːlweɪz] [sɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈbeɪbiz] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] . "
Mothers always sing that to their babies just before they go to sleep . "
母亲们 总是 唱歌 那 到 他们的 婴儿 只是 前 他们 去 到 睡觉 . "

妈妈们总会在宝宝睡觉前唱这首歌。

" [duː; də] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [pʊs] .
" Do they ? " asked Puss .
" 做 他们 ? " 问 猫 .

“真的吗？”猫问道。

" [maɪn] [ˈnevə(r)] [dɪd] .
" Mine never did .
" 矿 绝不 做过 .

我的从来没有过。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l] [maɪs] [ænd; ənd] [bɜːdz] .
She used to sing about little mice and birds .
她 用过的 到 唱歌 关于 小的 小鼠 和 鸟类 .

她过去常常唱关于小老鼠和小鸟的歌。

" [ˈmʌðə(r)] [guːs] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] .
" Mother Goose laughed heartily .
" 母亲 鹅 笑了 衷心地 .

鹅妈妈开怀大笑。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [dɪˈpendz] [ɒn] [huːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" It all depends on whose little baby you are , " she said ,
" 它 全部 取决于 在 谁 小的 婴儿 你 是 , " 她 说 ,

“这完全取决于你是谁家的宝贝，”她说。

" [bʌt; bət] [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈkɒmz] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
" but I guess it all comes out all right in the end .
" 但 我 猜测 它 全部 来 出去 全部 正确的 在 这 结尾 .

但我想最终一切都会好起来的。

" [ðə; ði] [ˈgændə(r)] [sed] [ˈnevə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" The gander said never a word .
" 这 鹅 说 绝不 一个 单词 .

“那只鹅一句话也没说。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdaʊtləs] [tuː] [ˈbɪzi] [prəˈpelɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈstɪərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl]
He was doubtless too busy propelling his great wings and steering with his tail
他 曾是 毫无疑问 也 忙碌的 推进 他的 伟大的 翅膀 和 转向 和 他的 尾巴
[tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈpæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] .
to pay much attention to what his two passengers were saying .
到 支付 很多 注意力 到 什么 他的 二 乘客 是 说 .

他无疑忙于扇动巨大的翅膀和用尾巴控制方向，无暇顾及两位乘客在说什么。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːz] ,
I don't know whether there was a sign up like the ones they have in the cars ,
我 不 知道 无论 那里 曾是 一个 符号 向上 喜欢 这 一个 他们 有 在 这 汽车 ,

我不知道那里有没有像车里那种标志牌。

" [doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə] [-]
" Don't talk to [67]
" 不 讲话 到 [-]

“不要和[67]说话

[ðə; ði] ['məʊtəmən] , " [ɔː(r)][nɒt] .

the	motorman	,	"	or	not	.
这	司机	,	"	或者	不是	.

司机，或者不是。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['gændə(r)] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [lɔː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

At	any	rate	,	the	gander	observed	the	law	,	for	he	made	no	answer	.
在	任何	速度	,	这	鹅	观察到	这	法律	,	为了	他	制成	不	回答	.

总之，这只鹅遵守了规则，因为它没有做出任何回应。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] , [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

On	and	on	they	went	,	through	the	night	.
在	和	在	他们	去	,	通过	这	夜晚	.

他们就这样一直走了，直到天亮。

[pɑːst] [klaʊd] [ænd; ənd][stɑː(r)] , ['əʊvə(r)]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['væli] , [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] , ['swɪftli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] ,

Past	cloud	and	star	,	over	river	and	valley	,	hill	and	dale	,	swiftly	and	silently	,
过去的	云	和	星星	,	超过	河	和	谷	,	爬坡道	和	戴尔	,	迅速地	和	默默	,

越过云朵和星辰，越过河流和山谷，翻过山丘和洼地，迅速而静谧地，

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ðiːz] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [bəuθ] ['mʌðə(r)] [guːs] [ænd; ənd] [pʊs] [gruː] ['veri] ['sliːpi] .

for	after	these	few	remarks	both	Mother	Goose	and	Puss	grew	very	sleepy	.
为了	后	这些	很少	评论	两个都	母亲	鹅	和	猫	生长	非常	困	.

说完这几句话后，鹅妈妈和猫都感到非常困倦。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wel] [ɒn] [tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'wəʊk] .

It	must	have	been	well	on	toward	morning	before	they	awoke	.
它	必须	有	到过	出色地	在	朝向	早晨	前	他们	醒来	.

他们醒来时，肯定已经快到早上了。

['nesld] [ɒn][ə; eɪ][sɒft] , ['feðəri] [-] [bæk] ,

Nestled	on	a	soft	,	feathery	gander's	back	,
依偎	在	一个	柔软的	,	羽毛状的	甘德尔的	后退	,

依偎在柔软蓬松的鹅背上，

[wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ['sɪŋɪŋ] ['lʌləbaɪz] [æz; əz][juː; jʊ]['træv(ə)l] ['swɪftli] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [stɑːz] ,

with	the	wind	singing	lullabies	as	you	travel	swiftly	underneath	the	stars	,
和	这	风	歌唱	摇篮曲	作为	你	旅行	迅速地	下	这	明星	,

伴着微风轻柔的摇篮曲，你在星空下疾驰而去。

[ɪz] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] [wʌn] [ə'sliːp] .

is	quite	sufficient	to	keep	any	one	asleep	.
是	相当	充足的	到	保持	任何	一	睡着了	.

足以让人入睡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] ['kreɪd(ə)l] ,

It	was	indeed	a	mighty	fine	cradle	,
它	曾是	的确	一个	强大的	美好的	摇篮	,

那的确是一个非常精美的摇篮。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [pəʊkt] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -[eɪs] ,

and	if	the	morning	sun	had	not	poked	his	golden	fingers	into	Puss	,	Jr	.	'	s	,
和	如果	这	早晨	太阳	有	不是	戳	他的	金的	手指	进入	猫	,	小	.	-	s	,

如果清晨的阳光没有用它金色的手指戳进小猫咪的.....

[aɪz] [hiː; hi] [maɪt] [stɪl] [hæv; həv] [biːn] [saʊnd] [əˈsliːp] .

eyes	he	might	still	have	been	sound	asleep	.
眼睛	他	可能	仍然	有	到过	声音	睡着了	.

他的眼睛可能还睁得很大，但他可能还在熟睡。

" [ˈmʌðə(r)] [guːs] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] [ˈleɪdi] [ˈdʒentli] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] ,

"	Mother	Goose	,	"	he	cried	,	touching	the	dear	old	lady	gently	on	the	shoulder	,
"	母亲	鹅	,	"	他	哭	,	接触	这	亲爱的	老的	女士	轻轻地	在	这	肩膀	,

“鹅妈妈，”他喊道，轻轻拍了拍这位慈祥老太太的肩膀。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] .

"	we	are	getting	very	near	the	earth	.
"	我们	是	获得	非常	靠近	这	地球	.

“我们离地球越来越近了。”

[ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] . "

It's	time	for	you	to	wake	up	.	"
它是	时间	为了	你	到	唤醒	向上	.	"

你该起床了。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ,

"	To	be	sure	it	is	,	"	she	replied	,
"	到	是	当然	它	是	,	"	她	回复	,

“的确如此，”她回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《穿靴子的猫历险记》(The Adventures of Puss in Boots, Jr.)
第3/5页

['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [piːkt] [hæt] ;

rubbing	**her**	**eyes**	**and**	**arranging**	**her**	**curls**	**beneath**	**her**	**old**	**peaked**	**hat**	**;**
擦	她	眼睛	和	安排	她	卷发	下面	她	老的	巅峰	帽子	;

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

"	**to**	**be**	**sure**	**,**
"	到	是	当然	,

她揉了揉眼睛，把卷发整理好，戴上那顶旧式尖顶帽；“当然，

[ænd; ənd] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] !

and	**,**	**dearie**	**me**	**!**
和	,	亲爱的	我	!

我的天哪！

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] ['æktʃuəli] [ˌoʊvər'slept] !

I	**believe**	**I**	**have**	**actually**	**overslept**	**!**
我	相信	我	有	实际上	睡过头了	!

我好像睡过头了！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

"	**They**	**were**	**now**	**close**	**to**	**the**	**earth**	**.**
"	他们	是	现在	关闭	到	这	地球	.

“他们现在离地面很近了。”

[ðə; ði] [kɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['krəʊɪŋ] ['lʌstɪli] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːrdz] ,

The	**cocks**	**were**	**crowing**	**lustily**	**in**	**the**	**barn**	**-**	**yards**	**,**
这	公鸡	是	鸣叫	热情地	在	这	谷仓	-	码	,

鸡舍里，公鸡们鸣叫得十分响亮。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɒg] , [feɪnt] [bʌt; bət][klɪə(r)] ,

and	**every**	**now**	**and**	**then**	**the**	**bark**	**of**	**a**	**dog**	**,**	**faint**	**but**	**clear**	**,**
和	每一个	现在	和	然后	这	吠	的	一个	狗	,	头晕的	但	清除	,

时不时传来狗吠声，微弱但清晰。

[wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] .

would	**come**	**to**	**their**	**ears**	**.**
会	来	到	他们的	耳朵	.

会传到他们耳中。

" [ɪts] ['fʌni] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [pʊs] .

"	**It's**	**funny**	**to**	**look**	**at**	**a**	**house**	**from**	**the**	**outside**	**in**	**the**	**early**	**morning**	**,**	**"**	**said**	**Puss**	**.**
"	它是	有趣的	到	看	在	一个	房子	从	这	外部	在	这	早期的	早晨	,	"	说	猫	.

“清晨从外面看房子很有趣，”猫说。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] . " [-]

"	**I've**	**always**	**looked**	**out**	**from**	**the**	**inside**	**.**	**"**	**[**	**68**	**]**
"	我已经	总是	看起来	出去	从	这	里面	.	"	[	-	]

“我一直都是从内部向外看的。”[68]

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['trævələ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] [guːs] ,

"	**Of**	**course**	**you**	**have**	**,**	**my**	**dear**	**little**	**traveler**	**,**	**"**	**answered**	**Mother**	**Goose**	**,**
"	的	课程	你	有	,	我的	亲爱的	小的	游客	,	"	回答	母亲	鹅	,

“当然有，我亲爱的小旅行者，”鹅妈妈回答道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['feɪməs] ['fɑːðə(r)] , [pʊs]
" but now that you are on your journey to find your famous father , Puss
" 但 现在 那 你 是 在 你的 旅行 到 寻找 你的 著名的 父亲 , 猫
[ɪn] [buːts] ,
in Boots ,
在 靴子 ,

“但是既然你现在踏上了寻找你那著名的父亲——穿靴子的猫——的旅程，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['meni] [θɪŋz] ['veri] ['dɪfrəntli] . "
you will see many things very differently . "
你 将要 看 许多 事物 非常 不同 . "

你会发现很多事情都变得截然不同。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['gændə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['spiːkɪŋ] , " [aɪm][ə; eɪ][bɪt]['taɪəd] ,
" Well , " said the gander , for the first time speaking , " I'm a bit tired ,
" 出色地 , " 说 这 鹅 , 为了 这 第一的 时间 请讲 , " 我是 一个 少量 疲劳的 ,

“嗯，”这只雄鹅第一次开口说道，“我有点累了。”

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [ə'laɪt] [nɪə(r)] [ðɪs] [əʊld] [bɑːn] .
so I think I will alight near this old barn .
所以 我 思考 我 将要 点燃 靠近 这 老的 谷仓 .

所以我想我会在这个旧谷仓附近下车。

" [pʊs] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [fiːl] [hɪm'self] [ɒn] [ɜːθ] . [-
" Puss was delighted , for he wanted once more to feel himself on earth . [69
" 猫 曾是 高兴极了 , 为了 他 通缉 一次 更多的 到 感觉 他自己 在 地球 . [-
]
]
]

“猫很高兴，因为他想再次感受自己身处人间的感觉。[69]

[pʊs] [faindz] [əd'ventʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [dʒæks] ['feɪməs] [biːn] - [stɔːk]
PUSS FINDS ADVENTURE AT THE TOP OF JACK'S FAMOUS BEAN - STALK
猫 发现 冒险 在 这 顶部 的 杰克的 著名的 豆 - 茎

穿靴子的猫在杰克著名的魔豆茎顶端展开冒险

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
THE next morning as Puss , Jr . ,
这 下一个 早晨 作为 猫 , 小 . ,

第二天早上，小猫咪

[went] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] ,
went journeying along he came in sight of a modest little cottage ,
去 旅程 沿着 他 来了 在 视线 的 一个 谦虚的 小的 小屋 ,

他一路前行，来到一座简朴的小屋前。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [biːn] - [stɔːk] ,
in the garden of which was growing an immense bean - stalk ,
在 这 花园 的 哪个 曾是 生长 一个 巨大 豆 - 茎 ,

花园里长着一棵巨大的豆茎，

['riːtʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ɪts] [tɒp] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
reaching up and up until its top was hidden in the clouds .
到达 向上 和 向上 直到 它是 顶部 曾是 隐 在 这 云 .

它向上延伸，直到顶端隐没在云层之中。

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , [ə; eɪ] ['mʌðəli] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ]
On approaching the front gate , a motherly - looking woman appeared in the doorway
在 接近 这 正面 门 , 一个 母性 - 寻找 女士 出现 在 这 门口
[ænd; ənd] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] [pʊs] .
and looked curiously at Puss .
和 看起来 奇怪的是 在 猫 .

走到大门前，一位慈祥的母亲出现在门口，好奇地看着猫。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [mæm] , " [sed] [hiː; hi] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] [pə'laɪtli] .

"	Good	morning	,	ma'am	,	"	said	he	,	lifting	his	cap	politely	.
"	好的	早晨	,	女士	,	"	说	他	,	举重	他的	帽	礼貌地	.

“早上好，女士，”他礼貌地摘下帽子说道。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['waɪpɪŋ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][frɒm; frəm]

"	Good	morning	,	"	she	replied	,	at	the	same	time	wiping	a	tear	from
"	好的	早晨	,	"	她	回复	,	在	这	相同的	时间	擦拭	一个	撕	从

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

“早上好，”她回答道，同时擦了擦眼角的泪水。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [sʌn] [dʒæk] ? "

"	Have	you	seen	anything	of	my	son	Jack	?	"
"	有	你	已见	任何事物	的	我的	儿子	杰克	?	"

你有没有看到我儿子杰克?

" [nəʊ] , [mæm] , " ['ɑːnsə(r)d] [pʊs] .

"	No	,	ma'am	,	"	answered	Puss	.
"	不	,	女士	,	"	回答	猫	.

“不，夫人，”猫回答道。

" [hæz; həz][hiː; hi][nɒt] [jet] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [biːn] - [stɔːk] ? "

"	Has	he	not	yet	climbed	down	the	bean	-	stalk	?	"
"	有	他	不是	然而	攀登	向下	这	豆	-	茎	?	"

他还没从豆茎上爬下来吗?

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] .

"	What	!	"	exclaimed	the	good	woman	.
"	什么	!	"	惊呼	这	好的	女士	.

“什么！”这位善良的妇人惊呼道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæz; həz] [klaɪmd] [ʌp] [ðɪs] ['dʒaɪənt] [biːn] - [stɔːk] ? "

"	Do	you	mean	to	tell	me	he	has	climbed	up	this	giant	bean	-	stalk	?	"
"	做	你	意思是	到	告诉	我	他	有	攀登	向上	这	巨大的	豆	-	茎	?	"

你是说他爬上了这棵巨大的豆茎?

" [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæz; həz] , " ['ɑːnsə(r)d] [pʊs] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [klaɪm] [ʌp] ['ɔːlsəʊ] .

"	Indeed	he	has	,	"	answered	Puss	,	"	and	if	you	will	permit	me	I	will	climb	up	also	.
"	的确	他	有	,	"	回答	猫	,	"	和	如果	你	将要	允许	我	我	将要	爬	向上	还	.

“他确实有，”猫回答说，“如果你允许的话，我也要爬上去。”

['meɪbi] [aɪ] [-]

Maybe	I	[	70	]
或许	我	[	-	]

也许我[70]

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] , [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði][vaɪnz] .

shall	find	him	near	the	top	,	or	possibly	entangled	in	the	vines	.
将	寻找	他	靠近	这	顶部	,	或者	可能	纠缠	在	这	藤蔓	.

应该会在山顶附近找到他，或者他可能被藤蔓缠住了。

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] ['glædli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] [ænd; ənd] [pʊs] [spræŋ] ['nɪmbli] [ʌp] [ðə; ði] [vaɪn] - [laɪk] ['lædə(r)] .

"	The	good	woman	gladly	gave	her	consent	and	Puss	sprang	nimbly	up	the	vine	-	like	ladder	.
"	这	好的	女士	乐意	给予	她	同意	和	猫	弹簧	敏捷地	向上	这	藤	-	喜欢	梯子	.

“善良的妇人欣然同意，猫儿轻盈地跳上了藤蔓般的梯子。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ə'mɪd] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [ɪn]

Up	and	up	he	climbed	until	he	was	lost	to	sight	amid	the	white	clouds	in
向上	和	向上	他	攀登	直到	他	曾是	丢失的	到	视线	之中	这	白色的	云	在

[ðə; ði] [skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

他一路向上攀登，直到消失在天空中的白色云朵之中。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ['kjʊəriəsli] , [w'ʌndəd] [wɪtʃ]

At	last	he	reached	the	top	,	and	,	looking	about	him	curiously	,	wondered	which
在	最后的	他	达到	这	顶部	,	和	,	寻找	关于	他	奇怪的是	,	想知道	哪个

[wei] [tuː; tə] [tɜːn] .

way	to	turn	.
方式	到	转动	.

他终于到达了山顶，好奇地环顾四周，不知道该往哪个方向走。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['kæklɪŋ] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] ,

Suddenly	he	heard	a	gentle	cackling	near	at	hand	,
突然	他	听到	一个	温和的	咯咯笑	靠近	在	手	,

突然，他听到附近传来一阵轻柔的咯咯声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hen] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ðæt] [leɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	a	small	hen	crawled	out	of	a	thicket	that	lay	to	the	right	of	the
和	一个	小的	母鸡	爬行	出去	的	一个	灌木丛	那	躺	到	这	正确的	的	这

[pɑːθ] .

path	.
小路	.

一只小母鸡从路右侧的灌木丛中爬了出来。

" [aɪm] ['taɪəd] [tuː; tə] [deθ] ['leɪɪŋ] ['gəʊldən] [egz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['griːdi] ['dʒaɪənt] ,

"	I'm	tired	to	death	laying	golden	eggs	for	that	greedy	giant	,
"	我是	疲劳的	到	死亡	躺下	金的	鸡蛋	为了	那	贪婪的	巨大的	,

“我累死了，还在为那个贪婪的巨人下金蛋。”

" [tuː; tə] [leɪ] ['evri] [deɪ]

"	To	lay	every	day
"	到	躺	每一个	天

每天躺下

[ɪz] [ɔːl] [wɜːk] [ænd; ənd] [nəʊ] [pleɪ] ,

Is	all	work	and	no	play	,
是	全部	工作	和	不	玩	,

只工作不娱乐

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [ʌn'kɒnʃəsli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪm] .

"	she	continued	,	unconsciously	making	a	little	rhyme	.
"	她	持续	,	不知不觉	制作	一个	小的	韵	.

她继续说道，不自觉地押起了一小段韵律。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [dʒæk] ? " [ɑːskt] [pʊs] ,

"	But	where	is	Jack	?	"	asked	Puss	,
"	但	在哪里	是	杰克	?	"	问	猫	,

“可是杰克在哪儿呢？”猫儿问道。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] [wɜːk] [ɪn]

after	he	had	consoled	her	by	saying	that	there	was	much	harder	work	in
后	他	有	安慰	她	经过	说	那	那里	曾是	很多	更难	工作	在

[ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] ['leɪɪŋ] ['gəʊldən] [egz] .

the	world	than	laying	golden	eggs	.
这	世界	比	躺下	金的	鸡蛋	.

他安慰她说，世界上有很多比下金蛋更辛苦的工作。

" [əʊ] , [hiːz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [haʊs] , ['haɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	he's	up	at	the	giant's	house	,	hiding	somewhere	,	"	she	replied	.
"	哦	,	他是	向上	在	这	巨人的	房子	,	隐藏	某处	,	"	她	回复	.

“哦，他去了巨人的房子，躲在某个地方，”她回答说。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] [weɪ] ? " [sed] [pʊs] ,

"	Won't	you	show	me	the	way	?	"	said	Puss	,
"	惯于	你	展示	我	这	方式	?	"	说	猫	,

“你能不能给我指路？”猫说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] . "

"	for	I	have	a	message	from	his	mother	to	deliver	to	him	.	"
"	为了	我	有	一个	信息	从	他的	母亲	到	递送	到	他	.	"

“因为我受他母亲的委托，要转告他。”

" [kʌm] [ə'lɒŋ] ; ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['kæk(ə)ld] , [ænd; ənd] [pʊs] [wɔːkt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ,

"	Come	along	;	follow	me	,	"	she	cackled	,	and	Puss	walked	by	her	side	,
"	来	沿着	;	跟随	我	,	"	她	咯咯笑	,	和	猫	步行	经过	她	边	,

“跟我来，跟着我，”她咯咯笑着说，然后猫就走在她身边。

[pə'laɪtli] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz] , [æz; əz] [ðə; ði] [pɑːθ] [bɪ'keɪm] ['stiːpə]

politely	helping	her	over	the	rough	places	,	as	the	path	became	steeper
礼貌地	帮助	她	超过	这	粗糙的	地方	,	作为	这	小路	成为	更陡峭

[ænd; ənd] ['stiːpə] .

and	steeper	.
和	更陡峭	.

随着道路越来越陡峭，他礼貌地帮助她越过崎岖不平的路段。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [haʊs] .

Near	the	top	of	the	hill	was	the	giant's	house	.
靠近	这	顶部	的	这	爬坡道	曾是	这	巨人的	房子	.

巨人的房子就在山顶附近。

[bʌt; bət] [pʊs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ænd; ənd] ['bəʊldlɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hen] [θruː] [ðə; ði] [greɪt]

But	Puss	was	not	afraid	and	boldly	followed	the	little	hen	through	the	great
但	猫	曾是	不是	害怕的	和	大胆地	随后	这	小的	母鸡	通过	这	伟大的

['dɔːweɪ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntlɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] . [-]

doorway	and	presently	found	himself	in	the	presence	of	the	giant	.	[	71	]
门口	和	目前	成立	他自己	在	这	在场	的	这	巨大的	.	[	-	]

但猫并不害怕，它大胆地跟着小母鸡穿过大门，很快就发现自己站在巨人面前。[71]

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [mæm] , " [sed] [hiː; hi] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp] [pə'laɪtlɪ] [-] [-]

"	GOOD	MORNING	,	MA'AM	,	"	SAID	HE	,	LIFTING	HIS	CAP	POLITELY	[	72	]	[	73	]
"	好的	早晨	,	女士	,	"	说	他	,	举重	他的	帽	礼貌地	[	-	]	[	-	]

“早上好，女士，”他礼貌地摘下帽子说道[72][73]

" [kʌm] , [tʃɪk] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [nɒt] ['nəʊtɪsɪŋ] [pʊs] .

"	Come	,	chick	,	"	cried	the	giant	,	not	noticing	Puss	.
"	来	,	小鸡	,	"	哭	这	巨大的	,	不是	注意到	猫	.

“过来，小妞，”巨人喊道，却没注意到猫。

" [kʌm] , [tʃɪk] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gəʊld] [eg] ! "

"	Come	,	chick	,	and	lay	me	a	gold	egg	!	"
"	来	,	小鸡	,	和	躺	我	一个	金子	蛋	!	"

“来吧，小鸡，给我下个金蛋！”

" [aɪm] [səʊ] ['taɪəd] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [woʊnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [ɒf] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] ? "

"	I'm	so	tired	to	-	day	,	"	she	replied	,	"	won't	you	let	me	off	just	for	once	?	"
"	我是	所以	疲劳的	到	-	天	,	"	她	回复	,	"	惯于	你	让	我	离开	只是	为了	一次	?	"

“我今天太累了，”她回答说，“就不能让我休息一次吗？”

" [nəʊ] , [sə'riː] ！ " [rɔːd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	No	,	siree	！	"	roared	the	giant	.
"	不	,	西里	！	"	咆哮	这	巨大的	.

“不，陛下！”巨人咆哮道。

" [leɪ] ！ [leɪ] ！ "

"	Lay	！	lay	！	"
"	莱	！	躺	！	"

“躺下！躺下！”

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][biː; bi][səʊ]['kruːəl] , [sɜː(r)]['dʒaɪənt] ！ " [rɔːd] [pʊs] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

"	How	dare	you	be	so	cruel	,	Sir	Giant	！	"	roared	Puss	as	loud	as	he	could
"	如何	敢	你	是	所以	残忍的	,	先生	巨大的	！	"	咆哮	猫	作为	大声	作为	他	可以

,

,

,

“巨人先生，你竟敢如此残忍！”猫儿用尽全力咆哮道。

['stepɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .

stepping	forward	and	brandishing	his	staff	.
步进	向前	和	挥舞	他的	职员	.

他走上前去，挥舞着他的权杖。

" [haɪti] ['taɪti] ！

"	Heighty	tighty	！
"	身高	紧身衣	！

“高高的紧身衣！”

" [lɑːft] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , " [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] [wɪl] [aɪ] [let] [ɒf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hen] ,

"	laughed	the	giant	,	"	on	one	condition	will	I	let	off	the	little	hen	,
"	笑了	这	巨大的	,	"	在	一	状况	将要	我	让	离开	这	小的	母鸡	,

“巨人大笑道：‘我放了这只小母鸡，但有一个条件。’”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

and	that	is	that	you	spend	the	night	in	my	house	and	tell	me	some	of
和	那	是	那	你	花费	这	夜晚	在	我的	房子	和	告诉	我	一些	的

[jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃəz] .

your	adventures	.
你的	冒险	.

那就是，你今晚在我家过夜，然后跟我讲讲你的一些冒险经历。

" [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd] ['greɪʃəsli] .

"	Puss	,	Jr	.	,	bowed	low	and	graciously	.
"	猫	,	小	.	,	鞠躬	低的	和	亲切地	.

小靴猫深深鞠了一躬，姿态优雅。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hen] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [weɪ] ,

He	was	able	now	to	reward	the	little	hen	for	showing	him	the	way	,
他	曾是	有能力的	现在	到	报酬	这	小的	母鸡	为了	显示	他	这	方式	,

现在他可以奖励那只给他带路的小母鸡了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][faɪnd][dʒæk] .

and	as	the	guest	of	the	giant	,	it	would	be	much	easier	to	find	Jack	.
和	作为	这	客人	的	这	巨大的	,	它	会	是	很多	更轻松	到	寻找	杰克	.

如果他是巨人的客人，找到杰克就容易多了。

[pʊs] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [tə'wɔːd] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [hʌnt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

Puss	made	up	his	mind	toward	midnight	to	hunt	over	the	entire	house	for
猫	制成	向上	他的	头脑	朝向	午夜	到	打猎	超过	这	全部的	房子	为了

[hɪm] . [-]

him	.	[	74	]
他	.	[	-	]

午夜时分，猫下定决心要搜遍整栋房子去找他。[74]

[pʊs] [dis'kʌvə] [weə(r)] [dʒæk][ɪz] ['haɪdɪŋ]

PUSS	DISCOVERS	WHERE	JACK	IS	HIDING
猫	发现	在哪里	杰克	是	隐藏

猫发现了杰克的藏身之处

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [faʊnd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [həʊst] .

PUSS	,	JR	.	,	found	the	giant	a	very	agreeable	host	.
猫	,	JR	.	,	成立	这	巨大的	一个	非常	同意	主持人	.

小普斯觉得这位巨人是一位非常和蔼可亲的主人。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pʊs] [təʊld][səʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]

Perhaps	it	was	because	Puss	told	so	many	interesting	stories	of	what	he
也许	它	曾是	因为	猫	讲述	所以	许多	有趣的	故事	的	什么	他

[hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [dʌn] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gærət] .

had	seen	and	done	since	leaving	the	garret	.
有	已见	和	完毕	自从	离开	这	阁楼	.

或许是因为猫咪讲了很多他离开阁楼后所见所闻的有趣故事。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , " [rɔːd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

"	By	the	time	you	find	your	father	,	"	roared	the	giant	,
"	经过	这	时间	你	寻找	你的	父亲	,	"	咆哮	这	巨大的	,

“等你找到你父亲的时候，”巨人咆哮道，

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndə(r)] , " [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]

for	even	when	he	whispered	it	sounded	like	thunder	,	"	you	will	have
为了	甚至	什么时候	他	低声说道	它	听起来	喜欢	雷	,	"	你	将要	有

['træv(ə)ld] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,

traveled	far	and	wide	,
旅行	远的	和	宽的	,

即使他低声细语，听起来也像雷鸣一般：“你将走遍四方，

[maɪ][dɪə(r)] [frend] .

my	dear	friend	.
我的	亲爱的	朋友	.

我亲爱的朋友。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [greɪt] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

"	They	were	seated	in	the	giant's	great	living	-	room	.
"	他们	是	坐着	在	这	巨人的	伟大的	活的	-	房间	.

他们坐在巨人的大客厅里。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪp][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

A	huge	pipe	was	in	his	mouth	,
一个	巨大的	管道	曾是	在	他的	嘴	,

他嘴里叼着一根巨大的管子。

[ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [rəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri]

the	smoke	from	which	rose	in	a	cloud	as	big	as	that	from	a	factory
这	抽烟	从	哪个	玫瑰	在	一个	云	作为	大的	作为	那	从	一个	工厂

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

浓烟滚滚升起，形成一团如同工厂烟囱冒出的滚滚浓烟。

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [dɪs'meɪd] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

Puss	,	Jr	.	,	was	not	the	least	bit	dismayed	,	however	,	for	he	was
猫	,	小	.	,	曾是	不是	这	至少	少量	沮丧	,	然而	,	为了	他	曾是

['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [breɪv] [kæt] ,

naturally	a	brave	cat	,
自然	一个	勇敢的	猫	,

然而，小猫咪却丝毫没有气馁，因为他天生就是一只勇敢的猫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ə'ʃʊərəns] [æz; əz] [wel]

and	his	many	adventures	had	given	him	an	air	of	assurance	as	well
和	他的	许多	冒险	有	给定	他	一个	空气	的	保证	作为	出色地

[æz; əz][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

as	a	liberal	education	.
作为	一个	自由主义	教育	.

他丰富的冒险经历不仅让他变得自信满满，也让他接受了良好的教育。

[hiː; hi][sæt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

He	sat	opposite	the	giant	and	recounted	his	adventures	one	after	another	,
他	卫星	对面的	这	巨大的	和	叙述	他的	冒险	一	后	其他	,

他坐在巨人对面，一一讲述了自己的冒险经历。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [həʊst] .

much	to	the	delight	of	his	great	host	.
很多	到	这	喜	的	他的	伟大的	主持人	.

令他的主人非常高兴。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [pʊs] [wɒz; wəz] ['skiːmɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]

All	the	while	,	however	,	Puss	was	scheming	as	to	the	best	way	to	discover
全部	这	尽管	,	然而	,	猫	曾是	心计	作为	到	这	最好的	方式	到	发现

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

然而，与此同时，猫儿一直在盘算着如何才能找到杰克。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ['fɜːmli]

He	had	made	up	his	mind	firmly
他	有	制成	向上	他的	头脑	牢牢

他已下定决心

[ðæt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [biːn] - [stɔːk] , [ænd; ənd] [-]

that	after	his	long	climb	up	the	bean	-	stalk	,	and	[	75	]
那	后	他的	长的	爬	向上	这	豆	-	茎	,	和	[	-	]

在他漫长地爬上豆茎之后，[75]

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['lʌki] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

the	fact	that	he	had	been	so	lucky	as	to	make	a	friend	of	the	giant	,
这	事实	那	他	有	到过	所以	幸运的	作为	到	制作	一个	朋友	的	这	巨大的	,

他竟然有幸与巨人成为朋友，这真是太幸运了。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [ə'saɪd] .

he	would	allow	nothing	to	turn	him	aside	.
他	会	允许	没有什么	到	转动	他	旁边	.

他绝不会允许任何事情动摇他的决心。

['faɪnəli] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [fel] [saʊnd] [ə'sliːp] .

Finally	the	giant	fell	sound	asleep	.
最后	这	巨大的	跌倒	声音	睡着了	.

最后，巨人沉沉睡去。

[pʊs] ['keəfəli] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['tiptəu] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Puss	carefully	opened	the	door	and	tiptoed	into	the	kitchen	,
猫	小心	打开	这	门	和	踮着脚尖	进入	这	厨房	,

猫小心翼翼地打开门，踮着脚尖走进厨房。

[weə(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [waɪf] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] - ['dɪʃɪz] .

where	the	giant's	wife	was	washing	up	the	supper	-	dishes	.
在哪里	这	巨人的	妻子	曾是	洗涤	向上	这	晚餐	-	菜肴	.

巨人的妻子正在洗晚餐的碗碟。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][dʒʌst][ə; eɪ] [kræk] .

As	he	entered	he	noticed	that	the	oven	door	was	open	just	a	crack	.
作为	他	进入	他	注意到	那	这	烤箱	门	曾是	打开	只是	一个	裂缝	.

他进去后发现烤箱门开了一条缝。

" [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] , " [sed] [pʊs] , " [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'sliːp] ,

"	My	good	woman	,	"	said	Puss	,	"	your	husband	is	asleep	,
"	我的	好的	女士	,	"	说	猫	,	"	你的	丈夫	是	睡着了	,

“我的好女人，”猫说，“你丈夫睡着了。”

[səʊ][aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['verɪ] [faɪn] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv]

so	I	have	taken	this	opportunity	to	thank	you	for	the	very	fine	supper	of
所以	我	有	已采取	这	机会	到	感谢	你	为了	这	非常	美好的	晚餐	的

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [p'ɑːteɪkən] .

which	I	have	just	partaken	.
哪个	我	有	只是	参与	.

因此，我借此机会感谢您为我准备的美味晚餐。

" [ðə; ðɪ]['dʒaɪənts] [waɪf] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [wɔːkt]

"	The	giant's	wife	started	at	the	sound	of	his	voice	and	immediately	walked
"	这	巨人的	妻子	开始	在	这	声音	的	他的	嗓音	和	立即地	步行

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [vjuː] .

over	and	stood	in	front	of	the	oven	as	if	to	guard	it	from	view	.
超过	和	站立	在	正面	的	这	烤箱	作为	如果	到	警卫	它	从	看法	.

“巨人的妻子听到他的声音吓了一跳，立刻走过去站在炉子前，好像要把它挡在外面似的。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [sed] [pʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Ha	,	ha	!	"	said	Puss	to	himself	.
"	哈	,	哈	!	"	说	猫	到	他自己	.

“哈哈！”猫自言自语道。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)][dʒæk][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n] .

"	I'll	wager	Jack	is	in	the	oven	.
"	患病的	赌注	杰克	是	在	这	烤箱	.

我敢打赌杰克在烤箱里。

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ˌmɪs'trʌst] [ˌem 'iː] .

I	wonder	why	the	good	woman	mistrusts	me	.
我	想知道	为什么	这	好的	女士	不信任	我	.

我很好奇这位善良的女士为什么不信任我。

" ['mædəm] , " [sed] [pʊs] , " [aɪm][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] [dʒæk] ,

"	Madam	,	"	said	Puss	,	"	I'm	in	search	of	a	little	boy	named	Jack	,
"	女士	,	"	说	猫	,	"	我是	在	搜索	的	一个	小的	男生	命名	杰克	,

“夫人，”猫说，“我正在寻找一个名叫杰克的小男孩。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	I	have	a	message	from	his	mother	for	him	.
和	我	有	一个	信息	从	他的	母亲	为了	他	.

我还有他母亲要转告他的一条信息。

[dʒæk][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [biːn] - [stɔːk] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz][ɪn]['jɒndə(r)]['ʌv(ə)n] .

Jack	of	the	wonderful	bean	-	stalk	,	and	I	am	sure	he	is	in	yonder	oven	.
杰克	的	这	精彩的	豆	-	茎	,	和	我	是	当然	他	是	在	远处	烤箱	.

杰克，那个长着神奇豆茎的人，我确信他现在正在那边的烤箱里。

" [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [hɜːd] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] , [ðen] [ə; eɪ] [kriːk] ,

"	Puss	,	Jr	.	,	heard	a	scratching	sound	,	then	a	creak	,
"	猫	,	小	.	,	听到	一个	抓挠	声音	,	然后	一个	吱嘎声	,

“小靴猫”听到一阵抓挠声，然后是一声吱嘎声，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][dʒæk] [stept] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒaɪənts][waɪf] , ['ɑːftə(r)] ['keəfəli]

and	in	a	moment	Jack	stepped	from	behind	the	giant's	wife	,	after	carefully
和	在	一个	片刻	杰克	步	从	在后面	这	巨人的	妻子	,	后	小心

['kləʊzɪŋ] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][dɔː(r)] .

closing	the	oven	door	.
结束	这	烤箱	门	.

片刻之后，杰克小心翼翼地关上烤箱门，从巨人的妻子身后走了出来。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , " [sed] [dʒæk] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] , " [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] ['mʌðə(r)] [wɒnt]

"	How	do	you	do	,	"	said	Jack	,	coming	forward	,	"	and	what	does	mother	want
"	如何	做	你	做	,	"	说	杰克	,	未来	向前	,	"	和	什么	做	母亲	想

? "

?	"
?	"

“你好，”杰克走上前来说，“母亲有什么事吗？”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wʌrid] [ə'baʊt][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , " [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel]

"	She	is	worried	about	you	,	"	replied	Puss	,	Jr	.	,	"	and	asked	me	to	tell
"	她	是	担心	关于	你	,	"	回复	猫	,	小	.	,	"	和	问	我	到	告诉

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“她很担心你，”小猫回答说，“让我转告你。”

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [-]

should	I	have	the	[	76	]
应该	我	有	这	[	-	]

我应该有[76]

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz]

good	fortune	of	meeting	you	,	that	she	hoped	you	would	return	home	,	for	she	is
好的	财富	的	会议	你	,	那	她	希望	你	会	返回	家	,	为了	她	是

[səʊ] ['ləʊnli] . "

so	lonely	.	"
所以	孤独	.	"

她很幸运能遇见你，希望你能回家，因为她太孤独了。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] , " [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

"	That	I	will	,	"	answered	Jack	,	"	as	soon	as	I	have	the	opportunity	.
"	那	我	将要	,	"	回答	杰克	,	"	作为	很快	作为	我	有	这	机会	.

“我会的，”杰克回答说，“只要有机会。”

" [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['hevi] [tred] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz]

"	He	had	hardly	finished	speaking	when	the	heavy	tread	of	the	giant	was
"	他	有	几乎	完成的	请讲	什么时候	这	重的	踏	的	这	巨大的	曾是

[hɜːd] .

heard	.
听到	.

“他话音未落，就听到了巨人沉重的脚步声。”

[dʒæk] [dʒʌmpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənts][waɪf] [kə'menst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [pʊs] ,

Jack	jumped	back	into	the	oven	,	while	the	giant's	wife	commenced	talking	to	Puss	,
杰克	跳了起来	后退	进入	这	烤箱	,	尽管	这	巨人的	妻子	开始	说	到	猫	,

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Jr	.	,
小	.	,

杰克跳回了烤箱里，而巨人的妻子开始和小猫说话。

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	if	nothing	whatever	had	happened	.
作为	如果	没有什么	任何	有	发生	.

就好像什么都没发生过一样。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ˌem ˈiː] ? " [rɔːd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['tɜːnɪŋ] ['fɪəsli] [tuː; tə] [pʊs] .

"	Why	did	you	leave	me	?	"	roared	the	giant	,	turning	fiercely	to	Puss	.
"	为什么	做过	你	离开	我	?	"	咆哮	这	巨大的	,	转弯	激烈地	到	猫	.

“你为什么离开我？”巨人咆哮着，凶狠地转向靴猫。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [fɔːl] [əˈsliːp] ? " [ɑːskt] [pʊs] .

"	Why	did	you	fall	asleep	?	"	asked	Puss	.
"	为什么	做过	你	落下	睡着了	?	"	问	猫	.

“你为什么睡着了？”猫问道。

" [wɜː(r); wə(r)][maɪ][teɪlz; ˈteɪliːz][nɒt][ɒv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [əˈweɪk] ? "

"	Were	my	tales	not	of	sufficient	interest	to	keep	you	awake	?	"
"	是	我的	故事	不是	的	充足的	兴趣	到	保持	你	醒	?	"

“难道我的故事还不够吸引你，让你保持清醒吗？”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['sʌmwɒt] ['teɪkən] [əˈbæk] [baɪ][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [hiː; hi]

"	They	were	,	"	replied	the	giant	,	somewhat	taken	aback	by	the	answer	he
"	他们	是	,	"	回复	这	巨大的	,	有些	已采取	背	经过	这	回答	他

[rɪˈsiːvd] .

received	.
已收到	.

“他们是，”巨人回答道，对得到的答案感到有些意外。

" [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [əˈsliːp] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .

"	I	guess	I	have	the	habit	of	falling	asleep	after	supper	.
"	我	猜测	我	有	这	习惯	的	坠落	睡着了	后	晚餐	.

我好像有晚饭后容易睡着的习惯。

[ɪts] ['maɪti] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ]['hæbɪt] . "

It's	mighty	difficult	to	break	a	habit	.	"
它是	强大的	难的	到	休息	一个	习惯	.	"

戒掉一个习惯非常困难。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪnˈdiːd] , " [sed] [pʊs] .

"	It	is	,	indeed	,	"	said	Puss	.
"	它	是	,	的确	,	"	说	猫	.

“的确如此，”猫说。

" [aɪ] [fiːl] ['sliːpi] [maɪˈself] .

"	I	feel	sleepy	myself	.
"	我	感觉	困	我	.

我也觉得困了。

[wɪl] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][nɒt][tuː; tə] [breɪk] [maɪ]['hæbɪt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] ['ɜːli] ?

Will	you	allow	me	not	to	break	my	habit	of	going	to	bed	early	?
将要	你	允许	我	不是	到	休息	我的	习惯	的	去	到	床	早期的	?

你能允许我继续保持早睡的习惯吗?

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [lɑːft] [lɒŋ] [ænd; ənd] [laʊd] .

"	The	giant	laughed	long	and	loud	.
"	这	巨大的	笑了	长的	和	大声	.

巨人长时间地、大声地笑着。

" [ʃəʊ] [hɪm][hɪz; ɪz] [ruːm] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Show	him	his	room	,	mother	,	"	he	said	,	turning	to	his	wife	.
"	展示	他	他的	房间	,	母亲	,	"	他	说	,	转弯	到	他的	妻子	.

“妈，带他去看看他的房间，”他转过身对妻子说。

[səʊ] [pʊs] [sed] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] - [steəz] ,

So	Puss	said	good	night	and	followed	her	up	-	stairs	,
所以	猫	说	好的	夜晚	和	随后	她	向上	-	楼梯	,

于是，猫道了晚安，跟着她上了楼。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [miːt] [dʒæk] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] . [-]

having	made	up	his	mind	to	meet	Jack	at	midnight	.	[	77	]
拥有	制成	向上	他的	头脑	到	见面	杰克	在	午夜	.	[	-	]

他下定决心在午夜与杰克见面。[77]

[pʊs] [ænd; ənd] [dʒæk] [meɪk] [ə; eɪ] [bəʊld] ['reskjuː]

PUSS	AND	JACK	MAKE	A	BOLD	RESCUE
猫	和	杰克	制作	一个	大胆的	救援

猫和杰克展开了一场大胆的营救行动

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [haʊs] .

IT	was	midnight	in	the	giant's	house	.
它	曾是	午夜	在	这	巨人的	房子	.

巨人的家中已是午夜时分。

[pʊs] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [hɜːd] [ðə; ði] [greɪt] [klɒk] [straɪk] [twelv] .

Puss	Jr	.	,	heard	the	great	clock	strike	twelve	.
猫	小	.	,	听到	这	伟大的	钟	罢工	十二	.

小猫听到大钟敲响了十二下。

['sɒftli] [hiː; hi] ['tiptəu] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,

Softly	he	tiptoed	down	the	stairs	,
轻轻	他	踮着脚尖	向下	这	楼梯	,

他蹑手蹑脚地走下楼梯，

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːts] [ɪn] [wʌn] [pɔː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [kæp] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

holding	his	boots	in	one	paw	and	his	staff	and	cap	in	the	other	.
保持	他的	靴子	在	一	爪子	和	他的	职员	和	帽	在	这	其他	.

他一只爪子拿着靴子，另一只爪子拿着法杖和帽子。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [hiː; hi] [piːp] ['kɔːʃəsli] [ɪn] .

When	he	reached	the	great	living	-	room	he	peeped	cautiously	in	.
什么时候	他	达到	这	伟大的	活的	-	房间	他	偷窥	谨慎地	在	.

他走到宽敞的客厅门口，小心翼翼地往里窥视。

[ðeə(r)] [sæt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ɑːm] - [tʃeə(r)] , [fɑːst] [ə'sliːp] ,

There	sat	the	giant	in	the	big	arm	-	chair	,	fast	asleep	,
那里	卫星	这	巨大的	在	这	大的	手臂	-	椅子	,	快速地	睡着了	,

巨人就那样坐在大扶手椅里，睡得正香。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [hen] [ðæt] [leɪd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [egz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .

the	poor	little	hen	that	laid	the	golden	eggs	lying	on	the	table	,	not	daring	to	move	.
这	贫穷的	小的	母鸡	那	铺设	这	金的	鸡蛋	说谎	在	这	桌子	,	不是	大胆	到	移动	.

那只可怜的小母鸡下了金蛋，躺在桌子上，不敢动弹。

" [haʊ] [deə(r)] [hiː; hi] [breɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ? " [sed] [pʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	How	dare	he	break	his	word	?	"	said	Puss	to	himself	.
"	如何	敢	他	休息	他的	单词	?	"	说	猫	到	他自己	.

“他怎么敢食言呢？”猫自言自语道。

" [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ɪf] [aɪ] [təʊld] [hɪm] ['stɔːriz] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hen] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] ['gəʊldən] [eg] .

"	He	promised	if	I	told	him	stories	last	night	that	he	would	not	make	the	little	hen	lay	her	daily	golden	egg	.
"	他	承诺	如果	我	讲述	他	故事	最后的	夜晚	那	他	会	不是	制作	这	小的	母鸡	躺	她	日常的	金的	蛋	.

“他答应我，如果我昨晚给他讲故事，他就不会让小母鸡下每天的金蛋。”

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ænd; ənd]['brəʊkən][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

Now	he	has	gone	and	broken	his	promise	.
现在	他	有	已消失	和	破碎的	他的	承诺	.

现在他违背了自己的诺言。

" [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [hen] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'piːlɪŋli] [æt; ət] [pʊs] .

"	The	little	hen	moved	uneasily	and	looked	appealingly	at	Puss	.
"	这	小的	母鸡	已搬	不安地	和	看起来	吸引人的	在	猫	.

“小母鸡不安地动了动，用可怜巴巴的眼神看着猫。”

" [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ?

"	What	can	I	do	?
"	什么	能	我	做	?

“我能做些什么?

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ,

Suddenly	a	bright	idea	came	into	his	head	,	and	,	turning	toward	the	kitchen	,
突然	一个	明亮的	主意	来了	进入	他的	头	,	和	,	转弯	朝向	这	厨房	,

突然，他灵光一闪，转身走向厨房。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ['verɪ] ['sɒftlɪ] [ænd; ənd] [piə] [ɪn] .

he	opened	the	door	very	softly	and	peered	in	.
他	打开	这	门	非常	轻轻	和	窥视	在	.

他轻轻地打开门，向里张望。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'leɪt] [hiː; hi] [sɔː] [dʒæk] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ]

To	his	great	delight	he	saw	Jack	sound	asleep	in	the	big	rocking	-	chair	that	the
到	他的	伟大的	喜	他	锯	杰克	声音	睡着了	在	这	大的	摇滚	-	椅子	那	这

['dʒaɪənts] [waɪf] [sæt][ɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [-]

giant's	wife	sat	in	during	the	[	78	]
巨人的	妻子	卫星	在	期间	这	[	-	]

令他欣喜的是，他看到杰克在巨人的妻子在[78]时坐过的大摇椅上睡着了。

[fjuː] ['məʊnts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] .

few	moments	of	the	day	in	which	she	was	not	hard	at	work	.
很少	时刻	的	这	天	在	哪个	她	曾是	不是	难的	在	工作	.

她一天中几乎没有不工作的时候。

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['keəfəli] [set] [hɪz; ɪz] [buːts] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

Puss	,	Jr	.	,	carefully	set	his	boots	down	near	the	door	and	walked	over	to
猫	,	小	.	,	小心	放	他的	靴子	向下	靠近	这	门	和	步行	超过	到

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

小猫小心翼翼地把靴子放在门边，然后走到杰克身边。

['fɪrɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [let] [aʊt] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] , [pʊs] [pɔːzd] .

Fearing	he	might	let	out	a	cry	of	surprise	upon	seeing	him	,	Puss	paused	.
恐惧	他	可能	让	出去	一个	哭	的	惊喜	之上	看到	他	,	猫	暂停	.

担心看到他时会发出惊叫，猫儿停了下来。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['weɪkən] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːtlɪŋ] [hɪm] ?

"	How	shall	I	waken	him	without	startling	him	?
"	如何	将	我	唤醒	他	没有	令人震惊	他	?

“我该如何叫醒他而不惊扰他呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .

"	he	asked	himself	.
"	他	问	他自己	.

他问自己。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .

It	was	indeed	a	problem	.
它	曾是	的确	一个	问题	.

这确实是个问题。

[ʃʊd; ʃəd] [dʒæk] [gɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʊd] [weɪk] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ɪn] .

Should	Jack	give	a	scream	the	giant	would	wake	and	rush	in	.
应该	杰克	给	一个	尖叫	这	巨大的	会	唤醒	和	匆忙	在	.

如果杰克发出尖叫，巨人就会醒来并冲进来。

[ðen] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] .

Then	all	would	be	lost	.
然后	全部	会	是	丢失的	.

那样的话，一切都将付诸东流。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

It	was	a	trying	moment	for	Puss	,	Jr	.
它	曾是	一个	尝试	片刻	为了	猫	,	小	.

对于小猫来说，那是一段艰难的时期。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [aʊl] [huːt] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	an	owl	hooted	outside	.
突然	一个	猫头鹰	发出嘘声	外部	.

突然，外面传来猫头鹰的叫声。

[dʒæk] ['sləʊli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Jack	slowly	opened	his	eyes	.
杰克	缓慢地	打开	他的	眼睛	.

杰克缓缓睁开了眼睛。

" - [es] - [ʃ] !

"	'	S	-	sh	!
"	-	S	-	什	!

“嘘！

" ['kɔːʃən] [pʊs] , ['kwaɪətli] , " [biː; bi] ['keəf(ə)l] ! "

"	cautioned	Puss	,	quietly	,	"	be	careful	!	"
"	警告	猫	,	悄悄	,	"	是	小心	!	"

“小心点！”猫儿轻声提醒道。

" [doʊnt] ['wʌri] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	Don't	worry	,	"	replied	Jack	in	a	whisper	.
"	不	担心	,	"	回复	杰克	在	一个	耳语	.

“别担心，”杰克低声回答道。

" [aɪv] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	I've	no	desire	to	make	the	acquaintance	of	the	giant	.
"	我已经	不	欲望	到	制作	这	熟人	的	这	巨大的	.

“我一点也不想结识这位巨人。”

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['stɔːriz] .

He	wouldn't	care	for	my	stories	.
他	不会	关心	为了	我的	故事	.

他不会在意我的故事。

[id] [dʒʌst] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] . "

He'd	just	eat	me	up	.	"
他会	只是	吃	我	向上	.	"

他会把我吃掉的。

" [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , " [sed] [pʊs] .
" That he would , " said Puss .
" 那 他 会 , " 说 猫 .

“他会的，”猫说。

" [hiːz] [nəʊ] [gʊd] , ['aɪðə(r)] .
" He's no good , either .
" 他是 不 好的 , 任何一个 .

“他也不怎么样。”

[hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] ,
He broke his promise to me last night ,
他 打破 他的 承诺 到 我 最后的 夜晚 ,

他昨晚违背了我的承诺。

" [ænd; ənd] [ðen] [pʊs] [təʊld][dʒæk] [haʊ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hen]
" and then Puss told Jack how the giant had said he would let the little hen
" 和 然后 猫 讲述 杰克 如何 这 巨大的 有 说 他 会 让 这 小的 母鸡
[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪf] [pʊs] [wʊd] [tel] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
off for once if Puss would tell some of his adventures .
离开 为了 一次 如果 猫 会 告诉 一些 的 他的 冒险 .

然后，猫告诉杰克，巨人说如果猫愿意讲讲他的一些冒险经历，巨人就会放过这只小母鸡一次。

" [ænd; ənd][ai] [spent] [ɔːl] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] ['telɪŋ] [hɪm] ['stɔːriz] [tɪl] [ai][wɒz; wəz]['taɪəd] [aʊt] , " [kən'kluːdɪd]
" And I spent all last evening telling him stories till I was tired out , " concluded
" 和 我 花费 全部最后的 晚上 讲述 他 故事 直到 我 曾是 疲劳的 出去 , " 结束
[pʊs] ,
Puss ,
猫 ,

“我昨晚讲故事讲了一整晚，直到讲得筋疲力尽才停下来，”猫儿总结道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kept] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [hen] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .
" and now he has kept that poor little hen by his side all night long .
" 和 现在 他 有 保留 那 贫穷的 小的 母鸡 经过 他的 边 全部 夜晚 长的 .

“现在他整晚都把那只可怜的小母鸡抱在身边。”

[ʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .
She's in the great living - room on the table , not daring to move .
她是 在 这 伟大的 活的 - 房间 在 这 桌子 , 不是 大胆 到 移动 .

她趴在客厅的大桌子上，一动也不敢动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæz; həz][ðə; ði][gəʊld] [eg] ['taɪtli] [grɑːsp, græsp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . "
And the giant has the gold egg tightly grasped in his hand . "
和 这 巨大的 有 这 金子 蛋 紧紧 抓住 在 他的 手 . "

巨人手中紧紧攥着那枚金蛋。

" [lets] ['reskjuː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hen] , " [sed] [pʊs] .
" Let's rescue the little hen , " said Puss .
" 我们来吧 救援 这 小的 母鸡 , " 说 猫 .

“我们去救那只小母鸡吧，”猫说。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ? " [ɑːskt] [dʒæk] . [-]
" How can we ? " asked Jack . [79]
" 如何 能 我们 ? " 问 杰克 . [-]

“我们该怎么做？”杰克问道。[79]

" [waɪ] , [dʒʌst] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] .
" Why , just run off with her , " replied Puss .
" 为什么 , 只是 跑步 离开 和 她 , " 回复 猫 .

“干脆跟她私奔算了，”猫回答道。

" [weə(r)] [tuː; tə] ? " [sed] [dʒæk] ,

"	Where	to	?	"	said	Jack	,
"	在哪里	到	?	"	说	杰克	,

“去哪儿？”杰克问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['rɑːðə(r)] ['sliːpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][nɒt] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz]

for	he	was	still	rather	sleepy	and	his	mind	was	not	working	as
为了	他	曾是	仍然	相当	困	和	他的	头脑	曾是	不是	在职的	作为

['ræpɪdli] [æz; əz] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] .

rapidly	as	Puss	,	Jr	.	'	s	.
快速	作为	猫	,	小	.	-	s	.

因为他仍然很困，他的思维速度不如小猫那么快。

" [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , " ['wɪspəd] [pʊs] .

"	Take	her	home	to	your	mother	,	"	whispered	Puss	.
"	拿	她	家	到	你的	母亲	,	"	低声说道	猫	.

“把她带回家给你妈妈，”猫低声说道。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [stɪl] [leɪ] ['snɔːrɪŋ] .

Together	they	crept	into	the	room	where	the	giant	still	lay	snoring	.
一起	他们	悄悄地爬	进入	这	房间	在哪里	这	巨大的	仍然	躺	打鼾	.

他们一起蹑手蹑脚地走进房间，巨人仍然躺在那里打着鼾。

[dʒæk] ['keəfəli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hen][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

Jack	carefully	picked	up	the	little	hen	and	started	for	the	door	.
杰克	小心	挑选	向上	这	小的	母鸡	和	开始	为了	这	门	.

杰克小心翼翼地抱起小母鸡，朝门口走去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [nɒkt] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] , [stɑːf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔː] .

As	he	did	so	he	knocked	Puss	,	Jr	.	'	s	,	staff	from	his	paw	.
作为	他	做过	所以	他	敲门	猫	,	小	.	-	s	,	职员	从	他的	爪子	.

他这么做的时候，把小猫的拐杖从他爪子上碰掉了。

" [rʌn] ! " [kraɪd] [pʊs] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt]['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Run	!	"	cried	Puss	,	as	the	giant	opened	his	eyes	.
"	跑步	!	"	哭	猫	,	作为	这	巨大的	打开	他的	眼睛	.

“快跑！”靴子猫喊道，巨人睁开了眼睛。

[ðeɪ] [fel] [ə'pɒn] [pʊs] , [fɔː(r); fə(r)][dʒæk][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði] [biːn] - [stɔːk] .

They	fell	upon	Puss	,	for	Jack	had	disappeared	down	the	bean	-	stalk	.
他们	跌倒	之上	猫	,	为了	杰克	有	消失	向下	这	豆	-	茎	.

他们扑向了穿靴子的猫，因为杰克已经顺着豆茎消失了。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['stəʊlən][maɪ][hen] !

"	You	have	stolen	my	hen	!
"	你	有	被盗	我的	母鸡	!

你偷了我的母鸡！

" [hiː; hi] [rɔːd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

[pʊs] [dɑːtɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt]['ɑːftə(r)][hɪm] .

Puss	darted	in	another	direction	and	the	giant	after	him	.
猫	飞镖	在	其他	方向	和	这	巨大的	后	他	.

猫儿朝另一个方向窜去，巨人也紧随其后。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aʊl] , [huː] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [dʒæk] , [fluː] [nɪə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

Just	then	the	little	owl	,	who	had	awakened	Jack	,	flew	near	and	called	out	:
只是	然后	这	小的	猫头鹰	,	WHO	有	觉醒	杰克	,	飞翔	靠近	和	称为	出去	:

就在这时，那只吵醒杰克的小猫头鹰飞了过来，叫道：

" [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] [went] [tuː; tə] [siː]

"	The	Owl	and	the	Pussy	-	Cat	went	to	sea
"	这	猫头鹰	和	这	猫	-	猫	去	到	海

《猫头鹰和小猫出海记》

[ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piː] - [griːn] [bəʊt] .

In	a	beautiful	pea	-	green	boat	.
在	一个	美丽的	豌豆	-	绿色的	船	.

在一艘漂亮的豌豆绿色小船上。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['dʒaɪənt] . [-]

"	And	this	is	the	way	Puss	,	Jr	.	,	escaped	from	the	wicked	giant	.	[	80	]
"	和	这	是	这	方式	猫	,	小	.	,	逃脱	从	这	邪恶	巨大的	.	[	-	]

“就这样，小猫从邪恶的巨人手中逃脱了。[80]

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [miːts] ['mɪstə(r)] . ['rəuli] [frɒg]

PUSS	,	JR	.	,	MEETS	MR	.	ROWLEY	FROG
猫	,	JR	.	,	满足	先生	.	罗利	青蛙

小靴子遇见罗利蛙先生

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst]

THE	following	day	Puss	,	Jr	.	,	was	trudging	along	near	the	edge	of	a	forest
这	下列的	天	猫	,	小	.	,	曾是	艰难跋涉	沿着	靠近	这	边缘	的	一个	森林

.

:

.

第二天，小猫咪正艰难地沿着森林边缘走着。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd] ['mɑːʃi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] [draɪ] .

The	land	was	rather	low	and	marshy	,	and	the	path	was	none	too	dry	.
这	土地	曾是	相当	低的	和	沼泽地	,	和	这	小路	曾是	没有任何	也	干燥	.

这片土地地势低洼，多为沼泽地，小路也并不干燥。

[hiː; hi]['dʒɪndʒəli] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [ə'vɔɪdɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['mʌdi] [spɒts] .

He	gingerly	picked	his	way	,	avoiding	as	well	as	possible	the	muddy	spots	.
他	小心翼翼地	挑选	他的	方式	,	避免	作为	出色地	作为	可能的	这	浑	地点	.

他小心翼翼地走着，尽可能避开泥泞的地方。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] .

Of	a	sudden	his	attention	was	arrested	by	a	funny	sight	.
的	一个	突然	他的	注意力	曾是	被捕	经过	一个	有趣的	视线	.

突然，他被眼前滑稽的一幕吸引了注意力。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] ,

A	few	feet	in	front	of	him	,	as	he	rounded	a	curve	in	the	path	,
一个	很少	脚	在	正面	的	他	,	作为	他	圆润	一个	曲线	在	这	小路	,

在他前方几英尺处，当他绕过小路的拐角时，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][frɒg] .

was	a	frog	.
曾是	一个	青蛙	.

是一只青蛙。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ['restɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊv] - [paɪp] [hæt] , [mʌtʃ] [wɔːn] [ænd; ənd] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] .

On	his	head	rested	a	large	stove	-	pipe	hat	,	much	worn	and	weather	-	beaten	.
在	他的	头	休息	一个	大的	火炉	-	管道	帽子	,	很多	磨损	和	天气	-	被打败	.

他头上戴着一顶宽大的圆顶礼帽，帽子已经破旧不堪，饱经风霜。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪ'gɑː(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʌft] [ə'weɪ] ['vɪgərəsli] ,

A	large	cigar	was	in	his	mouth	,	on	which	he	puffed	away	vigorously	,
一个	大的	雪茄	曾是	在	他的	嘴	,	在	哪个	他	膨胀的	离开	大力	,

他嘴里叼着一根大雪茄，用力地抽着。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] ['striːmɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [greɪ] ['feðə(r)] .

the	clouds	of	smoke	streaming	out	behind	him	like	a	long	gray	feather	.
这	云	的	抽烟	流媒体	出去	在后面	他	喜欢	一个	长的	灰色的	羽毛	.

他身后升起的缕缕烟雾，像一根长长的灰色羽毛。

" [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊli] ! " [kraɪd] [pʊs] .

"	Hello	,	Mr	.	Rowley	!	"	cried	Puss	.
"	你好	,	先生	.	罗利	!	"	哭	猫	.

“你好，罗利先生！”猫叫道。

[ðə; ði] [frɒg] [tɜːnd] .

The	frog	turned	.
这	青蛙	转向	.

青蛙转过身去。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'gɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] ? "

Taking	the	cigar	out	of	his	mouth	,	he	answered	,	"	How	do	you	know	my	name	?	"
采取	这	雪茄	出去	的	他的	嘴	,	他	回答	,	"	如何	做	你	知道	我的	姓名	?	"

他从嘴里拿出雪茄，回答说：“你怎么知道我的名字？”

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] [ɒv; əv] [maɪn] , [pə'hæps] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] .

"	Just	a	good	guess	of	mine	,	perhaps	,	"	replied	Puss	.
"	只是	一个	好的	猜测	的	矿	,	也许	,	"	回复	猫	.

“或许只是我的一个不错的猜测吧。”猫回答道。

" [bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['mɪstə(r)] . ['rəʊli] [ɪn] ['mʌðə(r)] [guːs] , [səʊ] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . "

"	But	,	anyway	,	there's	a	famous	Mr	.	Rowley	in	Mother	Goose	,	so	I	took	a	chance	.	"
"	但	,	反正	,	有	一个	著名的	先生	.	罗利	在	母亲	鹅	,	所以	我	采取	一个	机会	.	"

“不过，话说回来，《鹅妈妈童谣》里有个很出名的罗利先生，所以我就冒险一试。”

" [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem 'iː] , " [-]

"	Well	,	I	don't	want	you	to	try	to	stop	me	,	"	[	81	]
"	出色地	,	我	不	想	你	到	尝试	到	停止	我	,	"	[	-	]

“好吧，我不想让你试图阻止我，”[81]

[sed] ['rəʊli] , " [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fʌs] [wen] [aɪ] [left] [həʊm] .

said	Rowley	,	"	for	I	had	enough	fuss	when	I	left	home	.
说	罗利	,	"	为了	我	有	足够的	大惊小怪	什么时候	我	左边	家	.

罗利说：“因为我离开家的时候已经够闹腾的了。”

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] ['piːp(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət] [ɔːl] . "

You	see	,	my	people	didn't	want	me	to	go	at	all	.	"
你	看	,	我的	人们	没有	想	我	到	去	在	全部	.	"

你看，我的族人根本不想让我走。

" [ðen] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [pʊs] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frɒg] .

"	Then	why	did	you	?	"	asked	Puss	,	who	by	this	time	had	come	up	to	the	frog	.
"	然后	为什么	做过	你	?	"	问	猫	,	WHO	经过	这	时间	有	来	向上	到	这	青蛙	.

“那你为什么要这么做？”这时，猫咪走到青蛙跟前问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [tuː; tə] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [pɒnd] , " [rɪ'plaɪd] ['rəʊli] .

"	Because	I	was	tired	to	death	of	the	old	pond	,	"	replied	Rowley	.
"	因为	我	曾是	疲劳的	到	死亡	的	这	老的	池塘	,	"	回复	罗利	.

“因为我厌倦了那座老池塘，”罗利回答说。

" [wʌn] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" One has got to see the world some time ,
" 一 有 得到 到 看 这 世界 一些 时间 ,

人总要有机会看看外面的世界，

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [ɪz] [jʌŋ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [wen] [wʌn] [ɪz] [əʊld] . "
and when one is young is the time and not when one is old . "
和 什么时候 一 是 年轻的 是 这 时间 和 不是 什么时候 一 是 老的 . "

年轻的时候才是最好的时机，而不是年老的时候。

" [jes] , - ['evri] [dɒg] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [deɪ] , - " [kwəʊtid] [pʊs] .
" Yes , ' every dog must have his day , ' " quoted Puss .
" 是的 , - 每一个 狗 必须 有 他的 天 , - " 引 猫 .

“是的，‘每只狗都应该有属于自己的一天’，”猫说道。

" [ænd; ənd] ['evri] [frɒg] , [tuː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rəuli] ,
" And every frog , too , " answered Rowley ,
" 和 每一个 青蛙 , 也 , " 回答 罗利 ,

“还有每一只青蛙，”罗利回答道。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪ] [hæt] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [mɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'gɑː(r)]
pushing his high hat down on his head more securely and replacing the cigar
推动 他的 高的 帽子 向下 在 他的 头 更多的 安全地 和 替换 这 雪茄
[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
between his lips .
之间 他的 嘴唇 .

他把高顶礼帽更牢固地戴在头上，然后重新把雪茄叼在嘴里。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [pʊs] .
" And where are you going ? " asked Puss .
" 和 在哪里 是 你 去 ? " 问 猫 .

“你要去哪里？”猫儿问道。

" [ə; eɪ] [frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] ,
" A frog he would a - wooing go ,
" 一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 ,

“他会去追求一只青蛙，

[heɪ] - [həʊ] ! [sez] ['rəuli] .
Heigh - ho ! says Rowley .
身高 - 何 ! 说道 罗利 .

“嘿哟！”罗利说道。

['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [let] [hɪm] [ɔː(r)] [nəʊ] .
Whether his mother would let him or no .
无论 他的 母亲 会 让 他 或者 不 .

无论他母亲是否允许。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , ['gæmən] [ænd; ənd] ['spɪnɪtʃ] ,
With a rowley powley , gammon and spinach ,
和 一个 罗利 波利 , 火腿 和 菠菜 ,

配上罗利波利、火腿和菠菜，

[heɪ] - [həʊ] ! [sez] ['æntəni] ['rəuli] . "
Heigh - ho ! says Anthony Rowley . "
身高 - 何 ! 说道 安东尼 罗利 . "

嘿嗬！安东尼·罗利说。”

" [wel] , [ðen] , ['æntəni] ! " [kraɪd] [pʊs] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [frɒg] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] , " [let] [ˌjuː 'es] [biː; bi]
" Well , then , Anthony ! " cried Puss , taking the frog by the arm , " let us be
" 出色地 , 然后 , 安东尼 ! " 哭 猫 , 采取 这 青蛙 经过 这 手臂 , " 让 我们 是
['kɒmreɪdz] .
comrades .
同志们 .

“那么，安东尼！”猫叫道，抓住青蛙的胳膊，“让我们成为同志吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ləʊnsəm] ['bɪznəs] , [ðɪs] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'ləʊn] ,
For it is lonesome business , this traveling alone ,
为了 它 是 寂寞 商业 , 这 旅行 独自的 ,

因为独自旅行是一件孤独的事。

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [waɪl] [wiː; wi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] . "
and I would have a good friend to talk to while we trudge along . "
和 我 会 有 一个 好的 朋友 到 讲话 到 尽管 我们 跋涉 沿着 . "

这样，我就能和一位好朋友边走边聊了。

" [bʌt; bət] [ai] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['rəuli] .
" But I already have a companion , " answered Mr . Rowley .
" 但 我 已经 有 一个 伴侣 , " 回答 先生 . 罗利 .

“但我已经有伴侣了，”罗利先生回答道。

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [vɜːs] [ɪn] ['mʌðə(r)] [guːs] ? "
" Don't you remember the second verse in Mother Goose ? "
" 不 你 记住 这 第二 诗 在 母亲 鹅 ? "

你不记得《鹅妈妈童谣》第二节歌词了吗?

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [-]
" Not exactly , " replied Puss , Jr . [82]
" 不是 确切地 , " 回复 猫 , 小 . [-]

“不完全是，”小猫回答道。[82]

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [frɒg] .
" Well , this is the way it goes , " answered the frog .
" 出色地 , 这 是 这 方式 它 去 , " 回答 这 青蛙 .

“唉，事情就是这样，”青蛙回答道。

" [ɪts] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" It's describing me , of course . "
" 它是 描述 我 , 的 课程 . "

“当然，它描述的是我。”

" [səʊ] [ɒf] [hiː; hi] [set] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒprə] [hæt] ,
" So off he set with his opera hat ,
" 所以 离开 他 放 和 他的 歌剧 帽子 ,

于是他戴着歌剧帽出发了。

[heɪ] - [həʊ] ! [sez] ['rəuli] .
Heigh - ho ! says Rowley .
身高 - 何 ! 说道 罗利 .

“嘿哟！”罗利说道。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [ræt] .
And on the road he met with a rat .
和 在 这 路 他 遇见 和 一个 鼠 .

在路上，他遇到了一只老鼠。

- [preɪ] , ['mɪstə(r)] . [ræt] , [wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? -
' Pray , Mr . Rat , will you go with me ? '
- 祈祷 , 先生 . 鼠 , 将要 你 去 和 我 ? -

“老鼠先生，请您跟我一起去吧？”

[heɪ] - [həʊ] ! [sez] ['rəuli] ,
Heigh - ho ! says Rowley ,
身高 - 何 ! 说道 罗利 ,

嘿哟！罗利说道，

- [kaɪnd]['mɪsɪz] . ['maʊsi] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [siː] ? -
' Kind Mrs . Mousey for to see ? '
- 种类 太太 . 小老鼠 为了 到 看 ? -

“请问好，鼠太太想见见您吗？”

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][ræt] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" At that moment the rat jumped out of the bushes .
" 在 那 片刻 这 鼠 跳了起来 出去 的 这 灌木丛 .

就在这时，老鼠从灌木丛里跳了出来。

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , " [sed] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
" Don't be afraid , " said Puss , Jr .
" 不 是 害怕的 , " 说 猫 , 小 .

“别害怕，”小猫说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ræt] , " [aɪ] ['ʃɑːnt] . "
" All right , " replied the rat , " I sha'n't . "
" 全部 正确的 , " 回复 这 鼠 , " 我 不会 . "

“好吧，”老鼠回答说，“我不干了。”

" [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][bəuθ] , " [sed] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . " [aɪ] [kænt] ['tæri] [lɒŋ] ,
" Glad to have seen you both , " said Puss , Jr . " I can't tarry long ,
" 高兴的 到 有 已见 你 两个都 , " 说 猫 , 小 . " 我 不能 焦油 长的 ,

“很高兴见到你们俩，”小猫说道，“我不能久留。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['dʒɜːni] . " [-]
for I must continue my journey . " [83]
为了 我 必须 继续 我的 旅行 . " [-]

因为我必须继续我的旅程。[83]

[pʊs] [ɪz] ['hɑːtɪli] ['welkəm] [baɪ][dʒæk][ðə; ði]['dʒʌmpə(r)]
PUSS IS HEARTILY WELCOMED BY JACK THE JUMPER
猫 是 衷心地 欢迎 经过 杰克 这 套头衫

穿靴子的猫受到了跳跃杰克的热烈欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] ['naɪtfɔːl] .
IT was near nightfall .
它 曾是 靠近 黄昏 .

当时已接近夜幕。

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['fʊtsɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [fɑː(r)] .
Puss , Jr . , was weary and footsore , for he had traveled far .
猫 , 小 . , 曾是 厌倦 和 脚痛 , 为了 他 有 旅行 远的 .

小猫咪又累又累，因为他走了很远的路。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] ,
No one had given him a thing to eat all day ,
不 一 有 给定 他 一个 事物 到 吃 全部 天 ,

一整天都没人给他吃的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [feɪnt] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] .
and he was faint from want of food .
和 他 曾是 头晕的 从 想 的 食物 .

他因饥饿而虚弱不堪。

['dɑ:knəs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs]

Darkness	**was**	**coming**	**upon**	**him**	**and**	**he**	**looked**	**about**	**him**	**to**	**find**	**a**	**place**
黑暗	曾是	未来	之上	他	和	他	看起来	关于	他	到	寻找	一个	地方

[tu:; tə] [sli:p] .

to	**sleep**	**.**
到	睡觉	.

夜幕降临，他环顾四周，寻找可以睡觉的地方。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] , ['heisən] [hɪz; ɪz] [steps] [tə'wɔ:d]

In	**the**	**distance**	**a**	**little**	**light**	**caught**	**his**	**eye**	**,**	**and**	**,**	**hastening**	**his**	**steps**	**toward**
在	这	距离	一个	小的	光	捕捉	他的	眼睛	,	和	,	加速	他的	步骤	朝向

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	**,**
它	,

远处一丝微光吸引了他的目光，他加快脚步朝那光亮走去。

[hi:; hi] [su:n] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɒtɪdʒ] .

he	**soon**	**came**	**to**	**a**	**small**	**cottage**	**.**
他	很快	来了	到	一个	小的	小屋	.

他很快来到了一间小木屋前。

['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔ:(r)] ,

Looking	**through**	**the**	**open**	**door**	**,**
寻找	通过	这	打开	门	,

透过敞开的门向外看去，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ə; eɪ] [smɔ:l] [brɑ:s] ['kændlstɪk] .

he	**was**	**surprised**	**to**	**see**	**resting**	**on**	**the**	**floor**	**a**	**small**	**brass**	**candlestick**	**.**
他	曾是	惊讶	到	看	休息	在	这	地面	一个	小的	黄铜	烛台	.

他惊讶地发现地板上放着一个小小的黄铜烛台。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fleɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [drɔ:n]

It	**was**	**the**	**flame**	**from**	**this**	**that**	**had**	**attracted**	**his**	**attention**	**and**	**drawn**
它	曾是	这	火焰	从	这	那	有	吸引	他的	注意力	和	绘制

[hɪz; ɪz] ['wɪəri] [fi:t] ['fɔ:wəd] .

his	**weary**	**feet**	**forward**	**.**
他的	厌倦	脚	向前	.

正是这火焰吸引了他的注意力，并驱使他疲惫的脚步向前走去。

[dʒæk] [bi:; bi] ['nɪmb(ə)l] ,

Jack	**be**	**nimble**	**,**
杰克	是	灵活	,

杰克要身手敏捷，

[dʒæk] [bi:; bi] [kwɪk] ,

Jack	**be**	**quick**	**,**
杰克	是	快的	,

杰克，快点！

[ænd; ənd] [dʒæk] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kændlstɪk] .

And	**Jack**	**jump**	**over**	**the**	**candlestick**	**.**
和	杰克	跳	超过	这	烛台	.

杰克跳过了烛台。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kændlstɪk] [li:pt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

Over	**the**	**candlestick**	**leaped**	**a**	**small**	**boy**	**,**	**and**	**with**	**a**	**laugh**	**turned**	**toward**	**the**
超过	这	烛台	跳跃	一个	小的	男生	,	和	和	一个	笑	转向	朝向	这

['əʊpən] [dɔ:(r)] .

open	**door**	**.**
打开	门	.

一个小男孩跳过烛台，笑着转向敞开的大门。

" [kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kændlstɪk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Can	you	jump	over	a	lighted	candlestick	?	"	he	asked	.
"	能	你	跳	超过	一个	照明	烛台	?	"	他	问	.

他问："你能跳过点燃的烛台吗？"

" [aɪ]['nevə(r)] [traɪd] , " [sed] [pʊs] , " [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] . " [-]

"	I	never	tried	,	"	said	Puss	,	"	but	I	guess	I	can	.	"	[	84	]
"	我	绝不	尝试	,	"	说	猫	,	"	但	我	猜测	我	能	.	"	[	-	]

"我从来没试过，"猫说，"但我想我可以。"[84]

" [doʊnt] [sɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] !

"	Don't	singe	your	tail	!
"	不	一盎司	你的	尾巴	!

"别烧焦你的尾巴！"

" [kraɪd] [dʒæk] , [æz; əz] [pʊs] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒʌmp] .

"	cried	Jack	,	as	Puss	prepared	himself	for	the	jump	.
"	哭	杰克	,	作为	猫	准备	他自己	为了	这	跳	.

"杰克喊道，这时猫咪准备跳下去了。"

" [doʊnt] ['wʌri] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] ,

"	Don't	worry	,	"	replied	Puss	,
"	不	担心	,	"	回复	猫	,

"别担心，"猫回答说。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . " [aɪ] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ][teɪl][tuː; tə] [spɔɪl] [wʌn]['sɪŋg(ə)l]['lɪt(ə)l][heə(r)] .

Jr	.	"	I	think	too	much	of	my	tail	to	spoil	one	single	little	hair	.
小	.	"	我	思考	也	很多	的	我的	尾巴	到	剧透	一	单身的	小的	头发	.

小杰："我太爱惜我的尾巴了，连一根小毛都舍不得弄坏。"

" ['gæðərɪŋ] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] , [pʊs] [dʒʌmpt] ['nɪmbli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kænd(ə)l] .

"	Gathering	himself	together	,	Puss	jumped	nimbly	over	the	candle	.
"	采集	他自己	一起	,	猫	跳了起来	敏捷地	超过	这	蜡烛	.

"猫儿定了定神，敏捷地跳过了蜡烛。"

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Good	for	you	!	"	cried	the	little	boy	.
"	好的	为了	你	!	"	哭	这	小的	男生	.

"真棒！"小男孩喊道。

" [əʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] .

"	Oh	,	that's	nothing	,	"	replied	Puss	.
"	哦	,	那就是	没有什么	,	"	回复	猫	.

"哦，那没什么，"猫回答道。

" [aɪ] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːkəs] . "

"	I	once	belonged	to	a	circus	.	"
"	我	一次	属于	到	一个	马戏团	.	"

"我曾经是马戏团的一员。"

" [juː; jʊ][dɪd] ? " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	You	did	?	"	cried	the	little	boy	.
"	你	做过	?	"	哭	这	小的	男生	.

"你真的做了？"小男孩喊道。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Tell	me	about	it	.	"
"	告诉	我	关于	它	.	"

"跟我说说吧。"

" [wel] , " [sed] [pʊs] , " [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] .

"	Well	,	"	said	Puss	,	"	there	isn't	much	to	tell	.
"	出色地	,	"	说	猫	,	"	那里	不是	很多	到	告诉	.

"嗯，"猫说，"没什么好说的。"

[ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [tent] .

I	was	walking	along	one	day	and	came	up	to	a	big	tent	.
我	曾是	步行	沿着	一	天	和	来了	向上	到	一个	大的	帐篷	.

有一天我散步时，走到了一个大帐篷前。

[ə; eɪ][mæn] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn] , [ænd; ənd][ai] [sed] [jes] . "

A	man	asked	me	if	I	would	not	like	to	join	,	and	I	said	yes	.	"
一个	男人	问	我	如果	我	会	不是	喜欢	到	加入	,	和	我	说	是的	.	"

有人问我是否愿意加入，我说愿意。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	What	did	you	do	?	"	asked	the	little	boy	.
"	什么	做过	你	做	?	"	问	这	小的	男生	.

“你做了什么？”小男孩问道。

" [əʊ] , [ai][rəʊd][ə; eɪ] [hɔːs] [ə'raʊnd][ðə; ði] [rɪŋ] .

"	Oh	,	I	rode	a	horse	around	the	ring	.
"	哦	,	我	骑	一个	马	大约	这	戒指	.

“哦，我骑马绕着赛场转了一圈。”

[ai] [dʒʌmpt] [θruː] [huːps] ['kʌvəd] [wɪð] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [slɪpt] [ɒf] .

I	jumped	through	hoops	covered	with	tissue	-	paper	,	and	I	never	slipped	off	.
我	跳了起来	通过	篮球	涵盖	和	组织	-	纸	,	和	我	绝不	滑倒了	离开	.

我跳过了铺满纸巾的圆环，而且一次也没有滑下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [fʌn] , " [saɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

It	was	pretty	good	fun	,	"	sighed	Puss	,	Jr	.
它	曾是	漂亮的	好的	乐趣	,	"	叹了口气	猫	,	小	.

“真是太有趣了，”小猫叹了口气。

" [bʌt; bət] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [aɪm][səʊ] ['hʌŋgri] !

"	But	,	dear	me	,	I'm	so	hungry	!
"	但	,	亲爱的	我	,	我是	所以	饥饿的	!

“但是，我的天哪，我好饿啊！”

[kænt] [juː; jʊ] [get][ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɪlk] ? "

Can't	you	get	me	some	milk	?	"
不能	你	得到	我	一些	牛奶	?	"

你能帮我弄点牛奶吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;

"	Of	course	I	can	,	"	replied	the	little	boy	;
"	的	课程	我	能	,	"	回复	这	小的	男生	;

“我当然可以，”小男孩回答道；

" [juː; jʊ][dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] ['dʌznt] [bləʊ] [aʊt] ,

"	you	just	sit	down	and	see	that	the	candle	doesn't	blow	out	,
"	你	只是	坐	向下	和	看	那	这	蜡烛	不	吹	出去	,

你只需坐下来，看看蜡烛有没有被吹灭，

[ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] .

and	I'll	run	and	tell	mother	.
和	患病的	跑步	和	告诉	母亲	.

我要跑去告诉妈妈。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌðəli] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] .

"	In	a	few	minutes	he	returned	,	followed	by	a	motherly	-	looking	woman	.
"	在	一个	很少	分钟	他	返回	,	随后	经过	一个	母性	-	寻找	女士	.

几分钟后他回来了，后面跟着一位看起来很慈祥的女士。

" [waɪ] , [ɪts] [pʊs] [ɪn] [buːts] !

"	Why	,	it's	Puss	in	Boots	!
"	为什么	,	它是	猫	在	靴子	!

“哎呀，是穿靴子的猫！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [nəʊ] , ['mædəm] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] ; " [bʌt; bət][aɪm][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
" No , madam , " replied Puss ; " but I'm his son ,
" 不 , 女士 , " 回复 猫 ; " 但 我是 他的 儿子 ,

“不，夫人，”猫回答说，“但我确实是他的儿子。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ðiːz] ['meni] [mʌnθs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] . " [-]
and have been these many months trying to find my dear father . " [85]
和 有 到过 这些 许多 几个月 尝试 到 寻找 我的 亲爱的 父亲 . " [-]

几个月来，我一直在寻找我亲爱的父亲。[85]

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [faʊnd] [hɪm] [jet] ? " [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] .
" And you haven't found him yet ? " said the good woman .
" 和 你 还没有 成立 他 然而 ? " 说 这 好的 女士 .

“你还没找到他吗？”善良的妇人问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['hɪərəʊ] , " [bʌt; bət][aɪ][həʊp][tuː; tə] ['veri] [suːn] . "
" No , not yet , " replied our little hero , " but I hope to very soon . "
" 不 , 不是 然而 , " 回复 我们的 小的 英雄 , " 但 我 希望 到 非常 很快 . "

“不，还没有，”我们的小英雄回答说，“但我希望很快就能实现。”

" [wel] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd] ['wʊmən] ,
" Well , you shall have a good supper , " said the kind woman ,
" 出色地 , 你 将 有 一个 好的 晚餐 , " 说 这 种类 女士 ,

“那么，你们今晚一定能吃上一顿丰盛的晚餐，”善良的妇人说道。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .
" for my little boy tells me you are hungry .
" 为了 我的 小的 男生 讲述 我 你 是 饥饿的 .

“因为我的小男孩告诉我你饿了。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pʊs] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['sʌpə(r)] ,
" In a few minutes Puss was eating a hearty supper ,
" 在 一个 很少 分钟 猫 曾是 吃 一个 爽朗 晚餐 ,

几分钟后，猫就享用了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedruːm] ,
and then he followed the little boy up to his bedroom ,
和 然后 他 随后 这 小的 男生 向上 到 他的 卧室 ,

然后他跟着小男孩上了楼，进了他的卧室。

[weə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] [slept] ['saʊndli] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [bləʊn] [aʊt] [ðə; ði] [lait] . [
where they both slept soundly all night long after mother had blown out the light . [
在哪里 他们 两个都 睡着了 稳固地 全部 夜晚 长的 后 母亲 有 吹 出去 这 光 . [
-]
86]
-]

母亲吹灭灯后，他们俩整夜都睡得很香。[86]

[əʊld] [kɪŋ] [koʊlz] ['fidlə] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [ruːd] [tuː; tə] [pʊs]
OLD KING COLE'S FIDDLERS ARE RATHER RUDE TO PUSS
老的 国王 科尔的 小提琴手 是 相当 粗鲁的 到 猫

老国王科尔的提琴手们对猫咪相当粗鲁

[əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [əʊld] [səʊl] ,
Old King Cole was a merry old soul ,
老的 国王 油菜 曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

老国王科尔是个快乐的人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [əʊld][səʊl][wɒz; wəz][hiː; hi] ;

And	a	merry	old	soul	was	he	;
和	一个	欢乐	老的	灵魂	曾是	他	;

他是个快乐开朗的老人；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][paɪp] ,

And	he	called	for	his	pipe	,
和	他	称为	为了	他的	管道	,

他要回他的烟斗，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bəʊl] ,

And	he	called	for	his	bowl	,
和	他	称为	为了	他的	碗	,

他叫人给他拿碗来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fidlə] [θriː] .

And	he	called	for	his	fiddlers	three	.
和	他	称为	为了	他的	小提琴手	三	.

他叫来了三个提琴手。

[ænd; ənd] ['evri] ['fɪdlə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['fɪdl] ,

And	every	fiddler	,	he	had	a	fine	fiddle	,
和	每一个	小提琴手	,	他	有	一个	美好的	小提琴	,

每个提琴手都有一把上好的提琴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['fɪdl] [hæd; həd][hiː; hi] ;

And	a	very	fine	fiddle	had	he	;
和	一个	非常	美好的	小提琴	有	他	;

他还有一把非常好的小提琴；

" ['twiːd(ə)l] [diː] , ['twiːd(ə)l] [diː] , " [sed] [ðə; ði] ['fidlə] ;

"	Tweedle	dee	,	tweedle	dee	,	"	said	the	fiddlers	;
"	特威德尔	迪	,	特威德尔	迪	,	"	说	这	小提琴手	;

“嘟嘟嘟，嘟嘟嘟，”提琴手们说道；

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] [səʊ][reə(r)][æz; əz][kæn; kən][kəm'peə(r)] ,

"	Oh	,	there's	none	so	rare	as	can	compare	,
"	哦	,	有	没有任何	所以	稀有的	作为	能	比较	,

“哦，世上没有比这更罕见的了，可以与之媲美。”

[wɪð] [əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fidlə] [θriː] .

With	Old	King	Cole	and	his	fiddlers	three	.
和	老的	国王	油菜	和	他的	小提琴手	三	.

与老国王科尔和他的三个提琴手一起。

" [kəʊl] ['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][wʌn] .

"	Cole	Castle	was	a	very	magnificent	one	.
"	油菜	城堡	曾是	一个	非常	壮丽	一	.

科尔城堡非常宏伟。

[pʊs] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd] [saɪd] .

Puss	looked	up	at	the	great	walls	and	sighed	.
猫	看起来	向上	在	这	伟大的	墙壁	和	叹了口气	.

猫抬头望着高耸的城墙，叹了口气。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)][hɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][woʊnt] . "

"	I	wish	I	would	find	my	dear	father	here	,	but	I	suppose	I	won't	.	"
"	我	希望	我	会	寻找	我的	亲爱的	父亲	这里	,	但	我	认为	我	惯于	.	"

“我多么希望在这里找到我亲爱的父亲，但我想我恐怕找不到他了。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] , " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] ,

"	No	,	you	won't	,	"	cried	a	voice	,
"	不	,	你	惯于	,	"	哭	一个	嗓音	,

“不，你不会的！”一个声音喊道。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈfidlə] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd]

and	one	of	the	three	fiddlers	poked	his	head	out	of	a	window	and
和	一	的	这	三	小提琴手	戳	他的	头	出去	的	一个	窗户	和

[lɑːft] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] .

laughed	loud	and	long	.
笑了	大声	和	长的	.

三个小提琴手中的一个从窗户探出头来，放声大笑，笑声持续了很久。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][kæts][ɪn] [ðɪs] [ˈkɑːs(ə)l] . "

"	There	are	no	cats	in	this	castle	.	"
"	那里	是	不	猫	在	这	城堡	.	"

“这座城堡里没有猫。”

" [nəʊ][kæts] [əˈlaʊd] [hɪə(r)] , " [kraɪd][ðə; ði] [θɜːd] [ˈfɪdlə(r)] , [əˈpiərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɒst(ə)n; ˈpəʊst-] [geɪt]

"	No	cats	allowed	here	,	"	cried	the	third	fiddler	,	appearing	at	the	postern	gate
"	不	猫	允许	这里	,	"	哭	这	第三	小提琴手	,	出现	在	这	后门	门

.

:

.

“这里不允许带猫，”第三个提琴手出现在后门，喊道。

[pʊs] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ˈɔːlməʊst] [felt] [laɪk] [ˈkraɪɪŋ] .

Puss	,	Jr	.	,	almost	felt	like	crying	.
猫	,	小	.	,	几乎	毛毡	喜欢	哭泣	.

小靴猫几乎要哭了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [pʊs] [ɪn] [buːts] ?

"	Did	you	ever	hear	of	Puss	in	Boots	?
"	做过	你	曾经	听到	的	猫	在	靴子	?

你听说过穿靴子的猫吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ˈsɜːt(ə)nli] , " [rɪˈplaɪd] [ɔːl] [θriː] [ˈfidlə] [æt; ət] [wʌns] , [-]

"	Certainly	,	"	replied	all	three	fiddlers	at	once	,	[	87	]
"	当然	,	"	回复	全部	三	小提琴手	在	一次	,	[	-	]

“当然，”三位提琴手异口同声地回答道。[87]

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] .

"	but	he	doesn't	live	here	.
"	但	他	不	居住	这里	.

但他不住在这里。

[nəʊ][kæts][duː; də] .

No	cats	do	.
不	猫	做	.

没有猫会这样做。

[wiː; wi] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɑːs(ə)l] .

We	make	all	the	noise	in	this	castle	.
我们	制作	全部	这	噪音	在	这	城堡	.

我们在这座城堡里制造了所有的噪音。

[juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] [kʊd; kəd] [stænd] [ˈeni] [mɔː(r)] [nɔɪz] , [duː; də] [juː; jʊ] ? "

You	don't	think	for	a	moment	Old	King	Cole	could	stand	any	more	noise	,	do	you	?	"
你	不	思考	为了	一个	片刻	老的	国王	油菜	可以	站立	任何	更多的	噪音	,	做	你	?	"

你不会以为老国王科尔还能忍受更多的噪音吧?

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [ˌwʊdnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪn'dɪgnəntli] .

" My father wouldn't make any noise , " replied Puss , Jr . , indignantly .

" 我的 父亲 不会 制作 任何 噪音 , " 回复 猫 , 小 . , 愤慨地 .

“我父亲不会发出任何声音，”小猫愤愤不平地回答道。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fidlə] .

" I never heard of a cat that didn't , " said one of the fiddlers .

" 我 绝不 听到 的 一个 猫 那 没有 , " 说 一 的 这 小提琴手 .

“我从没听说过哪只猫不喜欢这样，”一位提琴手说道。

" [ɔːl] [kæts] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [nɔɪz] [æt; ət] [naɪt] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

" All cats make an awful noise at night , " said another .

" 全部 猫 制作 一个 可怕 噪音 在 夜晚 , " 说 其他 .

“所有的猫晚上都会发出可怕的声音，”另一个人说。

" [ðeɪ] [mi'aʊ] [ænd; ənd][kraɪ] [laɪk] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [fens] , " [sed] [ðə; ði] [θɜːd] ['fɪdlə(r)] .

" They meow and cry like everything on the back fence , " said the third fiddler .

" 他们 喵 和 哭 喜欢 一切 在 这 后退 栅栏 , " 说 这 第三 小提琴手 .

“它们像后院围栏上的所有动物一样喵喵叫、哭泣，”第三个小提琴手说道。

" [ðeɪ] [meɪk] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɪdl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːs] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɪdl]

" They make more noise than a fiddle , and a worse noise than a fiddle

" 他们 制作 更多的 噪音 比 一个 小提琴 , 和 一个 更糟 噪音 比 一个 小提琴

[aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] . "

out of tune . "

出去 的 调 . "

“它们发出的噪音比小提琴还大，比走音的小提琴发出的噪音还难听。”

" [ai][doʊnt] [laɪk] [juː; jʊ] , " [sed] [pʊs] .

" I don't like you , " said Puss .

" 我 不 喜欢 你 , " 说 猫 .

“我不喜欢你，”猫说。

" ['piːp(ə)l] [huː] [doʊnt] [laɪk] [kæts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] . "

" People who don't like cats are not to be trusted . "

" 人们 WHO 不 喜欢 猫 是 不是 到 是 可信 . "

“不喜欢猫的人不可信。”

" [hɑː] , [hɑː] ! " [lɑːft] [ɔːl] [θriː] ['fidlə] , " [jʊr; jər] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [juː 'es] ! "

" Ha , ha ! " laughed all three fiddlers , " you're jealous of us ! "

" 哈 , 哈 ! " 笑了 全部 三 小提琴手 , " 你是 嫉妒的 的 我们 ! "

“哈哈！”三个提琴手齐声大笑，“你们嫉妒我们！”

" [nɒt] [ðə; ði] [liːst] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , ['staʊtli] .

" Not the least , " replied Puss , stoutly .

" 不是 这 至少 , " 回复 猫 , 坚定地 .

“一点也不，”猫儿坚定地回答道。

" [aɪm] [nɒt] ['dʒeləs] [æt; ət] [ɔːl] .

" I'm not jealous at all .

" 我是 不是 嫉妒的 在 全部 .

我一点也不嫉妒。

[aɪm] [dʒʌst] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [maɪ] ['fæməli] . "

I'm just indignant that you should make such a remark about my family . "

我是 只是 愤怒 那 你 应该 制作 这样的 一个 评论 关于 我的 家庭 . "

你竟然对我家人说出这样的话，我感到非常愤怒。

" [nəʊ] [hɑːm] [ment] , " [sed] [ðə; ði] [θriː] ['fidlə] , " [nəʊ] [hɑːm] [ment] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] [kæt] . "

" No harm meant , " said the three fiddlers , " no harm meant , my good Sir Cat . "

" 不 伤害 意思是 , " 说 这 三 小提琴手 , " 不 伤害 意思是 , 我的 好的 先生 猫 . "

“没有恶意，”三个提琴手说，“没有恶意，我的好猫先生。”

" ['veri] [wel] , [wi:; wi][woʊnt]['ɑ:gju:][ðə; ði]['mætə(r)] , " [sed] [pʊs] ,
" Very well , we won't argue the matter , " said Puss ,
" 非常 出色地 , 我们 惯于 争论 这 事情 , " 说 猫 ,

“好吧，我们就不争论这件事了。”猫说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['trævələ] [hæz; həz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə]['ɑ:gju:] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rniz]
" for a traveler has no time to argue if he would reach his journey's
" 为了 一个 游客 有 不 时间 到 争论 如果 他 会 抵达 他的 旅程
[end] .
end .
结尾 .

“因为旅行者没有时间去争论自己是否能到达旅程的终点。”

[taɪm] [ɪz] ['preʃəs] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][bi:; bi][ɒn][maɪ] [wei] .
Time is precious , and I must be on my way .
时间 是 宝贵的 , 和 我 必须 是 在 我的 方式 .

时间宝贵，我必须赶路了。

['əʊnli] [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ,
Only let me tell you ,
仅有的 让 我 告诉 你 ,

我只想告诉你，

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] ['meni] [ə; eɪ] ['fɪdl] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜ:s] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kæt] ,
I have heard many a fiddle that made a worse noise than a cat ,
我 有 听到 许多 一个 小提琴 那 制成 一个 更糟 噪音 比 一个 猫 ,

我听过许多小提琴，它们发出的声音比猫叫还难听。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['pɑ:tɪŋ] [rɪ'mɑ:k] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['hɪərəʊ] [kən'tɪnju:d] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] . [-]
" and with this parting remark our little hero continued on his way . [88]
" 和 和 这 离别 评论 我们的 小的 英雄 持续 在 他的 方式 . [-]

“说完这番临别赠言，我们的小英雄继续上路了。[88]

[ðə; ði] ['mɪlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:]
THE MILLER OF THE DEE
这 磨坊主 的 这 迪

迪河的磨坊主

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [əʊld] [mɪl] ! " [θɔ:t] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . " [ɪz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] - [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ]
WHAT a lovely old mill ! " thought Puss , Jr . " Is that your ' hush - a - by
什么 一个 迷人的 老的 磨 ! " 想法 猫 , 小 . " 是 那 你的 - 嘘 - 一个 - 经过
['beɪbi] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tri:] - [tɒp] - ?
baby upon the tree - top ' ?
婴儿 之上 这 树 - 顶部 - ?

“多么可爱的老磨坊啊！”小猫心想。“树梢上的是你的‘嘘嘘宝贝’吗？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði]['mɪlə(r)][ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [mɪl] .
" he asked the miller on entering the old mill .
" 他 问 这 磨坊主 在 进入 这 老的 磨 .

“他走进旧磨坊时问磨坊主。”

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] - [i:] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['dʒɒli]['mɪlə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɒli] [lɑ:f] .
" No , sir - ee ! " answered the jolly miller , with a jolly laugh .
" 不 , 先生 - ee ! " 回答 这 快乐的 磨坊主 , 和 一个 快乐的 笑 .

“不，先生！”快乐的磨坊主笑着回答道。

" ['hævnt] [ju:; jʊ]['evə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ?
" Haven't you ever heard the song about me ?
" 还没有 你 曾经 听到 这 歌曲 关于 我 ?

你难道没听过那首关于我的歌吗?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] :

This	is	the	way	it	goes	:
这	是	这	方式	它	去	:

事情是这样的:

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli]['mɪlə(r)] [wʌns]

"	There	was	a	jolly	miller	once
"	那里	曾是	一个	快乐的	磨坊主	一次

从前有个快乐的磨坊主

[lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [diː] ;

Lived	on	the	River	Dee	;
居住地	在	这	河	迪	;

居住在迪河畔;

[hiː; hi] [wɜːkt] [ænd; ənd] [sæŋ] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] ,

He	worked	and	sang	from	morn	till	night	,
他	工作	和	唱	从	早晨	直到	夜晚	,

他从早到晚边工作边唱歌,

[nəʊ] [lɑːk] [səʊ] [blaɪð] [æz; əz][hiː; hi] .

No	lark	so	blithe	as	he	.
不	云雀	所以	快乐的	作为	他	.

没有哪只云雀像他那样快乐。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒŋ]

"	And	this	the	burden	of	his	song
"	和	这	这	负担	的	他的	歌曲

这就是他歌中所承载的重担

[fər'evə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] :

Forever	used	to	be	:
永远	用过的	到	是	:

曾经永远是:

- [ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi] !

'	I	care	for	nobody	!
-	我	关心	为了	无人	!

我谁也不在乎!

[nəʊ] , [nɒt][ai] !

No	,	not	I	!
不	,	不是	我	!

不,不是我!

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! - "

And	nobody	cares	for	me	!	'	"
和	无人	关心	为了	我	!	-	"

没有人关心我!

" ['dʌznt] ['enibɒdi] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [pʊs] .

"	Doesn't	anybody	care	for	you	?	"	asked	Puss	.
"	不	任何人	关心	为了	你	?	"	问	猫	.

"难道没有人关心你吗?"猫儿问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['dʒɒli] . " [-]

"	It	seems	strange	,	for	you	are	so	jolly	.	"	[	89	]
"	它	似乎	奇怪的	,	为了	你	是	所以	快乐的	.	"	[	-	]

"这似乎很奇怪,因为你总是那么快乐。"[89]

" [ɑːrnt] [wiː; wi] [greɪt] [frendz] ?

"	AREN'T	WE	GREAT	FRIENDS	?
"	不是	我们	伟大的	朋友们	?

"我们难道不是好朋友吗?"

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [-] [-]
" ASKED THE MILLER [90] [91]
" 问 这 磨坊主 [-] [-]

“问磨坊主[90][91]

" [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , " [juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [ðɪs] [weɪ] : [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] [ɔːl] [deɪ] ;
" Well , " answered the miller , " you see , it's this way : I am here all alone all day ;
" 出色地 , " 回答 这 磨坊主 , " 你 看 , 它是 这 方式 : 我 是 这里 全部 独自的 全部 天 ;

“嗯，”磨坊主回答说，“你看，情况是这样的：我整天都一个人待在这里；

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [sæks] [ɒv; əv] [kɔːn] .
there's no room in the mill except for me and the sacks of corn .
有 不 房间 在 这 磨 除了 为了 我 和 这 麻袋 的 玉米 .

磨坊里除了我和几袋玉米之外，没有其他地方了。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] ['wɪləʊ] - [triː] .
It all belongs to me , even the old willow - tree .
它 全部 属于 到 我 , 甚至 这 老的 柳 - 树 .

这一切都属于我，就连那棵老柳树也一样。

[aɪ][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz] [kwaɪt] [nɪə(r)][hɪə(r)] [hæŋ] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒn][ðə; ði] [lɪm] ['evri]
I let a little woman who lives quite near here hang the cradle on the limb every
我 让 一个 小的 女士 WHO 生活 相当 靠近 这里 悬挂 这 摇篮 在 这 肢 每一个
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

我让住在附近的一位小妇人每天早上把摇篮挂在树枝上。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
As she goes to work in the village ,
作为 她 去 到 工作 在 这 村庄 ,

她去村里工作时，

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [rɒks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]
she puts her baby in the cradle and the wind rocks it to sleep until she
她 放置 她 婴儿 在 这 摇篮 和 这 风 岩石 它 到 睡觉 直到 她
['kɒmz] [bæk] [æt; ət] [nuːn] .
comes back at noon .
来 后退 在 中午 .

她把孩子放在摇篮里，风吹着摇篮哄孩子入睡，直到中午她回来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ə'weɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kɒmz] [bæk] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l]
Then she goes away again and comes back at evening and takes the cradle
然后 她 去 离开 再次 和 来 后退 在 晚上 和 需要 这 摇篮
[həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
home with her .
家 和 她 .

然后她又离开了，晚上回来，把摇篮带回了家。

[ðə; ði]['beɪbi][ɪz] ['veri] [gʊd] ; [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ][fɑː(r)] ;
The baby is very good ; that is , it has been so far ;
这 婴儿 是 非常 好的 ; 那 是 , 它 有 到过 所以 远的 ;

宝宝很好，至少目前为止是这样。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [tel] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] . "
but you can never tell how long a baby will be good . "
但 你 能 绝不 告诉 如何 长的 一个 婴儿 将要 是 好的 . "

但你永远无法预料一个婴儿能乖多久。

" [ðæts] [truː] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] , " [sed] [pʊs] , [wɪð] [mʌtʃ] ['grævəti] .
" That's true of every one , " said Puss , with much gravity .
" 那就是 真的 的 每一个 一 , " 说 猫 , 和 很多 重力 .

“每个人都是如此，”猫儿一本正经地说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][stɑːrts] ['kraɪɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kraɪɪŋ] [spel] ,
" If it ever starts crying — that is , a long crying spell ,
" 如果 它 曾经 开始 哭泣 — 那 是 , 一个 长的 哭泣 拼写 ,

“如果它开始哭——也就是说，长时间哭泣的话，

[ʃɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] ['wɪləʊ] - [triː] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['beɪbi] .
she'll have to get another willow - tree or another baby .
壳 有 到 得到 其他 柳 - 树 或者 其他 婴儿 .

她要么得再弄一棵柳树，要么得再养个孩子。

[aɪ] [kænt] [biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] ['beɪbi][səʊ] [kləʊz] [æt; ət][hænd] . "
I can't be bothered with a crying baby so close at hand . "
我 不能 是 烦恼 和 一个 哭泣 婴儿 所以 关闭 在 手 . "

我实在没空理会身边哭闹的婴儿。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] ['ɑːnsə(r)d] [maɪ] ['kwestʃən] [jet] , " [sed] [pʊs] .
" But you haven't answered my question yet , " said Puss .
" 但 你 还没有 回答 我的 问题 然而 , " 说 猫 .

“可是你还没回答我的问题呢，”猫说。

" [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mɪlə(r)] .
" Oh , " replied the miller .
" 哦 , " 回复 这 磨坊主 .

“哦，”磨坊主回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi][ænd; ənd]['nəʊbədi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" You mean because I care for nobody and nobody cares for me . "
" 你 意思是 因为 我 关心 为了 无人 和 无人 关心 为了 我 . "

“你的意思是，因为我不在乎任何人，也没有人关心我吗？”

" [jes] ; [aɪ][doʊnt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Yes ; I don't quite understand it . "
" 是的 ; 我 不 相当 理解 它 . "

“是的，我不太明白。”

" [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] .
" Come inside and I'll explain it to you , " said the miller .
" 来 里面 和 患病的 解释 它 到 你 , " 说 这 磨坊主 .

“进来吧，我给你解释一下。”磨坊主说。

[pʊs] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]['flaʊə(r)] .
Puss walked inside and sat down on a bag of flour .
猫 步行 里面 和 卫星 向下 在 一个 包 的 面粉 .

猫走进屋里，坐在了一袋面粉上。

" [ɔːl][aɪ][duː; də][ɪz][tuː; tə][greɪnd] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
" All I do is to grind corn for people , " continued the miller ,
" 全部 我 做 是 到 研磨 玉米 为了 人们 , " 持续 这 磨坊主 ,

“我所做的就是帮人们磨玉米，”磨坊主继续说道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['dʌsti] [stuːl] .
sitting down on a dusty stool .
坐着 向下 在 一个 尘土飞扬 凳子 .

坐在一个沾满灰尘的凳子上。

" [ðeɪ] [brɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːn] [ɪn][tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [liːv] .
" They bring their corn in to be ground and then they leave .
" 他们 带来 他们的 玉米 在 到 是 地面 和 然后 他们 离开 .

他们把玉米运过来磨碎，然后就离开了。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['flaʊə(r)] .
When they come back the corn is ready for them , — that is , the flour .
什么时候 他们 来 后退 这 玉米 是 准备好 为了 他们 , — 那 是 , 这 面粉 .

当他们回来时，玉米已经可以磨成面粉了。

[ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪm] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

They	take	it	away	and	I'm	left	all	alone	.
他们	拿	它	离开	和	我是	左边	全部	独自的	.

他们把它拿走了，只留下我一个人。

[səʊ] [wɒt] [duː; də][ai][duː; də] ?

So	what	do	I	do	?
所以	什么	做	我	做	?

那我该怎么办?

[wel] , [ai] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [-]

Well	,	I	make	friends	with	a	little	mouse	[	92	]
出色地	,	我	制作	朋友们	和	一个	小的	老鼠	[	-	]

我和一只小老鼠交了朋友[92]

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][ræt] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][əʊld] [mɪl] .

and	a	big	rat	that	live	in	the	old	mill	.
和	一个	大的	鼠	那	居住	在	这	老的	磨	.

还有一只住在旧磨坊里的大老鼠。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ]

"	As	he	spoke	the	little	mouse	ran	out	of	her	hole	and	sat	down	by
"	作为	他	辐	这	小的	老鼠	跑	出去	的	她	洞	和	卫星	向下	经过

[ðə; ði]['mɪlə(r)] .

the	miller	.
这	磨坊主	.

“他说话的时候，小老鼠从洞里跑出来，坐在磨坊主旁边。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [frendz] , [ɑːrnt] [wiː; wi] , ['maʊsi] ?

"	We	are	great	friends	,	aren't	we	,	mousie	?
"	我们	是	伟大的	朋友们	,	不是	我们	,	小老鼠	?

“我们是很好的朋友，对吧，小老鼠？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [skwiːk] , " [jes] , ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] .

The	little	mouse	squeaked	,	"	Yes	,	Mr	.	Miller	.
这	小的	老鼠	吱吱作响	,	"	是的	,	先生	.	磨坊主	.

小老鼠吱吱叫道：“是的，米勒先生。”

" [ðen] [ðə; ði][bɪg][ræt] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['mɪlə(r)] , ['əʊnli][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

"	Then	the	big	rat	came	out	and	sat	down	by	the	miller	,	only	on	the	other	side	.
"	然后	这	大的	鼠	来了	出去	和	卫星	向下	经过	这	磨坊主	,	仅有的	在	这	其他	边	.

“然后大老鼠出来了，坐在磨坊主旁边，只是坐在磨坊主的另一边。”

" [ɑːrnt] [wiː; wi] [greɪt] [frendz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['mɪlə(r)] .

"	Aren't	we	great	friends	?	"	asked	the	miller	.
"	不是	我们	伟大的	朋友们	?	"	问	这	磨坊主	.

“我们是不是好朋友？”磨坊主问道。

[ðə; ði][ræt] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [frend] [ai][hæv; həv] .

The	rat	said	,	"	You	are	the	best	friend	I	have	.
这	鼠	说	,	"	你	是	这	最好的	朋友	我	有	.

老鼠说：“你是我最好的朋友。”

" [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [pʊs] [grɪnd] .

"	At	which	the	miller	smiled	and	Puss	grinned	.
"	在	哪个	这	磨坊主	微笑	和	猫	咧嘴一笑	.

磨坊主笑了，猫也咧嘴笑了。

" ['ænɪmlz] [meɪk] [gʊd] [frendz] , " [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] .
" Animals make good friends , " said the miller .
" 动物 制作 好的 朋友们 , " 说 这 磨坊主 .

“动物是很好的朋友，”磨坊主说。

" [jes] , [ɪn'di:d] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , " [bʌt; bət][ræts][ænd; ənd][maɪs][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [dɪ'strʌktɪv] .
" Yes , indeed , " replied Puss , " but rats and mice are so destructive .
" 是的 , 的确 , " 回复 猫 , " 但 老鼠 和 小鼠 是 所以 破坏性的 .

“是的，的确如此，”猫回答说，“但是老鼠和耗子破坏力太强了。”

[ðeɪ] [i:t] [jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:n] . "
They eat your corn . "
他们 吃 你的 玉米 . "

它们会吃掉你的玉米。

" [nɒt] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ; " ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] . "
" Not much , " said the miller ; " only a little bit . "
" 不是 很多 , " 说 这 磨坊主 ; " 仅有的 一个 小的 少量 . "

“不多，”磨坊主说，“只有一点点。”

" [wi:; wi]['əʊnli] [i:t] [wɒt] [wi:; wi] [ni:d] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ræt][ɪn] ['kɔ:rəs] . [-]
" We only eat what we need , " said the mouse and the rat in chorus . [93]
" 我们 仅有的 吃 什么 我们 需要 , " 说 这 老鼠 和 这 鼠 在 合唱 . [-]

“我们只吃我们需要的东西，”老鼠和耗子齐声说道。[93]

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , ['rendəz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [eɪd]
PUSS , JR . , RENDERS A MOTHER AID
猫 , JR . , 渲染 一个 母亲 援助

小猫咪伸出援手

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɒli]['mɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [smɔ:l]
PUSS , JR . , was very much interested in the jolly miller and his two small
猫 , JR . , 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 这 快乐的 磨坊主 和 他的 二 小的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

小普斯对快乐的磨坊主和他的两个小伙伴非常感兴趣。

[ðə; ði][ræt][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] .
the rat and the mouse .
这 鼠 和 这 老鼠 .

老鼠和小鼠。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [streɪndʒ] [tu:; tə] [pʊs] [ðæt] [ə; eɪ]['mɪlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tu:] [sʌtʃ] [frendz] [æz; əz] [ði:z]
It seemed strange to Puss that a miller should have two such friends as these
它 似乎 奇怪的 到 猫 那 一个 磨坊主 应该 有 二 这样的 朋友们 作为 这些
.
:
.

在猫的眼里，一个磨坊主竟然会有两个这样的朋友，这真是太奇怪了。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
But when he thought it over he saw there was much reason to the
但 什么时候 他 想法 它 超过 他 锯 那里 曾是 很多 原因 到 这
['mɪlərz] [wɜ:dz] .
miller's words .
米勒的 字 .

但仔细想想，他发现磨坊主的话很有道理。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ræt] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz]

At	the	time	the	miller	was	talking	the	mouse	and	the	rat	kept	a	close
在	这	时间	这	磨坊主	曾是	说	这	老鼠	和	这	鼠	保留	一个	关闭

[wɒtʃ] [ɒn] [pʊs] ,

watch	on	Puss	,
手表	在	猫	,

磨坊主说话的时候，老鼠和耗子一直密切关注着猫。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Jr	.
小	.

小

[ðeɪ] [njuː] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] , [məʊst] ['laɪkli] , [ðæt] [kæts][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['mɪləz] , [ænd; ənd]

They	knew	from	experience	,	most	likely	,	that	cats	are	not	millers	,	and
他们	知道	从	经验	,	最多	可能	,	那	猫	是	不是	磨坊主	,	和

[ɔːl'ðəʊ] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

although	Puss	,	Jr	.	,
虽然	猫	,	小	.	,

他们很可能从经验中得知，猫不是磨坊主，尽管小猫咪

[wɪð] [hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd][kæp] , [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [stɑːf] , [dɪd] [nɒt] [rɪ'zemb(ə)l] [æn; ən]

with	his	boots	and	cap	,	his	clothes	and	staff	,	did	not	resemble	an
和	他的	靴子	和	帽	,	他的	衣服	和	职员	,	做过	不是	类似	一个

['ɔːd(ə)n(ə)ri][kæt] ,

ordinary	cat	,
普通的	猫	,

他穿着靴子，戴着帽子，拿着手杖，看起来不像一只普通的猫。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt] .

at	the	same	time	he	was	a	cat	.
在	这	相同的	时间	他	曾是	一个	猫	.

与此同时，他又是一只猫。

[səʊ][ðə; ði][ræt][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

So	the	rat	and	the	mouse	kept	at	a	safe	distance	.
所以	这	鼠	和	这	老鼠	保留	在	一个	安全的	距离	.

所以老鼠和耗子保持着安全的距离。

" [tel] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] , " [sed] [pʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɒli]['mɪlə(r)] ,

"	Tell	your	little	friends	,	"	said	Puss	to	the	jolly	miller	,
"	告诉	你的	小的	朋友们	,	"	说	猫	到	这	快乐的	磨坊主	,

“告诉你的小伙伴们，”猫对快乐的磨坊主说。

" [ðæt] [aɪ][wəʊnt] [hɜːt] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

"	that	I	won't	hurt	a	hair	of	them	.	"
"	那	我	惯于	伤害	一个	头发	的	他们	.	"

“我不会伤害他们哪怕一根头发丝。”

" ['maʊsi] , " [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['pætɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] ,

"	Mousie	,	"	said	the	miller	,	leaning	over	and	patting	the	little	mouse	,
"	小老鼠	,	"	说	这	磨坊主	,	倾斜	超过	和	轻拍	这	小的	老鼠	,

“小老鼠，”磨坊主说着，俯身拍了拍小老鼠。

" [sɜː(r)][kæt] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['taɪni] [hed] . "

"	Sir	Cat	says	he	will	not	harm	a	hair	of	your	tiny	head	.	"
"	先生	猫	说道	他	将要	不是	伤害	一个	头发	的	你的	微小的	头	.	"

“猫先生说他不会伤害你小脑袋上的一根头发。”

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['skwiːki] [vɔɪs] .

"	That's	very	kind	of	him	,	"	replied	the	little	mouse	in	a	squeaky	voice	.
"	那就是	非常	种类	的	他	,	"	回复	这	小的	老鼠	在	一个	吱吱作响	嗓音	.

“他真是太好了，”小老鼠用吱吱作响的声音回答道。

[ðə; ði][ræt] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] [wen] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ['pætɪd] [hɪm] . [-]

The	rat	made	the	same	answer	when	the	miller	patted	him	.	[	94	]
这	鼠	制成	这	相同的	回答	什么时候	这	磨坊主	轻拍	他	.	[	-	]

当磨坊主拍打老鼠时，老鼠也做出了同样的回答。[94]

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒn][ðə; ði] [triː] - [tɒp] [keɪm] [baɪ] .

Just	then	the	mother	of	the	baby	who	was	in	the	cradle	on	the	tree	-	top	came	by	.
只是	然后	这	母亲	的	这	婴儿	WHO	曾是	在	这	摇篮	在	这	树	-	顶部	来了	经过	.

就在这时，树顶摇篮里婴儿的母亲走了过来。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['mɪlə(r)] , [huː] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['rʌsti] , ['dʌsti] [kæp] .

She	smiled	at	the	miller	,	who	took	off	his	rusty	,	dusty	cap	.
她	微笑	在	这	磨坊主	,	WHO	采取	离开	他的	生锈的	,	尘土飞扬	帽	.

她朝磨坊主笑了笑，磨坊主摘下了他那顶生锈、沾满灰尘的帽子。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pʊs] .

"	There	she	goes	,	"	he	said	to	Puss	.
"	那里	她	去	,	"	他	说	到	猫	.

“她走了，”他对猫说。

" [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [daʊn] [naʊ] .

"	She's	going	to	take	the	cradle	down	now	.
"	她是	去	到	拿	这	摇篮	向下	现在	.

她现在要把摇篮拿下来了。

[ʃɪl] [teɪk] - ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd]['beɪbi] , [ænd; ənd][ɔːl] - [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

She'll	take	'	cradle	,	and	baby	,	and	all	'	home	with	her	.
壳	拿	-	摇篮	,	和	婴儿	,	和	全部	-	家	和	她	.

她会把“摇篮、婴儿，还有所有的一切”都带回家。

" [pʊs] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Puss	stepped	to	the	doorway	to	watch	her	.
"	猫	步	到	这	门口	到	手表	她	.

“猫走到门口看着她。”

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn] ['tɪptəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .

First	she	stood	on	tiptoe	and	looked	into	the	cradle	.
第一的	她	站立	在	脚尖	和	看起来	进入	这	摇篮	.

她先是踮起脚尖，看向摇篮。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['beɪbi] ,

Then	she	smiled	and	leaned	over	and	kissed	the	baby	,
然后	她	微笑	和	倾斜	超过	和	亲吻	这	婴儿	,

然后她笑着俯身亲吻了婴儿。

[huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krəʊ] [ænd; ənd][klæp][hɪz; ɪz][hændz] .

who	began	to	crow	and	clap	his	hands	.
WHO	开始	到	乌鸦	和	拍	他的	双手	.

他开始啼叫并拍手。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɪst] [hɪm] ['meni] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [dɑːnst] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] .

After	she	had	kissed	him	many	times	she	lifted	him	out	of	the	cradle	and	danced	him	up	and	down	on	her	knee	.
后	她	有	亲吻	他	许多	时代	她	抬起	他	出去	的	这	摇篮	和	跳舞	他	向上	和	向下	在	她	膝盖	.

她亲吻了他很多次之后，把他从摇篮里抱出来，让他坐在她的膝盖上上下跳动。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [hɪm]['dʒentli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] :

As	she	danced	him	gently	up	and	down	,	she	sang	:
作为	她	跳舞	他	轻轻地	向上	和	向下	,	她	唱	:

她一边轻轻地抱着他上下跳舞，一边唱着歌：

" [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] ,

"	Down	in	the	village	,	all	the	day	long	,
"	向下	在	这	村庄	,	全部	这	天	长的	,

“在村子里，整天都是这样，

['mʌðərz] [biːn] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ;

Mother's	been	singing	a	sweet	little	song	;
母亲的	到过	歌唱	一个	甜的	小的	歌曲	;

妈妈一直在唱一首甜美的小歌；

[dʒʌst][tuː; tə] [hɜː'self] [ʃiːz] [biːn] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,

Just	to	herself	she's	been	singing	all	day	,
只是	到	她自己	她是	到过	歌唱	全部	天	,

她一整天都在自言自语地唱歌。

[waɪl] ['beɪbiz] [biːn] ['rɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] [ə'weɪ] :

While	baby's	been	rocking	and	rocking	away	:
尽管	婴儿的	到过	摇滚	和	摇滚	离开	:

宝宝一直在摇晃着：

- [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ə'pɒn][ðə; ði] [triː] - [tɒp] ,

'	Hush	-	a	-	by	,	baby	,	upon	the	tree	-	top	,
-	嘘	-	一个	-	经过	,	婴儿	,	之上	这	树	-	顶部	,

“嘘，宝贝，在树梢上。”

['mʌðə(r)] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɪk] - [tɑːki] [klɒk] ;

Mother	is	watching	the	tick	-	tocky	clock	;
母亲	是	观看	这	打钩	-	托基	钟	;

母亲正看着滴答作响的钟；

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [gəʊ][baɪ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

Counting	the	minutes	go	by	until	she
计数	这	分钟	去	经过	直到	她

数着时间，直到她

[wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [bɔɪ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] . -

Will	be	taking	her	baby	boy	down	from	the	tree	.	'
将要	是	采取	她	婴儿	男生	向下	从	这	树	.	-

我会把她的男婴从树上抱下来。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði]['beɪbi]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

"	Then	she	laid	the	baby	over	her	shoulder	and	,	picking	up	the	cradle	,
"	然后	她	铺设	这	婴儿	超过	她	肩膀	和	,	挑选	向上	这	摇篮	,

['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

started	off	for	home	.
开始	离开	为了	家	.

然后她把婴儿放在肩上，抱起摇篮，开始往家走去。

" [let] [ˌem 'iː] ['kæri] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Let	me	carry	the	cradle	for	you	,	"	said	Puss	,	Jr	.	,	running	out	of	the
"	让	我	携带	这	摇篮	为了	你	,	"	说	猫	,	小	.	,	跑步	出去	的	这

[mɪl] .

mill	.
磨	.

“让我来帮你提摇篮吧，”小猫说着，跑出了磨坊。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [fɔː(r); fə(r)]['beɪbi][ɪz] ['getɪŋ] ['veri] ['hevi] ,

"	That	would	be	a	great	help	,	"	she	replied	,	"	for	baby	is	getting	very	heavy	,
"	那	会	是	一个	伟大的	帮助	,	"	她	回复	,	"	为了	婴儿	是	获得	非常	重的	,

“那真是帮了大忙，”她回答说，“因为宝宝越来越重了。”

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ɔːl] [deɪ] .

and	mother	has	been	working	hard	all	day	.
和	母亲	有	到过	在职的	难的	全部	天	.

妈妈一整天都很辛苦。

" [səʊ] [pʊs] [pʊt] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] , [-]

"	So	Puss	put	the	cradle	on	his	shoulder	and	,	[	95	]
"	所以	猫	放	这	摇篮	在	他的	肩膀	和	,	[	-	]

于是，猫把摇篮放在肩上，[95]

['bəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪlə(r)] , ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

bowing	to	the	miller	,	followed	after	her	,
鞠躬	到	这	磨坊主	,	随后	后	她	,

她向磨坊主鞠躬，然后跟在他身后。

[waɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [kɪkt] [ænd; ənd] [krəʊd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪz; ɪz]

while	the	baby	kicked	and	crowed	and	tried	to	reach	down	and	pull	his
尽管	这	婴儿	踢	和	人群	和	尝试	到	抵达	向下	和	拉	他的

['wɪskəs] .

whiskers	.
胡须	.

婴儿踢腿、啼叫，还试图伸手去拽自己的胡须。

[ænd; ənd] [pʊs] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['beɪbiz] [hænd][ænd; ənd] [wiŋk] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] ,

And	Puss	tickled	the	baby's	hand	and	winked	at	the	baby	,
和	猫	挠痒	这	婴儿的	手	和	眨眼	在	这	婴儿	,

猫咪挠了挠婴儿的手，还朝婴儿眨了眨眼。

[huː] ['gɜːg(ə)ld][ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['feðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

who	gurgled	and	laughed	and	tried	to	pull	the	feather	out	of	Puss	,	Jr	.
WHO	咕噜咕噜	和	笑了	和	尝试	到	拉	这	羽毛	出去	的	猫	,	小	.

- [es] , [kæp] .

'	s	,	cap	.
-	s	,	帽	.

他咕哝着，笑着，试图把小猫的帽子上的羽毛拔出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['wɪərinəs] ,

And	the	little	mother	forgot	all	about	her	own	weariness	,
和	这	小的	母亲	忘了	全部	关于	她	自己的	疲劳	,

小妈妈完全忘记了自己的疲惫。

[fɔː(r); fə(r)]['beɪbi] [leɪ] [səʊ] [wɔːm] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɑːf] ['tiŋkl] [səʊ] ['swiːtli] [ɪn]

for	baby	lay	so	warm	against	her	neck	and	his	laugh	tinkled	so	sweetly	in
为了	婴儿	躺	所以	温暖的	反对	她	脖子	和	他的	笑	叮叮当当	所以	甜蜜地	在

[hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ! [-]

her	ear	!	[	96	]
她	耳朵	!	[	-	]

宝宝依偎在她颈窝里，暖洋洋的，他的笑声在她耳边叮当作响！[96]

[ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːs] , [əʊld] - [nɒg]

THE	MILKMAN'S	HORSE	,	OLD	NAGGETTY	NOGG
这	送奶工的	马	,	老的	-	诺格

送奶工的马，老纳格蒂诺格

- [dʒɒg] , - [dʒɒg] !

Jockety	jog	,	jockety	jog	!
-	慢跑	,	-	慢跑	!

快跑，快跑！

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][bɒg] .

Over	the	hills	,	and	over	the	bog	.
超过	这	丘陵	,	和	超过	这	沼泽	.

翻过山丘，越过沼泽。

" - [dʒɒg] , - [dʒɒg] !

"	Jockety	jog	,	jockety	jog	!
"	-	慢跑	,	-	慢跑	!

“快跑，快跑！”

['meni] [ə; eɪ][maɪl] [ðɪs] [deɪ] [aɪv] [trɒd] .

Many	a	mile	this	day	I've	trod	.
许多	一个	英里	这	天	我已经	践踏	.

今天我走了很远的路。

" - [dʒɒg] , - [dʒɒg] !

"	Jockety	jog	,	jockety	jog	!
"	-	慢跑	,	-	慢跑	!

“快跑，快跑！”

[aɪm][ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːs] , [əʊld] - [nɒg] . "

I'm	the	milkman's	horse	,	old	Naggetty	Nogg	.	"
我是	这	送奶工的	马	,	老的	-	诺格	.	"

我是送奶工的马，老纳格蒂·诺格。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ? " [ɪk'skleɪmd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Are	you	really	?	"	exclaimed	Puss	,	Jr	.	,	looking	up	into	the	face	of	the
"	是	你	真的	?	"	惊呼	猫	,	小	.	,	寻找	向上	进入	这	脸	的	这

[əʊld] [waɪt] [hɔːs] .

old	white	horse	.
老的	白色的	马	.

“你真是吗？”小猫惊呼道，抬头望着那匹老白马的脸。

" [ænd; ənd][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] - - [nɒg] - ? "

"	And	is	your	name	'	Naggetty	Nogg	'	?	"
"	和	是	你的	姓名	-	-	诺格	-	?	"

“你的名字是‘纳格蒂·诺格’吗？”

" [jes] , [ðæts] [maɪ] [neɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] .

"	Yes	,	that's	my	name	,	"	replied	the	old	horse	.
"	是的	,	那就是	我的	姓名	,	"	回复	这	老的	马	.

“是的，那就是我的名字，”老马回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , ['evri] [hɔːs] [ɪz][ə; eɪ][næg] .

"	You	see	,	every	horse	is	a	nag	.
"	你	看	,	每一个	马	是	一个	唠叨	.

你看，每匹马都是一匹烦人的马。

[səʊ][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] - - , - [ænd; ənd] [ðen] ,

So	in	some	way	or	another	they	got	to	calling	me	'	Naggetty	,	'	and	then	,
所以	在	一些	方式	或者	其他	他们	得到	到	呼叫	我	-	-	,	-	和	然后	,

所以不知怎么的，他们就开始叫我“小笨蛋”，然后，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] ['ædɪd] [ɒn][ðə; ði] - [nɒg] . - "

after	a	while	,	they	added	on	the	'	Nogg	.	'	"
后	一个	尽管	,	他们	额外	在	这	-	诺格	.	-	"

过了一段时间，他们又加上了“Nogg”。

" [jes] , ['evri] [wʌn][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [tuː] [nems] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] ,

"	Yes	,	every	one	has	at	least	two	names	,	"	replied	Puss	,
"	是的	,	每一个	一	有	在	至少	二	姓名	,	"	回复	猫	,

“是的，每个人至少都有两个名字，”猫回答说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː] , [dʒʌst][laɪk] ['evribɒdi] .

"	and	it	is	natural	that	you	should	have	two	,	just	like	everybody	.
"	和	它	是	自然的	那	你	应该	有	二	,	只是	喜欢	大家	.

“你和所有人一样，拥有两个孩子也是很自然的。”

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [neɪm] - - [nɒg] - ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	the	name	'	Naggetty	Nogg	'	very	much	.
我	喜欢	这	姓名	-	-	诺格	-	非常	很多	.

我非常喜欢“Naggetty Nogg”这个名字。

[ɪts] [kwaɪt] [faɪn] . "

It's	quite	fine	.	"
它是	相当	美好的	.	"

挺好的。

" [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] - ['hɔːsi] - [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [-]

"	It	sounds	'	horsy	'	all	right	,	"	he	answered	,	[	97	]
"	它	声音	-	马	-	全部	正确的	,	"	他	回答	,	[	-	]

“听起来确实很‘马’，”他回答道，[97]

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə; eɪ] [swiːp] [tuː; tə] [brʌʃ] [ɒf] [sʌm; səm] [flaɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

giving	his	tail	a	sweep	to	brush	off	some	flies	that	had	settled	on	his	side	.
给予	他的	尾巴	一个	扫	到	刷子	离开	一些	苍蝇	那	有	定居	在	他的	边	.

它甩动尾巴，拂去落在身上的一些苍蝇。

" [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] ['riːəl] ['hɔːsi] . "

"	It	sounds	real	horsy	.	"
"	它	声音	真实的	马	.	"

“听起来真像马叫。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fɪts] [juː; jʊ] ['pɜːfɪktli] , " [sed] [pʊs] .

"	And	it	fits	you	perfectly	,	"	said	Puss	.
"	和	它	适合	你	完美	,	"	说	猫	.

“而且它非常适合你，”猫说。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [neɪm] . "

"	You	couldn't	have	chosen	a	better	name	.	"
"	你	不能	有	选定	一个	更好的	姓名	.	"

“你不可能选到比这更好的名字了。”

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [tʃuːz] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] , ['kwɪkli] ; " [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

"	But	I	didn't	choose	it	,	"	replied	the	old	horse	,	quickly	;	"	it	was	given	to	me	.
"	但	我	没有	选择	它	,	"	回复	这	老的	马	,	迅速地	;	"	它	曾是	给定	到	我	.

“但我并没有选择它，”老马很快回答说；“它是别人给我的。”

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ai] [stɑːt] [aʊt] ['ɜːli] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

You	see	,	my	master	and	I	start	out	early	every	morning	.
你	看	,	我的	掌握	和	我	开始	出去	早期的	每一个	早晨	.

你看，我和我的主人每天早上都很早就出发了。

[fɜːst] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [mɪlk] .

First	we	go	to	the	farm	to	get	the	milk	.
第一的	我们	去	到	这	农场	到	得到	这	牛奶	.

首先我们去农场挤牛奶。

[ɪts] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ɪts] [kwaɪt] [dɑːk] ['sʌmtaɪmz] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] -

It's	so	early	in	the	morning	that	it's	quite	dark	sometimes	—	that	is	,	in	the	winter	-
它是	所以	早期的	在	这	早晨	那	它是	相当	黑暗的	有时	—	那	是	,	在	这	冬天	-

[taɪm] .

time	.
时间	.

冬天的时候，清晨天色很早，有时天还很黑。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [ænd; ənd]['əupənz][ðə; ði] [mɪlk] - [haʊs] [dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kiː] .

The	farmer	comes	out	and	opens	the	milk	-	house	door	with	his	key	.
这	农民	来	出去	和	打开	这	牛奶	-	房子	门	和	他的	钥匙	.

农夫走出来，用钥匙打开了牛奶房的门。

[ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] [ɔːl] [kept] [ɪn] [greɪt] [bɪg][pænz][ɪn] [lɒŋ] [rəʊz] .

The	milk	is	all	kept	in	great	big	pans	in	long	rows	.
这	牛奶	是	全部	保留	在	伟大的	大的	平底锅	在	长的	行	.

牛奶都储存在一排排的大平底锅里。

[ɪts] ['veri] [kuːl] [ˌɪn'saɪd] ,

It's	very	cool	inside	,
它是	非常	凉爽的	里面	,

里面很凉爽。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪlk] - [haʊs] [ɪz] [bɪlt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] ['bʌbəlz] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

for	the	milk	-	house	is	built	over	a	spring	that	bubbles	away	all	the	time	,
为了	这	牛奶	-	房子	是	建造	超过	一个	春天	那	气泡	离开	全部	这	时间	,

因为牛奶房建在一处常年汩汩流淌的泉眼之上，

['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [mɪlk] - [haʊs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [medəuz] ,

running	out	of	the	old	stone	milk	-	house	down	to	the	meadows	,
跑步	出去	的	这	老的	石头	牛奶	-	房子	向下	到	这	草地	,

从古老的石头牛奶房跑到草地上，

[weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [swɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

where	the	cows	drink	it	and	the	little	fish	swim	in	it	.
在哪里	这	牛	喝	它	和	这	小的	鱼	游泳	在	它	.

牛儿在里面喝水，小鱼儿在里面游来游去。

[aɪ] [nəʊ] ,

I	know	,
我	知道	,

我知道，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn] [taɪm] [wen] [maɪ] [raɪt] ['fɔːfʊt] [wɒz; wəz] [hɜːt] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

because	one	time	when	my	right	forefoot	was	hurt	they	put	me	out	in	the
因为	一	时间	什么时候	我的	正确的	前脚	曾是	伤害	他们	放	我	出去	在	这

['medəʊ] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [aɪv] [hæd; həd][frɒm; frəm] [ðæt] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [brʊk] .

meadow	and	many	a	good	drink	I've	had	from	that	same	little	brook	.
草地	和	许多	一个	好的	喝	我已经	有	从	那	相同的	小的	溪	.

因为有一次我的右前脚受伤了，他们把我放到草地上，我在那条小溪里喝过很多次好水。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz][ɔːl] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [stəʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːrnz] [hæŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

The	bottom	is	all	bright	little	stones	,	and	the	ferns	hang	over	the	edge	of
这	底部	是	全部	明亮的	小的	石头	,	和	这	蕨类植物	悬挂	超过	这	边缘	的

[ðə; ði][bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

河底全是闪闪发光的小石子，蕨类植物垂挂在河岸边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜ˞dz] [hɒp] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

and	the	little	birds	hop	down	and	drink	.
和	这	小的	鸟类	跳	向下	和	喝	.

小鸟们跳下来喝水。

[əʊ] , [ɪts] ['veri] ['plez(ə)nt] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .

Oh	,	it's	very	pleasant	out	there	in	the	meadow	.
哦	,	它是	非常	令人愉快的	出去	那里	在	这	草地	.

哦，草地上真是太宜人了。

[ai] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃ] [maɪ][əʊld] [fʊt] [wʊd] [gəʊ] [leɪm] [ə'gen] [səʊ] [ðæt] [ai] [mait] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [griːn]

I	sometimes	wish	my	old	foot	would	go	lame	again	so	that	I	might	enjoy	the	green
我	有时	希望	我的	老的	脚	会	去	瘸	再次	所以	那	我	可能	享受	这	绿色的

[grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] ['briːzɪz] .

grass	and	the	cool	breezes	.
草	和	这	凉爽的	微风	.

我有时希望我的旧脚再次跛行，这样我就可以享受绿草和凉爽的微风了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də][æt; ət][ɔːl] .

But	that	wouldn't	do	at	all	.
但	那	不会	做	在	全部	.

但这完全行不通。

[maɪ]['mɑːstə(r)] [wʊd] [luːz] ['mʌni] .

My	master	would	lose	money	.
我的	掌握	会	失去	钱	.

我的主人会赔钱。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] .

He	would	have	to	hire	another	horse	.
他	会	有	到	聘请	其他	马	.

他得再租一匹马。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,

And	then	,	too	,
和	然后	,	也	,

而且，

[ai] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] ['mʌðəz] [huː] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [naɪs] [freʃ] [mɪlk] [frɒm; frəm] [maɪ] [-]

I	would	miss	the	mothers	who	come	out	to	get	the	nice	fresh	milk	from	my	[	98	]
我	会	错过	这	母亲们	WHO	来	出去	到	得到	这	好的	新鲜的	牛奶	从	我的	[	-	]

]

我会想念那些出来从我的[98]牛奶里取走新鲜牛奶的母亲们。

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

掌握。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] ['tʃɪldrən]

Sometimes	they	have	a	baby	in	their	arms	and	two	or	three	small	children
有时	他们	有	一个	婴儿	在	他们的	武器	和	二	或者	三	小的	孩子们

['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðeə(r)][skɜːrts] .

hanging	on	to	their	skirts	.
绞刑	在	到	他们的	裙子	.

有时她们怀里抱着婴儿，两三个小孩拽着她们的裙子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [pæt][maɪ] [nəʊz] [ænd; ənd] [seɪ] :

And	they	always	pat	my	nose	and	say	:
和	他们	总是	拍	我的	鼻子	和	说	:

他们总是拍拍我的鼻子说：

" - [haʊ] [ɪz][əʊld] - [nɒg] [tuː; tə] - [deɪ] ? -

"	-	How	is	old	Naggetty	Nogg	to	-	day	?	-
"	-	如何	是	老的	-	诺格	到	-	天	?	-

“老纳格蒂·诺格今天怎么样了？”

['sʌmtaɪmz] [aɪ][get][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [tuː] . "

Sometimes	**I**	**get**	**a**	**lump**	**of**	**sugar**	**,**	**too**	**.**	**"**
有时	我	得到	一个	块	的	糖	,	也	.	"

有时候我还会吃到一块方糖。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [draɪv] [ə; eɪ] [mɪlk] - ['wægən] , " [sed] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	**You**	**make**	**me**	**wish**	**that**	**I**	**could**	**drive**	**a**	**milk**	**-**	**wagon**	**,**	**"**	**said**	**Puss**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**.**
"	你	制作	我	希望	那	我	可以	驾驶	一个	牛奶	-	车皮	,	"	说	猫	,	小	.	,	和	一个	叹	.

“你让我真希望自己也能开辆送牛奶的车，”小猫叹了口气说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪlkmən] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ə; eɪ] - [nɒg] [tuː; tə] [draɪv] . " [-]

"	**I'd**	**like**	**to**	**be**	**a**	**milkman**	**if**	**I**	**had**	**a**	**Naggetty**	**Nogg**	**to**	**drive**	**.**	**"**	**[**	**99**	**]**
"	ID	喜欢	到	是	一个	送奶工	如果	我	有	一个	-	诺格	到	驾驶	.	"	[	-	]

“如果我有一辆 Naggetty Nogg 可以开，我想当送奶工。”[99]

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [mænz] [məʊst] ['feɪθf(ə)l] [frend] ?

WHO	**IS**	**A**	**MAN'S**	**MOST**	**FAITHFUL**	**FRIEND**	**?**
WHO	是	一个	男人的	最多	忠实	朋友	?

谁是男人最忠实的朋友?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] [neɪm] ? " [ɑːskt] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

WHAT	**is**	**your**	**master's**	**name**	**?**	**"**	**asked**	**Puss**	**,**	**Jr**	**.**	**,**
什么	是	你的	硕士学位	姓名	?	"	问	猫	,	小	.	,

“你主人叫什么名字？”小猫问道。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] [waɪt] [mɪlk] - [hɔːs] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

as	**the**	**old**	**white**	**milk**	**-**	**horse**	**paused**	**in**	**his**	**story**	**.**
作为	这	老的	白色的	牛奶	-	马	暂停	在	他的	故事	.

老白马讲故事讲到一半，停了下来。

" - [dʒɒg] , - [dʒɒg] !

"	**Jockety**	**jog**	**,**	**jockety**	**jog**	**!**
"	-	慢跑	,	-	慢跑	!

“快跑，快跑！”

[maɪ] ['maːstəz] [neɪm] [ɪz] - [keɪ] . [rɔːg] .

My	**master's**	**name**	**is**	**Roundey**	**K**	**.**	**Rogg**	**.**
我的	硕士学位	姓名	是	-	K	.	罗格	.

我的主人名叫朗迪·K·罗格。

" - [dʒɒg] , - [dʒɒg] !

"	**Jockety**	**jog**	**,**	**jockety**	**jog**	**!**
"	-	慢跑	,	-	慢跑	!

“快跑，快跑！”

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ; [hiː; hi] [drɪŋks] [nəʊ] [grɒg] .

He's	**a**	**good**	**man**	**;**	**he**	**drinks**	**no**	**grog**	**.**
他是	一个	好的	男人	;	他	饮料	不	格罗格酒	.

他是个好人，不喝酒。

" - [dʒɒg] , - [dʒɒg] !

"	**Jockety**	**jog**	**,**	**jockety**	**jog**	**!**
"	-	慢跑	,	-	慢跑	!

“快跑，快跑！”

['nevə(r)] [dʌz] [hiː; hi][əʊld] - [flɒg] . "

Never	**does**	**he**	**old**	**Naggetty**	**flog**	**.**	**"**
绝不	做	他	老的	-	鞭打	.	"

老纳格蒂从来不鞭打他。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] , " [sed] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . " [aɪv] [siːn] [səʊ] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɔːsɪz]
" That's a blessing , " said Puss , Jr . " I've seen so many poor horses
" 那就是 一个 祝福 , " 说 猫 , 小 . " 我已经 已见 所以 许多 贫穷的 马匹
[wɪpt] .
whipped .
鞭打 .

"那真是件好事，"小猫说道，"我见过太多可怜的马被鞭打了。"

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [hɜːt] [ə; eɪ] [hɔːs] . "
It's a shame that a man can hurt a horse . "
它是 一个 耻辱 那 一个 男人 能 伤害 一个 马 . "

人竟然会伤害马，真是太可惜了。

" [jes] , [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz][ə; eɪ][mænz][məʊst]['feɪθf(ə)l] [frend] , " [rɪ'plaɪd] [əʊld] - .
" Yes , a horse is a man's most faithful friend , " replied old Naggetty .
" 是的 , 一个 马 是 一个 男人的 最多 忠实 朋友 , " 回复 老的 - .

"是的，马是人类最忠实的朋友，"老纳格蒂回答道。

" [hiː; hi] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "
" He works for him all the time . "
" 他 作品 为了 他 全部 这 时间 . "

"他一直为他工作。"

" [doʊnt][juː; jʊ][get]['taɪəd] ? " [ɑːskt] [pʊs] .
" Don't you get tired ? " asked Puss .
" 不 你 得到 疲劳的 ? " 问 猫 .

"你不累吗？"猫问道。

" [nəʊ] - [əʊ] - [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] , " [nɒt] ['veri] ['taɪəd] .
" No - o - o , " replied the old horse , " not very tired .
" 不 - o - o , " 回复 这 老的 马 , " 不是 非常 疲劳的 .

"不——"老马回答说，"不太累。"

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [wiː; wi] [stɑːt] [aʊt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [-]
You see , when we start out we have the [100]
你 看 , 什么时候 我们 开始 出去 我们 有 这 [-]

你看，当我们开始时，我们有[100]

[kænz] [fʊl] .
cans full .
罐头 满的 .

罐子都装满了。

[səʊ][wiː; wi][gəʊ] ['veri] ['sləʊli] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [tʃɜːn] [ðə; ði] [mɪlk] [ɔː(r)] [spɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
So we go very slowly so as not to churn the milk or spill it .
所以 我们 去 非常 缓慢地 所以 作为 不是 到 搅动 这 牛奶 或者 洒 它 .

所以我们动作很慢，以免搅动牛奶或把它洒出来。

[ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː] [fɑːst][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði][kænz] [mait] [flai] [ɒf] .
If we went too fast the tops of the cans might fly off .
如果 我们 去 也 快速地 这 最高额 的 这 罐头 可能 飞 离开 .

如果我们速度太快，罐子的顶部可能会飞出去。

[ðen] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [həʊm] ,
Then on our way home ,
然后 在 我们的 方式 家 ,

然后，在我们回家的路上，

[wen] [ɔːl][ðə; ði][mɪlk][hæz; həz] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]

when	all	the	milk	has	been	delivered	and	all	the	hungry	little	children	have
什么时候	全部	这	牛奶	有	到过	发表	和	全部	这	饥饿的	小的	孩子们	有

[hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][drɪŋk] ,

had	all	they	can	drink	,
有	全部	他们	能	喝	,

当所有的牛奶都送达，所有饥饿的小朋友都喝饱了牛奶之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《穿靴子的猫历险记》(The Adventures of Puss in Boots, Jr.)
第4/5页

[wiː; wi] [kʌm] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [klɪp] .

we	**come**	**along**	**at**	**a**	**good**	**clip**	**.**
我们	来	沿着	在	一个	好的	夹子	.

我们进展顺利。

[ðə; ði][kænz] [bʌmp] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][məʊst] [ˈtʃɪəf(ə)l] [nɔɪz] .

The	**cans**	**bump**	**and**	**make**	**a**	**most**	**cheerful**	**noise**	**.**
这	罐头	撞	和	制作	一个	最多	快乐	噪音	.

罐子碰撞发出悦耳的声音。

[ænd; ənd] [ˈevri] [step] [ɪz][ˈnɪərə(r)] [həʊm] , [weə(r)] [maɪ] [ˈsʌpə(r)] [ɒv; əv] [əʊts] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

And	**every**	**step**	**is**	**nearer**	**home**	**,**	**where**	**my**	**supper**	**of**	**oats**	**is**	**waiting**	**for**	**me**	**,**
和	每一个	步	是	更近	家	,	在哪里	我的	晚餐	的	燕麦	是	等待	为了	我	,

每走一步都离家更近，我的燕麦晚餐正在那里等着我。

[ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [ˈmaːstəz] [ˈsʌpə(r)] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

and	**my**	**good**	**master's**	**supper**	**is**	**waiting**	**for**	**him**	**.**	**"**
和	我的	好的	硕士学位	晚餐	是	等待	为了	他	.	"

我好主人的晚餐已经为他准备好了。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][ˈwægən][ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [pʊs] .

"	**I'd**	**like**	**to**	**climb**	**up**	**into**	**your**	**wagon**	**and**	**go**	**home**	**with**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Puss**	**.**
"	ID	喜欢	到	爬	向上	进入	你的	车皮	和	去	家	和	你	,	"	说	猫	.

“我想爬上你的马车，跟你一起回家，”猫说。

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] [wʊd] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ? "

"	**Do**	**you**	**suppose**	**your**	**master**	**would**	**object**	**?**	**"**
"	做	你	认为	你的	掌握	会	目的	?	"

你觉得你的主人会反对吗?

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][hɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] .

"	**You**	**can**	**ask**	**him**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**old**	**horse**	**.**
"	你	能	问	他	,	"	回复	这	老的	马	.

“你可以问他，”老马回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [klaɪm] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][duː; də] . "

"	**But**	**you**	**mustn't**	**climb**	**up**	**until**	**you**	**do**	**.**	**"**
"	但	你	不得	爬	向上	直到	你	做	.	"

“但在你做到这一点之前，你不能爬上去。”

" [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [pʊs] , [ɪnˈdɪgnəntli] .

"	**Certainly**	**not**	**,**	**"**	**replied**	**Puss**	**,**	**indignantly**	**.**
"	当然	不是	,	"	回复	猫	,	愤慨地	.

“当然不是，”猫儿愤愤不平地回答道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪbəti] .

"	**I**	**wouldn't**	**take**	**such**	**a**	**liberty**	**.**
"	我	不会	拿	这样的	一个	自由	.

“我不会如此擅自行动。”

[tel] [ˌem ˈiː][mɔː(r)] [əˈbaʊt] [hɪm] .

Tell	**me**	**more**	**about**	**him**	**.**
告诉	我	更多的	关于	他	.

请多跟我说说他的情况。

" [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [wɪsk] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [kə'menst] :

"	The	old	horse	whisked	his	tail	and	commenced	:
"	这	老的	马	搅拌	他的	尾巴	和	开始	:

老马甩了甩尾巴，开始说道：

" - [dʒɒg] , - [dʒɒg] !

"	Jockety	jog	,	jockety	jog	!
"	-	慢跑	,	-	慢跑	!

“快跑，快跑！”

[aɪl] [beə(r)][hɪm] [seɪf] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] [fɒg] .

I'll	bear	him	safe	through	all	this	fog	.
患病的	熊	他	安全的	通过	全部	这	多雾路段	.

我会带着他安全地穿过这片迷雾。

" - [dʒɒg] , - [dʒɒg] !

"	Jockety	jog	,	jockety	jog	!
"	-	慢跑	,	-	慢跑	!

“快跑，快跑！”

[haʊ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðɪs] [weɪ] [dʌθ] [klɒg] .

How	the	darkness	this	way	doth	clog	.
如何	这	黑暗	这	方式	确实	阻塞	.

黑暗是如何阻碍道路的。

" [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [pɔːzd] .

"	The	old	horse	paused	.
"	这	老的	马	暂停	.

老马停了下来。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .

"	I	was	thinking	of	a	dark	night	some	time	ago	.
"	我	曾是	思维	的	一个	黑暗的	夜晚	一些	时间	前	.

“我想起了很久以前的一个漆黑的夜晚。”

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ][stɑː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

The	moon	was	hidden	behind	the	clouds	and	not	a	star	was	to	be
这	月亮	曾是	隐	在后面	这	云	和	不是	一个	星星	曾是	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

月亮躲在云层后面，一颗星星也看不到。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['juːʒuəl] [træk] ,

We	had	gone	a	long	ways	out	of	our	usual	track	,
我们	有	已消失	一个	长的	方式	出去	的	我们的	通常	追踪	,

我们已经偏离了通常的轨道很久了，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [-]

for	my	master	had	heard	of	a	poor	[	101	]
为了	我的	掌握	有	听到	的	一个	贫穷的	[	-	]

因为我的主人听说过一个贫穷的[101]

['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɪk] ['beɪbi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]

woman	who	had	a	sick	baby	,	and	he	said	he	must	take	her
女士	WHO	有	一个	生病的	婴儿	,	和	他	说	他	必须	拿	她

[sʌm; səm] [freʃ] [mɪlk] .

some	fresh	milk	.
一些	新鲜的	牛奶	.

他说，他必须给一个生了病孩子的妇人带些新鲜牛奶去。

[wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['prɪti] [dɑːk] , [bʌt; bət][ai] [njuː]

When	we	started	back	for	home	it	was	already	pretty	dark	,	but	I	knew
什么时候	我们	开始	后退	为了	家	它	曾是	已经	漂亮的	黑暗的	,	但	我	知道

[ðə; ði][rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

当我们开始返程时，天色已经很暗了，但我熟悉这条路。

[maɪ]['mɑːstə(r)] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] .

My	master	left	it	all	to	me	.
我的	掌握	左边	它	全部	到	我	.

我的主人把一切都留给了我。

[hiː; hi][dʒʌst][let][ðə; ði][reɪnz] [hæŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dæʃbɔːd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [hed] .

He	just	let	the	reins	hang	down	over	the	dashboard	and	gave	me	my	head	.
他	只是	让	这	缰绳	悬挂	向下	超过	这	仪表板	和	给予	我	我的	头	.

他任由缰绳垂在仪表盘上，然后把头转向了我。

[səʊ][ai] [kept] [ə'lɒŋ] , ['teɪkɪŋ] [gʊd] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l] .

So	I	kept	along	,	taking	good	care	not	to	stumble	.
所以	我	保留	沿着	,	采取	好的	关心	不是	到	绊倒	.

于是我继续往前走，小心翼翼地不让自己摔倒。

[ðə; ði][tɪn][kænz] [bʌmpt] [ænd; ənd] [b'æŋgd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [kriːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	tin	cans	bumped	and	banged	together	and	the	wheels	creaked	over	the
这	锡	罐头	撞	和	砰的一声	一起	和	这	车轮	嘎吱作响	超过	这

[rʌf] ['pleɪsɪz] .

rough	places	.
粗糙的	地方	.

铁罐相互碰撞、发出砰砰的响声，车轮在崎岖不平的路面上发出吱吱嘎嘎的响声。

['mɑːstə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sɒŋ] :

Master	began	to	sing	his	favorite	song	:
掌握	开始	到	唱歌	他的	最喜欢的	歌曲	:

师傅开始唱他最喜欢的歌：

" [pleɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kænd(ə)l] - [lait]

"	Place	the	little	candle	-	light
"	地方	这	小的	蜡烛	-	光

“放置小蜡烛

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .

In	the	window	clear	and	bright	.
在	这	窗户	清除	和	明亮的	.

窗户里一片明亮清晰。

[ðəʊ] - [ðə; ði] [naɪt] [biː; bi][dɪm][ænd; ənd] [dɑːk]

Tho	'	the	night	be	dim	and	dark
虽然	-	这	夜晚	是	暗淡	和	黑暗的

纵使夜色昏暗黑暗

[ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪts]['taɪni] [spɑːk] . " [-]

I	shall	see	its	tiny	spark	.	"	[	102	]
我	将	看	它是微小的		火花	.	"	[	-	]

我将看到它那微弱的火花。[102]

[pʊs] [baɪz] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['saɪə(r)]

PUSS	BUYS	A	PAIR	OF	BOOTS	MADE	FOR	HIS	FAMOUS	SIRE
猫	购买	一个	一对	的	靴子	制成	为了	他的	著名的	父系

猫买了一双为他著名的父亲定制的靴子。

['sɒləmən] ['grʌndi] ,
Solomon Grundy ,
所罗门 格伦迪 ,

所罗门·格伦迪

[bɔːn] [ɒn][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Born on a Monday ,
出生 在 一个 周一 ,

星期一出生

['krɪsnd] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ,
Christened on Tuesday ,
受洗 在 周二 ,

周二受洗

['mærid] [ɒn] ['wenzdeɪ] ,
Married on Wednesday ,
已婚 在 周三 ,

周三结婚

[tʊk] [ɪl] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ,
Took ill on Thursday ,
拿 患病的 在 周四 ,

周四生病了，

[wɜːs] [ɒn]['fraɪdeɪ] ,
Worse on Friday ,
更糟 在 星期五 ,

周五情况更糟，

[daɪd][ɒn] ['sætədeɪ] ,
Died on Saturday ,
死亡 在 周六 ,

周六去世

['berid] [ɒn] ['sʌndeɪ] .
Buried on Sunday .
埋葬 在 星期日 .

周日下葬。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv]
This is the end of
这 是 这 结尾 的

这是结尾。

['sɒləmən] ['grʌndi] .
Solomon Grundy .
所罗门 格伦迪 .

所罗门·格兰迪。

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] .
Puss , Jr . , stood before a little shop .
猫 , 小 . , 站立 前 一个 小的 店铺 .

小猫站在一家小店前。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [saɪn] .
In the window was this sign .
在 这 窗户 曾是 这 符号 .

窗户上贴着这个标志。

" [tuː] [bæd] , " [sed] [pʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] ; " [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][stɔː(r)] . "
" Too bad , " said Puss to himself ; " he had such a nice little store . "
" 也 坏的 , " 说 猫 到 他自己 ; " 他 有 这样的 一个 好的 小的 店铺 . "

“太可惜了，”猫自言自语道，“他有一家很棒的小商店。”

" [hiː; hi][dɪd] [ðæt] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	He	did	that	!	"	cried	a	voice	.
"	他	做过	那	!	"	哭	一个	嗓音	.

“是他干的！”一个声音喊道。

[pʊs] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] .

Puss	looked	up	and	saw	a	little	old	woman	.
猫	看起来	向上	和	锯	一个	小的	老的	女士	.

猫抬起头，看到一位老太太。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [griːn] ['bɒnɪt] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [hʌŋ]

On	her	head	was	a	queer	green	bonnet	and	over	her	shoulders	hung
在	她	头	曾是	一个	酷儿	绿色的	引擎盖	和	超过	她	肩膀	悬挂

[ə; eɪ]['feɪdɪd] [red] [ʃɔːl] .

a	faded	red	shawl	.
一个	褪色	红色的	披肩	.

她头上戴着一顶奇特的绿色软帽，肩上披着一条褪色的红色披肩。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['mɪsɪz] . ['grʌndi] ? " [ɑːskt] [pʊs] .

"	Are	you	Mrs	.	Grundy	?	"	asked	Puss	.
"	是	你	太太	.	格伦迪	?	"	问	猫	.

“你是格伦迪太太吗？”猫问道。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][hiː; hi][felt][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

For	some	reason	he	felt	sure	it	was	,
为了	一些	原因	他	毛毡	当然	它	曾是	,

不知为何，他确信那就是那样。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [jes] .

so	he	was	not	at	all	surprised	when	she	answered	yes	.
所以	他	曾是	不是	在	全部	惊讶	什么时候	她	回答	是的	.

所以当她回答“是”时，他一点也不感到惊讶。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [rʌn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] ?

"	And	do	you	still	run	the	little	shop	?
"	和	做	你	仍然	跑步	这	小的	店铺	?

你还在经营那家小店吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] . [-]

"	he	asked	.	[	103	]
"	他	问	.	[	-	]

他问道。[103]

" [jes] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)][kæt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

"	Yes	,	my	good	Sir	Cat	,	"	she	replied	,
"	是的	,	我的	好的	先生	猫	,	"	她	回复	,

“是的，我亲爱的猫先生，”她回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [peə(r)][ɒv; əv] [red] - [t'ɒpt] [buːts] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]

"	and	I	have	a	very	fine	pair	of	red	-	topped	boots	which	I	would	like	to
"	和	我	有	一个	非常	美好的	一对	的	红色的	-	顶峰	靴子	哪个	我	会	喜欢	到

[sel] [juː; jʊ] . "

sell	you	.	"
卖	你	.	"

“我还有一双很漂亮的红顶靴，想卖给你。”

" [aɪ] [ges] [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)] , " [sed] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] .

"	I	guess	I	need	a	new	pair	,	"	said	Puss	,	Jr	.	,	looking	down	at	his	own	.
"	我	猜测	我	需要	一个	新的	一对	,	"	说	猫	,	小	.	,	寻找	向下	在	他的	自己的	.

“看来我需要一双新鞋了，”小猫低头看了看自己的鞋说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][təʊ] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]['maɪnəs][ə; eɪ]

There	was	a	big	hole	in	the	toe	of	one	and	the	other	was	minus	a
那里	曾是	一个	大的	洞	在	这	脚趾	的	一	和	这	其他	曾是	减	一个

[hiːl] .

heel	.
脚跟	.

其中一只鞋的鞋头有个大洞，另一只鞋的鞋跟则不见了。

" [wɔːk] [ɪn] , " [sed] ['lɪt(ə)l][əʊld]['mɪsɪz] . ['grʌndi] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][ðem; ðəm][ɒn] .

"	Walk	in	,	"	said	little	old	Mrs	.	Grundy	,	"	and	you	may	try	them	on	.
"	走	在	,	"	说	小的	老的	太太	.	格伦迪	,	"	和	你	可能	尝试	他们	在	.

“进来吧，”老格伦迪太太说，“你可以试穿一下。”

" [pʊs] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

"	Puss	followed	her	into	the	store	and	sat	down	.
"	猫	随后	她	进入	这	店铺	和	卫星	向下	.

“猫跟着她进了商店，坐了下来。”

['mɪsɪz] . ['grʌndi] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [step] - ['lædə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ][bɒks][frɒm; frəm][ðə; ði]

Mrs	.	Grundy	climbed	up	a	little	step	-	ladder	and	took	down	a	box	from	the
太太	.	格伦迪	攀登	向上	一个	小的	步	-	梯子	和	采取	向下	一个	盒子	从	这

[tɒp] [ʃelf] .

top	shelf	.
顶部	架子	.

格伦迪太太爬上一个小梯子，从最上面的架子上取下一个箱子。

" [ðɪs] [peə(r)][ɒv; əv] [buːts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɒz; wəz] [meɪd] [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] , ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

"	This	pair	of	boots	,	"	she	said	,	"	was	made	once	upon	a	time	,	very	long	ago	,
"	这	一对	的	靴子	,	"	她	说	,	"	曾是	制成	一次	之上	一个	时间	,	非常	长的	前	,

“这双靴子，”她说，“是很久很久以前制作的。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] [kæt] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [pʊs] [ɪn] [buːts] .

for	a	very	famous	cat	whose	name	was	Puss	in	Boots	.
为了	一个	非常	著名的	猫	谁	姓名	曾是	猫	在	靴子	.

献给一只非常著名的猫，它的名字叫穿靴子的猫。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [dʒʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ə'raʊnd]

"	At	these	words	Puss	,	Jr	.	,	jumped	off	his	seat	and	threw	his	paws	around
"	在	这些	字	猫	,	小	.	,	跳了起来	离开	他的	座位	和	扔	他的	爪子	大约

['mɪsɪz] . ['grʌndi] .

Mrs	.	Grundy	.
太太	.	格伦迪	.

听到这话，小猫从座位上跳起来，用爪子抱住了格伦迪太太。

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !

"	Gracious	me	!
"	亲切	我	!

我的天哪！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "

"	she	cried	,	"	what	are	you	doing	?	"
"	她	哭	,	"	什么	是	你	正在做	?	"

她哭着问：“你在干什么？”

" [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['mædəm] , " [kraɪd] [pʊs] ,

"	Oh	,	my	dear	madam	,	"	cried	Puss	,
"	哦	,	我的	亲爱的	女士	,	"	哭	猫	,

“哦，我亲爱的夫人，”猫叫道。

" [ðə; ði] ['feɪməs] [kæt][juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒuːniə(r)] . "

"	the	famous	cat	you	mention	is	my	father	—	I	am	Puss	in	Boots	,	Junior	.	"
"	这	著名的	猫	你	提到	是	我的	父亲	—	我	是	猫	在	靴子	,	初级	.	"

“你提到的那只著名的猫是我的父亲——我是穿靴子的猫，小猫。”

" [ɪz] [ðæt] ['pɒsəb(ə)l] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['grʌndi] , ['letɪŋ] [ðə; ði][bɒks][fɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [tuː; tə]

"	Is	that	possible	?	"	exclaimed	Mrs	.	Grundy	,	letting	the	box	fall	with	a	bang	to
"	是	那	可能的	?	"	惊呼	太太	.	格伦迪	,	出租	这	盒子	落下	和	一个	砰	到

[ðə; ði][flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

“这可能吗？”格伦迪太太惊呼道，同时让盒子重重地摔在了地上。

" [ɪz] [ðæt] ['pɒsəb(ə)l] ?

"	Is	that	possible	?
"	是	那	可能的	?

“这可能吗？”

[aɪm][səʊ][glæd] [ðæt] [aɪ] [seɪvd] [ðiːz] [buːts] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] .

I'm	so	glad	that	I	saved	these	boots	all	these	years	.
我是	所以	高兴的	那	我	已保存	这些	靴子	全部	这些	年	.

我真庆幸自己把这双靴子保存了这么多年。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪl] [weə(r)][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn]

And	to	think	that	his	son	will	wear	them	,	"	she	added	,	sitting	down	in
和	到	思考	那	他的	儿子	将要	穿	他们	,	"	她	额外	,	坐着	向下	在

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] .

her	excitement	.
她	激动	.

“想到他的儿子将来会穿上它们，”她兴奋地坐了下来，补充道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [buːts] !

"	But	I	don't	care	much	about	the	boots	!
"	但	我	不	关心	很多	关于	这	靴子	!

但我并不太在意靴子！

" [kraɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

"	cried	Puss	,	Jr	.
"	哭	猫	,	小	.

“小猫叫道。”

" [aɪ] [wɒnt] [səʊ] ['bædli] [tuː; tə][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] .

"	I	want	so	badly	to	find	my	father	.
"	我	想	所以	糟糕	到	寻找	我的	父亲	.

我非常想找到我的父亲。

[kænt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ? " [-]

Can't	you	tell	me	where	he	lives	?	"	[	104	]
不能	你	告诉	我	在哪里	他	生活	?	"	[	-	]

你能告诉我他住在哪里吗？[104]

['mɪsɪz] . ['grʌndi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

Mrs	.	Grundy	looked	puzzled	.
太太	.	格伦迪	看起来	困惑	.

格伦迪太太一脸困惑。

" [aɪ][dɪd] [nəʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kliːn] [fə'gɒtn] [naʊ] .

"	I	did	know	,	my	little	friend	,	"	she	replied	,	"	but	I	have	clean	forgotten	now	.
"	我	做过	知道	,	我的	小的	朋友	,	"	她	回复	,	"	但	我	有	干净的	被遗忘的	现在	.

“我的确知道，我的小朋友，”她回答说，“但我现在已经完全忘记了。”

[ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [vɔɪs] , ['siːɪŋ] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

Indeed	I	have	,	"	she	added	,	in	a	sympathetic	voice	,	seeing	how	disappointed
的确	我	有	,	"	她	额外	,	在	一个	交感神经	嗓音	,	看到	如何	失望的

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [pʊs] [lʊkt] .

poor	little	Puss	looked	.
贫穷的	小的	猫	看起来	.

“确实有，”她看着可怜的小猫咪一脸失望，用同情的语气补充道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [buːts] , " [sed] [pʊs] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ,

"	Just	the	same	,	I	will	pay	you	well	for	the	boots	,	"	said	Puss	,	Jr	.	,
"	只是	这	相同的	,	我	将要	支付	你	出色地	为了	这	靴子	,	"	说	猫	,	小	.	,

“不过，我会付你丰厚的靴子钱的，”小猫说道。

" [ænd; ənd][biː; bi][ɒn][maɪ] [weɪ] [æt; ət][wʌns] .

"	and	be	on	my	way	at	once	.
"	和	是	在	我的	方式	在	一次	.

“我马上就走。”

[wʌn] ['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [iːtʃ] [deɪ] [meɪ] [brɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

One	never	can	tell	what	each	day	may	bring	,	and	I	might	find	my	father	,
一	绝不	能	告诉	什么	每个	天	可能	带来	,	和	我	可能	寻找	我的	父亲	,

谁也无法预料每一天会发生什么，也许我会找到我的父亲。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] . " [

although	it	grieves	me	to	think	you	have	forgotten	just	where	he	lives	.	"	[
虽然	它	悲伤	我	到	思考	你	有	被遗忘的	只是	在哪里	他	生活	.	"	[

-]

105	]

-]

虽然想到你竟然忘记了他住在哪里，我感到很伤心。[105]

[pʊs] [miːts] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['mendɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɒli] ['mɪlə(r)]

PUSS	MEETS	A	MODEST	MENDING	MAN	AND	A	JOLLY	MILLER
猫	满足	一个	谦虚的	修补	男人	和	一个	快乐的	磨坊主

猫咪遇见了一位谦逊的缝补工和一位快乐的磨坊主

[ɪf] [aɪ'd][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [spend]

If	I'd	as	much	money	as	I	could	spend
如果	ID	作为	很多	钱	作为	我	可以	花费

如果我有足够的钱可以花掉

[aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [kraɪ][əʊld] [tʃeəz] [tuː; tə] [mend] ;

I	never	would	cry	old	chairs	to	mend	;
我	绝不	会	哭	老的	椅子	到	修补	;

我绝不会哭着去修补旧椅子；

[əʊld] [tʃeəz] [tuː; tə] [mend] , [əʊld] [tʃeəz] [tuː; tə] [mend] ,

Old	chairs	to	mend	,	old	chairs	to	mend	,
老的	椅子	到	修补	,	老的	椅子	到	修补	,

需要修补的旧椅子，需要修补的旧椅子

[aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [kraɪ][əʊld] [tʃeəz] [tuː; tə] [mend] .

I	never	would	cry	old	chairs	to	mend	.
我	绝不	会	哭	老的	椅子	到	修补	.

我绝不会哭着去修补旧椅子。

" [ɪf] [aɪ'd][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tel] ,

"	If	I'd	as	much	money	as	I	could	tell	,
"	如果	ID	作为	很多	钱	作为	我	可以	告诉	,

“如果我拥有我所能拥有的所有钱，

[aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [kraɪ][əʊld] [kləʊðz] [tuː; tə] [sel] ;

I	never	would	cry	old	clothes	to	sell	;
我	绝不	会	哭	老的	衣服	到	卖	;

我绝不会哭着卖旧衣服；

[əʊld] [kləʊðz] [tuː; tə] [sel] , [əʊld] [kləʊðz] [tuː; tə] [sel] ,

Old	clothes	to	sell	,	old	clothes	to	sell	,
老的	衣服	到	卖	,	老的	衣服	到	卖	,

旧衣服要卖，旧衣服要卖，

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [kraɪ][əʊld] [kləʊðz] [tuː; tə] [sel] . "
I never would cry old clothes to sell . "
我 绝不 会 哭 老的 衣服 到 卖 . "

我绝不会哭着去卖旧衣服。

" [wel] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ? " [ɑːskt] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
" Well , what would you do ? " asked Puss , Jr . ,
" 出色地 , 什么 会 你 做 ? " 问 猫 , 小 . ,

“那你会怎么做呢？”小猫问道。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] ['dʒɜːrnid]
coming up to the funny little man who was singing this song as he journeyed
未来 向上 到 这 有趣的 小的 男人 WHO 曾是 歌唱 这 歌曲 作为 他 旅程
[ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
along over the roadway down the hill ,
沿着 超过 这 道路 向下 这 爬坡道 ,

走到那个滑稽的小个子男人跟前，他一边沿着山路下山一边唱着这首歌。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] [mɪl] .
across the bridge to the creaking mill .
穿过 这 桥 到 这 嘎吱作响 磨 .

穿过桥，来到吱吱作响的磨坊。

" [aɪ'd] [bai] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kaʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ,
" I'd buy a little house and a little cow and a little pig ,
" ID 买 一个 小的 房子 和 一个 小的 奶牛 和 一个 小的 猪 ,

“我会买一栋小房子、一头小牛和一头小猪，

[ænd; ənd] [aɪ'd] [lɪv; laɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
and I'd live all the days of my life as happy as could be ,
和 ID 居住 全部 这 天 的 我的 生活 作为 快乐的 作为 可以 是 ,

我会尽可能快乐地度过余生，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
" replied the funny little man .
" 回复 这 有趣的 小的 男人 .

“那个滑稽的小个子男人回答道。”

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] .
" That wouldn't take such an awful lot of money , " replied Puss .
" 那 不会 拿 这样的 一个 可怕 很多 的 钱 , " 回复 猫 .

“那不需要花很多钱，”猫回答说。

" [juː; jʊ] [sed] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] - [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [spend]
" You said in your song if you had ' as much money as you could spend
" 你 说 在 你的 歌曲 如果 你 有 - 作为 很多 钱 作为 你 可以 花费
. -
. '
. -

“你在歌里唱到，如果你有‘足够多的钱可以花’。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [bɪg] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
I should think that would mean a big castle and a big automobile and a
我 应该 思考 那 会 意思是 一个 大的 城堡 和 一个 大的 汽车 和 一个
[bɪg] [jɒt] ,
big yacht ,
大的 游艇 ,

我想那应该意味着一座大城堡、一辆豪车和一艘大游艇吧。

[ænd; ənd] , [ænd; ənd] — " [-]
and , and — " [106]
和 , 和 — " [-]

而且，而且——[106]

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [spend] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] ['præktɪs] [ɪn]

"	I	couldn't	spend	more	than	a	little	,	for	I've	never	had	much	practice	in
"	我	不能	花费	更多的	比	一个	小的	,	为了	我已经	绝不	有	很多	实践	在

['spendɪŋ] ,

spending	,
开支	,

“我花不了多少钱，因为我以前不太会花钱。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][mæn] .

"	answered	the	funny	little	man	.
"	回答	这	有趣的	小的	男人	.

“那个滑稽的小个子男人回答道。”

[bɪ'fɔː(r)] [pʊs] [kʊd; kəd] [meɪk] [rɪ'plaɪ] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['ɒpəzɪt]

Before	Puss	could	make	reply	they	crossed	the	bridge	and	found	themselves	opposite
前	猫	可以	制作	回复	他们	交叉	这	桥	和	成立	他们自己	对面的

[ðə; ði][əʊld] [mɪl] .

the	old	mill	.
这	老的	磨	.

还没等猫回答，他们就过了桥，发现自己站在了旧磨坊对面。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [stʊd] [ðə; ði]['mɪlə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊə(r)] .

In	the	doorway	stood	the	miller	all	covered	with	flour	.
在	这	门口	站立	这	磨坊主	全部	涵盖	和	面粉	.

磨坊主站在门口，浑身沾满了面粉。

[hɪz; ɪz][hæt][wɒz; wəz] ['dʌsti] , [tuː] ; ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] ['aɪlæʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [wɪð]

His	hat	was	dusty	,	too	;	even	his	hair	and	eyelashes	were	white	with
他的	帽子	曾是	尘土飞扬	,	也	;	甚至	他的	头发	和	睫毛	是	白色的	和

[ðə; ði] ['dʌsti] ['flaʊə(r)] .

the	dusty	flour	.
这	尘土飞扬	面粉	.

他的帽子也沾满了灰尘；就连他的头发和睫毛也沾满了面粉，变得白白的。

" ['eni] [əʊld] [tʃeəz] [tuː; tə] [mend] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][mæn] .

"	Any	old	chairs	to	mend	?	"	asked	the	funny	little	man	.
"	任何	老的	椅子	到	修补	?	"	问	这	有趣的	小的	男人	.

“有旧椅子需要修理吗？”那个滑稽的小个子男人问道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [stuːl] [hɪə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ][leg] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,

"	I	have	a	stool	here	that	has	lost	a	leg	,	"	replied	the	miller	,
"	我	有	一个	凳子	这里	那	有	丢失的	一个	腿	,	"	回复	这	磨坊主	,

“我这儿有个凳子，少了一条腿，”磨坊主回答说。

" [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [klɒk] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ][hænd] ,

"	and	an	old	clock	that	has	lost	a	hand	,
"	和	一个	老的	钟	那	有	丢失的	一个	手	,

还有一座丢了一根指针的旧钟，

[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ðæt]

and	my	wife	has	a	pitcher	that	has	lost	a	mouth	and	a	needle	that
和	我的	妻子	有	一个	投手	那	有	丢失的	一个	嘴	和	一个	针	那

[hæz; həz][nəʊ] [aɪ] .

has	no	eye	.
有	不	眼睛	.

我妻子有一个没有嘴的壶和一个没有针眼的针。

[kæn; kən][juː; jʊ] [mend] [ðem; ðəm][ɔːl] ? "

Can	you	mend	them	all	?	"
能	你	修补	他们	全部	?	"

你能把它们全都修好吗?

" [jʊd] ['betə(r)] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [mæn] ; " [hiːz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [juː; jʊ]
" You'd better call in the doctor , " said the funny little man ; " he's the person you
" 你会 更好的 称呼 在 这 医生 , " 说 这 有趣的 小的 男人 ; " 他是 这 人 你
[wɒnt] . "
want . "
想 . "

“你最好把医生叫来，”那个滑稽的小个子男人说，“他就是你要找的人。”

" [hɑː] , [hɑː] ! " [rɔːd] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] , " [ai] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['dʒəʊkɪŋ] . "
" Ha , ha ! " roared the miller , " I was only joking . "
" 哈 , 哈 ! " 咆哮 这 磨坊主 , " 我 曾是 仅有的 开玩笑 . "

“哈哈！”磨坊主大笑道，“我只是开玩笑而已。”

" [səʊ] [wɒz; wəz] [ai] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
" So was I , " answered the little man .
" 所以 曾是 我 , " 回答 这 小的 男人 .

“我也是，”矮个子男人回答道。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [stuːl] .
" Give me the stool .
" 给 我 这 凳子 .

把凳子给我。

[ai] [wɪl] [hiːl] [ðæt] ['peɪʃ(ə)nt] [fɜːst] , [ðen] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
I will heal that patient first , then will see about the others .
我 将要 愈合 那 病人 第一的 , 然后 将要 看 关于 这 其他的 .

我会先治好那个病人，然后再处理其他病人。

" [ðə; ði] ['mɪlə(r)] ['prez(ə)ntli] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [stuːl] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
" The miller presently brought out the injured stool , and while it was being
" 这 磨坊主 目前 带来 出去 这 受伤 凳子 , 和 尽管 它 曾是 存在
['mendɪd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [pʊs] ,
mended he and Puss ,
已修复 他 和 猫 ,

“磨坊主随即把受伤的凳子搬了出来，在修补凳子的时候，他和猫咪……”

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɔːk] . [-]
Jr . , had a talk . [107]
小 . , 有 一个 讲话 . [-]

小，进行了一次谈话。[107]

" [ɪf] [aɪ'd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [spend] " [-] [-]
" IF I'D AS MUCH MONEY AS I COULD SPEND " [108] [109]
" 如果 ID 作为 很多 钱 作为 我 可以 花费 " [-] [-]

“如果我有足够的钱可以花掉”[108][109]

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [æz; əz] [pʊs] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] ,
" Yes , " said the miller as Puss seated himself on a sack of flour ,
" 是的 , " 说 这 磨坊主 作为 猫 坐着 他自己 在 一个 解雇 的 面粉 ,

”是的，”磨坊主说着，猫咪便坐在了一袋面粉上。

" [aɪm] [ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] .
" I'm a busy man .
" 我是 一个 忙碌的 男人 .

我很忙。

[ɪts] [graɪnd] , [graɪnd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
It's grind , grind all day long .
它是 研磨 , 研磨 全部 天 长的 .

整天都在埋头苦干。

[red] [kɔːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [kɔːn] [ænd; ənd] [waɪt] [kɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɪb] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] .

Red	**corn**	**and**	**yellow**	**corn**	**and**	**white**	**corn**	**from**	**the**	**cribs**	**of**	**the**	**farmers**	**.**
红色的	玉米	和	黄色的	玉米	和	白色的	玉米	从	这	婴儿床	的	这	农民	.

农民粮仓里的红玉米、黄玉米和白玉米。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə][maɪ] [mɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['beɪkə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]

From	**the**	**fields**	**to**	**my**	**mill**	**,**	**and**	**then**	**from**	**here**	**to**	**the**	**baker**	**or**	**the**
从	这	字段	到	我的	磨	,	和	然后	从	这里	到	这	面包师	或者	这

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	**,**
厨房	,

从田间到我的磨坊，再从这里到面包师傅或厨房，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [keɪks] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

and	**then**	**into**	**cakes**	**for**	**little**	**children**	**.**
和	然后	进入	蛋糕	为了	小的	孩子们	.

然后做成儿童蛋糕。

[ðə; ði][bɪg] [wiːl] [gəʊz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['splæʃɪz]

The	**big**	**wheel**	**goes**	**round**	**and**	**round**	**all**	**day**	**long**	**and**	**the**	**water**	**splashes**
这	大的	车轮	去	圆形的	和	圆形的	全部	天	长的	和	这	水	水花

[ænd; ənd] ['gəːgl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**gurgles**	**as**	**it**	**turns**	**it**	**.**
和	咕噜声	作为	它	转弯	它	.

大摩天轮整天不停地转着，水花四溅，发出潺潺声。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][taɪ] [ʌp][ðə; ði] [sæks] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [fɪld] ,

And	**then**	**I**	**tie**	**up**	**the**	**sacks**	**after**	**they**	**are**	**well**	**filled**	**,**
和	然后	我	领带	向上	这	麻袋	后	他们	是	出色地	已填	,

然后，等麻袋装满后，我就把它们扎紧。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wægən] ['kɒmz] [ænd; ənd] [teɪks] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	**then**	**the**	**wagon**	**comes**	**and**	**takes**	**them**	**away**	**.**
和	然后	这	车皮	来	和	需要	他们	离开	.

然后马车来了，把他们接走了。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [jɪə(r)] [ɪn][ænd; ənd] [jɪə(r)] [aʊt] . "

Every	**day**	**the**	**same**	**thing**	**,**	**year**	**in**	**and**	**year**	**out**	**.**	**"**
每一个	天	这	相同的	事物	,	年	在	和	年	出去	.	"

每天都一样，年复一年。

" [ɪts] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] , " [sed] [pʊs] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)] [smelz] [swiːt] , [ænd; ənd] [ɪts]

"	**It's**	**nice**	**and**	**cool**	**,**	**"**	**said**	**Puss**	**,**	**"**	**and**	**the**	**flour**	**smells**	**sweet**	**,**	**and**	**it's**
"	它是	好的	和	凉爽的	,	"	说	猫	,	"	和	这	面粉	气味	甜的	,	和	它是

[həʊm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

home	**,**	**you**	**know**	**.**
家	,	你	知道	.

“这里凉爽宜人，”猫说，“面粉闻起来香甜可口，而且这里是家，你知道吗？”

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd] [wɪð] [maɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] . "

I'm	**a**	**little**	**tired**	**with**	**my**	**long**	**journey**	**and**	**wish**	**I**	**could**	**find**	**my**	**dear**	**father**	**.**	**"**
我是	一个	小的	疲劳的	和	我的	长的	旅行	和	希望	我	可以	寻找	我的	亲爱的	父亲	.	"

长途跋涉让我有些疲惫，我多么希望能够找到我亲爱的父亲。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] .

"	**Cheer**	**up**	**,**	**"**	**said**	**the**	**miller**	**.**
"	欢呼	向上	,	"	说	这	磨坊主	.

“振作起来，”磨坊主说。

" [jʊl] [faɪnd][hɪm] [suːn] , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . " [-]

"	**You'll**	**find**	**him**	**soon**	**,**	**I'm**	**sure**	**of**	**that**	**.**	**"**	**[**	**110**	**]**
"	你会	寻找	他	很快	,	我是	当然	的	那	.	"	[	-	]

“你很快就会找到他，我确信这一点。”[110]

[pʊs] [ˌəuvəˈhiə] [ə; eɪ] [prəˈpəʊz(ə)l] [ænd; ənd] [ɪz] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ]

PUSS	OVERHEARS	A	PROPOSAL	AND	IS	INVITED	TO	A	WEDDING
猫	无意中听到	一个	提议	和	是	受邀	到	一个	婚礼

猫无意中听到求婚，并受邀参加婚礼。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeri] [taɪm] ,

It	was	a	merry	time	,
它	曾是	一个	欢乐	时间	,

那是一段快乐的时光。

[wen] [ˈdʒeni] [ren] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

When	Jenny	Wren	was	young	,
什么时候	珍妮	鹪	曾是	年轻的	,

珍妮·雷恩年轻的时候，

[səʊ] [ˈniːtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] ,

So	neatly	as	she	danced	,
所以	整齐地	作为	她	跳舞	,

她跳舞的姿态如此优美，

[ænd; ənd][səʊ] [ˈswiːtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sʌŋ] —

And	so	sweetly	as	she	sung	—
和	所以	甜蜜地	作为	她	唱	—

她唱得那么甜美——

['rɒbɪn] ['redbrest] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ;

Robin	Redbreast	lost	his	heart	;
罗宾	红胸鸟	丢失的	他的	心	;

知更鸟失去了他的心脏；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gælənt] [bɜːd] ;

He	was	a	gallant	bird	;
他	曾是	一个	英勇	鸟	;

他是一只英勇的鸟儿；

[hiː; hi] [dɔf] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] ['dʒeni] ,

He	doffed	his	hat	to	Jenny	,
他	脱掉	他的	帽子	到	珍妮	,

他向珍妮脱帽致意。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [sed] :

And	thus	to	her	he	said	:
和	因此	到	她	他	说	:

于是他对她说：

" [maɪ] ['dɪərɪst] ['dʒeni] [ren] ,

"	My	dearest	Jenny	Wren	,
"	我的	亲爱的	珍妮	鹪	,

我最亲爱的珍妮·雷恩，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][biː; bi] [maɪn] ,

If	you	will	but	be	mine	,
如果	你	将要	但	是	矿	,

如果你愿意做我的妻子，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [daɪn] [ɒn] ['tʃeri] [paɪ] ,

You	shall	dine	on	cherry	pie	,
你	将	用餐	在	樱桃	馅饼	,

你将享用樱桃派，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [naɪs] ['kʌrənt] [waɪn] . "

And	drink	nice	currant	wine	.	"
和	喝	好的	黑醋栗	葡萄酒	.	"

然后喝点上好的醋栗酒。

" [aɪl] [dres] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldfɪntʃ] ,
" I'll dress you like a goldfinch ,
" 患病的 裙子 你 喜欢 一个 金翅雀 ,

“我会把你打扮成金翅雀的样子，

[ɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['piːkɒk] [geɪ] ;
Or like a peacock gay ;
或者 喜欢 一个 孔雀 同性恋 ;

或者像一只同性恋孔雀；

[səʊ] [ɪf] [jʊl] [hæv; həv] [ˌem 'iː] , ['dʒeni] ,
So if you'll have me , Jenny ,
所以 如果 你会 有 我 , 珍妮 ,

所以，如果你愿意的话，珍妮，

[let] [ˌjuː 'es] [ə'pɔɪnt] [ðə; ðɪ] [deɪ] .
Let us appoint the day .
让 我们 委 这 天 .

让我们定个日子吧。

" [waɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [pɔːzd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [swiːt] [sɒŋ] .
" While on his journey Puss , Jr . , paused to listen to this sweet song .
" 尽管 在 他的 旅行 猫 , 小 . , 暂停 到 听 到 这 甜的 歌曲 .

“在旅途中，小猫停下来聆听这首动听的歌曲。”

[ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ə'bʌv] [hɪm] [sæt] ['rɒbɪn] ['redbrest] .
On a branch above him sat Robin Redbreast .
在 一个 分支 多于 他 卫星 罗宾 红胸鸟 .

一只知更鸟栖息在他上方的一根树枝上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hæt] [held] [ɪn] [wʌn] [klɔː] [hiː; hi] [baʊd] [məʊst] ['bjuːtɪfli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ren] [-]
With his hat held in one claw he bowed most beautifully to a little wren [111]
和 他的 帽子 握住 在 一 爪 他 鞠躬 最多 非常漂亮 到 一个 小的 鹪 [-]

他用一只爪子抓着帽子，向一只小鹪鹩[111] 鞠躬致意。

[ðæt] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .
that sat on a limb just below him .
那 卫星 在 一个 肢 只是 以下 他 .

那只鸟就栖息在他下方不远处的树枝上。

" [aɪl] [dres] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldfɪntʃ] , " [rɪ'piːtɪd] ['rɒbɪn] ,
" I'll dress you like a goldfinch , " repeated Robin ,
" 患病的 裙子 你 喜欢 一个 金翅雀 , " 重复 罗宾 ,

“我会把你打扮成金翅雀的样子，”罗宾重复道。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [hæt] [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [blæk] ['feðə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ]
swinging his beautiful green hat with its long black feather up and down in the
摇摆 他的 美丽的 绿色的 帽子 和 它是 长的 黑色的 羽毛 向上 和 向下 在 这
[briːz] .
breeze .
微风 .

他那顶漂亮的绿色帽子，帽檐上插着一根长长的黑色羽毛，在微风中上下摆动。

['dʒeni] [blʌʃt] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [fæn] ,
Jenny blushed behind her fan ,
珍妮 脸红了 在后面 她 扇子 ,

珍妮躲在扇子后面，脸颊泛红。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] :
And thus declared her mind :
和 因此 声明 她 头脑 :

她就这样表明了自己的心意：

" [ðen] [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [bɒb] ;
" Then let it be to - morrow , Bob ;
" 然后 让 它 是 到 - 明天 , 鲍勃 ;

“那就等到明天吧，鲍勃；

[aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)][kaɪnd] .
I'll take your offer kind .
患病的 拿 你的 提供 种类 .

我会欣然接受你的提议。

" ['tʃeri] [paɪ][ɪz] ['veri] [gʊd] ,
" Cherry pie is very good ,
" 樱桃 馅饼 是 非常 好的 ,

樱桃派非常好吃，

[səʊ][ɪz] ['kʌrənt] [waɪn] ;
So is currant wine ;
所以 是 黑醋栗 葡萄酒 ;

醋栗酒也是如此；

[bʌt; bət] [aɪl] [weə(r)][maɪ] ['rʌsɪt] [gaʊn] ,
But I'll wear my russet gown ,
但 患病的 穿 我的 赤褐色 袍 ,

但我会穿上我的赤褐色礼服，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [dres] [tuː] [faɪn] . "
And never dress too fine . "
和 绝不 裙子 也 美好的 . "

而且永远不要穿得太华丽。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gəʊld] [dres] , " [sed] ['rɒbɪn] ['redbrest] ,
" I'd like to buy her a beautiful gold dress , " said Robin Redbreast ,
" ID 喜欢 到 买 她 一个 美丽的 金子 裙子 , " 说 罗宾 红胸鸟 ,

“我想给她买一件漂亮的金色连衣裙，”罗宾·雷德布雷斯特说。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [huː] [stʊd] ['veri] ['kwaɪətli][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
turning to look at Puss , Jr . , who stood very quietly at the foot of the
转弯 到 看 在 猫 , 小 . , WHO 站立 非常 悄悄 在 这 脚 的 这
[triː] .
tree .
树 .

他转头看向小猫，小猫静静地站在树下。

" [ai] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['rʌsɪt] [gaʊn] [ɪz] [mʌtʃ] [naɪsə] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] .
" I think her little russet gown is much nicer , " replied Puss .
" 我 思考 她 小的 赤褐色 袍 是 很多 更漂亮 , " 回复 猫 .

“我觉得她那件赤褐色的小礼服更漂亮，”猫回答说。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
" To tell you the truth ,
" 到 告诉 你 这 真相 ,

“说实话，

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [ren] [ɪf] [juː; jʊ] [drest] [hɜː(r); hə(r)][laɪk][ə; eɪ] ['gəʊldfɪntʃ] . "
she wouldn't look very much like a wren if you dressed her like a goldfinch . "
她 不会 看 非常 很多 喜欢 一个 鹪 如果 你 穿着 她 喜欢 一个 金翅雀 . "

如果你把她打扮成金翅雀，她看起来就一点也不像鹪鹩了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ˌwʊdnt] , " ['tʃirəp] ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] ; " [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
" Of course I wouldn't , " chirruped little Jenny Wren ; " and , besides ,
" 的 课程 我 不会 , " 啁啾 小的 珍妮 鹪 ; " 和 , 除了 ,

“我当然不会，”小鹪鹩叽叽喳喳地说；“而且，再说，

[ai] [ˌwʊdnt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [maɪ'self] .

I	wouldn't	feel	at	all	like	myself	.
我	不会	感觉	在	全部	喜欢	我	.

我会感觉完全不像自己。

[ai] [mait] [θɪŋk] ['rɒbɪn] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['gəʊldfɪntʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ;

I	might	think	Robin	had	married	a	goldfinch	instead	of	me	;
我	可能	思考	罗宾	有	已婚	一个	金翅雀	反而	的	我	;

我可能会以为罗宾嫁给了金翅雀而不是我；

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] . "

and	I	don't	want	to	think	that	.	"
和	我	不	想	到	思考	那	.	"

我不想这么想。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [doʊnt] , " [sed] [pʊs] , ['kaɪndli] .

"	Of	course	you	don't	,	"	said	Puss	,	kindly	.
"	的	课程	你	不	,	"	说	猫	,	亲切地	.

“你当然不会，”猫和蔼地说。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [raɪt] , " [sed] ['rɒbɪn] ['redbrest] .

"	You	are	both	right	,	"	said	Robin	Redbreast	.
"	你	是	两个都	正确的	,	"	说	罗宾	红胸鸟	.

“你们两个都对，”罗宾·红胸说道。

" [ai] ['əʊnli] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [-]

"	I	only	thought	for	the	moment	that	she	would	[	112	]
"	我	仅有的	想法	为了	这	片刻	那	她	会	[	-	]

“我当时只是以为她会[112]

[laɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [gaʊn] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] .

like	a	different	gown	,	but	she	shall	have	her	way	.
喜欢	一个	不同的	袍	,	但	她	将	有	她	方式	.

就像换了一件礼服，但她终究会如愿以偿。

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['dʒeni] [ren] .

There	is	only	one	little	bird	in	the	world	for	me	,	and	that	is	Jenny	Wren	.
那里	是	仅有的	一	小的	鸟	在	这	世界	为了	我	,	和	那	是	珍妮	鹪	.

对我来说，世界上只有一种小鸟，那就是鹪鹩。

" ['dʒeni] [hɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [fæn] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ai] ['blʌʃɪŋ] ['veri] [hɑːd] .

"	Jenny	hid	her	face	behind	her	fan	,	for	she	was	I	blushing	very	hard	.
"	珍妮	隐藏	她	脸	在后面	她	扇子	,	为了	她	曾是	我	脸红	非常	难的	.

珍妮用扇子遮住了脸，因为她脸红得厉害。

[ɪn'diːd] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [ai] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [red] [æz; əz] ['rɑːbɪnz] [brest] .

Indeed	,	her	cheeks	were	I	almost	as	red	as	Robin's	breast	.
的确	,	她	脸颊	是	我	几乎	作为	红色的	作为	罗宾的	胸部	.

的确，她的脸颊几乎和罗宾的胸部一样红。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['wedɪŋ] - [deɪ] , " [sed] ['rɒbɪn] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ]

"	To	-	morrow	,	then	,	shall	be	our	wedding	-	day	,	"	said	Robin	,	"	and	you
"	到	-	明天	,	然后	,	将	是	我们的	婚礼	-	天	,	"	说	罗宾	,	"	和	你

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] , [maɪ] [dɪə(r)] [pʊs] , ['dʒuːniə(r)] . " [-]

are	invited	,	my	dear	Puss	,	Junior	.	"	[	113	]
是	受邀	,	我的	亲爱的	猫	,	初级	.	"	[	-	]

“那么，明天就是我们的婚礼了，”罗宾说，“我亲爱的猫儿，小家伙，你也被邀请了。”[113]

[pʊs] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ə'kweɪntəns] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wedɪŋ]

PUSS	AND	SEVERAL	ACQUAINTANCES	JOURNEY	TO	THE	WEDDING
猫	和	一些	熟人	旅行	到	这	婚礼

猫和几个熟人前往参加婚礼

['rɒbɪn] [rəʊz] [ʌp] ['ɜːli] ,
Robin rose up early ,
罗宾 玫瑰 向上 早期的 ,

罗宾早早起床了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ;
Before the break of day ;
前 这 休息 的 天 ;

天亮之前;

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] ['dʒeni] [renz] [haʊs] ,
He flew to Jenny Wren's house ,
他 飞翔 到 珍妮 鹪鹩的 房子 ,

他飞到了珍妮·雷恩家,

[tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['raʊndɪleɪ] .
To sing a roundelay .
到 唱歌 一个 轮舞 .

唱一首轮唱曲。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd] [hen] ,
He met the Cock and Hen ,
他 遇见 这 公鸡 和 母鸡 ,

他遇到了公鸡和母鸡,

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [kɒk] [dɪ'kleə(r)] ,
And bade the Cock declare ,
和 巴德 这 公鸡 宣布 ,

于是命令公鸡宣告:

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] - [deɪ] ,
This should be his wedding - day ,
这 应该 是 他的 婚礼 - 天 ,

这本该是他的婚礼日。

[wɪð] ['dʒeni] [ren] , [ðə; ði] [feə(r)] .
With Jenny Wren , the fair .
和 珍妮 鹪 , 这 公平的 .

和珍妮·雷恩一起，集市。

[ðə; ði] [kɒk] [ðen] [bluː] [hɪz; ɪz] [hɔːn] ,
The Cock then blew his horn ,
这 公鸡 然后 吹 他的 喇叭 ,

公鸡随即吹响了号角。

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['neɪbəz] [nəʊ]
To let the neighbors know
到 让 这 邻居 知道

让邻居们知道

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɑːbɪnz] ['wedɪŋ] - [deɪ] ,
This was Robin's wedding - day ,
这 曾是 罗宾的 婚礼 - 天 ,

这是罗宾的婚礼日。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] .
And they might see the show .
和 他们 可能 看 这 展示 .

他们或许会去看这场演出。

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] .
Puss , Jr . , was also up bright and early .
猫 , 小 . , 曾是 还 向上 明亮的 和 早期的 .

小猫也早早起床了。

[hiː; hi] ['keəfəli] ['pɒlɪʃt] [hɪz; ɪz] [red] - [tɒp] [buːts] [ænd; ənd] [dʌst] [hɪz; ɪz][kæp] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ]

He	carefully	polished	his	red	-	top	boots	and	dusted	his	cap	with	the	long
他	小心	抛光	他的	红色的	-	顶部	靴子	和	掸去灰尘	他的	帽	和	这	长的

['feðə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

feather	in	it	.
羽毛	在	它	.

他仔细地擦亮了红色靴子的皮靴，又掸了掸帽子上的长羽毛。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .

Then	he	started	out	for	the	woods	.
然后	他	开始	出去	为了	这	树林	.

然后他便向树林走去。

" [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː; də] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['ruːstə(r)] .

"	Cock	-	a	-	doodle	-	do	!	"	cried	the	rooster	.
"	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	!	"	哭	这	公鸡	.

“喔喔喔！”公鸡啼叫道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ]['duːd(ə)l] - [duː; də] , [maɪ]['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] ? " [ɑːskt] [pʊs] , ['bəʊɪŋ] .

"	How	do	you	doodle	-	do	,	my	noble	Sir	Chanticleer	?	"	asked	Puss	,	bowing	.
"	如何	做	你	涂鸦	-	做	,	我的	高贵	先生	公鸡	?	"	问	猫	,	鞠躬	.

“您好啊，尊贵的公鸡爵士？”猫儿鞠躬问道。

" [aiˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kɒk] ['rɑːbɪnz] ['wedɪŋ] ; [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æn; ən] [-]

"	I	am	on	my	way	to	Cock	Robin's	wedding	;	he	has	given	me	an	[	114	]
"	我	是	在	我的	方式	到	公鸡	罗宾的	婚礼	;	他	有	给定	我	一个	[	-	]

“我正要去参加罗宾的婚礼；他给了我一个[114]

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði]['ruːstə(r)] [stɒpt] ['krəʊɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

invitation	,	"	he	added	,	as	the	rooster	stopped	crowing	to	listen	.
邀请	,	"	他	额外	,	作为	这	公鸡	停止	鸣叫	到	听	.

“邀请，”他补充道，这时公鸡停止啼叫，侧耳倾听。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [ræn] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz]

A	little	squirrel	ran	down	from	his	tree	and	stood	upright	on	his	hind	legs
一个	小的	松鼠	跑	向下	从	他的	树	和	站立	直立	在	他的	后	腿

[æz; əz] [pʊs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

as	Puss	came	to	the	edge	of	the	woods	.
作为	猫	来了	到	这	边缘	的	这	树林	.

当猫咪来到树林边缘时，一只小松鼠从树上跑下来，用后腿直立起来。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] [pʊs] .

"	Follow	me	,	"	said	Puss	.
"	跟随	我	,	"	说	猫	.

“跟我来，”猫说。

" [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['wedɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɒrɪst] ['sɪti] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	There	is	to	be	a	fine	wedding	in	your	forest	city	this	morning	.
"	那里	是	到	是	一个	美好的	婚礼	在	你的	森林	城市	这	早晨	.

“今天上午，你们森林小城里将举行一场盛大的婚礼。”

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [ræn]['ɑːftə(r)] [pʊs] .

"	So	the	little	squirrel	ran	after	Puss	.
"	所以	这	小的	松鼠	跑	后	猫	.

于是小松鼠就追着猫跑。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] .

Presently	they	came	to	a	little	pond	.
目前	他们	来了	到	一个	小的	池塘	.

他们来到一个小池塘边。

[ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [lɒg] [sæt] [ə; eɪ] ['veri] ['frendli] - ['lʊkɪŋ] [əʊld] ['bʊlfrɒg] .

On	a	big	log	sat	a	very	friendly	-	looking	old	bullfrog	.
在	一个	大的	日志	卫星	一个	非常	友好的	-	寻找	老的	牛蛙	.

一只看起来很友善的老牛蛙栖息在一根粗大的圆木上。

" [kɜːr] - [tʃʌŋk] , [kɜːr] - [tʃʌŋk] !

"	Ker	-	chunk	,	ker	-	chunk	!
"	克尔	-	块	,	ker	-	块	!

“咔嗒咔嗒！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [get] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [lɒg] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

"	Get	off	your	log	and	come	with	us	,	"	said	Puss	,	Jr	.
"	得到	离开	你的	日志	和	来	和	我们	,	"	说	猫	,	小	.

“从你的圆木上下来，跟我们走吧，”小猫说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [grænd] ['wedɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	There	is	to	be	a	grand	wedding	in	the	woods	.
"	那里	是	到	是	一个	盛大	婚礼	在	这	树林	.

“将在树林里举行一场盛大的婚礼。”

" [ðə; ði] ['bʊlfrɒg] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [lɒg] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] [ænd; ənd] [swæm]

"	The	bullfrog	jumped	off	his	log	into	the	water	with	a	great	splash	and	swam
"	这	牛蛙	跳了起来	离开	他的	日志	进入	这	水	和	一个	伟大的	溅	和	游泳

[tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

to	the	shore	.
到	这	支撑	.

“牛蛙从木头上跳入水中，溅起巨大的水花，然后游向岸边。”

['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [pʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

Scrambling	up	the	bank	,	he	followed	Puss	and	the	squirrel	.
争抢	向上	这	银行	,	他	随后	猫	和	这	松鼠	.

他爬上河岸，跟着猫和松鼠走了。

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] ['əʊnli] [gɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] .

The	three	had	only	gone	a	little	ways	when	they	came	to	a	chipmunk	.
这	三	有	仅有的	已消失	一个	小的	方式	什么时候	他们	来了	到	一个	花栗鼠	.

三人刚走了一小段路，就遇到了一只花栗鼠。

" [hə'ləʊ] , [tʃɪp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] .

"	Hello	,	Chip	!	"	cried	the	little	squirrel	.
"	你好	,	芯片	!	"	哭	这	小的	松鼠	.

“你好，奇普！”小松鼠喊道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] ? "

"	Don't	you	want	to	join	us	?	"
"	不	你	想	到	加入	我们	?	"

“你不想加入我们吗？”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] , " [sed] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

"	To	a	wedding	,	"	said	Puss	,	Jr	.
"	到	一个	婚礼	,	"	说	猫	,	小	.

“去参加婚礼，”小猫说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd][dʒɔɪnd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es]

"	All	right	,	"	said	the	chipmunk	,	and	he	ran	up	and	joined	Puss	,	Jr	.	'	s
"	全部	正确的	,	"	说	这	花栗鼠	,	和	他	跑	向上	和	加入	猫	,	小	.	-	s

, ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] .

,	little	party	.
,	小的	派对	.

“好吧,”花栗鼠说着，跑上前去加入了小猫的聚会。

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] .

After	going	for	some	distance	they	came	to	a	brook	.
后	去	为了	一些	距离	他们	来了	到	一个	溪	.

走了一段路后，他们来到了一条小溪边。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] [ə'krɒs] ? " [ɑːskt] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

"	How	shall	we	get	across	?	"	asked	Puss	,	Jr	.
"	如何	将	我们	得到	穿过	?	"	问	猫	,	小	.

“我们该怎么过河呢？”小猫问道。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊlfrɒg] .

"	I'm	all	right	,	"	said	the	bullfrog	.
"	我是	全部	正确的	,	"	说	这	牛蛙	.

“我没事,”牛蛙说。

" [aɪl] [swɪm] .

"	I'll	swim	.
"	患病的	游泳	.

“我会游泳。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [daɪv][hiː; hi]['lændɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [-]

"	And	with	a	beautiful	dive	he	landed	in	the	middle	[	115	]
"	和	和	一个	美丽的	潜水	他	登陆	在	这	中间	[	-	]

“他漂亮地跳水，落在了中间[115]”

[ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] .

of	the	stream	and	swam	away	to	the	other	bank	.
的	这	溪流	和	游泳	离开	到	这	其他	银行	.

它游过溪流，游到了对岸。

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [buːts] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌbə(r)] , " [sed] [pʊs] .

"	I	wish	my	boots	were	rubber	,	"	said	Puss	.
"	我	希望	我的	靴子	是	橡皮	,	"	说	猫	.

“我希望我的靴子是橡胶的,”猫说。

" [aɪ] [maɪt] [weɪd] [ə'krɒs] [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [tuː] [ɒn][maɪ] [bæk] .

"	I	might	wade	across	and	carry	you	two	on	my	back	.
"	我	可能	涉水	穿过	和	携带	你	二	在	我的	后退	.

“我或许可以趟水过去，背着你们两个。”

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ə; eɪ] ['mʌskræt] [swæm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk]

"	While	they	were	wondering	what	to	do	,	a	muskrat	swam	up	to	the	bank
"	尽管	他们	是	好奇	什么	到	做	,	一个	麝鼠	游泳	向上	到	这	银行

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

“正当他们不知所措时，一只麝鼠游到岸边说：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [wɔːk] ['əʊvə(r)] ['biːvə(r)] [dæm] ?

"	Why	don't	you	walk	over	Beaver	Dam	?
"	为什么	不	你	走	超过	海狸	坝	?

你为什么不走过海狸坝呢?

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "

It's	only	a	little	distance	from	here	.	"
它是	仅有的	一个	小的	距离	从	这里	.	"

离这里只有很短的距离。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] , ['tɪmɪdli] .

"	Will	it	be	perfectly	safe	?	"	asked	the	little	squirrel	,	timidly	.
"	将要	它	是	完美	安全的	?	"	问	这	小的	松鼠	,	胆怯地	.

“这样绝对安全吗？”小松鼠怯生生地问道。

" ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ][dɪə(r)] [frendz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌskræt] .

"	Certainly	,	my	dear	friends	,	"	replied	the	muskrat	.
"	当然	,	我的	亲爱的	朋友们	,	"	回复	这	麝鼠	.

“当然，我的朋友们，”麝鼠回答道。

" [juː; jʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] .

"	You	run	along	the	bank	and	I'll	show	you	the	way	.
"	你	跑步	沿着	这	银行	和	患病的	展示	你	这	方式	.

你沿着河岸跑，我给你指路。

" [səʊ] [pʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kɒmreɪdz] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌskræt] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]

"	So	Puss	and	his	small	comrades	followed	the	little	muskrat	till	they	reached
"	所以	猫	和	他的	小的	同志们	随后	这	小的	麝鼠	直到	他们	达到

['biːvə(r)] [dæm] . [-]

Beaver	Dam	.	[	116	]
海狸	坝	.	[	-	]

于是，猫和他的小伙伴们跟着小麝鼠，一直走到了海狸坝。[116]

[ðə; ði] [gests] [ə'raɪv] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ]

THE	GUESTS	ARRIVE	SAFELY	AT	THE	WEDDING
这	客人	到达	安全	在	这	婚礼

宾客们安全抵达婚礼现场

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kɒmreɪdz] , [ðə; ði] ['skwɪrəl] , [ðə; ði]

PUSS	,	JR	.	,	continued	on	his	way	with	his	small	comrades	,	the	squirrel	,	the
猫	,	JR	.	,	持续	在	他的	方式	和	他的	小的	同志们	,	这	松鼠	,	这

[əʊld] ['bʊlfrɒg] ,

old	bullfrog	,
老的	牛蛙	,

小猫和他的小伙伴们——松鼠、老牛蛙——继续前行。

[ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ,

the	chipmunk	,	the	muskrat	,
这	花栗鼠	,	这	麝鼠	,

花栗鼠、麝鼠、

[ðə; ði]['biːvə(r)] ([huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd]

the	beaver	(	who	had	joined	them	without	being	asked	after	they	had	paid
这	海狸	(	WHO	有	加入	他们	没有	存在	问	后	他们	有	有薪酬的

[hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz][dæm]) ,

him	for	crossing	his	dam	)	,
他	为了	过境	他的	坝	)	,

那只海狸（在他们付钱让它过河坝后，它未经邀请就加入了他们），

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

and	the	timid	little	rabbit	.
和	这	胆小	小的	兔子	.

还有那只胆小的小兔子。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɒk] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['dʒeni]
Presently **they** **saw** **in** **the** **distance** **the** **wedding** **procession** **of** **Cock** **Robin** **and** **Jenny**
目前 他们 锯 在 这 距离 这 婚礼 游行 的 公鸡 罗宾 和 珍妮
[ren] .
Wren **.**
鹪 .

这时，他们远远地看到了知更鸟和鹪鹩的婚礼队伍。

[ænd; ənd] [fɜːst] [keɪm] ['pɑːsn] [rʊk] ,
And **first** **came** **Parson** **Rook** **,**
和 第一的 来了 牧师 车 ,

首先是帕森·鲁克，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] [ænd; ənd] [bænd] ,
With **his** **spectacles** **and** **band** **,**
和 他的 眼镜 和 乐队 ,

他戴着眼镜，系着乐队，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] ['hʌbədz] [bʊks]
And **one** **of** **Mother** **Hubbard's** **books**
和 一 的 母亲 哈伯德的 图书

还有哈伯德夫人的一本书

[hiː; hi] [held] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He **held** **within** **his** **hand** **.**
他 握住 之内 他的 手 .

他手里拿着。

[ðə; ði] ['spærəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɒmtɪt] ,
The **Sparrow** **and** **the** **Tomtit** **,**
这 麻雀 和 这 汤姆山雀 ,

麻雀和山雀

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
And **many** **more** **,** **were** **there** **.**
和 许多 更多的 , 是 那里 .

还有许多其他人也在场。

[ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wedɪŋ]
All **came** **to** **see** **the** **wedding**
全部 来了 到 看 这 婚礼

所有人都来参加婚礼了。

[ɒv; əv] ['dʒeni] [ren] , [ðə; ði] [feə(r)] .
Of **Jenny** **Wren** **,** **the** **fair** **.**
的 珍妮 鹪 , 这 公平的 .

珍妮·雷恩，集市。

[ðen] ['fɒləʊd] [hɪm] [ðə; ði] [lɑːk] ,
Then **followed** **him** **the** **Lark** **,**
然后 随后 他 这 云雀 ,

然后，云雀也跟着他来了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['swiːtli] [sɪŋ] ,
For **he** **could** **sweetly** **sing** **,**
为了 他 可以 甜蜜地 唱歌 ,

因为他歌声甜美，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [klɑːk]
And **he** **was** **to** **be** **the** **clerk**
和 他 曾是 到 是 这 职员

他要担任办事员。

[æt; ət] [kɒk] ['rɑːbɪnz] ['wedɪŋ] . [-]
At Cock Robin's wedding . [117]
在 公鸡 罗宾的 婚礼 . [-]

在知更鸟的婚礼上。[117]

" [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [heɪst] , " [kraɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , " [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [leɪt] . "
" Let us make haste , " cried Puss , Jr . , " or we shall be late . "
" 让 我们 制作 匆忙 , " 哭 猫 , 小 . , " 或者 我们 将 是 晚的 . "

“我们快点吧，”小猫叫道，“不然就要迟到了。”

" [pliːz] [doʊnt][gəʊ][səʊ][fɑːst] , " [begd] [ðə; ði][əʊld] ['bʊlfrɒg] .
" Please don't go so fast , " begged the old bullfrog .
" 请 不 去 所以 快速地 , " 乞求 这 老的 牛蛙 .

“请不要开那么快，”老牛蛙恳求道。

" [aɪm][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)]['wɔːkə(r)] . "
" I'm a very poor walker . "
" 我是 一个 非常 贫穷的 沃克 . "

“我走路很吃力。”

" [hɪə(r)] , [klaɪm] [ʌp] [ɒn][maɪ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
" Here , climb up on my back , " said the squirrel .
" 这里 , 爬 向上 在 我的 后退 , " 说 这 松鼠 .

“来，爬到我背上来，”松鼠说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [liːn] [ə'genst] [maɪ][teɪl] .
" You can lean against my tail .
" 你 能 倾斜 反对 我的 尾巴 .

你可以靠在我的尾巴上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] .
It will keep you from falling off .
它 将要 保持 你 从 坠落 离开 .

它能防止你摔下来。

" [ðɪs] [helpt] ['mætəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] [muːvd] ['fɔːwəd] [æt; ət][ə; eɪ]
" This helped matters a great deal , and our little friends moved forward at a
" 这 帮助 事情 一个 伟大的 交易 , 和 我们的 小的 朋友们 已搬 向前 在 一个
[gʊd] [peɪs] .
good pace .
好的 步伐 .

“这极大地帮助了事情的进展，我们的小伙伴们也以良好的速度向前迈进。”

[ðə; ði][əʊld] ['bʊlfrɒg] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .
The old bullfrog was also much relieved .
这 老的 牛蛙 曾是 还 很多 松了口气 .

那只老牛蛙也松了一口气。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] ['taɪəd][ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
He was pretty tired and every once in a while gasped for breath .
他 曾是 漂亮的 疲劳的 和 每一个 一次 在 一个 尽管 倒吸一口气 为了 气息 .

他很累，时不时会喘不过气来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] ['wɪəri] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kætʃ] ['sevrəl] [flaɪz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,
He was not too weary , however , to catch several flies on the way ,
他 曾是 不是 也 厌倦 , 然而 , 到 抓住 一些 苍蝇 在 这 方式 ,

然而，他并没有因为太过疲惫而放弃沿途捕捉几只苍蝇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wiŋk] [kwaɪt] ['sɒləmli] [æt; ət] [pʊs] , [huː] [grɪnd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and he winked quite solemnly at Puss , who grinned in return .
和 他 眨眼 相当 庄严地 在 猫 , WHO 咧嘴一笑 在 返回 .

他郑重其事地朝猫眨了眨眼，猫也咧嘴一笑。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [lɑːk] ['sɪŋɪŋ] .

As	they	neared	the	wedding	procession	they	heard	the	lark	singing	.
作为	他们	接近	这	婚礼	游行	他们	听到	这	云雀	歌唱	.

当他们走近婚礼队伍时，听到了云雀的歌声。

[hiː; hi] [sæŋ] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnz] [lʌv]

He	sang	of	Robin's	love
他	唱	的	罗宾的	爱

他歌颂了罗宾的爱

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] ;

For	little	Jenny	Wren	;
为了	小的	珍妮	鹪	;

献给小珍妮·雷恩；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [end] ,

And	when	he	came	unto	the	end	,
和	什么时候	他	来了	到	这	结尾	,

当他走到生命的尽头时，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

Then	he	began	again	.
然后	他	开始	再次	.

然后他又开始了。

[ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] [keɪm] [ɒn] [nekst] ,

The	Goldfinch	came	on	next	,
这	金翅雀	来了	在	下一个	,

接下来是《金翅雀》。

[tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [braɪd] ;

To	give	away	the	bride	;
到	给	离开	这	新娘	;

将新娘交给新郎；

[ðə; ði] ['lɪnɪt] , ['biːɪŋ] ['braɪdzmeɪd] ,

The	Linnet	,	being	bridesmaid	,
这	麻雀	,	存在	伴娘	,

金翅雀，作为伴娘，

[wɔːkt] [baɪ] ['dʒɛniz] [saɪd] ;

Walked	by	Jenny's	side	;
步行	经过	珍妮的	边	;

走在珍妮身边；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['wɔːkɪŋ] ,

And	as	she	was	a	-	walking	,
和	作为	她	曾是	一个	-	步行	,

当她走着的时候，

[sed] , " [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] ,

Said	,	"	Upon	my	word	,
说	,	"	之上	我的	单词	,

他说：“我以我的名义保证，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kɒk] ['rɒbɪn]

I	think	that	your	Cock	Robin
我	思考	那	你的	公鸡	罗宾

我觉得你的知更鸟

[ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [bɜːd] . "

Is	a	very	pretty	bird	.	"
是	一个	非常	漂亮的	鸟	.	"

是一种非常漂亮的鸟。

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , " ['wɪspəd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [tuː; tə][ðə; ði] ['skwɪrəl] . [-]

"	I	think	he	is	,	"	whispered	Puss	,	Jr	.	,	to	the	squirrel	.	[	118	]
"	我	思考	他	是	,	"	低声说道	猫	,	小	.	,	到	这	松鼠	.	[	-	]

“我想他是，”小猫对松鼠低声说道。[118]

" [səʊ][duː; də][ai] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	So	do	I	,	"	said	the	chipmunk	.
"	所以	做	我	,	"	说	这	花栗鼠	.

“我也是，”花栗鼠说。

" [kɜːr] - [tʃʌŋk] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['bʊlfrɒg] , " [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [red] [vest] .

"	Ker	-	chunk	,	"	said	the	old	bullfrog	,	"	he	has	a	fine	red	vest	.
"	克尔	-	块	,	"	说	这	老的	牛蛙	,	"	他	有	一个	美好的	红色的	背心	.

“咔嚓，”老牛蛙说，“他有一件漂亮的红色背心。”

[ai] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [waɪt] ['weskɪts] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ; "

I	always	like	white	waistcoats	,	though	,	"	he	added	,	looking	down	at	his	own	;	"
我	总是	喜欢	白色的	马甲	,	尽管	,	"	他	额外	,	寻找	向下	在	他的	自己的	;	"

[bʌt; bət] [ðen] ,

but	then	,
但	然后	,

“不过，我一直都很喜欢白色马甲，”他补充道，低头看了看自己的马甲；“但是，

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['evrɪbɒdi] ['dʌznt] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . " [-]

you	know	,	everybody	doesn't	like	the	same	thing	.	"	[	119	]
你	知道	,	大家	不	喜欢	这	相同的	事物	.	"	[	-	]

你知道，每个人喜欢的东西都不一样。[119]

[pʊs] [ɪz] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ]

PUSS	IS	WELCOMED	AT	THE	WEDDING
猫	是	欢迎	在	这	婚礼

婚礼上欢迎猫咪

[ɔːl] [ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] [kɒk] ['rɒbɪn]

ALL	the	birds	of	the	forest	seemed	to	be	at	the	wedding	of	Cock	Robin
全部	这	鸟类	的	这	森林	似乎	到	是	在	这	婚礼	的	公鸡	罗宾

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] ,

and	little	Jenny	Wren	,
和	小的	珍妮	鹪	,

森林里所有的鸟儿似乎都去参加知更鸟和小鹪鹩的婚礼了。

[æz; əz] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] [sæt] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][bɪg] [triː] .

as	Puss	,	Jr	.	,	and	his	little	friends	sat	down	beneath	a	big	tree	.
作为	猫	,	小	.	,	和	他的	小的	朋友们	卫星	向下	下面	一个	大的	树	.

小猫和他的小伙伴们坐在一棵大树下。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] ['kʌdl] [ʌp][tuː; tə] [pʊs] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [sæt] [kləʊz] [baɪ] .

The	little	squirrel	cuddled	up	to	Puss	,	while	the	chipmunk	sat	close	by	.
这	小的	松鼠	依偎	向上	到	猫	,	尽管	这	花栗鼠	卫星	关闭	经过	.

小松鼠依偎在猫咪身边，花栗鼠则坐在附近。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvə(r)] [stʊd] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	muskrat	and	the	beaver	stood	near	at	hand	,	while	the	rabbit	and	the
这	麝鼠	和	这	海狸	站立	靠近	在	手	,	尽管	这	兔子	和	这

[əʊld] ['bʊlfrɒg] ,

old	bullfrog	,
老的	牛蛙	,

麝鼠和海狸站在附近，而兔子和老牛蛙，

[huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [ɒf] [ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [bæk] , [lʊkt] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] .

who	had	climbed	off	the	squirrel's	back	,	looked	out	from	behind	the	tree	trunk	.
WHO	有	攀登	离开	这	松鼠的	后退	,	看起来	出去	从	在后面	这	树	树干	.

从松鼠背上爬下来的那只动物，从树干后面向外张望。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]['tɪmɪd][ɒv; əv][ɔːl] , [səʊ] [ðeɪ] [hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] .

They	were	the	most	timid	of	all	,	so	they	hid	behind	the	tree	.
他们	是	这	最多	胆小	的	全部	,	所以	他们	隐藏	在后面	这	树	.

它们胆子最小，所以躲在树后。

[ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

All	the	birds	were	singing	as	sweetly	as	could	be	.
全部	这	鸟类	是	歌唱	作为	甜蜜地	作为	可以	是	.

所有的鸟儿都在歌唱，歌声甜美动听。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wedɪŋ] ['mjuːzɪk] .

It	was	certainly	very	beautiful	wedding	music	.
它	曾是	当然	非常	美丽的	婚礼	音乐	.

这确实是一首非常优美的婚礼音乐。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [streɪnz] [keɪm] [frɒm; frəm]

Perhaps	the	most	exquisite	strains	came	from
也许	这	最多	精美的	菌株	来了	从

或许最精致的菌株来自

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrʌʃ] ,

The	Blackbird	and	the	Thrush	,
这	黑鸟	和	这	画眉	,

黑鸟和画眉，

[ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['naɪtɪŋgeɪl] ,

And	charming	Nightingale	,
和	迷人	夜莺	,

还有迷人的夜莺，

[huːz] [sɒft] [nəʊt] ['swiːtli] ['ekəʊz]

Whose	soft	note	sweetly	echoes
谁	柔软的	笔记	甜蜜地	回声

它的柔和音符甜美地回荡

[θruː] ['evri] [grəʊv] [ænd; ənd] [deɪl] ;

Through	every	grove	and	dale	;
通过	每一个	树林	和	戴尔	;

穿过每一片树林和山谷；

[ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] [wɔːkt] [baɪ] ['rɒbɪn] ,

The	Bullfinch	walked	by	Robin	,
这	红腹灰雀	步行	经过	罗宾	,

红腹灰雀从罗宾身边走过，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][hɪm][dɪd] [seɪ] :

And	thus	to	him	did	say	:
和	因此	到	他	做过	说	:

于是，他对他说：

" [preɪ] [mɑːk] , [frend] ['rɒbɪn] ['redbrest] ,

"	Pray	mark	,	friend	Robin	Redbreast	,
"	祈祷	标记	,	朋友	罗宾	红胸鸟	,

“祈祷标记，朋友罗宾·红胸知更鸟，

[ðæt] ['gəʊldfɪntʃ] [drest] [səʊ] [geɪ] ; [-]

That	Goldfinch	dressed	so	gay	;	[	120	]
那	金翅雀	穿着	所以	同性恋	;	[	-	]

那只金翅雀打扮得真漂亮；[120]

" [wɒt] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [geɪ] [ə'pærəl]

"	What	though	her	gay	apparel
"	什么	尽管	她	同性恋	服饰

“尽管她穿着同性恋服装

[bɪ'kʌmz] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wel] ,

Becomes	**her**	**very**	**well**	**,**
变成	她	非常	出色地	,

她变得非常合适，

[jet] ['dʒɛniz] ['mɒdɪst] [dres] [ænd; ənd] [lʊk]

Yet	**Jenny's**	**modest**	**dress**	**and**	**look**
然而	珍妮的	谦虚的	裙子	和	看

然而，珍妮朴素的穿着和外表

[mʌst; məst][beə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bel] .

Must	**bear**	**away**	**the**	**bell**	**.**
必须	熊	离开	这	钟	.

必须把钟带走。

" [dʒʌst] [ðen] ['pɑːsn] [rʊk] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] .

"	**Just**	**then**	**Parson**	**Rook**	**looked**	**over**	**at**	**them**	**.**
"	只是	然后	牧师	车	看起来	超过	在	他们	.

就在这时，鲁克牧师朝他们看了一眼。

" [waɪ] , [pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒuːniə(r)] !

"	**Why**	**,**	**Puss**	**in**	**Boots**	**,**	**Junior**	**!**
"	为什么	,	猫	在	靴子	,	初级	!

“哎呀，穿靴子的猫，小家伙！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	**he**	**called**	**out**	**.**
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , " [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [gests] , [hiː; hi] [sed] :

"	**Come**	**over**	**here**	**,**	**"**	**and**	**,**	**turning**	**to**	**the**	**wedding**	**guests**	**,**	**he**	**said**	**:**
"	来	超过	这里	,	"	和	,	转弯	到	这	婚礼	客人	,	他	说	:

“过来这边，”他转向婚礼宾客说道：

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [pʊs] [ɪn] [buːts] .

"	**There**	**is**	**the**	**son**	**of**	**the**	**famous**	**Puss**	**in**	**Boots**	**.**
"	那里	是	这	儿子	的	这	著名的	猫	在	靴子	.

“他是著名漫画人物‘穿靴子的猫’的儿子。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnəd] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [ɪ'lʌstriəs] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

We	**are**	**honored**	**to**	**have**	**so**	**illustrious**	**a**	**person**	**with**	**us**	**.**
我们	是	荣幸	到	有	所以	杰出	一个	人	和	我们	.

我们很荣幸能有这样一位杰出人士与我们共聚一堂。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] .

And	**delighted**	**,**	**too**	**,**	**for**	**he**	**is**	**a**	**great**	**traveler**	**and**	**a**	**jolly**	**good**	**fellow**	**.**
和	高兴极了	,	也	,	为了	他	是	一个	伟大的	游客	和	一个	快乐的	好的	同伴	.

而且他也很高兴，因为他是一位伟大的旅行家，也是一个快乐善良的人。

" [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ə'rəʊz][ænd; ənd] [baʊd] .

"	**Puss**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**arose**	**and**	**bowed**	**.**
"	猫	,	小	.	,	出现	和	鞠躬	.

“小靴子”站起身来，鞠了一躬。

" [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ] , ['ɔːlsəʊ] , " [sed] ['pɑːsn] [rʊk] ,

"	**Bring**	**your**	**little**	**friends**	**with**	**you**	**,**	**also**	**,**	**"**	**said**	**Parson**	**Rook**	**,**
"	带来	你的	小的	朋友们	和	你	,	还	,	"	说	牧师	车	,

“也带上你的小伙伴们吧，”鲁克牧师说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fəʊk][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] .

"	**for**	**all**	**the**	**forest**	**folk**	**are**	**welcome**	**.**
"	为了	全部	这	森林	民间	是	欢迎	.

“欢迎所有森林居民。”

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] [mɔː(r)] [lʌvd] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , [ðæn; ðən] ['rɒbɪn] ['redbrest] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]

Who	is	there	more	loved	,	I	would	like	to	know	,	than	Robin	Redbreast	and	little
WHO	是	那里	更多的	喜爱	,	我	会	喜欢	到	知道	,	比	罗宾	红胸鸟	和	小的

['dʒeni] [ren] ? "

Jenny	Wren	?	"
珍妮	鹪	?	"

我想知道，还有谁比知更鸟和小鹪鹩更受人喜爱呢?

" ['nəʊbədi] ! " [krəuk] [ðə; ði][əʊld] ['bʊlfrɒg] .

"	Nobody	!	"	croaked	the	old	bullfrog	.
"	无人	!	"	呱呱叫	这	老的	牛蛙	.

“没人！”老牛蛙呱呱叫道。

" [nəʊ][wʌn] , " [sed] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

"	No	one	,	"	said	Puss	,	Jr	.
"	不	一	,	"	说	猫	,	小	.

“没有人，”小猫说道。

" [wiː; wi][ɔːl] [lʌv] ['rɒbɪn][ænd; ənd]['dʒeni] , " [kraɪd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	We	all	love	Robin	and	Jenny	,	"	cried	the	squirrel	and	the	chipmunk	.
"	我们	全部	爱	罗宾	和	珍妮	,	"	哭	这	松鼠	和	这	花栗鼠	.

“我们都喜欢罗宾和珍妮，”松鼠和花栗鼠喊道。

" [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ai] , "

"	And	so	do	I	,	"
"	和	所以	做	我	,	"

“我也是。”

" [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ai] , " [kraɪd][ðə; ði]['biːvə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [tə'geðə(r)] .

"	And	so	do	I	,	"	cried	the	beaver	and	the	rabbit	together	.
"	和	所以	做	我	,	"	哭	这	海狸	和	这	兔子	一起	.

“我也是！”海狸和兔子异口同声地喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][bɜːdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] - [mɑːtʃ] .

As	they	finished	the	birds	began	to	sing	the	wedding	-	march	.
作为	他们	完成的	这	鸟类	开始	到	唱歌	这	婚礼	-	行进	.

他们唱完歌后，鸟儿们开始唱起了婚礼进行曲。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] ,

Then	came	the	bride	and	bridegroom	,
然后	来了	这	新娘	和	新郎	,

然后新郎新娘入场了。

[kwaɪt] ['pleɪnli] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [drest] ,

Quite	plainly	was	she	dressed	,
相当	显然	曾是	她	穿着	,

她的穿着十分朴素。

[ænd; ənd] [blʌʃt] [səʊ] [mʌtʃ] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)]

And	blushed	so	much	,	her	cheeks	were
和	脸红了	所以	很多	,	她	脸颊	是

她脸颊绯红，双颊绯红。

[æz; əz] [red] [æz; əz] ['rɑːbɪnz] [brest] . [-]

As	red	as	Robin's	breast	.	[	121	]
作为	红色的	作为	罗宾的	胸部	.	[	-	]

像罗宾的胸脯一样红。[121]

[bʌt; bət] ['rɒbɪn] [tʃɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ;

But	Robin	cheered	her	up	;
但	罗宾	欢呼	她	向上	;

但罗宾让她开心了起来;

" [maɪ] ['prɪti] [dʒen] , " [sed] [hiː; hi] ,
" My pretty Jen , " said he ,
" 我的 漂亮的 珍 , " 说 他 ,

“我漂亮的珍，”他说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] ,
" We're going to be married ,
" 是 去 到 是 已婚 ,

“我们要结婚了。”

[ænd; ənd] ['hæpi] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] . "
And happy we shall be . "
和 快乐的 我们 将 是 . "

我们将感到幸福。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [gəʊld] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [lʌk] , " ['wɪspəd] [pʊs] .
" I'm going to give her a gold piece for good luck , " whispered Puss .
" 我是 去 到 给 她 一个 金子 片 为了 好的 运气 , " 低声说道 猫 .

“我要送她一块金子，祝她好运。”猫咪低声说道。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [nʌt] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] .
" I've got a nut , " said the little squirrel .
" 我已经 得到 一个 坚果 , " 说 这 小的 松鼠 .

“我找到了一颗坚果，”小松鼠说。

" [ænd; ənd] [səʊ] [hæv; həv] [ai] ! " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .
" And so have I ! " said the chipmunk .
" 和 所以 有 我 ! " 说 这 花栗鼠 .

“我也是！”花栗鼠说道。

" [wiːl; wil] [iːtʃ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [nʌt] . "
" We'll each give her a nut . "
" 出色地 每个 给 她 一个 坚果 . "

“我们每人给她一颗坚果。”

" [aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [pɜːl] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['bʊlfrɒg] .
" I'll give her a fresh - water pearl , " said the old bullfrog .
" 患病的 给 她 一个 新鲜的 - 水 珍珠 , " 说 这 老的 牛蛙 .

“我会送给她一颗淡水珍珠，”老牛蛙说。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The rabbit and the beaver looked at each other .
这 兔子 和 这 海狸 看起来 在 每个 其他 .

兔子和海狸互相看了看。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] , " [ðeɪ] [kraɪd] . [-]
" We'll have to run home and get something , " they cried . [122]
" 出色地 有 到 跑步 家 和 得到 某物 , " 他们 哭 . [-]

“我们得跑回家去买点东西，”他们喊道。[122]

[ðə; ði] [braɪd] [rɪ'siːvz] [sʌm; səm] ['hænsəm] ['prez(ə)nts]
THE BRIDE RECEIVES SOME HANDSOME PRESENTS
这 新娘 接收 一些 英俊的 礼物

新娘收到了一些精美的礼物

[dəʊnt] [biː; bi] [gɒn] [lɒŋ] , " [kraɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
DON'T be gone long , " cried Puss , Jr . ,
不 是 已消失 长的 , " 哭 猫 , 小 . ,

“别走太久！”小猫叫道。

[æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvə(r)] [ræn] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['prez(ə)nt]

as	the	rabbit	and	the	beaver	ran	off	to	their	homes	to	get	a	present
作为	这	兔子	和	这	海狸	跑	离开	到	他们的	房屋	到	得到	一个	展示

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒeni] [ren] .

for	Jenny	Wren	.
为了	珍妮	鹪	.

兔子和海狸跑回家去给珍妮·雷恩买礼物。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['hʌri] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] .

"	You	had	better	hurry	,	or	the	wedding	will	be	over	by	the	time	you	return	.
"	你	有	更好的	匆忙	,	或者	这	婚礼	将要	是	超过	经过	这	时间	你	返回	.

"

"

"

“你最好快点，否则等你回来的时候婚礼就结束了。”

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [wɪsk] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

"	Don't	worry	about	me	,	"	said	the	rabbit	,	whisking	away	at	a	great	rate	.
"	不	担心	关于	我	,	"	说	这	兔子	,	搅拌	离开	在	一个	伟大的	速度	.

“别担心我，”兔子说着，飞快地跑开了。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] , ['nevə(r)][fɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['biːvə(r)] .

"	I'll	be	back	,	never	fear	,	"	said	the	beaver	.
"	患病的	是	后退	,	绝不	害怕	,	"	说	这	海狸	.

“别担心，我会回来的。”海狸说道。

[pʊs] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['pɑːsn] [bɪ'gɪn] [ə'gen] :

Puss	watched	them	out	of	sight	,	then	he	heard	the	parson	begin	again	:
猫	观看	他们	出去	的	视线	,	然后	他	听到	这	牧师	开始	再次	:

猫儿目送他们消失在视线之外，然后他听到牧师又开始说话了：

" [əʊ] , [ðen] , " [sez] ['pɑːsn] [rʊk] ,

"	Oh	,	then	,	"	says	Parson	Rook	,
"	哦	,	然后	,	"	说道	牧师	车	,

“哦，那，”鲁克牧师说道。

" [huː] [gɪvz] [ðɪs] [meɪd] [ə'weɪ] ? "

"	Who	gives	this	maid	away	?	"
"	WHO	给予	这	女佣	离开	?	"

“谁把这个女佣送人了？”

" [aɪ][duː; də] , " [sez] [ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] ,

"	I	do	,	"	says	the	Goldfinch	,
"	我	做	,	"	说道	这	金翅雀	,

“我愿意，”金翅雀说道。

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] [aɪ] [wɪl] [peɪ] ;

"	And	her	fortune	I	will	pay	;
"	和	她	财富	我	将要	支付	;

“我会偿还她的财产；

" [hɪrz] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [greɪn] [ɒv; əv] ['meni] [sɔːrts] ,

"	Here's	a	bag	of	grain	of	many	sorts	,
"	这里是	一个	包	的	粮食	的	许多	排序	,

“这里有一袋各种各样的谷物，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ;

And	other	things	besides	;
和	其他	事物	除了	;

以及其他一些事情；

[naʊ] ['hæpi] [biː; bi][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,
Now happy be the bridegroom ,
现在 快乐的 是 这 新郎 ,

祝新郎幸福美满!

[ænd; ənd] ['hæpi] [biː; bi][ðə; ði] [braɪd] .
And happy be the bride .
和 快乐的 是 这 新娘 .

祝新娘幸福。

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ræbɪt] [rɪ'tɜːnd] .
" Presently the rabbit returned .
" 目前 这 兔子 返回 .

“这时，兔子又回来了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] ?
" Do you think she will like this ?
" 做 你 思考 她 将要 喜欢 这 ?

你觉得她会喜欢这个吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['paʊdə(r)] - [pʌf] .
" he asked Puss , Jr . , holding up a little white powder - puff .
" 他 问 猫 , 小 . , 保持 向上 一个 小的 白色的 粉末 - 噗 .

“他举起一个小白粉扑，问小猫。”

" [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [-]
" I made it all [123]
" 我 制成 它 全部 [-]

“我做到了[123]

[maɪ'self] .
myself .
我 .

我。

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks][fɔː(r); fə(r)] [seɪf] - ['kiːpɪŋ] . "
I had it put away in a little box for safe - keeping . "
我 有 它 放 离开 在 一个 小的 盒子 为了 安全的 - 保持 . "

我把它放在一个小盒子里妥善保管了。

" [ɪts] ['veri] ['prɪti] , " [sed] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" It's very pretty , " said Puss , Jr . , with a smile .
" 它是 非常 漂亮的 , " 说 猫 , 小 . , 和 一个 微笑 .

“它真漂亮，”小猫咪笑着说。

" [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [teɪl] [dɪd][juː; jʊ] [kʌt] [ɒf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ? "
" What little bunny's tail did you cut off to make it with ? "
" 什么 小的 兔子的 尾巴 做过 你 切 离开 到 制作 它 和 ? "

“你用哪只小兔子的尾巴做的？”

" [nɒt] [maɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ; " [bʌt; bət][doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] .
" Not mine , " replied the rabbit ; " but don't ask me too many questions .
" 不是 矿 , " 回复 这 兔子 ; " 但 不 问 我 也 许多 问题 .

“不是我的，”兔子回答说；“但不要问我太多问题。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [keɪm] ['pæntɪŋ] [ʌp] .
" Just then the beaver came panting up .
" 只是 然后 这 海狸 来了 喘息 向上 .

就在这时，海狸气喘吁吁地走了过来。

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼! !

呼!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] ['træv(ə)l] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [ðæn; ðən] [baɪ] [lænd] ; [bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [aɪm] [hɪə(r)] .
" I'd rather travel by water than by land ; but , anyhow , I'm here .
" ID 相当 旅行 经过 水 比 经过 土地 ; 但 , 无论如何 , 我是 这里 .

“我宁愿走水路而不是陆路；不过，不管怎样，我到这儿了。”

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [laɪk] [maɪ] ['prez(ə)nt] ?
How do you think she will like my present ?
如何 做 你 思考 她 将要 喜欢 我的 展示 ?

你觉得她会喜欢我送的礼物吗?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gəʊld] [rɪŋ] .
" and he held up a little gold ring .
" 和 他 握住 向上 一个 小的 金子 戒指 .

“然后他举起一枚小金戒指。”

" [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [pʊs] .
" Just the thing ! " cried Puss .
" 只是 这 事物 ! " 哭 猫 .

“正是我们需要的！”猫叫道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" But where did you get it ? "
" 但 在哪里 做过 你 得到 它 ? "

“可是你是从哪里弄来的？”

" [əʊ] , [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [wʌn] [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['biːvə(r)] ,
" Oh , I found it on the bottom of the brook one day , " replied the beaver ,
" 哦 , 我 成立 它 在 这 底部 的 这 溪 一 天 , " 回复 这 海狸 ,

“哦，有一天我在小溪底发现了它，”海狸回答说。

" [səʊ] [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [neɪl] ;
" so I picked it up and hung it on a nail ;
" 所以 我 挑选 它 向上 和 悬挂 它 在 一个 指甲 ;

于是我把它捡起来，挂在了钉子上；

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [sʌm; səm] [deɪ] . "
I thought it might come in handy some day . "
我 想法 它 可能 来 在 便利 一些 天 . "

我想它或许有一天会派上用场。

" [wen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
" When shall we give her the present ? " asked the squirrel .
" 什么时候 将 我们 给 她 这 展示 ? " 问 这 松鼠 .

“我们什么时候送她礼物呢？”松鼠问道。

" [weɪt] , [weɪt] , " [sed] [pʊs] ; " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['mærid] .
" Wait , wait , " said Puss ; " they are not yet married .
" 等待 , 等待 , " 说 猫 ; " 他们 是 不是 然而 已婚 .

“等等，等等，”猫说，“他们还没有结婚。”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['pɑːsn] [rʊk] :
Listen to Parson Rook :
听 到 牧师 车 :

听帕森·鲁克的歌:

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] , ['rɒbɪn] ,
" And will you have her , Robin ,
" 和 将要 你 有 她 , 罗宾 ,

“罗宾，你会接受她吗？”

[tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['wedɪd] [waɪf] ? "
To be your wedded wife ? "
到 是 你的 已婚 妻子 ? "

做你的妻子?

" [jes] , [ai] [wɪl] , " [sez] ['rɒbɪn] ,
" Yes , I will , " says Robin ,
" 是的 , 我 将要 , " 说道 罗宾 ,

“好的，我会的。”罗宾说。

" [ænd; ənd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][maɪ][laɪf] . "
" And love her all my life . "
" 和 爱 她 全部 我的 生活 . "

“我会爱她一生一世。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm] , ['dʒeni] ,
" And will you have him , Jenny ,
" 和 将要 你 有 他 , 珍妮 ,

“珍妮，你愿意嫁给他吗？”

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ? "
Your husband now to be ? "
你的 丈夫 现在 到 是 ? "

你未来的丈夫?

" [jes] , [ai] [wɪl] , " [sez] ['dʒeni] ,
" Yes , I will , " says Jenny ,
" 是的 , 我 将要 , " 说道 珍妮 ,

“好的，我会的。”珍妮说。

" [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] ['hɑːtɪli] ! " [-]
" And love him heartily ! " [124]
" 和 爱 他 衷心地 ! " [-]

“要全心全意地爱他！”[124]

[ðen] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][feə(r)]
Then on her finger fair
然后 在 她 手指 公平的

然后，在她美丽的指尖上

[kɒk] ['rɒbɪn] [pʊt][ðə; ði] [rɪŋ] ;
Cock Robin put the ring ;
公鸡 罗宾 放 这 戒指 ;

知更鸟戴上了戒指;

" [jʊr; jər] ['mærid] [naʊ] , " [sez] ['pɑːsn] [rʊk] ,
" You're married now , " says Parson Rook ,
" 你是 已婚 现在 , " 说道 牧师 车 ,

“你现在结婚了，”鲁克牧师说。

[waɪl] [laʊd][ðə; ði][lɑːk][dɪd] [sɪŋ] :
While loud the lark did sing :
尽管 大声 这 云雀 做过 唱歌 :

云雀虽然叫声很大，但它确实唱了起来:

" ['hæpi] [biː; bi][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,
" Happy be the bridegroom ,
" 快乐的 是 这 新郎 ,

祝新郎幸福!

[ænd; ənd] ['hæpi] [biː; bi][ðə; ði][braɪd] ,
And happy be the bride ,
和 快乐的 是 这 新娘 ,

祝新娘幸福美满!

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt][mæn] , [nɔː(r)][bɜːd] , [nɔː(r)] [biːst] ,

And	may	not	man	,	nor	bird	,	nor	beast	,
和	可能	不是	男人	,	也不	鸟	,	也不	兽	,

人、鸟、兽，都不可.....

[ðɪs] ['hæpi] [peə(r)][dɪ'vaɪd] . " [-]

This	happy	pair	divide	.	"	[	125	]
这	快乐的	一对	划分	.	"	[	-	]

这对幸福的夫妻分道扬镳。[125]

[pʊs] [meɪks] [ə; eɪ] [njuː] [frend] [ænd; ənd] ['geɪnz] [ə; eɪ] [stiːd]

PUSS	MAKES	A	NEW	FRIEND	AND	GAINS	A	STEED
猫	制作	一个	新的	朋友	和	收益	一个	骏马

猫交了个新朋友，还得到了一匹坐骑

[heɪ] - [həʊ] ! " [kraɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,

HEIGH	-	HO	!	"	cried	Puss	,	Jr	.	,	swinging	his	cane	,
身高	-	总部	!	"	哭	猫	,	小	.	,	摇摆	他的	甘蔗	,

“嘿哟！”小猫叫道，挥舞着拐杖。

[æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['merəli] [ə'lɒŋ] — " [heɪ] - [həʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dʒɜːni] [ænd; ənd][ə; eɪ]

as	he	marched	merrily	along	—	"	heigh	-	ho	for	a	short	journey	and	a
作为	他	行军	兴高采烈地	沿着	—	"	身高	-	何	为了	一个	短的	旅行	和	一个

['hæpi] ['endɪŋ] ! "

happy	ending	!	"
快乐的	结束	!	"

他兴高采烈地向前走去——“嘿哟，短暂的旅程，美好的结局！”

" [wel] [sed] , [maɪ] ['mɛri] [lɔːd] [kæt] , " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Well	said	,	my	merrie	Lord	Cat	,	"	cried	a	voice	.
"	出色地	说	,	我的	快乐的	主	猫	,	"	哭	一个	嗓音	.

“说得好，我快乐的猫大人！”一个声音喊道。

[ə; eɪ]['tɪŋkə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] ['rəʊdsaɪd] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [pʊs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪm][baɪ] .

A	tinker	by	the	roadside	looked	up	as	Puss	was	about	to	pass	him	by	.
一个	修补匠	经过	这	路边	看起来	向上	作为	猫	曾是	关于	到	经过	他	经过	.

路边一个修补匠抬头看着猫咪即将从他身边经过。

" [ɪf] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] , ['begəz] [wʊd] [raɪd] .

"	If	wishes	were	horses	,	beggars	would	ride	.
"	如果	愿望	是	马匹	,	乞丐	会	骑	.

如果愿望能变成马，乞丐也能骑马了。

[ɪf] ['tɜːnɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪz] ,

If	turnips	were	watches	,
如果	萝卜	是	手表	,

如果萝卜是手表，

[aɪ'd][weə(r)][wʌn][æt; ət][maɪ][saɪd] .

I'd	wear	one	at	my	side	.
ID	穿	一	在	我的	边	.

我会把它戴在腰间。

[ænd; ənd] [ɪf] - [ɪfs] - [ænd; ənd] - [ændz] -

And	if	'	ifs	'	and	'	ands	'
和	如果	-	如果	-	和	-	和	-

如果“如果”和“而且”

[wɜː(r); wə(r)] [pɒts] [ænd; ənd][pænz] ,

Were	pots	and	pans	,
是	锅	和	平底锅	,

是锅碗瓢盆吗?

[ðɛəd] [biː; bi][nəʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪŋkə(r)] ！ "

There'd	be	no	work	for	tinkers	!	"
那里	是	不	工作	为了	修补匠	！	"

那样一来，修补匠就没活干了！

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] , " [sed] [pʊs] ,

"	I	guess	you	are	right	,	my	good	sir	,	"	said	Puss	,
"	我	猜测	你	是	正确的	,	我的	好的	先生	,	"	说	猫	,

“我想您说得对，先生，”猫说道。

['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][tɪnz] [ðæt] [ðə; ði]['tɪŋkə(r)][hæd; həd][set] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

pausing	and	looking	at	the	old	tins	that	the	tinker	had	set	down	on	the
暂停	和	寻找	在	这	老的	罐头	那	这	修补匠	有	放	向下	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他停下来，看着补锅匠放在地上的旧铁罐。

" [ɪf] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] , [aɪ'd][hæv; həv][wʌn][æt; ət][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [legz][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)]

"	If	wishes	were	horses	,	I'd	have	one	at	once	,	for	four	legs	are	better
"	如果	愿望	是	马匹	,	ID	有	一	在	一次	,	为了	四	腿	是	更好的

[ðæn; ðən] [tuː] ,

than	two	,
比	二	,

“如果愿望能变成马，我马上就想要一匹，因为四条腿总比两条腿好。”

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] - [legz][ɑː(r); ə(r)] [ment] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [waɪl] [ə; eɪ][kæts][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [meɪd]

and	horses	'	legs	are	meant	to	travel	,	while	a	cat's	are	not	made
和	马匹	-	腿	是	意思是	到	旅行	,	尽管	一个	猫的	是	不是	制成

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] . " [-]

especially	for	that	purpose	.	"	[	126	]
尤其	为了	那	目的	.	"	[	-	]

马的腿是用来行走的，而猫的腿则不是专门为行走而生的。[126]

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [əb'zɜːvɪŋ] [kæt] , " [sed] [ðə; ði]['tɪŋkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

"	You	are	an	observing	cat	,	"	said	the	tinker	,	with	a	twinkle	in	his	eye	.
"	你	是	一个	观察	猫	,	"	说	这	修补匠	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

“你是一只观察力很强的猫，”补锅匠眨着眼睛说。

" [aɪ] [spiːk] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , " [sed] [pʊs] ,

"	I	speak	from	experience	,	my	good	man	,	"	said	Puss	,
"	我	说话	从	经验	,	我的	好的	男人	,	"	说	猫	,

“我以亲身经历告诉你，我的好朋友，”猫说道。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [juːst] [maɪ] [legz] [fɔː(r); fə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ðiːz] ['meni] [maɪlz] ,

"	for	I	have	used	my	legs	for	traveling	these	many	miles	,
"	为了	我	有	用过的	我的	腿	为了	旅行	这些	许多	英里	,

因为我用双腿走了这么多路，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [hɔːs] ,

and	when	I	look	at	a	horse	,
和	什么时候	我	看	在	一个	马	,

当我看着一匹马时，

[aɪ] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][legz][gəʊ] . "

I	cannot	help	thinking	he	has	the	better	of	me	as	far	as	legs	go	.	"
我	不能	帮助	思维	他	有	这	更好的	的	我	作为	远的	作为	腿	去	.	"

我不禁觉得，就腿力而言，他比我强。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [legz] , " [sed] [ðə; ði]['tɪŋkə(r)] ,

"	And	when	I	look	at	my	legs	,	"	said	the	tinker	,
"	和	什么时候	我	看	在	我的	腿	,	"	说	这	修补匠	,

“当我看着我的腿时，”补锅匠说，

" [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [ə'straɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːs] . "
" I think how well they would look astride of a good gray horse . "
" 我 思考 如何 出色地 他们 会 看 跨骑 的 一个 好的 灰色的 马 . "

“我想，她们骑在一匹漂亮的灰色骏马上该有多好看啊。”

" [let] [juː 'es] [bəuθ] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] , " [sə'dʒestid] [pʊs] , [hɑːf] [ɪn] [fʌn] [ænd; ənd] [hɑːf] [ɪn] ['ɜːnɪst] .
" Let us both make a wish , " suggested Puss , half in fun and half in earnest .
" 让 我们 两个都 制作 一个 希望 , " 建议 猫 , 一半 在 乐趣 和 一半 在 认真 .

“我们俩许个愿吧，”猫提议道，语气半开玩笑半认真。

" ['wɪʃɪz] [duː; də] [kʌm] [truː] [æt; ət] [taɪmz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" Wishes do come true at times , you know . "
" 愿望 做 来 真的 在 时代 , 你 知道 . "

“你知道，愿望有时候真的会实现。”

" ['veri] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tɪŋkə(r)] , " [aɪm] ['wɪʃɪŋ] . "
" Very good , " replied the tinker , " I'm wishing . "
" 非常 好的 , " 回复 这 修补匠 , " 我是 祝 . "

“很好，”修补匠回答说，“我正在许愿。”

" [ænd; ənd] [səʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , " [sed] [pʊs] .
" And so am I , " said Puss .
" 和 所以 是 我 , " 说 猫 .

“我也是，”猫说。

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['ʌtə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [neɪ] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] , [ænd; ənd] ,
To their utter astonishment they heard a shrill neigh close at hand , and ,
到 他们的 说出 惊讶 他们 听到 一个 尖锐 嘶 关闭 在 手 , 和 ,

令他们无比惊讶的是，他们听到附近传来一声尖锐的嘶鸣，然后，

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [stiːd] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [səʊ] ['kwɪkli] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] ,
turning to see what manner of steed had answered so quickly their wishes ,
转弯 到 看 什么 方式 的 骏马 有 回答 所以 迅速地 他们的 愿望 ,

他们转过身，想看看是什么样的骏马如此迅速地回应了他们的愿望。

[ðeɪ] [bɪ'held] [tuː] [faɪn] [greɪ] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] [kləʊz] [baɪ] .
they beheld two fine gray horses in the meadow close by .
他们 观看 二 美好的 灰色的 马匹 在 这 草地 关闭 经过 .

他们在附近的草地上看到了两匹漂亮的灰色骏马。

['liːnɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [reɪl] , [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [geɪzd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð]
Leaning their heads over the fence rail , the two animals gazed at them with
倾斜 他们的 头部 超过 这 栅栏 轨 , 这 二 动物 凝视 在 他们 和
[ɪk'spektənt] [aɪz] .
expectant eyes .
怀孕 眼睛 .

两只动物将头探过栅栏，用充满期待的眼神凝视着他们。

" [waɪ] , [ðeɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [ɒn] [ðeə(r)] ['sædlz] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)lz] !
" Why , they already have on their saddles and bridles !
" 为什么 , 他们 已经 有 在 他们的 马鞍 和 缰绳 !

“哎呀，他们马鞍和缰绳上不都已经有了吗！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['tɪŋkə(r)] , [wɪð] [ə'meɪzmənt] .
" cried the tinker , with amazement .
" 哭 这 修补匠 , 和 惊愕 .

“那补锅匠惊呼道。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['feəri] [kæt] ?
" Are you a fairy cat ?
" 是 你 一个 仙女 猫 ?

你是仙猫吗?

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [truː] ? "

Do	your	wishes	always	come	true	?	"
做	你的	愿望	总是	来	真的	?	"

你的愿望总是会实现吗?

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , " [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

"	That	is	a	nice	question	to	answer	,	"	replied	Puss	,	"	but	in	this	case	,
"	那	是	一个	好的	问题	到	回答	,	"	回复	猫	,	"	但	在	这	案件	,

“这是一个很好的问题,”猫回答说,“但是在这种情况下,

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] . "

you	can	see	for	yourself	.	"
你	能	看	为了	你自己	.	"

你可以自己去看。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['tɪŋkə(r)] , " [let][juː 'es][nɒt] [rɪ'fjuːz] [ðɪs] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] .

"	Well	,	"	said	the	tinker	,	"	let	us	not	refuse	this	stroke	of	good	luck	.
"	出色地	,	"	说	这	修补匠	,	"	让	我们	不是	拒绝	这	中风	的	好的	运气	.

“好吧,”补锅匠说,“我们不要辜负这来之不易的好运。”

[aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ʃæl; ʃəl] [maʊnt] [wʌn][ɒv; əv]['jɒndə(r)] [stiːd] . " [-]

I	,	for	one	,	shall	mount	one	of	yonder	steeds	.	"	[	127	]
我	,	为了	一	,	将	山	一	的	远处	马匹	.	"	[	-	]

我,将骑上那边的一匹骏马。[127]

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] , " [sed] [pʊs] [-] [-]

"	I	GUESS	YOU	ARE	RIGHT	,	MY	GOOD	SIR	,	"	SAID	PUSS	[	128	]	[	129	]
"	我	猜测	你	是	正确的	,	我的	好的	先生	,	"	说	猫	[	-	]	[	-	]

“我想您是对的,先生,”猫说道[128][129]

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [kraɪd] [pʊs] , ['nɪmbli] ['sprɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] .

"	And	I	will	ride	the	other	,	"	cried	Puss	,	nimbly	springing	over	the	fence	.
"	和	我	将要	骑	这	其他	,	"	哭	猫	,	敏捷地	弹簧	超过	这	栅栏	.

“那我就骑另一只,”猫叫着,敏捷地跃过栅栏。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɪrəp] ,

Thrusting	his	foot	into	the	stirrup	,
推进	他的	脚	进入	这	镫	,

他将脚伸进马镫里,

[hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['tɪŋkə(r)] .

he	sprang	into	the	saddle	and	waited	for	his	friend	the	tinker	.
他	弹簧	进入	这	鞍	和	等待	为了	他的	朋友	这	修补匠	.

他跃上马鞍,等待他的朋友补锅匠。

[ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klʌmzi] ['tɪŋkə(r)] !

Alas	for	the	clumsy	tinker	!
唉	为了	这	笨拙	修补匠	!

可怜的笨手笨脚的修补匠!

[æz; əz][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [maʊnt] ,

As	he	attempted	to	mount	,
作为	他	尝试过	到	山	,

当他试图骑上去时,

[ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][əʊld] [tɪnz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ræt(ə)l] [ðæt] [bəuθ] ['hɔːsɪz] [dʒʌmpt] [ɪn] [fraɪt] ,

the	bundle	of	old	tins	made	such	a	rattle	that	both	horses	jumped	in	fright	,
这	捆	的	老的	罐头	制成	这样的	一个	嘎嘎作响	那	两个都	马匹	跳了起来	在	惊吓	,

那捆旧罐头盒发出嘎嘎的响声,吓得两匹马都跳了起来。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ræn] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

and	in	another	moment	ran	off	at	a	great	rate	.
和	在	其他	片刻	跑	离开	在	一个	伟大的	速度	.

片刻之后,他便飞快地跑开了。

[pʊs] [klʌŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][reɪnz] , [ænd; ənd] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

Puss	clung	tightly	to	the	reins	,	and	,	on	looking	back	,
猫	紧紧抓住	紧紧	到	这	缰绳	,	和	,	在	寻找	后退	,

猫紧紧抓住缰绳，回头望去，

[sɔː] [ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] ['tɪŋkə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [fens] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [kəɹ'iəd] [ə'krɒs]

saw	the	bewildered	tinker	still	standing	by	the	fence	,	while	his	horse	careered	across
锯	这	困惑	修补匠	仍然	常设	经过	这	栅栏	,	尽管	他的	马	职业生涯	穿过

[ðə; ði] ['medəʊ] ,

the	meadow	,
这	草地	,

只见那茫然的修补匠仍然站在栅栏边，而他的马则飞奔过草地。

['kɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [snɔːrtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] . [-]

kicking	up	his	heels	and	snorting	at	a	great	rate	.	[	130	]
踢	向上	他的	高跟鞋	和	吸鼻	在	一个	伟大的	速度	.	[	-	]

他踢着脚后跟，发出急促的鼻息声。[130]

[pʊs] [miːts] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [aʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [bɜːd]

PUSS	MEETS	A	HUNTER	AND	THEY	BOTH	LEARN	THAT	THE	OWL	IS	A	USEFUL	BIRD
猫	满足	一个	猎人	和	他们	两个都	学习	那	这	猫头鹰	是	一个	有用	鸟

穿靴子的猫遇到了一位猎人，他们都了解到猫头鹰是一种很有用的鸟。

[wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['tɪŋkə(r)] , " [sed] [pʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

WELL	,	that	was	a	clumsy	tinker	,	"	said	Puss	to	himself	,
出色地	,	那	曾是	一个	笨拙	修补匠	,	"	说	猫	到	他自己	,

“哎呀，那家伙真是个笨手笨脚的修补匠，”猫自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

as	he	guided	his	good	gray	horse	into	the	highway	.
作为	他	引导	他的	好的	灰色的	马	进入	这	公路	.

他牵着他那匹骏美的灰色骏马，驶入了公路。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz][nəʊ]['raɪdə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [sefə] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː] [legz]

"	But	I	suppose	he	is	no	rider	,	and	therefore	is	safer	upon	his	own	two	legs
"	但	我	认为	他	是	不	骑士	,	和	所以	是	更安全	之上	他的	自己的	二	腿

.

:
.

“但我认为他不会骑马，因此靠自己的双腿行走更安全。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] ['kænɒt] [stɒp] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] , [nɔː(r)] [wʊd] [aɪ][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] .

At	any	rate	,	I	cannot	stop	to	inquire	,	nor	would	I	be	of	any	assistance	.
在	任何	速度	,	我	不能	停止	到	查询	,	也不	会	我	是	的	任何	协助	.

总之，我不能停下来询问，也帮不上什么忙。

[səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][raɪd] [ə'weɪ] ,

So	I	shall	ride	away	,
所以	我	将	骑	离开	,

于是我将骑马离去。

['θæŋkfl] [æt; ət][maɪ] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [stiːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [wɪʃ] .

thankful	at	my	good	luck	in	having	a	steed	for	a	mere	wish	.
感恩	在	我的	好的	运气	在	拥有	一个	骏马	为了	一个	仅仅	希望	.

我真幸运，仅仅许个愿就得到了一匹骏马。

[æz; əz] ['wɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɔːsɪz] , ['pʊsi] - [kæts] [meɪ] [raɪd] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

As	wishes	are	horses	,	pussy	-	cats	may	ride	,	"	he	said	,	with	a	laugh	.
作为	愿望	是	马匹	,	猫	-	猫	可能	骑	,	"	他	说	,	和	一个	笑	.

“只要心想事成，猫咪也能骑上马，”他笑着说。

[ðə; ði] [greɪ] [hɔːs] [pruːvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['rəʊdstə(r)][ænd; ənd] ['kʌvəd] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌmɪd'deɪ] .

The	gray	horse	proved	a	good	roadster	and	covered	many	a	mile	before	midday	.
这	灰色的	马	已证实	一个	好的	敞篷跑车	和	涵盖	许多	一个	英里	前	正午	.

这匹灰马表现出色，是一辆优秀的跑车，在中午之前就跑了很多英里。

['prez(ə)ntli] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɔːsˌweɪ] , [pʊs] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [led]

Presently	,	on	coming	to	a	crossway	,	Puss	decided	to	take	the	road	that	led
目前	,	在	未来	到	一个	十字路口	,	猫	决定	到	拿	这	路	那	引领

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

through	the	woods	.
通过	这	树林	.

这时，猫来到一个十字路口，决定走穿过树林的那条路。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['entəd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][mæn] [drest] [laɪk] [ə; eɪ]

He	had	hardly	entered	when	he	saw	a	funny	little	man	dressed	like	a
他	有	几乎	进入	什么时候	他	锯	一个	有趣的	小的	男人	穿着	喜欢	一个

['hʌntsmən] .

huntsman	.
猎人	.

他刚进门不久，就看到一个打扮得像猎人的滑稽小个子男人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwɪvə(r)] [fʊl]

In	his	right	hand	he	carried	a	bow	and	on	his	back	was	a	quiver	full
在	他的	正确的	手	他	携带	一个	弓	和	在	他的	后退	曾是	一个	颤动	满的

[ɒv; əv] ['ærəʊs] .

of	arrows	.
的	箭头	.

他右手拿着弓，背上背着装满箭的箭筒。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg][ræn] [ə'lɒŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['snʌfɪŋ] [ə'baʊt] [kən'tɪnjuəli] ,

A	small	dog	ran	along	at	his	heels	,	snuffing	about	continually	,
一个	小的	狗	跑	沿着	在	他的	高跟鞋	,	吸鼻烟	关于	持续	,

一只小狗跟在他身后，不停地嗅来嗅去。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['ræbɪt] [-]

as	if	expecting	to	find	a	rabbit	[	131	]
作为	如果	期待	到	寻找	一个	兔子	[	-	]

仿佛期待找到一只兔子[131]

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['skwɪrəl] .

or	a	squirrel	.
或者	一个	松鼠	.

或者一只松鼠。

[bɪ'fɔː(r)] [pʊs] [hæd; həd] [gɒn] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['hʌntsmən] [pɔːzd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]

Before	Puss	had	gone	much	farther	,	the	funny	little	huntsman	paused	under	a
前	猫	有	已消失	很多	更远	,	这	有趣的	小的	猎人	暂停	在下面	一个

[lɑːdʒ] [triː] ,

large	tree	,
大的	树	,

猫还没走多远，这个滑稽的小猎人就在一棵大树下停了下来。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][əʊld] [aʊl] [lʊkt] [aʊt] , ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz]

from	a	hole	in	which	an	old	owl	looked	out	,	winking	and	blinking	his	eyes
从	一个	洞	在	哪个	一个	老的	猫头鹰	看起来	出去	,	眨眼	和	眨眼	他的	眼睛

.

:
.

一只老猫头鹰从洞穴里向外张望，眨着眼睛，眨着眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [aʊl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən][əʊk] ,

There	was	an	owl	lived	in	an	oak	,
那里	曾是	一个	猫头鹰	居住地	在	一个	橡木	,

橡树上住着一只猫头鹰。

['wɪski] , - , ['wiːdəl] ;

Whiskey	,	Whaskey	,	Weedle	;
威士忌酒	,	-	,	独角虫	;

威士忌，威士忌，威德尔；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi]['evə(r)] [spəʊk]

And	all	the	words	he	ever	spoke
和	全部	这	字	他	曾经	辐

以及他曾经说过的所有话。

[wɜː(r); wə(r)] ['fɪdl] , ['fædl] , - .

Were	Fiddle	,	Faddle	,	Feedle	.
是	小提琴	,	轻浮	,	-	.

我们是 Fiddle、Faddle、Feedle。

[ə; eɪ] ['spɔːtsmən] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [weɪ] ,

A	sportsman	chanced	to	come	that	way	,
一个	运动员	偶然	到	来	那	方式	,

一位运动员碰巧路过那里。

['wɪski] , - , ['wiːdəl] ;

Whiskey	,	Whaskey	,	Weedle	;
威士忌酒	,	-	,	独角虫	;

威士忌，威士忌，威德尔；

[sed] [hiː; hi] , " [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] , ['sɪli] [bɜːd] !

Said	he	,	"	I'll	shoot	you	,	silly	bird	!
说	他	,	"	患病的	射击	你	,	愚蠢的	鸟	!

他说："我要射杀你，愚蠢的鸟！"

" [səʊ] ['fɪdl] , ['fædl] , - .

"	So	Fiddle	,	Faddle	,	Feedle	.
"	所以	小提琴	,	轻浮	,	-	.

"所以，费德尔，费德尔，费德尔。"

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " ['jelp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] , ['sʌd(ə)nli] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [aʊl] .

"	Bow	-	wow	!	"	yelped	the	little	dog	,	suddenly	catching	sight	of	the	old	owl	.
"	弓	-	哇	!	"	尖叫	这	小的	狗	,	突然	捕捉	视线	的	这	老的	猫头鹰	.

"汪汪！"小狗突然看见了老猫头鹰，叫了一声。

" [ðeə(r)] [naʊ] , [juːv] [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	There	now	,	you've	gone	and	done	it	!
"	那里	现在	,	你已经	已消失	和	完毕	它	!

"好了，你已经做到了！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['hʌntə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [aʊl] ['kwɪkli] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

"	cried	the	funny	little	hunter	,	as	the	owl	quickly	drew	in	his	head	.
"	哭	这	有趣的	小的	猎人	,	作为	这	猫头鹰	迅速地	画	在	他的	头	.

"那只猫头鹰迅速地朝他的脑袋啄了一下，滑稽的小猎人叫了一声。"

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [faɪn] ['hʌntɪŋ] - [dɒg] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	You're	a	fine	hunting	-	dog	,	you	are	!
"	你是	一个	美好的	打猎	-	狗	,	你	是	!

"你是一条优秀的猎犬，真的！"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	The	little	dog	hung	his	tail	and	walked	away	.
"	这	小的	狗	悬挂	他的	尾巴	和	步行	离开	.

小狗垂下尾巴走开了。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [ɒn] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [pʊs] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [greɪ] [hɔːs] ,

In	another	moment	,	on	catching	sight	of	Puss	on	his	big	gray	horse	,
在	其他	片刻	,	在	捕捉	视线	的	猫	在	他的	大的	灰色的	马	,

片刻之后，当他们看到骑着高大灰马的猫时，

[hiː; hi] [set] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [waɪld] ['bɑːkɪŋ] .

he	set	up	another	wild	barking	.
他	放	向上	其他	荒野	叫声	.

他又制造了一场狂吠。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hʌntsmən] .

"	What's	the	matter	now	?	"	inquired	the	little	huntsman	.
"	是什么	这	事情	现在	?	"	询问	这	小的	猎人	.

“现在又出什么事了？”小猎人问道。

" [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	it's	you	,	is	it	?
"	哦	,	它是	你	,	是	它	?

“哦，是你啊？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['sʌd(ə)nli] ['siːɪŋ] [pʊs] .

"	he	exclaimed	,	suddenly	seeing	Puss	.
"	他	惊呼	,	突然	看到	猫	.

“他惊呼道，突然看到了猫。”

" [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [dɒg] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] ['wɒtʃmən] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hʌntə(r)] , " [sed] [pʊs] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	Your	little	dog	is	a	better	watchman	than	a	hunter	,	"	said	Puss	,	with	a
"	你的	小的	狗	是	一个	更好的	守望者	比	一个	猎人	,	"	说	猫	,	和	一个

[grɪn] ;

grin	;
咧嘴笑	;

“你的小狗更适合当看门狗而不是猎人，”猫儿咧嘴一笑说道；

" [ðæt] [ɪz] , [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [skaʊt] . " [-]

"	that	is	,	he's	a	good	old	scout	.	"	[	132	]
"	那	是	,	他是	一个	好的	老的	侦察	.	"	[	-	]

“也就是说，他是一位优秀的老侦察兵。”[132]

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [hiːz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hʌntə(r)] ,

"	Well	,	I'm	glad	to	find	out	he's	good	for	something	,	"	said	the	little	hunter	,
"	出色地	,	我是	高兴的	到	寻找	出去	他是	好的	为了	某物	,	"	说	这	小的	猎人	,

“嗯，我很高兴发现他还有点用处，”小猎人说道。

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] [luːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] [æt; ət][æn; ən][əʊld] [aʊl] [ðæt] [hæz; həz]

"	for	he	made	me	just	now	lose	a	good	shot	at	an	old	owl	that	has
"	为了	他	制成	我	只是	现在	失去	一个	好的	射击	在	一个	老的	猫头鹰	那	有

[biːn] ['huːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tuːtɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] .

been	hooting	and	tooting	around	my	house	for	many	nights	.
到过	倒彩	和	嘟嘟	大约	我的	房子	为了	许多	夜晚	.

“因为他让我刚才错失了一次绝佳的射击机会，那只老猫头鹰已经在我家周围鸣叫了很多个晚上了。”

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] ['ærəʊ] [θruː] [hɪz; ɪz][əʊld] [hed] . "

I	would	have	liked	to	put	an	arrow	through	his	old	head	.	"
我	会	有	喜欢	到	放	一个	箭	通过	他的	老的	头	.	"

我真想一箭射穿他那颗老脑袋。

" [juː; jʊ] [wʊd] , [eɪ] ? " [skriːmd] [ðə; ði] [aʊl] , ['sʌd(ə)nli] ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] .

"	You	would	,	eh	?	"	screamed	the	owl	,	suddenly	poking	his	head	through	the	hole	.
"	你	会	,	嗯	?	"	尖叫	这	猫头鹰	,	突然	戳	他的	头	通过	这	洞	.

“你真会这么做，嗯？”猫头鹰尖叫着，突然把头探出洞口。

" [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] ,

"	Let	me	tell	you	,	my	good	sir	,
"	让	我	告诉	你	,	我的	好的	先生	,

让我告诉你，先生，

[ðæt] [ai][hæv; həv] [kɔːt] [mɔː(r)][ræts][ænd; ənd] [maɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [bɑːn] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][kæt] [hæz; həz] .

that	I	have	caught	more	rats	and	mice	in	your	old	barn	than	your	cat	has	.
那	我	有	捕捉	更多的	老鼠	和	小鼠	在	你的	老的	谷仓	比	你的	猫	有	.

我在你家旧谷仓里抓到的老鼠比你家猫抓到的还多。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪˈpeɪ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [frend] [laɪk] [ˌem ˈiː] ?

Is	this	the	way	that	you	repay	a	useful	friend	like	me	?
是	这	这	方式	那	你	偿还	一个	有用	朋友	喜欢	我	?

这就是你回报像我这样一位有用朋友的方式吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hʌntə(r)] [drɒpt] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .

"	The	little	hunter	dropped	his	bow	.
"	这	小的	猎人	掉落	他的	弓	.

小猎人丢掉了弓。

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , [əˌpɒlə'dʒetɪkli] .

"	I	never	thought	of	that	,	"	he	said	,	apologetically	.
"	我	绝不	想法	的	那	,	"	他	说	,	带着歉意地	.

“我从来没想过这一点，”他歉意地说。

" [wel] , [nekst] [taɪm] [θɪŋk] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [ʃuːt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [aʊl] ;

"	Well	,	next	time	think	before	you	shoot	,	"	cried	the	owl	;
"	出色地	,	下一个	时间	思考	前	你	射击	,	"	哭	这	猫头鹰	;

“下次开枪前要三思，”猫头鹰叫道；

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [seɪv] [juː; jʊ] ['meni] [ə; eɪ] [mɪs] ! " [-]

"	it	may	save	you	many	a	miss	!	"	[	133	]
"	它	可能	节省	你	许多	一个	错过	!	"	[	-	]

“它或许能帮你避免很多失误！”[133]

[pʊs] [gəʊz] [ɒn] [ə; eɪ] ['ʃɒpɪŋ] [trɪp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] ['hæpi]

PUSS	GOES	ON	A	SHOPPING	TRIP	TO	MAKE	A	LITTLE	MAID	HAPPY
猫	去	在	一个	购物	旅行	到	制作	一个	小的	女佣	快乐的

穿靴子的猫去购物，只为让小女仆开心

[ðə; ði] [rəʊz] [ɪz] [red] , [ðə; ði]['vaɪələt] [bluː] ;

The	rose	is	red	,	the	violet	blue	;
这	玫瑰	是	红色的	,	这	紫色	蓝色的	;

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的；

[ðə; ði] - [swiːt] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] .

The	gillyflower's	sweet	,	and	so	are	you	.
这	-	甜的	,	和	所以	是	你	.

紫罗兰很甜，你也很甜。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [juː; jʊ] [beɪd] [ˌem ˈiː] [seɪ]

These	are	the	words	you	bade	me	say
这些	是	这	字	你	巴德	我	说

这是你吩咐我说的话

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [njuː] [glʌvz] [ɒn] ['iːstə(r)] [deɪ] .

For	a	pair	of	new	gloves	on	Easter	Day	.
为了	一个	一对	的	新的	手套	在	复活节	天	.

复活节那天，我买了一副新手套。

" [pʊs] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ,
" Puss , Jr . ,
" 猫 , 小 . ,

“小靴子，

[lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [ˈswɪŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt]
looked down from his horse at a little girl who was swinging on the front
看起来 向下 从 他的 马 在 一个 小的 女孩 WHO 曾是 摇摆 在 这 正面
[geɪt] .
gate .
门 .

他从马上低头看着一个在前门上荡秋千的小女孩。

[hiː; hi] [ˈpʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːs] :
He pulled up his good gray horse :
他 拉 向上 他的 好的 灰色的 马 :

他牵着他那匹骏美的灰色骏马：

" [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [glʌvz] [ɒn] [ˈiːstə(r)] [deɪ] ?
" A pair of new gloves on Easter Day ?
" 一个 一对 的 新的 手套 在 复活节 天 ?

复活节当天送一副新手套?

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [məʊst] ? "
Is that what you want the most ? "
是 那 什么 你 想 这 最多 ? "

这就是你最想要的吗?

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Yes , indeed , " cried the little girl .
" 是的 , 的确 , " 哭 这 小的 女孩 .

“是的，没错，”小女孩喊道。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈbɒnɪt] [wɪð] [red] [ˈrɪbənz] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" I've got a new bonnet with red ribbons on it ,
" 我已经 得到 一个 新的 引擎盖 和 红色的 丝带 在 它 ,

“我有一顶带红色丝带的新帽子，

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [gaʊn] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] ;
and also a gown of yellow and brown ;
和 还 一个 袍 的 黄色的 和 棕色的 ;

还有一件黄褐色相间的长袍；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《穿靴子的猫历险记》(The Adventures of Puss in Boots, Jr.)
第5/5页

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sɪlk] [həʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [rəʊz] ,
a pair of silk hose of the color of rose ,
一个 一对 的 丝绸 软管 的 这 颜色 的 玫瑰 ,

一双玫瑰色的丝袜，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] [nju:] [pɪn] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['daɪmənd] [ɪn] .
and a lovely new pin with a big diamond in .
和 一个 迷人的 新的 别针 和 一个 大的 钻石 在 .

还有一枚镶嵌着大钻石的漂亮新胸针。

[ə; eɪ]['pærəsɒl] , [tu:] , [ɒv; əv]['pɜ:p(ə)l][ænd; ənd] [blu:] . "
A parasol , too , of purple and blue . "
一个 阳伞 , 也 , 的 紫色的 和 蓝色的 . "

还有一把紫蓝色的阳伞。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [pʊs] , " [ju:; jʊ] [tɔ:k] [səʊ][fɑ:st] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɔ:l] [raɪm] ,
" Wait a minute , " said Puss , " you talk so fast , and your words all rhyme ,
" 等待 一个 分钟 , " 说 猫 , " 你 讲话 所以 快速地 , 和 你的 字 全部 韵 ,

“等等，”猫说，“你说话语速这么快，而且你说的词都押韵。”

[ænd; ənd] [ju:v] [gɒt] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] ,
and you've got so many things ,
和 你已经 得到 所以 许多 事物 ,

你拥有很多东西，

[ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [ðæt] — [ðæt] [aɪ] ['ri:əli] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ]
of so many different colors that — that I really don't remember whether you said you
的 所以 许多 不同的 颜色 那 — 那 我 真的 不 记住 无论 你 说 你
[hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] ,
had a pair of gloves ,
有 一个 一对 的 手套 ,

颜色太多了——以至于我真的记不清你有没有说过你有一副手套了。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] . "
after all . "
后 全部 . "

毕竟。”

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['pʊsi] - [kæt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] , [-]
" No , my dear pussy - cat , " said the little maid , [134]
" 不 , 我的 亲爱的 猫 - 猫 , " 说 这 小的 女佣 , [-]

“不，我的小猫咪，”小女仆说，[134]

[wɪð] [ə; eɪ] [paʊt] .
with a pout .
和 一个 噘 .

撅着嘴。

" [aɪ][hæv; həv] [nju:] ['ʃu:z] , [ænd; ənd] [nju:] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [glʌvz] .
" I have new shoes , and new everything but gloves .
" 我 有 新的 鞋 , 和 新的 一切 但 手套 .

“我有新鞋，除了手套以外，其他东西都是新的。”

[naʊ] [woʊnt][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ][peə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['i:stə(r)] [deɪ] ? "
Now won't you bring me a pair for Easter Day ? "
现在 惯于 你 带来 我 一个 一对 为了 复活节 天 ? "

现在你能不能给我带一双，复活节那天用?

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [bai] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [pʊs] .

"	Where	shall	I	buy	them	?	"	asked	Puss	.
"	在哪里	将	我	买	他们	?	"	问	猫	.

“我该去哪里买呢？”猫问道。

" [ai][doʊnt] [siː] ['eni] [ʃɒps] [ə'baʊt] ,

"	I	don't	see	any	shops	about	,
"	我	不	看	任何	商店	关于	,

我没看到附近有任何商店，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][mʌst; məst][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [jʊl] ['nevə(r)] [rɪ'siːv]

and	if	I	must	go	all	the	way	to	London	for	them	you'll	never	receive
和	如果	我	必须	去	全部	这	方式	到	伦敦	为了	他们	你会	绝不	收到

[ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːstə(r)] . "

them	in	time	for	this	Easter	.	"
他们	在	时间	为了	这	复活节	.	"

如果我必须亲自去伦敦取这些东西，你肯定来不及在复活节前收到它们了。

" [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] ,

"	Not	far	from	here	,	"	cried	the	little	maid	,
"	不是	远的	从	这里	,	"	哭	这	小的	女佣	,

“离这里不远，”小女仆喊道。

" [ɪz][ə; eɪ]['taɪni] [ʃɒp] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [glʌvz] .

"	is	a	tiny	shop	where	they	make	beautiful	gloves	.
"	是	一个	微小的	店铺	在哪里	他们	制作	美丽的	手套	.

这是一家制作精美手套的小店。

[teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [rəʊd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [left] ,

Take	the	first	road	to	your	right	and	then	turn	to	your	left	,
拿	这	第一的	路	到	你的	正确的	和	然后	转动	到	你的	左边	,

走右边第一条路，然后左转。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	then	turn	to	your	right	,	and	then	you'll	see	it	.	"
和	然后	转动	到	你的	正确的	,	和	然后	你会	看	它	.	"

然后向右转，你就能看到它了。

" [hwjuː] ! [mjuː] ! " [kraɪd] [pʊs] .

"	Whew	!	Mew	!	"	cried	Puss	.
"	呼！	!	喵喵	!	"	哭	猫	.

“呼！喵！”猫叫道。

" [wel] , [hɪə(r)] [gəʊz] .

"	Well	,	here	goes	.
"	出色地	,	这里	去	.

好吧，开始了。

[aɪl] [duː; də][ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] ,

I'll	do	the	best	I	can	,
患病的	做	这	最好的	我	能	,

我会尽我所能。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ai] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd]

but	if	I	do	not	return	you	will	know	that	I	turned	to	the	left	when	I	should
但	如果	我	做	不是	返回	你	将要	知道	那	我	转向	到	这	左边	什么时候	我	应该

[hæv; həv] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

have	turned	to	the	right	,
有	转向	到	这	正确的	,

但如果我没能回来，你们就会知道我本该向右转，却向左转了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ai] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

and	then	that	I	turned	to	the	right	when	I	should	have	turned	to	the	left	,
和	然后	那	我	转向	到	这	正确的	什么时候	我	应该	有	转向	到	这	左边	,

然后，我本应该向左转，却向右转了。

[ænd; ənd][səʊ][gɒt] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp][ænd; ənd]['nevə(r)] [faʊnd] [ðə; ði]['taɪni] [ʃɒp] [weə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	so	got	all	mixed	up	and	never	found	the	tiny	shop	where	the	beautiful
和	所以	得到	全部	混合	向上	和	绝不	成立	这	微小的	店铺	在哪里	这	美丽的

[glʌvz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

gloves	are	made	.
手套	是	制成	.

于是我彻底迷路了，再也没找到那家制作漂亮手套的小店。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)] [pʊs] ,

"	This	was	a	long	sentence	for	Puss	,
"	这	曾是	一个	长的	句子	为了	猫	,

对猫来说，这是一段漫长的刑期。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

but	he	was	learning	how	to	make	conversation	after	the	manner	of	little
但	他	曾是	学习	如何	到	制作	对话	后	这	方式	的	小的

[gˈɜːlz] !

girls	!
女孩们	!

但他正在学习如何像小女孩一样聊天!

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːs] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] ,

But	his	good	gray	horse	must	have	remembered	the	directions	,
但	他的	好的	灰色的	马	必须	有	记得	这	方向	,

但他那匹好马一定记住了路线。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['mɑːstə(r)] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] [glʌv] - [ʃɒp] .

for	he	landed	his	small	master	safe	at	the	glove	-	shop	.
为了	他	登陆	他的	小的	掌握	安全的	在	这	手套	-	店铺	.

因为他把他的小主人安全地送到了手套店。

[pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [bɔːt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] [ænd; ənd] [,riː'maunt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Puss	,	Jr	.	,	bought	a	lovely	pair	of	gloves	and	remounted	his	horse	.
猫	,	小	.	,	买	一个	迷人的	一对	的	手套	和	重新安装	他的	马	.

小猫买了一副漂亮的手套，然后重新骑上了他的马。

[suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [geɪt] [weə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [hɑːf] - ['aʊə(r)]

Soon	he	was	back	again	in	front	of	the	little	gate	where	a	short	half	-	hour
很快	他	曾是	后退	再次	在	正面	的	这	小的	门	在哪里	一个	短的	一半	-	小时

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [biːn] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

before	the	little	girl	had	been	swinging	back	and	forth	.
前	这	小的	女孩	有	到过	摇摆	后退	和	前进	.

很快，他又回到了小门前，就在半小时前，小女孩还在那里荡来荡去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] . [-]

She	had	disappeared	,	but	he	heard	her	singing	.	[	135	]
她	有	消失	,	但	他	听到	她	歌唱	.	[	-	]

她消失了，但他听到了她的歌声。[135]

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [glʌvz] [fɔː(r); fə(r)] ['iːstə(r)] [deɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

"	Where	are	the	gloves	for	Easter	Day	?	"	she	cried	,
"	在哪里	是	这	手套	为了	复活节	天	?	"	她	哭	,

“复活节的手套在哪里？”她喊道。

['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

running	out	of	the	door	of	the	cottage	.
跑步	出去	的	这	门	的	这	小屋	.

跑出小屋的门。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] ['prɪti] [wʌn] , " [sed] [pʊs] .
" Here they are , my pretty one , " said Puss .
" 这里 他们 是 , 我的 漂亮的 一 , " 说 猫 .

“喏，我的小美人儿，”猫说。

" [ðə; ði] [rəʊz] [ɪz] [red] , [ðə; ði] ['vaɪələt] [bluː] ;
" The rose is red , the violet blue ;
" 这 玫瑰 是 红色的 , 这 紫色 蓝色的 ;

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的；

[ðə; ði] - [swiːt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ,
The gillyflower's sweet , and so are you ,
这 - 甜的 , 和 所以 是 你 ,

紫罗兰很甜，你也很甜。

" [sæŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] .
" sang the little girl as she tried them on .
" 唱 这 小的 女孩 作为 她 尝试 他们 在 .

“小女孩一边试穿一边唱着歌。”

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [juː; jʊ] [beɪd] [ˌem 'iː] [seɪ]
" These are the words you bade me say
" 这些 是 这 字 你 巴德 我 说

这是你吩咐我说的话

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [glʌvz] [ɒn] ['iːstə(r)] [deɪ] ,
For a pair of new gloves on Easter Day ,
为了 一个 一对 的 新的 手套 在 复活节 天 ,

复活节那天，我买了一副新手套。

" [ɑːrnt] [ðeɪ] , [dɪə(r)] [pʊs] , ['dʒuːniə(r)] ?
" Aren't they , dear Puss , Junior ?
" 不是 他们 , 亲爱的 猫 , 初级 ?

“难道不是吗，亲爱的猫儿，小家伙？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] . [-]
" she said , with a smile , looking up at him . [136]
" 她 说 , 和 一个 微笑 , 寻找 向上 在 他 . [-]

她抬头看着他，笑着说。[136]

[pʊs] [kən'vəːs] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [greɪ] ['dɒŋki]
PUSS CONVERSES WITH AN INTELLIGENT GRAY DONKEY
猫 匡威 和 一个 聪明的 灰色的 驴

猫和一头聪明的灰驴交谈

['dɒŋki] , ['dɒŋki] , [əʊld] [ænd; ənd] [greɪ] ,
Donkey , donkey , old and gray ,
驴 , 驴 , 老的 和 灰色的 ,

驴，驴，又老又灰，

[əʊp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] ['dʒentli] [breɪ] ,
Ope your mouth and gently bray ,
开放 你的 嘴 和 轻轻地 嘶叫 ,

张开嘴，轻轻地发出嘶鸣声。

[lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn]
Lift your ears and blow your horn
举起 你的 耳朵 和 吹 你的 喇叭

竖起耳朵，吹响号角

[tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [ðɪs] ['sliːpi] [mɔːn] ,
To wake the world this sleepy morn ,
到 唤醒 这 世界 这 困 早晨 ,

在这个昏昏欲睡的清晨，唤醒世界，

" [kɔːld] [pʊs] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [huː] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembəd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [guːs] [raɪmz] [ˈpɜːfɪktli] .
" called Puss , Jr . , who always remembered his Mother Goose rhymes perfectly .
" 称为 猫 , 小 . , WHO 总是 记得 他的 母亲 鹅 韵律 完美 .

“名叫小猫”的猫总是能完美地背诵出鹅妈妈童谣。

[ðə; ði] [ˈdɒŋki] [pɔːzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈgreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
The donkey paused in his grazing and looked up .
这 驴 暂停 在 他的 放牧 和 看起来 向上 .

驴子停下吃草的动作，抬起头来。

" [ðɪs] [ˈsliːpi] [mɔːn] , " [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] .
" This sleepy morn , " he repeated .
" 这 困 早晨 , " 他 重复 .

“在这个昏昏欲睡的早晨，”他重复道。

" [ai] [doʊnt] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] - [ˈsliːpi] [mɔːn] . -
" I don't call this a ' sleepy morn . '
" 我 不 称呼 这 一个 - 困 早晨 . -

“我不认为这是个‘昏昏欲睡的早晨’。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [waɪd] [əˈweɪk] . "
I should say it was very wide awake . "
我 应该 说 它 曾是 非常 宽的 醒 . "

应该说它当时精神非常旺盛。

" [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [ədˈmɪtɪd] [pʊs] , " [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,
" I guess it is , " admitted Puss , " but , you see ,
" 我 猜测 它 是 , " 承认 猫 , " 但 , 你 看 ,

“我想是的，”猫承认道，“但是，你看，

[ai] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [raɪm] [frɒm; frəm] [ˈmʌðə(r)] [guːs] . "
I was only saying a little rhyme from Mother Goose . "
我 曾是 仅有的 说 一个 小的 韵 从 母亲 鹅 . "

我只是在念一首鹅妈妈童谣而已。

" [wel] , [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈplaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
" Well , I don't see how it applies to the present situation at all , " replied the
" 出色地 , 我 不 看 如何 它 适用 到 这 展示 情况 在 全部 , " 回复 这
[ˈdɒŋki] ,
donkey ,
驴 ,

“嗯，我完全不明白这跟现在的情况有什么关系，”驴回答说。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈrɑːðə(r)] [ʌnˈgreɪʃəs] [ˈmænə(r)] .
in a rather ungracious manner .
在 一个 相当 不友善的 方式 .

态度相当不礼貌。

" [ðə; ði] [ˈəʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [raɪt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdɒŋki] [pɑːt] .
" The only thing you have right is the donkey part .
" 这 仅有的 事物 你 有 正确的 是 这 驴 部分 .

“你唯一说对的就是驴那部分。”

" [pʊs] [felt] [ˈrɑːðə(r)] [ˈkrestfɔːlən] .
" Puss felt rather crestfallen .
" 猫 毛毡 相当 垂头丧气 .

“猫感到十分沮丧。”

[tuː; tə][biː; bi] [kə'rektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɒŋki] , ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][stjˈuːpɪdəst][ɒv; əv]

To	be	corrected	by	a	donkey	,	generally	considered	one	of	the	stupidest	of
到	是	已更正	经过	一个	驴	,	一般来说	经过考虑的	一	的	这	最愚蠢的	的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

被一头驴纠正，而驴通常被认为是动物界最愚蠢的动物之一。

[wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] . [-]

was	not	at	all	to	his	liking	.	[	137	]
曾是	不是	在	全部	到	他的	喜欢	.	[	-	]

他一点也不喜欢。[137]

[pʊs] ['evɪdəntli] [fə'gɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðæt] [ɔːl] ['mʌðə(r)] [guːs] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

Puss	evidently	forgot	for	the	moment	that	all	Mother	Goose	animals	are	very
猫	显然	忘了	为了	这	片刻	那	全部	母亲	鹅	动物	是	非常

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	,
聪明的	,

猫显然一时忘记了所有鹅妈妈说的动物都很聪明。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [raɪm] ?

for	otherwise	how	would	they	have	been	celebrated	in	rhyme	?
为了	否则	如何	会	他们	有	到过	著名	在	韵	?

否则，他们又怎能被谱写成韵文来歌颂呢?

[bʌt; bət] , [laɪk][ə; eɪ][waɪz][kæt] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'bjuːk] ['miːkli] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

But	,	like	a	wise	cat	,	he	took	the	rebuke	meekly	and	said	nothing	.
但	,	喜欢	一个	明智的	猫	,	他	采取	这	训斥	温顺地	和	说	没有什么	.

但他像一只聪明的猫一样，温顺地接受了责备，什么也没说。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒŋki] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] , " [kæn; kən][ai][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)]

"	Well	,	"	said	the	donkey	,	after	a	pause	,	"	can	I	do	anything	else	for
"	出色地	,	"	说	这	驴	,	后	一个	暂停	,	"	能	我	做	任何事物	别的	为了

[juː; jʊ] , [sɜː(r)][kæt] ?

you	,	Sir	Cat	?
你	,	先生	猫	?

“嗯，”驴子停顿了一下，说道，“猫先生，我还能为您做些什么呢？”

['grɑːntɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [mɔːn] ,

Granting	that	it	is	too	late	to	wake	the	morn	,
授予	那	它	是	也	晚的	到	唤醒	这	早晨	,

假设现在醒来迎接清晨已经太晚了，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['ʌðə(r)] [rɪ'kwests] [wɪð] [wɪʧ] [ai] [wɪl] ['glædli] [kəm'plaɪ] . "

there	may	be	other	requests	with	which	I	will	gladly	comply	.	"
那里	可能	是	其他	请求	和	哪个	我	将要	乐意	遵守	.	"

可能还有其他要求，我将乐意满足。

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! " [θɔːt] [pʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][bɪg] [wɜːdz] .

"	Gracious	me	!	"	thought	Puss	to	himself	,	"	he	uses	big	words	.
"	亲切	我	!	"	想法	猫	到	他自己	,	"	他	用途	大的	字	.

“我的天哪！”猫心想，“他居然用这么大的词。”

" [ðə; ði] ['dɒŋki] [kɒkt] [ʌp] [bəuθ] [ɪəz] [æz; əz] [ɪf] [ə'weɪtɪŋ] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] , [rɪ'plaɪ] .

"	The	donkey	cocked	up	both	ears	as	if	awaiting	Puss	,	Jr	.	'	s	,	reply	.
"	这	驴	上膛	向上	两个都	耳朵	作为	如果	等待中	猫	,	小	.	-	s	,	回复	.

“驴竖起双耳，仿佛在等待小猫的回答。

" [wɪʧ] [ɪz][ðə; ði] [ʃɔːtə] [rəʊd] [ə'krɒs] ['mʌðə(r)] [guːs] [lænd] ? " [in'kwaiə] [pʊs] .

"	Which	is	the	shorter	road	across	Mother	Goose	Land	?	"	inquired	Puss	.
"	哪个	是	这	较短	路	穿过	母亲	鹅	土地	?	"	询问	猫	.

“穿越鹅妈妈国哪条路更近？”猫问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪlz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒŋki] , ['θɔːtfəli] ,

" I don't know the exact number of miles , " replied the donkey , thoughtfully ,

" 我 不 知道 这 精确的 数字 的 英里 , " 回复 这 驴 , 深思熟虑 ,

"我不知道确切的里程数，"驴子若有所思地回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][left][ɪz][ðə; ði] [ʃɔːtə] .

" but the road to your left is the shorter .

" 但 这 路 到 你的 左边 是 这 较短 .

但左边的路更近。

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

The one to your right leads to the seashore .

这 一 到 你的 正确的 线索 到 这 海滨 .

右边那条路通往海边。

['dʒɪndʒəbred] [brɪdʒ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['endɪŋ] . "

Gingerbread Bridge is at the ending . "

姜饼 桥 是 在 这 结束 . "

姜饼桥在终点。

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . " [waɪ] , [juː; jʊ][doʊnt][seɪ][səʊ] ! "

" What ! " exclaimed Puss , Jr . " Why , you don't say so ! "

" 什么 ! " 惊呼 猫 , 小 . " 为什么 , 你 不 说 所以 ! "

"什么！"小猫惊呼道，"你可真会这么说！"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['dʒɪndʒəbred] [brɪdʒ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['dɒŋki] .

" What do you know about Gingerbread Bridge ? " asked the donkey .

" 什么 做 你 知道 关于 姜饼 桥 ? " 问 这 驴 .

"你对姜饼桥了解多少？"驴问道。

" [ai] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] , [ænd; ənd][nɒt][səʊ] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ['aɪðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] .

" I crossed it once , and not so very long ago , either , " replied Puss .

" 我 交叉 它 一次 , 和 不是 所以 非常 长的 前 , 任何一个 , " 回复 猫 .

"我曾经走过这条路，而且时间也不算太久远，"猫回答说。

" [ðen] [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [teɪk] ['dʒɪndʒəbred] [rəʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒŋki] ,

" Then you certainly don't want to take Gingerbread Road , " replied the donkey ,

" 然后 你 当然 不 想 到 拿 姜饼 路 , " 回复 这 驴 ,

"那你肯定不想走姜饼路，"驴回答说。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [hɑːd][tuː; tə] [tʃuːz] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] . "

" so it is not hard to choose which way to go . "

" 所以 它 是 不是 难的 到 选择 哪个 方式 到 去 . "

所以选择走哪条路并不难。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [pʊs] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [-]

" Thank you , " said Puss , turning his horse's [138]

" 感谢 你 , " 说 猫 , 转弯 他的 马匹 [-]

"谢谢，"猫说着，转过马的[138]

[hed] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði][left] .

head down the road to the left .

头 向下 这 路 到 这 左边 .

沿着左边的路走。

" [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][left] [rəʊd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] ! "

" I will take the left road because it is the right road ! "

" 我 将要 拿 这 左边 路 因为 它 是 这 正确的 路 ! "

"我会走左边的路，因为它才是正确的路！"

" [hɑː] , [hɑː] ! " [breɪd] [ðə; ði] ['dɒŋki] , " [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt] .

" Ha , ha ! " brayed the donkey , " that's a good joke for a cat .

" 哈 , 哈 ! " 嘶鸣 这 驴 , " 那就是 一个 好的 开玩笑 为了 一个 猫 .

"哈哈！"驴叫道，"这可是猫才懂的笑话。"

[meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːni] ！ "
May you have a pleasant journey ! "
可能 你 有 一个 令人愉快的 旅行 ！ "

祝您旅途愉快！

" [lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ; [ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [ðə; ði] [kaʊz] -
" Lift your ears and blow your horn ; the sheep's in the meadow , the cows '
" 举起 你的 耳朵 和 吹 你的 喇叭 ; 这 羊的 在 这 草地 , 这 牛 -
[ɪn][ðə; ði] [kɔːn] ！
in the corn !
在 这 玉米 ！

“竖起耳朵，吹响号角；羊群在草地上，牛群在玉米地里！”

" [kraɪd] [pʊs] , ['geɪli] .
" cried Puss , gaily .
" 哭 猫 , 兴高采烈地 .

“猫儿们欢快地喊道。”

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [mɔːn] [ɪz] [ə'weɪk] , [ai][fɪə(r)] [bɔɪ] [bluː] [ɪz] [stɪl] [ə'sliːp] .
" Although the morn is awake , I fear Boy Blue is still asleep .
" 虽然 这 早晨 是 醒 , 我 害怕 男生 蓝色的 是 仍然 睡着了 .

“虽然晨曦已逝，但我担心蓝男孩仍在沉睡。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] ['aʊə(r)] [smɔːl] ['hɪərəʊ] ['kæntə] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]
" And with these words our small hero cantered down the road and out of
" 和 和 这些 字 我们的 小的 英雄 慢跑 向下 这 路 和 出去 的
[saɪt] . [-]
sight . [139]
视线 . [-]

“说完这些话，我们的小英雄沿着道路小跑着，消失在人们的视线中。[139]

[pʊs] [miːts] [ə; eɪ] ['hæpi] ['fɑːmə(r)] [bʌt; bət] ['mɪsɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl]
PUSS MEETS A HAPPY FARMER BUT MISSES A GOOD MEAL
猫 满足 一个 快乐的 农民 但 错过 一个 好的 一顿饭

猫咪遇见一位快乐的农夫，却错过了一顿美餐

[tə'wɔːd] [nuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːs] [nɪə(r)][ə; eɪ]
TOWARD noon of a fine day Puss , Jr . , halted his good gray horse near a
朝向 中午 的 一个 美好的 天 猫 , 小 . , 停止 他的 好的 灰色的 马 靠近 一个
['medəʊ] .
meadow .
草地 .

在一个晴朗的日子里，临近中午时分，小猫咪把他的好灰马停在了草地附近。

['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [fens] , ['ʃɑːrpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪð] , [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)] .
Standing near the fence , sharpening his scythe , stood a young farmer .
常设 靠近 这 栅栏 , 磨利 他的 镰 , 站立 一个 年轻的 农民 .

一位年轻的农夫站在篱笆旁，磨着他的镰刀。

[hɪz; ɪz] [waɪd] [strɔː] [hæt] [kept] [ɒf] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [luːs] [ʃɜːt] [ænd; ənd]['əʊpən]['kɒlə(r)] [let] [ɪn]
His wide straw hat kept off the sun and his loose shirt and open collar let in
他的 宽的 稻草 帽子 保留 离开 这 太阳 和 他的 松动的 衬衫 和 打开 衣领 让 在
[ðə; ði] [briːz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] .
the breeze which was blowing across the green grass .
这 微风 哪个 曾是 吹 穿过 这 绿色的 草 .

他宽大的草帽遮住了阳光，宽松的衬衫和敞开的领口让吹过绿草地的微风吹进来。

" [wɔːm] [deɪ] , " [sed] [pʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [reɪn] .
" Warm day , " said Puss , as he drew rein .
" 温暖的 天 , " 说 猫 , 作为 他 画 缰绳 .

“天气真暖和，”猫儿一边说着，一边拉紧了缰绳。

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " [ɪts] [nɒt][səʊ][bæd] .

"	Well	,	"	replied	the	farmer	,	"	it's	not	so	bad	.
"	出色地	,	"	回复	这	农民	,	"	它是	不是	所以	坏的	.

“嗯,”农夫回答说，“也没那么糟。”

[ai][doʊnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	feel	it	.
我	不	感觉	它	.

我没这种感觉。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [sɪŋ] :

"	And	he	commenced	to	sing	:
"	和	他	开始	到	唱歌	:

于是他开始唱歌:

" [maɪ][meɪd]['meəri][ʃiː; ʃi][maɪndz][ðə; ði]['deəri] ,

"	My	maid	Mary	she	minds	the	dairy	,
"	我的	女佣	玛丽	她	思想	这	奶制品	,

我的女仆玛丽负责照看奶牛场，

[waɪl] [ai][gəʊ][ə; eɪ] - ['həʊɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊɪŋ] [iːtʃ] [mɔːn] ,

While	I	go	a	-	hoeing	and	mowing	each	morn	,
尽管	我	去	一个	-	锄	和	割草	每个	早晨	,

每天早上我去锄地和割草的时候，

['geɪli] [rʌn] [ðə; ði] [riːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] ,

Gaily	run	the	reel	and	the	little	spinning	-	wheel	,
兴高采烈地	跑步	这	卷轴	和	这	小的	旋转	-	车轮	,

兴高采烈地转动着卷线器和小纺车，

[waɪlst] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊɪŋ] [maɪ] [kɔːn] . "

Whilst	I	am	singing	and	mowing	my	corn	.	"
而	我	是	歌唱	和	割草	我的	玉米	.	"

我一边唱歌一边割玉米。

" [ɑː(r); ə(r)]['fɑːrmərz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['hæpi] ? " [ɑːskt] [pʊs] [wen] [ðə; ði][mæn] [stɒpt] ['sɪŋɪŋ] .

"	Are	farmers	always	so	happy	?	"	asked	Puss	when	the	man	stopped	singing	.
"	是	农民	总是	所以	快乐的	?	"	问	猫	什么时候	这	男人	停止	歌唱	.

“农民总是这么快乐吗？”当那人停止唱歌时，猫问道。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : " [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] ,

The	farmer	smiled	and	said	:	"	My	good	sir	,
这	农民	微笑	和	说	:	"	我的	好的	先生	,

农夫笑着说：“我的好先生，

[wen] [wʌn][ɪz]['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [fɑːm] [hiː; hi][kæn; kən] [biːt] [ə; eɪ]

when	one	is	blessed	with	a	fine	wife	and	a	good	farm	he	can	beat	a
什么时候	一	是	蒙福	和	一个	美好的	妻子	和	一个	好的	农场	他	能	打	一个

[kə'neəri] - [bɜːd][æt; ət] ['sɪŋɪŋ] . "

canary	-	bird	at	singing	.	"
金丝雀	-	鸟	在	歌唱	.	"

如果一个人拥有贤良的妻子和肥沃的农场，他的歌喉就能胜过金丝雀。

" [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] ! " [sed] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . " [bʌt; bət] [-]

"	You	don't	say	so	!	"	said	Puss	,	Jr	.	"	But	[	140	]
"	你	不	说	所以	!	"	说	猫	,	小	.	"	但	[	-	]

“你可别这么说！”小猫说道。“但是[140]

[sə'pəʊz] [wʌn][hæz; həz]['naɪðə(r)] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [wʌn][duː; də] ? "

suppose	one	has	neither	,	what	should	such	an	unlucky	one	do	?	"
认为	一	有	两者都不	,	什么	应该	这样的	一个	倒霉	一	做	?	"

假设一个人两者都没有，那么这个倒霉蛋该怎么办呢?

" [doʊnt][ɑːsk][ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['setɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] .

"	Don't	ask	me	,	"	said	the	farmer	,	setting	to	work	again	.
"	不	问	我	,	"	说	这	农民	,	环境	到	工作	再次	.

“别问我，”农夫说着，又开始干活了。

" [aɪm][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mæn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [mait] [nɒt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]

"	I'm	a	simple	man	,	and	what	is	happiness	for	me	might	not	be	for
"	我是	一个	简单的	男人	,	和	什么	是	幸福	为了	我	可能	不是	是	为了

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

“我是一个简单的人，对我来说的幸福，对别人来说可能并非如此。”

" [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [saɪð] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [fel] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [rəʊz]

"	As	he	swung	his	scythe	back	and	forth	the	tall	grass	fell	in	graceful	rows
"	作为	他	摇摆	他的	镰	后退	和	前进	这	高的	草	跌倒	在	优美	行

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - [məʊn] [heɪ] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .

and	the	sweet	scent	of	the	new	-	mown	hay	was	everywhere	.
和	这	甜的	香味	的	这	新的	-	修剪过的	干草	曾是	到处	.

“他挥舞着镰刀来回收割，高高的草苗优雅地倒下，新割的干草散发出甜美的香味。

['sʌd(ə)nli] [pʊs] [sɔː] [ə; eɪ] [fiːld] - [maʊs] ['skæmpə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

Suddenly	Puss	saw	a	field	-	mouse	scampering	over	the	ground	.
突然	猫	锯	一个	场地	-	老鼠	四处奔跑	超过	这	地面	.

突然，猫看到一只田鼠在地上飞奔。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [pʊs] .

This	was	too	much	for	Puss	.
这	曾是	也	很多	为了	猫	.

这对穿靴子的猫来说太过分了。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [sɪns] ['brekfəst] ,

He	had	eaten	nothing	since	breakfast	,
他	有	吃	没有什么	自从	早餐	,

他从早餐后就没吃过东西了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd][ə; eɪ] [maʊs] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	he	had	not	had	a	mouse	to	eat	for	so	long	that	he	had
和	他	有	不是	有	一个	老鼠	到	吃	为了	所以	长的	那	他	有

['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [haʊ] [maɪs] ['teɪstɪd] .

almost	forgotten	how	mice	tasted	.
几乎	被遗忘的	如何	小鼠	尝过	.

他已经很久没吃过老鼠了，以至于几乎忘记了老鼠是什么味道。

['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːs] , [hiː; hi] [geɪv] [tʃeɪs] .

Jumping	down	from	his	good	gray	horse	,	he	gave	chase	.
跳	向下	从	他的	好的	灰色的	马	,	他	给予	追赶	.

他从那匹骏美的灰色马上跳下来，追了上去。

" [gəʊ][ˌaɪ ˈtiː] , [sɜː(r)][kæt] ! " [kraɪd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	Go	it	,	Sir	Cat	!	"	cried	the	farmer	.
"	去	它	,	先生	猫	!	"	哭	这	农民	.

“加油，猫先生！”农夫喊道。

" [doʊnt] [luːz] [hɪm] .

"	Don't	lose	him	.
"	不	失去	他	.

别把他弄丢了。

" [pʊs] ['niːdɪd] [nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

"	Puss	needed	no	words	of	encouragement	.
"	猫	需要	不	字	的	鼓励	.

“猫不需要任何鼓励的话语。”

[hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] ,

He	longed	for	a	good	run	,
他	渴望	为了	一个	好的	跑步	,

他渴望能好好跑一趟，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['feəli] ['wɔːtəd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][naɪs][fæt]['lɪt(ə)l] [maʊs] [fɔː(r); fə(r)]

and	his	mouth	fairly	watered	at	the	idea	of	a	nice	fat	little	mouse	for
和	他的	嘴	相当	浇水	在	这	主意	的	一个	好的	胖的	小的	老鼠	为了

[lʌntʃ] .

lunch	.
午餐	.

一想到午餐能吃到一只肥美的小老鼠，他就忍不住流口水了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːld] - [maʊs] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] .

But	the	field	-	mouse	saw	him	coming	and	wasted	no	time	.
但	这	场地	-	老鼠	锯	他	未来	和	浪费	不	时间	.

但田鼠看到他来了，立刻就追了上去。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [went] ,

Away	he	went	,
离开	他	去	,

他走了，

['hɒpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

hopping	over	the	grass	and	looking	wildly	about	for	a	place	in	which	to
跳跃	超过	这	草	和	寻找	疯狂地	关于	为了	一个	地方	在	哪个	到

[haɪd] .

hide	.
隐藏	.

它跳过草地，四处张望，寻找可以躲藏的地方。

[ə; eɪ] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

A	trunk	of	a	fallen	tree	at	no	great	distance	attracted	his	attention	,
一个	树干	的	一个	倒下	树	在	不	伟大的	距离	吸引	他的	注意力	,

不远处一棵倒下的树干引起了他的注意。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [krɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl]

and	with	a	final	burst	of	speed	he	reached	it	and	crawled	into	a	hole
和	和	一个	最终的	爆裂	的	速度	他	达到	它	和	爬行	进入	一个	洞

[bɪ'fɔː(r)] [pʊs] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siːz] [hɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl] .

before	Puss	had	the	opportunity	to	seize	him	by	the	tail	.
前	猫	有	这	机会	到	抢占	他	经过	这	尾巴	.

他以最后的冲刺速度到达洞口，在猫咪抓住他的尾巴之前爬进了一个洞里。

" [əʊ] , [pʃɔː] !

"	Oh	,	pshaw	!
"	哦	,	呸	!

“哦，呸！”

" [kraɪd] [pʊs] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][lɒg] .

"	cried	Puss	,	sitting	down	on	the	log	.
"	哭	猫	,	坐着	向下	在	这	日志	.

“猫叫了一声，然后坐在了圆木上。”

" [aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][hɪm] . "

"	I	surely	thought	I	had	him	.	"
"	我	一定	想法	我	有	他	.	"

“我当时真的以为我抓住他了。”

" [juː; jʊ][dɪd] , [eɪ] ? " [skwiːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] , [-]

"	You	did	,	eh	?	"	squeaked	the	little	mouse	,	[	141	]
"	你	做过	,	嗯	?	"	吱吱作响	这	小的	老鼠	,	[	-	]

“你做到了，是吗？”小老鼠吱吱叫道。[141]

['pɪərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] .

peering	out	of	his	hole	and	laughing	at	poor	Puss	.
窥视	出去	的	他的	洞	和	笑	在	贫穷的	猫	.

他从洞里探出头来，嘲笑可怜的猫。

" [aɪ] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [lɒg] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌɪn'saɪd] ['iːv(ə)n] [səʊ] ['feɪməs] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)]

"	I	prefer	to	be	inside	this	log	rather	than	inside	even	so	famous	a	character
"	我	更喜欢	到	是	里面	这	日志	相当	比	里面	甚至	所以	著名的	一个	特点

[æz; əz] [pʊs] [ɪn] [buːts] ,

as	Puss	in	Boots	,
作为	猫	在	靴子	,

“我宁愿待在这根木头里，也不愿待在像穿靴子的猫这样著名的角色里。”

['dʒuːniə(r)] . "

Junior	.	"
初级	.	"

初级。”

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] ? " [ɑːskt] [pʊs] , [sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] .

"	How	do	you	know	my	name	?	"	asked	Puss	,	surprised	at	what	he	heard	.
"	如何	做	你	知道	我的	姓名	?	"	问	猫	,	惊讶	在	什么	他	听到	.

“你怎么知道我的名字？”猫儿听到这话，惊讶地问道。

" [waɪ] , [aɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [blaɪnd] [maɪs] [huːz] [teɪlz] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [kʌt] [ɒf] ,

"	Why	,	I'm	one	of	the	three	blind	mice	whose	tails	the	farmer's	wife	cut	off	,
"	为什么	,	我是	一	的	这	三	瞎的	小鼠	谁	尾巴	这	农民的	妻子	切	离开	,

“哎呀，我是那三只被农妇剪掉尾巴的瞎老鼠之一。”

" [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

"	said	the	mouse	.
"	说	这	老鼠	.

“老鼠说道。”

" [aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] [pʊs] ,

"	I	thought	there	was	very	little	tail	to	you	,	"	said	Puss	,
"	我	想法	那里	曾是	非常	小的	尾巴	到	你	,	"	说	猫	,

“我还以为你尾巴很短呢，”猫说。

" [ɔː(r)] [els] [juː; jʊ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [lʊk] ['veri] [ʃɔːt] ,

"	or	else	you	went	into	the	hole	so	fast	that	it	made	your	tail	look	very	short	,
"	或者	别的	你	去	进入	这	洞	所以	快速地	那	它	制成	你的	尾巴	看	非常	短的	,

否则你钻进洞里的速度太快，以至于你的尾巴看起来很短。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊld] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . "

for	I	couldn't	even	get	a	little	hold	on	it	.	"
为了	我	不能	甚至	得到	一个	小的	抓住	在	它	.	"

因为我连一点点都抓不住。

" [wel] , ['hævɪŋ] [maɪ] [teɪl] [klɪpt] [dɪd] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] . [-]

"	Well	,	having	my	tail	clipped	did	me	some	good	,	"	said	the	mouse	.	[	142	]
"	出色地	,	拥有	我的	尾巴	剪辑	做过	我	一些	好的	,	"	说	这	老鼠	.	[	-	]

“嗯，剪掉尾巴对我有好处，”老鼠说。[142]

[pʊs] [helps] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [kætʃ] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [pɪg]

PUSS	HELPS	A	STRANGER	CATCH	A	RUNAWAY	PIG
猫	帮助	一个	陌生人	抓住	一个	逃跑	猪

猫咪帮助陌生人抓住逃跑的猪

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [fæt] [pɪg] ,

To	market	,	to	market	,	to	buy	a	fat	pig	,
到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	胖的	猪	,

去市场，去市场，买一头肥猪，

[həʊm] [ə'gen] , [həʊm] [ə'gen] , ['dʒɪgɪti] [dʒɪg] .

Home	again	,	home	again	,	jiggety	jig	.
家	再次	,	家	再次	,	吉吉蒂	夹具	.

回家了，回家了，欢快地跳着舞。

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][fæt][hɒg] ,

To	market	,	to	market	,	to	buy	a	fat	hog	,
到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	胖的	猪	,

去市场，去市场，买一头肥猪，

[həʊm] [ə'gen] , [həʊm] [ə'gen] , ['dʒɪgɪti] [dʒɒg] .

Home	again	,	home	again	,	jiggety	jog	.
家	再次	,	家	再次	,	吉吉蒂	慢跑	.

回家了，回家了，轻快地慢跑。

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [plʌm] [bʌn] ,

To	market	,	to	market	,	to	buy	a	plum	bun	,
到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	李子	包子	,

去市场，去市场，买个梅子面包，

[həʊm] [ə'gen] , [həʊm] [ə'gen] , ['mɑːkɪt] [ɪz] [dʌn] .

Home	again	,	home	again	,	market	is	done	.
家	再次	,	家	再次	,	市场	是	完毕	.

回家了，回家了，市场结束了。

" [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][mæn] [keɪm] ['dɑːnsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

"	A	funny	little	man	came	dancing	down	the	road	.
"	一个	有趣的	小的	男人	来了	跳舞	向下	这	路	.

“一个滑稽的小个子男人沿着路跳着舞走了过来。”

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm][hiː; hi][drəʊv][ə; eɪ][fæt][pɪg] , [wɪtʃ] [skwiːk] [ænd; ənd] [grʌnt] ['laʊdli] .

Before	him	he	drove	a	fat	pig	,	which	squeaked	and	grunted	loudly	.
前	他	他	驾驶	一个	胖的	猪	,	哪个	吱吱作响	和	哼哼	高声	.

在他前面赶着一头肥猪，那猪发出响亮的吱吱声和咕噜声。

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ɪts][haɪnd][legz][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][rəʊp] ,

To	one	of	its	hind	legs	was	fastened	a	rope	,
到	一	的	它是	后	腿	曾是	系紧	一个	绳索	,

它的一条后腿上系着一根绳子，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][mæn][held] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

the	other	end	of	which	the	funny	little	man	held	tightly	in	his	hand	.
这	其他	结尾	的	哪个	这	有趣的	小的	男人	握住	紧紧	在	他的	手	.

另一端则被那个滑稽的小个子男人紧紧地握在手里。

" [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][fæt][pɪg] ,

"	To	market	,	to	market	,	to	buy	a	fat	pig	,
"	到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	胖的	猪	,

“去市场，去市场，买头肥猪，

[həʊm] [ə'gen] , [həʊm] [ə'gen] , ['dʒɪgɪti] [dʒɪg] .

Home	again	,	home	again	,	jiggety	jig	.
家	再次	,	家	再次	,	吉吉蒂	夹具	.

回家了，回家了，欢快地跳着舞。

" [sæŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] .

"	sang	the	little	old	man	.
"	唱	这	小的	老的	男人	.

“那位矮小的老人唱道。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] - [pɪg] ?

"	How	do	you	like	my	piggety	pig	?
"	如何	做	你	喜欢	我的	-	猪	?

你觉得我的小猪怎么样?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

"	he	asked	,	looking	up	at	Puss	,	Jr	.	,
"	他	问	,	寻找	向上	在	猫	,	小	.	,

他抬头看着小猫，问道："

[huː] [hæd; həd] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['fʌni] [saɪt] .

who	had	stopped	his	good	gray	horse	to	watch	the	funny	sight	.
WHO	有	停止	他的	好的	灰色的	马	到	手表	这	有趣的	视线	.

他停下他那匹漂亮的灰色骏马，观看这滑稽的一幕。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [faɪn] [pɪg] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] . [-]

"	He	looks	like	a	fine	pig	,	"	replied	Puss	.	[	143	]
"	他	看起来	喜欢	一个	美好的	猪	,	"	回复	猫	.	[	-	]

"他看起来像一头漂亮的猪，"猫回答说。[143]

" [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [fæt] [pɪg] " [-] [-]

"	TO	MARKET	,	TO	MARKET	,	TO	BUY	A	FAT	PIG	"	[	144	]	[	145	]
"	到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	胖的	猪	"	[	-	]	[	-	]

"去市场，去市场，买一头肥猪"[144][145]

" [wəʊ] , [ðeə(r)] , - [pɪg] !

"	Whoa	,	there	,	piggety	pig	!
"	哇	,	那里	,	-	猪	!

"哎哟，你这只小猪！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [æz; əz] [ðə; ði] [pɪg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

"	cried	the	old	man	as	the	pig	began	to	struggle	to	get	away	.
"	哭	这	老的	男人	作为	这	猪	开始	到	斗争	到	得到	离开	.

"猪开始挣扎着想要逃跑，老人喊道。"

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

"当心！

" [kraɪd] [pʊs] .

"	cried	Puss	.
"	哭	猫	.

"猫叫道。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [keɪm] [tuː] [leɪt] .

But	the	warning	came	too	late	.
但	这	警告	来了	也	晚的	.

但警告来得太晚了。

[ðə; ði][pɪg][hæd; həd] ['rigl] [hɪz; ɪz] [fʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nuːs] [ænd; ənd] [went] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

The	pig	had	wriggled	his	foot	out	of	the	noose	and	went	racing	down	the
这	猪	有	扭动	他的	脚	出去	的	这	套索	和	去	赛车	向下	这

[rəʊd] .

road	.
路	.

猪挣脱了套索，把脚伸了出来，沿着路飞奔而去。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] !

"	Take	me	up	behind	you	!
"	拿	我	向上	在后面	你	!

"带我到你身后去！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] .

"	cried	the	little	old	man	.
"	哭	这	小的	老的	男人	.

"老头喊道。"

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm] . "

"	Then	let	us	follow	and	catch	him	.	"
"	然后	让	我们	跟随	和	抓住	他	.	"

“那我们就跟踪他，把他抓住。”

" [dʒʌmp] [ʌp] !

"	Jump	up	!
"	跳	向上	!

“蹿！

[kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

Quick	about	it	!
快的	关于	它	!

快点！

" [kraɪd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

"	cried	Puss	,	Jr	.
"	哭	猫	,	小	.

“小猫叫道。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːs] ,

In	a	moment	the	little	old	man	was	on	the	good	gray	horse	,
在	一个	片刻	这	小的	老的	男人	曾是	在	这	好的	灰色的	马	,

片刻之后，那位老先生就骑上了那匹骏美的灰马。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] - [pɪg] .

who	immediately	set	off	at	a	gallop	to	overtake	the	piggety	pig	.
WHO	立即地	放	离开	在	一个	驰骋	到	超过	这	-	猪	.

它立刻策马狂奔，追赶那头淘气的猪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪs] ,

It	was	a	long	race	,
它	曾是	一个	长的	种族	,

这是一场漫长的比赛，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] [stɑːt] [ænd; ənd] ['terə(r)] [lent] [wɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

for	he	had	a	good	head	start	and	terror	lent	wings	to	his	feet	.
为了	他	有	一个	好的	头	开始	和	恐怖	借出的	翅膀	到	他的	脚	.

因为他起跑领先，恐惧让他如虎添翼。

" [gɪt] [ʌp] ! " [kraɪd] [pʊs] , ['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːs] .

"	Git	up	!	"	cried	Puss	,	digging	his	heels	into	the	sides	of	the	good	gray	horse	.
"	git	向上	!	"	哭	猫	,	挖掘	他的	高跟鞋	进入	这	侧面	的	这	好的	灰色的	马	.

“起来！”猫叫道，用脚后跟用力蹬着那匹好灰马的腰。

" [gɪt] [ʌp] !

"	Git	up	!
"	git	向上	!

起来！

[doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [pɪg] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ? "

Don't	you	see	the	pig	is	getting	away	from	us	?	"
不	你	看	这	猪	是	获得	离开	从	我们	?	"

难道你没看到那头猪要从我们这儿逃走了吗?

" [neɪ] , [neɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːs] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['fɔːwəd] .

"	Neigh	,	neigh	!	"	cried	the	good	gray	horse	as	he	gave	a	spring	forward	.
"	嘶	,	嘶	!	"	哭	这	好的	灰色的	马	作为	他	给予	一个	春天	向前	.

“嘶，嘶！”那匹温顺的灰马嘶鸣着，向前一跃。

" [ðen] [gəʊ] [fɑːstə(r)] !

"	Then	go	faster	!
"	然后	去	快点	!

“那就开快点！”

" [skriːmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] .
" screamed the little old man .
" 尖叫 这 小的 老的 男人 .

“那个矮小的老人尖叫道。”

" [gɪd][ˌeɪ 'piː] ! " [jeld] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
" Gid ap ! " yelled Puss , Jr .
" 吉德 ap ! " 大喊 猫 , 小 .

“Gid ap！”小猫喊道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] [keɪm] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
At this the horse with leaps and bounds came closer and closer to the
在 这 这 马 和 跳跃 和 界限 来了 更近 和 更近 到 这
['fliːɪŋ] [pɪg] .
fleeing pig .
逃离 猪 .

于是，马儿飞奔起来，一步步逼近逃跑的猪。

" [aɪv] [gɒt][ðə; ði][rəʊp] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] .
" I've got the rope ! " cried the little old man .
" 我已经 得到 这 绳索 ! " 哭 这 小的 老的 男人 .

“我拿到绳子了！”老头喊道。

" [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [nuːs] [æt; ət][wʌn][end] , " [sed] [pʊs] ,
" Make a big noose at one end , " said Puss ,
" 制作 一个 大的 套索 在 一 结尾 , " 说 猫 ,

“在一端打个大绳套，”猫说。

" [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [drɔː] [nɪə(r)] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] . "
" and as we draw near throw it over his head . "
" 和 作为 我们 画 靠近 扔 它 超过 他的 头 . "

“然后当我们靠近时，把它扔过他的头顶。”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] .
" That I will , " answered the little old man .
" 那 我 将要 , " 回答 这 小的 老的 男人 .

“我会的，”矮小的老人回答道。

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .
" When I was young I was a cowboy .
" 什么时候 我 曾是 年轻的 我 曾是 一个 牛仔 .

我年轻的时候是个牛仔。

[aɪ] [həʊp] [aɪv] [nɒt] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə; eɪ]['læriət] .
I hope I've not forgotten how to swing a lariat .
我 希望 我已经 不是 被遗忘的 如何 到 摇摆 一个 套索 .

我希望我还没忘记怎么挥舞套索。

" [æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] .
" As good luck would have it , he had not .
" 作为 好的 运气 会 有 它 , 他 有 不是 .

“但幸运的是，他并没有。”

[ɔːl] [-]
All [146]
全部 [-]

全部[146]

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] [swʌŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuːs] [fel] ['əʊvə(r)]

at	once	the	little	old	man	swung	the	rope	in	the	air	and	the	noose	fell	over
在	一次	这	小的	老的	男人	摇摆	这	绳索	在	这	空气	和	这	套索	跌倒	超过

[ðə; ði] [pɪgz] [hed] .

the	pig's	head	.
这	猪的	头	.

老人立刻挥动绳子，套索套在了猪的头上。

" [aɪv] [gɒt] [hɪm] !

"	I've	got	him	!
"	我已经	得到	他	!

“我抓到他了！”

[aɪv] [gɒt] [hɪm] !

I've	got	him	!
我已经	得到	他	!

我抓到他了！

" [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['pʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

"	cried	the	old	man	,	and	Puss	,	Jr	.	,	pulled	in	his	horse	.
"	哭	这	老的	男人	,	和	猫	,	小	.	,	拉	在	他的	马	.

“老头喊道，小猫咪勒住了他的马。”

[ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	race	was	over	and	the	old	man	,	jumping	down	to	the	ground	,
这	种族	曾是	超过	和	这	老的	男人	,	跳	向下	到	这	地面	,

比赛结束了，老人跳到地上，

[θæŋkt] [pʊs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] . [-]

thanked	Puss	again	and	again	for	his	assistance	.	[	147	]
谢谢	猫	再次	和	再次	为了	他的	协助	.	[	-	]

一再感谢猫咪的帮助。[147]

[pʊs] [helps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

PUSS	HELPS	A	LITTLE	BOY	WHO	IS	IN	TROUBLE
猫	帮助	一个	小的	男生	WHO	是	在	麻烦

猫咪帮助一个陷入困境的小男孩

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bænbəri] [krɒs] [wɒz; wəz] ['veri] ['prɪti] , ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [tuː]

THE	town	of	Banbury	Cross	was	very	pretty	,	situated	at	the	corner	of	two
这	镇	的	班伯里	叉	曾是	非常	漂亮的	,	位于	在	这	角落	的	二

[krɒs] - [rəʊdz] ,

cross	-	roads	,
叉	-	道路	,

班伯里十字镇非常漂亮，位于两个十字路口的交汇处。

[kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] ['rɪvə(r)] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ræn] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .

close	to	a	sparkling	river	over	which	ran	a	bridge	.
关闭	到	一个	闪闪发光	河	超过	哪个	跑	一个	桥	.

靠近一条波光粼粼的河流，河上有一座桥横跨其上。

[æz; əz] [pʊs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɒn] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːs] , [huːz] [fiːt] [went] ['rækəti] - ['rækəti] ,

As	Puss	,	Jr	.	,	on	his	good	gray	horse	,	whose	feet	went	rackety	-	rackety	,
作为	猫	,	小	.	,	在	他的	好的	灰色的	马	,	谁	脚	去	喧闹	-	喧闹	,

['rækəti] - [tɑːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɔːd] ['plæŋkɪŋ] ,

rackety	-	tak	over	the	broad	planking	,
喧闹	-	tak	超过	这	广阔	木板	,

小猫骑着他那匹漂亮的灰色骏马，蹄子在宽阔的木板路上发出“咔哒咔哒，咔哒咔哒”的响声。

[druː] [reɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,

drew	rein	at	the	farther	end	a	small	boy	,
画	缰绳	在	这	更远	结尾	一个	小的	男生	,

缰绳拉到马的另一端，一个小男孩，

[huː] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['pəʊni] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

who	stood	by	the	side	of	a	pretty	little	pony	,	began	to	sing	:
WHO	站立	经过	这	边	的	一个	漂亮的	小的	小马	,	开始	到	唱歌	:

站在一匹漂亮的小马驹旁边的人开始唱歌:

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊni] ,

"	I	had	a	little	pony	,
"	我	有	一个	小的	小马	,

我曾经有一匹小马驹，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dæpəl] - [greɪ] ,

His	name	was	Dapple	-	gray	,
他的	姓名	曾是	斑纹	-	灰色的	,

他的名字叫斑灰，

[aɪ] [lent] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi]

I	lent	him	to	a	lady
我	借出的	他	到	一个	女士

我把他借给了一位女士。

[tuː; tə][raɪd][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

To	ride	a	mile	away	.
到	骑	一个	英里	离开	.

骑车去一英里外。

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [læʃt] [hɪm] ,

She	whipped	him	,	she	lashed	him	,
她	鞭打	他	,	她	鞭打	他	,

她鞭打他，她抽打他，

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]['maɪə(r)] ;

She	rode	him	through	the	mire	;
她	骑	他	通过	这	沼泽	;

她骑着他穿过泥泞;

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [lend] [maɪ]['pəʊni] [naʊ] ,

I	would	not	lend	my	pony	now	,
我	会	不是	借	我的	小马	现在	,

我现在不会把我的小马借出去。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdiz] ['haɪə(r)] . "

For	all	the	lady's	hire	.	"
为了	全部	这	女士的	聘请	.	"

“为了那位女士的所有薪水。”

" ['naɪðə(r)] [wʊd] [aɪ] , " [sed] [pʊs] .

"	Neither	would	I	,	"	said	Puss	.
"	两者都不	会	我	,	"	说	猫	.

“我也不会，”猫说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [waɪd] .

The	little	boy	opened	his	eyes	very	wide	.
这	小的	男生	打开	他的	眼睛	非常	宽的	.

小男孩睁大了眼睛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] [skaɪz] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] .

They	were	blue	as	the	skies	overhead	and	were	full	of	tears	.
他们	是	蓝色的	作为	这	天空	开销	和	是	满的	的	眼泪	.

他们的眼睛像头顶的天空一样湛蓝，眼里噙满了泪水。

" [ʃiː; ʃi] [wɪpt] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [læʃt] [hɪm] , " [-]

"	She	whipped	him	,	she	lashed	him	,	"	[	148	]
"	她	鞭打	他	,	她	鞭打	他	,	"	[	-	]

“她鞭打他，她抽打他，”[148]

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
continued **the** **boy** **.**
持续 这 男生 .

男孩继续说道。

" [aɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [lend] [maɪ]['pəʊni][tuː; tə] ['enibɒdi] . "
" I'll never again lend my pony to anybody . "
" 患病的 绝不 再次 借 我的 小马 到 任何人 . "

“我以后再也不会把我的小马借给任何人了。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [lend] [maɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːs] , " [sed] [pʊs] ,
" I wouldn't lend my good gray horse , " said Puss ,
" 我 不会 借 我的 好的 灰色的 马 , " 说 猫 ,

“我不会把我的好灰马借出去的，”猫说。

" [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['nevə(r)] [nəʊz] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz][kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] [ɔː(r)][nɒt] . "
" for one never knows whether a person is kind to animals or not . "
" 为了 一 绝不 知道 无论 一个 人 是 种类 到 动物 或者 不是 . "

“因为谁也无法预知一个人是否善待动物。”

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ]['leɪdi] [wʊd] [hɜːt] [maɪ]['pəʊni] , " [sɔb] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I never thought a lady would hurt my pony , " sobbed the boy .
" 我 绝不 想法 一个 女士 会 伤害 我的 小马 , " 啜泣 这 男生 .

“我从没想过一个女人会伤害我的小马，”男孩抽泣着说。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
" Just look at him .
" 只是 看 在 他 .

“看看他。”

[hiːz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] . "
He's all covered with mud . "
他是 全部 涵盖 和 泥 . "

他浑身都是泥。

" [səʊ][hiː; hi][ɪz] , " [sed] [pʊs] , ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] ; " [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] .
" So he is , " said Puss , consolingly ; " but never mind .
" 所以 他 是 , " 说 猫 , 令人欣慰的是 ; " 但 绝不 头脑 .

“他确实是，”猫安慰道；“不过没关系。”

[ə; eɪ] [gʊd] ['wɒʃɪŋ] [wɪl] [fɪks] [hɪm] [ʌp] . "
A good washing will fix him up . "
一个 好的 洗涤 将要 使固定 他 向上 . "

好好洗个澡就能让他恢复精神了。

" [bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi]['æŋgri] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" But my father will be angry , " said the boy .
" 但 我的 父亲 将要 是 生气的 , " 说 这 男生 .

“可是我爸爸会生气的，”男孩说。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ]['pəʊni] , [ænd; ənd][aɪm] [tuː] ['lɪt(ə)l] . "
" He doesn't like to wash my pony , and I'm too little . "
" 他 不 喜欢 到 洗 我的 小马 , 和 我是 也 小的 . "

“他不喜欢给我的小马洗澡，而我年纪太小了。”

" [lets] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] , " [pʊs] [sə'dʒestid] .
" Let's take your pony down to the riverbank , " Puss suggested .
" 我们来吧 拿 你的 小马 向下 到 这 河岸 , " 猫 建议 .

“咱们带你的小马去河边吧，”猫提议道。

" [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [spɒt][ænd; ənd] [wɒʃ] [hɪm] [ɒf] .
" We'll find a shallow spot and wash him off .
" 出色地 寻找 一个 浅的 点 和 洗 他 离开 .

“我们会找个浅水区把他冲洗干净。”

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][raɪd][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ðæt] [wʊd] [help] .

Perhaps	**we**	**can**	**ride**	**him**	**a**	**little**	**way**	**into**	**the**	**water**	**;**	**that**	**would**	**help**	**.**
也许	我们	能	骑	他	一个	小的	方式	进入	这	水	;	那	会	帮助	.

或许我们可以骑着他往水里走一小段路；那样会有帮助。

" ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][nɪə(r)][baɪ] ,

"	**Tying**	**his**	**good**	**gray**	**horse**	**to**	**a**	**post**	**near**	**by**	**,**
"	捆绑	他的	好的	灰色的	马	到	一个	邮政	靠近	经过	,

“他把他的好灰马拴在附近的一根柱子上，

[pʊs] [led][ðə; ði]['pəʊni] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['fɒləʊɪŋ] .

Puss	**led**	**the**	**pony**	**down**	**the**	**bank**	**to**	**the**	**river**	**,**	**the**	**little**	**boy**	**following**	**.**
猫	引领	这	小马	向下	这	银行	到	这	河	,	这	小的	男生	下列的	.

猫牵着小马驹沿着河岸走到河边，小男孩跟在后面。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm] [ɪn] , " [ɑːskt] [pʊs] , " [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] ? "

"	**Do**	**you**	**want**	**to**	**ride**	**him**	**in**	**,**	**"**	**asked**	**Puss**	**,**	**"**	**or**	**shall**	**I**	**?**	**"**
"	做	你	想	到	骑	他	在	,	"	问	猫	,	"	或者	将	我	?	"

“你想骑着他进去吗？”猫问，“还是我来？”

" [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	**You**	**do**	**it**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**boy**	**.**
"	你	做	它	,	"	说	这	小的	男生	.

“你来做吧，”小男孩说。

" [aɪm] [ə'freɪd] .

"	**I'm**	**afraid**	**.**
"	我是	害怕的	.

“我耽心。

" [səʊ] [pʊs] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði]['poʊniz] [bæk] [ænd; ənd]['dʒentli] [ɜːrdʒd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

"	**So**	**Puss**	**jumped**	**on**	**the**	**pony's**	**back**	**and**	**gently**	**urged**	**him**	**into**	**the**	**river**	**.**
"	所以	猫	跳了起来	在	这	小马的	后退	和	轻轻地	敦促	他	进入	这	河	.

于是，猫跳上小马的背，轻轻地催促它进入河里。

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [hiː; hi] [stɒpt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʌp]

After	**going**	**out**	**some**	**distance**	**he**	**stopped**	**,**	**for**	**the**	**water**	**was**	**almost**	**up**
后	去	出去	一些	距离	他	停止	,	为了	这	水	曾是	几乎	向上

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [buːts] .

to	**his**	**boots**	**.**
到	他的	靴子	.

走了一段路后，他停了下来，因为水几乎淹到了他的靴子。

" [ai] [ges] [ai][kæn; kən] [wɒʃ] [hɪm] [naʊ] , " [kraɪd] [pʊs] , [ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

"	**I**	**guess**	**I**	**can**	**wash**	**him**	**now**	**,**	**"**	**cried**	**Puss**	**,**	**and**	**,**	**leaning**	**over**	**,**
"	我	猜测	我	能	洗	他	现在	,	"	哭	猫	,	和	,	倾斜	超过	,

“我想我现在可以给他洗澡了，”猫叫道，然后俯下身去，

[fɜːst] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

first	**on**	**one**	**side**	**and**	**then**	**on**	**the**	**other**	**,**
第一的	在	一	边	和	然后	在	这	其他	,

先在一侧，然后再在另一侧。

[hiː; hi] [splæʃt] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['skrʌbɪd] [ɒf] [ðə; ði] [-]

he	**splashed**	**up**	**the**	**water**	**and**	**scrubbed**	**off**	**the**	**[**	**149**	**]**
他	溅起	向上	这	水	和	擦洗过	离开	这	[	-	]

他泼了泼水，擦掉了[149]

[mʌd] [ænd; ənd][dɜːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

mud	**and**	**dirt**	**until**	**the**	**pony**	**was**	**as**	**clean**	**as**	**a**	**whistle**	**.**
泥	和	污垢	直到	这	小马	曾是	作为	干净的	作为	一个	哨	.

把小马身上的泥土和污垢清理干净，直到它一尘不染。

" [naʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [pʊs] , " [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [hɪm'self] [ə'gen] .
" Now , " exclaimed Puss , " he looks like himself again .
" 现在 , " 惊呼 猫 , " 他 看起来 喜欢 他自己 再次 .

“现在，”猫儿惊呼道，“他看起来又像他自己了。”

" [ðə; ði]['pəʊni] [siːmd] [kwaɪt] [rɪ'liːvd] ['ɔːlsəʊ] ,
" The pony seemed quite relieved also ,
" 这 小马 似乎 相当 松了口气 还 ,

“小马驹似乎也松了一口气。”

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [nei] [ænd; ənd] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ə; eɪ]
for after gaining the bank he neighed and kicked up his heels in a
为了 后 获得 这 银行 他 嘶鸣 和 踢 向上 他的 高跟鞋 在 一个
[dɪ'laɪtɪd] ['mænə(r)] .
delighted manner .
高兴极了 方式 .

因为得手之后，他高兴地嘶鸣着，踢着后腿。

" [hiː; hi] [lʊks] ['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" He looks better than ever , " said the little boy .
" 他 看起来 更好的 比 曾经 , " 说 这 小的 男生 .

“他看起来比以前任何时候都精神了，”小男孩说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt] ['dʌsti] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [lent] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] . "
" He was really quite dusty before I lent him to the lady . "
" 他 曾是 真的 相当 尘土飞扬 前 我 借出的 他 到 这 女士 . "

“在我把他借给那位女士之前，他身上真的落满了灰尘。”

" [jes] , [hiːz] [ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] , " [sed] [pʊs] .
" Yes , he's in fine shape , " said Puss .
" 是的 , 他是 在 美好的 形状 , " 说 猫 .

“是的，他身体很好，”猫说。

" [ai][mʌst; məst] [naʊ] [liːv] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] . "
" I must now leave you , for I am on a long journey . "
" 我 必须 现在 离开 你 , 为了 我 是 在 一个 长的 旅行 . "

“我现在必须离开你们了，因为我要踏上漫长的旅程。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Thank you , " said the boy .
" 感谢 你 , " 说 这 男生 .

“谢谢，”男孩说。

" [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːni] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)][kæt] .
" A pleasant journey to you , my good Sir Cat .
" 一个 令人愉快的 旅行 到 你 , 我的 好的 先生 猫 .

祝您旅途愉快，我亲爱的猫先生。

" [haʊ] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['hɪərəʊ] , [pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [æt; ət][lɑːst][faindz][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['fɑːðə(r)] ,
" How our little hero , Puss in Boots , Jr . , at last finds his famous father ,
" 如何 我们的 小的 英雄 , 猫 在 靴子 , 小 . , 在 最后的 发现 他的 著名的 父亲 ,
[pʊs] [ɪn] [buːts] ,
Puss in Boots ,
猫 在 靴子 ,

“我们的小英雄穿靴子的猫二世最终是如何找到他著名的父亲穿靴子的猫的呢？”

[æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]['kærəbəs] ,
at the castle of my Lord of Carabas ,
在 这 城堡 的 我的 主 的 卡拉巴 ,

在我卡拉巴领主的城堡里，

[wɪl] [biː; bi][təʊld][ɪn] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [pʊs] [ɪn] [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

will	be	told	in	Further	Adventures	of	Puss	in	Boots	,	Jr	.
将要	是	讲述	在	更远	冒险	的	猫	在	靴子	,	小	.

将在《穿靴子的猫的后续冒险》中讲述。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] [pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ['sɪəriːz]

THE	PUSS	-	IN	-	BOOTS	,	Jr	.	SERIES
这	猫	-	在	-	靴子	,	小	.	系列

《穿靴子的猫》少年版系列

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɔri]

By	DAVID	CORY
经过	大卫	科里

作者：大卫·科里

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ['stɔːriz] " [ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd]

Author	of	"	The	Little	Jack	Rabbit	Stories	"	and	"	Little	Journeys	to	Happyland
作者	的	"	这	小的	杰克	兔子	故事	"	和	"	小的	旅程	到	快乐乐园

《小杰克兔的故事》和《快乐乐园之旅》的作者

" ['hænsəmli] [baʊnd] .

"	Handsomely	Bound	.
"	英俊地	边界	.

装帧精美。

['kʌləd] ['ræpəz] .

Colored	Wrappers	.
有色	包装纸	.

彩色包装纸。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Each	Volume	Complete	in	Itself	.
每个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[tuː; tə] [nəʊ] [pʊs] ['dʒuːniə(r)] [wʌns] [ɪz] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [fər'evə(r)] .

To	know	Puss	Junior	once	is	to	love	him	forever	.
到	知道	猫	初级	一次	是	到	爱	他	永远	.

认识一次小猫咪，就会永远爱上他。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [fiːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [jʌŋ] , [əd'ventʃərəs] [kæt] ,

That's	the	way	all	the	little	people	feel	about	this	young	,	adventurous	cat	,
那就是	这	方式	全部	这	小的	人们	感觉	关于	这	年轻的	,	冒险的	猫	,

这就是所有小家伙们对这只年轻、爱冒险的小猫的感受。

[sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['fɑːðə(r)] .

son	of	a	very	famous	father	.
儿子	的	一个	非常	著名的	父亲	.

一位著名人物的儿子。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

THE	ADVENTURES	OF	PUSS	-	IN	-	BOOTS	,	Jr	.
这	冒险	的	猫	-	在	-	靴子	,	小	.

小猫历险记

['fɜːðə(r)]	[əd'ventʃəz]	[ɒv; əv]	[pʊs]	-	[ɪn]	-	[buːts]	,	[ˌdʒeɪ 'ɑːr]	.
FURTHER	**ADVENTURES**	**OF**	**PUSS**	**-**	**IN**	**-**	**BOOTS**	**,**	**Jr**	**.**
更远	冒险	的	猫	-	在	-	靴子	,	小	.

小猫的更多冒险

[pʊs]	-	[ɪn]	-	[buːts]	,	[ˌdʒeɪ 'ɑːr]	.	[ɪn]	['feərilænd]
PUSS	**-**	**IN**	**-**	**BOOTS**	**,**	**Jr**	**.**	**IN**	**FAIRYLAND**
猫	-	在	-	靴子	,	小	.	在	仙境

小猫穿靴子在仙境

['trævlz]	[ɒv; əv]	[pʊs]	-	[ɪn]	-	[buːts]	,	[ˌdʒeɪ 'ɑːr]	.
TRAVELS	**OF**	**PUSS**	**-**	**IN**	**-**	**BOOTS**	**,**	**JR**	**.**
旅行	的	猫	-	在	-	靴子	,	JR	.

小猫穿靴子的旅行

[pʊs]	-	[ɪn]	-	[buːts]	,	[ˌdʒeɪ 'ɑːr]	.	,	[ænd; ənd]	[əʊld]	['mʌðə(r)]	[guːs]
PUSS	**-**	**IN**	**-**	**BOOTS**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**AND**	**OLD**	**MOTHER**	**GOOSE**
猫	-	在	-	靴子	,	小	.	,	和	老的	母亲	鹅

小穿靴子的猫和老鹅妈妈

[pʊs]	-	[ɪn]	-	[buːts]	,	[ˌdʒeɪ 'ɑːr]	.	,	[ɪn]	[njuː]	['mʌðə(r)]	[guːs]	[lænd]
PUSS	**-**	**IN**	**-**	**BOOTS**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**IN**	**NEW**	**MOTHER**	**GOOSE**	**LAND**
猫	-	在	-	靴子	,	小	.	,	在	新的	母亲	鹅	土地

小猫穿靴子，在新鹅妈妈乐园

[pʊs]	-	[ɪn]	-	[buːts]	,	[ˌdʒeɪ 'ɑːr]	.	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gʊd]	[greɪ]	[hɔːs]
PUSS	**-**	**IN**	**-**	**BOOTS**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**AND**	**THE**	**GOOD**	**GRAY**	**HORSE**
猫	-	在	-	靴子	,	小	.	,	和	这	好的	灰色的	马

小穿靴子的猫和那匹好灰马

[pʊs]	-	[ɪn]	-	[buːts]	,	[ˌdʒeɪ 'ɑːr]	.	,	[ænd; ənd]	[tɒm]	[θʌm]
PUSS	**-**	**IN**	**-**	**BOOTS**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**AND**	**TOM**	**THUMB**
猫	-	在	-	靴子	,	小	.	,	和	汤姆	拇指

小穿靴子的猫和拇指汤姆

[pʊs]	-	[ɪn]	-	[buːts]	,	[ˌdʒeɪ 'ɑːr]	.	,	[ænd; ənd]	['rɑːbɪnsən]	['kruːsəʊ]
PUSS	**-**	**IN**	**-**	**BOOTS**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**AND**	**ROBINSON**	**CRUSOE**
猫	-	在	-	靴子	,	小	.	,	和	罗宾逊	克鲁索

小穿靴子的猫和鲁滨逊漂流记

[pʊs]	-	[ɪn]	-	[buːts]	,	[ˌdʒeɪ 'ɑːr]	.	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[muːn]
PUSS	**-**	**IN**	**-**	**BOOTS**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**AND**	**THE**	**MAN**	**IN**	**THE**	**MOON**
猫	-	在	-	靴子	,	小	.	,	和	这	男人	在	这	月亮

小穿靴子的猫和月亮上的男人

['grɑːsɪt]	&	['dʌnˌlæp]	,	['pʌblɪʃəz]	,	[njuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['lɪt(ə)l]	[dʒæk]	['ræbɪt]	[bʊks]
Little	**Jack**	**Rabbit**	**Books**
小的	杰克	兔子	图书

小杰克兔系列丛书

(	['treɪdmɑːk]	['redʒɪstəd]	)
(	**Trademark**	**Registered**	**)**
(	商标	挂号的	)

（商标已注册）

[baɪ]	['deɪvɪd]	['kɔri]
By	**DAVID**	**CORY**
经过	大卫	科里

作者：大卫·科里

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd]

Author	of	"	Little	Journeys	to	Happyland
作者	的	"	小的	旅程	到	快乐乐园

《快乐小旅程》的作者

" ['kʌlәd] ['ræpәz] [wɪð] [tekst] [ɪˌlʌs'treʃәn] .

"	Colored	Wrappers	With	Text	Illustrations	.
"	有色	包装纸	和	文本	插图	.

彩色包装纸，配有文字插图。

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [juˈniːk] ['sɪəriːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːd] [ænd; ənd] ['feðəd] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	new	and	unique	series	about	the	furred	and	feathered	little	people	of	the
一个	新的	和	独特的	系列	关于	这	毛茸茸的	和	羽毛	小的	人们	的	这

[wʊd] [ænd; ənd] ['medəʊ] .

wood	and	meadow	.
木头	和	草地	.

一部全新独特的系列剧，讲述生活在森林和草地上的毛茸茸、长着羽毛的小矮人的故事。

['tʃɪldrən] [wɪl] ['iːgәli] ['fɒlәʊ] [ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,

Children	will	eagerly	follow	the	doings	of	little	Jack	Rabbit	,
孩子们	将要	急切地	跟随	这	行为	的	小的	杰克	兔子	,

孩子们会兴致勃勃地关注小杰克兔的种种举动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['klevə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frәm][hɪz; ɪz] [θriː] ['enәmɪz] , ['dænɪ] [fɒks] ,

and	the	clever	way	in	which	he	escapes	from	his	three	enemies	,	Danny	Fox	,
和	这	聪明的	方式	在	哪个	他	逃脱	从	他的	三	敌人	,	丹尼	狐狸	,

以及他如何巧妙地摆脱三个敌人丹尼·福克斯的追捕，

['mɪstə(r)] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔːk] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['jʌŋstər] .

Mr	.	Wicked	Wolf	and	Hungry	Hawk	will	delight	the	youngsters	.
先生	.	邪恶	狼	和	饥饿的	鹰	将要	喜	这	年轻人	.

《邪恶狼先生和饥饿的鹰》一定会让孩子们开心。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts] [әd'ventʃәz]

LITTLE	JACK	RABBIT'S	ADVENTURES
小的	杰克	兔子的	冒险

小杰克兔的冒险

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dænɪ] [fɒks]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	DANNY	FOX
小的	杰克	兔子	和	丹尼	狐狸

小杰克兔和丹尼狐狸

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrәl] ['brʌðәz]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	THE	SQUIRREL	BROTHERS
小的	杰克	兔子	和	这	松鼠	兄弟

小杰克兔和松鼠兄弟

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	CHIPPY	CHIPMUNK
小的	杰克	兔子	和	炸鱼薯条	花栗鼠

小杰克兔和花栗鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [beə(r)]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	THE	BIG	BROWN	BEAR
小的	杰克	兔子	和	这	大的	棕色的	熊

小杰克兔和大棕熊

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] [heə(r)]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	UNCLE	JOHN	HARE
小的	杰克	兔子	和	叔叔	约翰	野兔

小杰克兔和约翰叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [krəʊ]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	PROFESSOR	CROW
小的	杰克	兔子	和	教授	乌鸦

小杰克兔和乌鸦教授

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [əʊld] [mæn] ['wi:zl]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	OLD	MAN	WEASEL
小的	杰克	兔子	和	老的	男人	黄鼠狼

小野兔和老鼬

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	MR	.
小的	杰克	兔子	和	先生	.

小杰克兔和先生

['wɪkɪd] [wʊlf]

WICKED	WOLF
邪恶	狼

邪恶之狼

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔ:k]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	HUNGRY	HAWK
小的	杰克	兔子	和	饥饿的	鹰

小野兔和饿鹰

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'li:smən] [dɒg]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	THE	POLICEMAN	DOG
小的	杰克	兔子	和	这	警察	狗

小杰克兔和警犬

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [mɪs] ['maʊsi]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	MISS	MOUSIE
小的	杰克	兔子	和	错过	小老鼠

小杰克兔和小老鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	UNCLE	LUCKY
小的	杰克	兔子	和	叔叔	幸运的

小杰克兔和幸运叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [træmp]

LITTLE	JACK	RABBIT	AND	THE	YELLOW	DOG	TRAMP
小的	杰克	兔子	和	这	黄色的	狗	流浪汉

小杰克兔和黄狗流浪汉

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['lɪt(ə)l] ['dʒɜ:rniz] [tu:; tə] ['hæpiˌlænd]

LITTLE	JOURNEYS	TO	HAPPYLAND
小的	旅程	到	快乐乐园

通往快乐乐园的小小旅程

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɔri]

By	DAVID	CORY
经过	大卫	科里

作者：大卫·科里

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Profusely	Illustrated	.
大量地	插图	.

图文并茂。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .

Individual	**Colored**	**Wrappers**	**.**
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['prɪntɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] [taɪp] — ['iːzi] [tuː; tə] [riːd] .

Printed	**in**	**large**	**type**	**—**	**easy**	**to**	**read**	**.**
打印	在	大的	类型	—	简单的	到	读	.

字体较大，易于阅读。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə][eɪt] [j'iəz] .

For	**children**	**from**	**6**	**to**	**8**	**years**	**.**
为了	孩子们	从	6	到	8	年	.

适用于6至8岁儿童。

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt]

A	**new**	**series**	**of**	**exciting**	**adventures**	**by**	**the**	**author**	**of**	**the**	**LITTLE**	**JACK**	**RABBIT**
一个	新的	系列	的	激动人心	冒险	经过	这	作者	的	这	小的	杰克	兔子

[bʊks] .

books	**.**
图书	.

《小杰克兔》系列作者的全新精彩冒险故事。

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɪz] [juˈniːk] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒn][lænd]

This	**series**	**is**	**unique**	**in**	**that**	**it**	**deals**	**with**	**unusual**	**and**	**exciting**	**adventures**	**on**	**land**
这	系列	是	独特的	在	那	它	交易	和	异常	和	激动人心	冒险	在	土地

[ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	**sea**	**and**	**in**	**the**	**air**	**.**
和	海	和	在	这	空气	.

该系列剧的独特之处在于，它讲述了陆地、海洋和空中发生的非同寻常、激动人心的冒险故事。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['noʊəz] [ɑːk]

THE	**CRUISE**	**OF**	**THE**	**NOAH'S**	**ARK**
这	巡航	的	这	诺亚的	方舟

诺亚方舟之旅

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['reɪni] [deɪ] ['stɔːri] .

This	**is**	**a**	**good**	**rainy**	**day**	**story**	**.**
这	是	一个	好的	下雨	天	故事	.

这是一个适合雨天阅读的故事。

[ɒn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['nəʊə] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts]['mɑːrdʒəri][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɪp] [ɪn]

On	**just**	**such**	**a**	**day**	**Mr**	**.**	**Noah**	**invites**	**Marjorie**	**to**	**go**	**for**	**a**	**trip**	**in**
在	只是	这样的	一个	天	先生	.	诺亚	邀请	玛乔丽	到	去	为了	一个	旅行	在

['noʊəz] [ɑːk] .

Noah's	**Ark**	**.**
诺亚的	方舟	.

就在这一天，诺亚先生邀请玛乔丽乘坐诺亚方舟去旅行。

[ʃiː; ʃi] [gets] [əˈbɔːd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊts] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [waɪd] [wɜːld] .

She	**gets**	**aboard**	**just**	**in**	**time**	**and**	**away**	**it**	**floats**	**out**	**into**	**the**	**big**	**wide**	**world**	**.**
她	获得	船上	只是	在	时间	和	离开	它	浮标	出去	进入	这	大的	宽的	世界	.

她及时登上了船，船随即驶向广阔的世界。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [səʊp] ['bʌb(ə)l]

THE	**MAGIC**	**SOAP**	**BUBBLE**
这	魔法	肥皂	气泡

神奇的肥皂泡

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊmiːz] [hæz; həz][ə; eɪ]['mædʒɪk][paɪp] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bləʊz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

The	king	of	the	gnomes	has	a	magic	pipe	with	which	he	blows	a	wonderful
这	国王	的	这	地精	有	一个	魔法	管道	和	哪个	他	打击	一个	精彩的

['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ed] .

bubble	and	taking	Ed	.
气泡	和	采取	艾德	.

小矮人国王有一根神奇的烟斗，他用它吹出一个奇妙的泡泡，然后把艾德带走了。

[wɪð] [hɪm] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ɪn] - .

with	him	they	both	have	a	delightful	time	in	Gnomeland	.
和	他	他们	两个都	有	一个	愉快	时间	在	-	.

他们和他一起在侏儒乐园度过了愉快的时光。

[ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres]

THE	ICEBERG	EXPRESS
这	冰山	表达

冰山快车

[ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] ['mædʒɪk] [kəʊm] ['tʃeɪndʒɪz] ['lɪt(ə)l]['meəri] ['luːɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] .

The	Mermaid's	magic	comb	changes	little	Mary	Louise	into	a	mermaid	.
这	美人鱼的	魔法	梳子	变化	小的	玛丽	路易丝	进入	一个	美人鱼	.

美人鱼的魔法梳子把小玛丽·路易斯变成了美人鱼。

[ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)]['pɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ɪk'spres] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp]

The	Polar	Bear	Porter	on	the	Iceberg	Express	invites	her	to	take	a	trip
这	极性	熊	搬运工	在	这	冰山	表达	邀请	她	到	拿	一个	旅行

[wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [gəʊ] .

with	him	and	away	they	go	.
和	他	和	离开	他们	去	.

冰山快车上的北极熊搬运工邀请她和他一起旅行，于是他们就出发了。

[ðə; ði] [wɪnd] ['wægən]

THE	WIND	WAGON
这	风	车皮

风车

['lɪt(ə)l] ['hɪərəʊ] [stept] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [wɪnd] ['wægən][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['meni]

Little	Hero	stepped	aboard	the	Wind	Wagon	and	started	on	a	journey	to	many
小的	英雄	步	船上	这	风	车皮	和	开始	在	一个	旅行	到	许多

['wʌndəf(ə)l] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] .

wonderful	places	and	had	a	delightful	time	.
精彩的	地方	和	有	一个	愉快	时间	.

小英雄登上风之篷车，开始了前往许多美好地方的旅程，度过了愉快的时光。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [ʌm'brelə]

THE	MAGIC	UMBRELLA
这	魔法	伞

魔法伞

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] [geɪv] ['dʒɪmi] [ðə; ði]['mædʒɪk] [ʌm'brelə] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] ['hæpiˌlænd] ,

A	little	old	man	gave	Jimmy	the	Magic	Umbrella	which	took	him	to	Happyland	,
一个	小的	老的	男人	给予	吉米	这	魔法	伞	哪个	采取	他	到	快乐乐园	,

一位老爷爷送给吉米一把魔法伞，这把伞带他去了快乐乐园。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .

where	he	had	many	adventures	.
在哪里	他	有	许多	冒险	.

他在那里经历了很多冒险。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] ['sɪəriːz]
THE **LITTLE** **WASHINGTONS** **SERIES**
这 小的 华盛顿 系列

小华盛顿系列

[baɪ] ['lɪliən] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɔi]
By **LILLIAN** **ELIZABETH** **ROY**
经过 莉莲 伊丽莎白 罗伊

作者：莉莲·伊丽莎白·罗伊

['hænsəmli] [baʊnd] .
Handsomely **Bound** **.**
英俊地 边界 .

装帧精美。

['kʌləd] ['ræpəz] .
Colored **Wrappers** **.**
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [sɪks][tuː; tə] - [j'iəz]
For **Children** **6** **to** **12** **Years**
为了 孩子们 6 到 - 年

适用于6至12岁儿童

[ðɪs] ['sɪəriːz]['prez(ə)nts] ['ɜːli] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [im'pres, 'impres][ðə; ði]
This **series** **presents** **early** **American** **history** **in** **a** **manner** **that** **impresses** **the**
这 系列 礼物 早期的 美国人 历史 在 一个 方式 那 令人印象深刻 这
[jʌŋ] ['ridər] .
young **readers** **.**
年轻的 读者 .

本系列丛书以令年轻读者印象深刻的方式展现了美国早期历史。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːθə] ['wɒʃɪŋtən] [pɑːrk] , [tuː] [jʌŋ] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]
Because **of** **George** **and** **Martha** **Washington** **Parke** **,** **two** **young** **descendants** **of**
因为 的 乔治 和 玛莎 华盛顿 帕克 , 二 年轻的 后代 的
[ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ,
the **famous** **General** **Washington** **,**
这 著名的 一般的 华盛顿 ,

因为乔治和玛莎·华盛顿·帕克，这两位是著名将军华盛顿的后裔，

[ðiːz] ['stɔːriz] ['fɒləʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ,
these **stories** **follow** **exactly** **the** **life** **of** **the** **great** **American** **,**
这些 故事 跟随 确切地 这 生活 的 这 伟大的 美国人 ,

这些故事完全按照这位伟大美国人的生平来讲述。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðeɪ] [ækt][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] , [bəuθ][ɪn]['bæt(ə)lz][ænd; ənd]
by **means** **of** **playing** **they** **act** **the** **life** **of** **the** **Washingtons** **,** **both** **in** **battles** **and**
经过 方法 的 玩耍 他们 行为 这 生活 的 这 华盛顿 , 两个都 在 战斗 和
[ɪn][sə'saɪəti] .
in **society** **.**
在 社会 .

他们通过表演来演绎华盛顿家族的生活，包括战争和社交生活。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən]
THE **LITTLE** **WASHINGTONS**
这 小的 华盛顿

小华盛顿

[ðeə(r)] ['θrɪlɪŋ] ['bæt(ə)lz][ænd; ənd] [ekspɪ'dɪʃnz] ['dʒen(ə)rəli][end][ɪn] " ['pʌnɪʃmənt] " ['lesnz] [ri:d] [baɪ]

Their	thrilling	battles	and	expeditions	generally	end	in	"	punishment	"	lessons	read	by
他们的	惊险	战斗	和	探险	一般来说	结尾	在	"	惩罚	"	课程	读	经过

['mɪsɪz] . [pɑ:rk] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [laɪf] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

Mrs	.	Parke	from	the	"	Life	of	Washington	.
太太	.	帕克	从	这	"	生活	的	华盛顿	.

他们惊心动魄的战斗和远征通常以帕克夫人朗读《华盛顿传》中的"惩罚"篇章而告终。

" [ðə; ði] ['kʌlprit] ['lɪs(ə)n] [ɪn'tentli] ,

"	The	culprits	listen	intently	,
"	这	罪魁祸首	听	专注地	,

罪犯们全神贯注地听着，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:dɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [gɪvz] [ðem; ðəm] [nju:] [aɪ'diəz][fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] ['ɪndiən]

for	this	reading	generally	gives	them	new	ideas	for	further	games	of	Indian
为了	这	阅读	一般来说	给予	他们	新的	想法	为了	更远	游戏	的	印度

['wɔ:feə(r)][ænd; ənd] ['kɑ:lənɪsts] - ['bæt(ə)lz] .

warfare	and	Colonists	-	battles	.
战争	和	殖民者	-	战斗	.

这样的阅读通常会给他们带来新的灵感，让他们能够进一步玩印第安战争和殖民者战斗的游戏。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] ['relətɪvz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	RELATIVES
这	小的	华盛顿	亲属

小华盛顿家族的亲戚们

[ðə; ði]['deɪvɪs] ['tʃɪldrən] ['vɪzɪt][ðə; ði] [pɑ:rk] [həʊm] [ænd; ənd][dʒɔɪn] ['zeləsli] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [ɒv; əv]

The	Davis	children	visit	the	Parke	home	and	join	zealously	in	the	games	of
这	戴维斯	孩子们	访问	这	帕克	家	和	加入	热忱地	在	这	游戏	的

['pleɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] .

playing	General	Washington	.
玩耍	一般的	华盛顿	.

戴维斯家的孩子们拜访了帕克家，并兴致勃勃地加入了扮演华盛顿将军的游戏。

[səʊ] ['zeləsli] , [ɪn][fækt] , [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒɪm]['ɔ:lməʊst]['lu:zɪz][hɪz; ɪz][skælp] .

So	zealously	,	in	fact	,	that	little	Jim	almost	loses	his	scalp	.
所以	热忱地	,	在	事实	,	那	小的	吉姆	几乎	失败	他的	头皮	.

事实上，他热情得几乎把小吉姆的头皮都刮掉了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] - ['trævlz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	-	TRAVELS
这	小的	华盛顿	-	旅行

小华盛顿一家游记

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weɪdʒ][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊ'tel][ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .

The	children	wage	a	fierce	battle	upon	the	roof	of	a	hotel	in	New	York	City	.
这	孩子们	工资	一个	凶猛的	战斗	之上	这	屋顶	的	一个	酒店	在	新的	约克	城市	.

孩子们在纽约市一家酒店的屋顶上展开了一场激烈的战斗。

[ðen] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['deɪvɪs] [həʊm] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪə] ,

Then	,	visiting	the	Davis	home	in	Philadelphia	,
然后	,	访问	这	戴维斯	家	在	费城	,

然后，他们拜访了戴维斯在费城的家。

[ðə; ði][ˌpætrɪ'ɒtɪk] ['wɒʃɪŋtən] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] [h'ɛʃənz] [ɒn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [fi:ld] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [lɒt]

the	patriotic	Washingtons	vanquish	the	Hessians	on	a	battle	-	field	in	the	empty	lot
这	爱国	华盛顿	征服	这	黑森人	在	一个	战斗	-	场地	在	这	空的	很多

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvɪs] ['prɒpəti] .

back	of	the	Davis	property	.
后退	的	这	戴维斯	财产	.

爱国的华盛顿士兵在戴维斯地产后面的空地上击败了黑森雇佣兵。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] [skuːl]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	AT	SCHOOL
这	小的	华盛顿	在	学校

华盛顿一家在学校

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ['bæt(ə)l][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz] ['kæmpɪŋ]

After	the	school	-	house	battle	the	Washingtons	discover	a	band	of	gypsies	camping
后	这	学校	-	房子	战斗	这	华盛顿	发现	一个	乐队	的	吉普赛人	野营

[nɪə(r)][ðə; ði] [bæk] [rəʊd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðeɪ] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['stəʊlən] [hɔːs]

near	the	back	road	to	their	homes	and	incidentally	they	secure	the	stolen	horse
靠近	这	后退	路	到	他们的	房屋	和	顺便	他们	安全的	这	被盗	马

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] " ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [eg] ['fɑːmə(r)] " [ɒv; əv][ðə; ði]

which	the	gypsies	had	taken	from	the	"	butter	and	egg	farmer	"	of	the
哪个	这	吉普赛人	有	已采取	从	这	"	黄油	和	蛋	农民	"	的	这

[pɑːks] .

Parkes	.
帕克斯	.

在学校大战之后，华盛顿一家发现一群吉普赛人在通往他们家的小路附近扎营，顺便还找回了吉普赛人从帕克斯家的“黄油和鸡蛋农场主”那里偷走的马。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] - ['hɒlədeɪz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	'	HOLIDAYS
这	小的	华盛顿	-	假期

小华盛顿一家的假期

[ðeɪ] [spend] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] [ɒn] [tuː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fɑːrmz][ɪn] [və'mɒnt] .

They	spend	a	pleasant	summer	on	two	adjoining	farms	in	Vermont	.
他们	花费	一个	令人愉快的	夏天	在	二	相邻的	农场	在	佛蒙特	.

他们在佛蒙特州两个相邻的农场度过了一个愉快的夏天。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ə; eɪ] " ['frɪgət] " [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒɪm][ɪz] [kɔːt]

During	the	voyage	they	try	to	capture	a	"	frigate	"	but	little	Jim	is	caught
期间	这	航程	他们	尝试	到	捕获	一个	"	护卫舰	"	但	小的	吉姆	是	捕捉

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] ['heɪs(ə)n][ɪn]

and	about	to	be	punished	by	the	Captain	when	his	confederates	hasten	in
和	关于	到	是	受到惩罚	经过	这	队长	什么时候	他的	南方邦联	趋	在

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm] .

and	save	him	.
和	节省	他	.

在航行途中，他们试图俘获一艘“护卫舰”，但小吉姆被抓住了，正要受到船长的惩罚时，他的同伙赶紧赶来救了他。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

Author	of	the	Popular	"	Bobbsey	Twins	"	Books	,	Etc
作者	的	这	受欢迎的	"	鲍勃西	双胞胎	"	图书	,	ETC

《鲍勃西双胞胎》系列畅销书作者等

['djʊrəbli] [baʊnd] .
Durably Bound .
持久 边界 .

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
Uniform Style of Binding .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][frɒm; frəm][ə'baʊt] [faɪv][tuː; tə][ten]
These stories are eagerly welcomed by the little folks from about five to ten
这些 故事 是 急切地 欢迎 经过 这 小的 各位 从 关于 五 到 十
[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
years of age .
年 的 年龄 .

这些故事深受五岁到十岁左右的小朋友们的喜爱。

[ðeə(r)] [aɪz] ['feəli] [dɑːns] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] [' duː ɪŋz][ɒv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]
Their eyes fairly dance with delight at the lively doings of inquisitive little Bunny
他们的 眼睛 相当 舞蹈 和 喜 在 这 热闹 行为 的 好奇 小的 兔子
[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,
Brown and his cunning ,
棕色的 和 他的 狡猾 ,

看到好奇的小兔子布朗和他的机智举动，他们的眼睛都闪烁着喜悦的光芒。

['trʌstfʊl] ['sɪstə(r)] [suː] .
trustful sister Sue .
值得信赖的 姐姐 起诉 .

值得信赖的姐姐苏。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn] ['græn,pɑːz] [fɑːm]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE ON GRANDPA'S FARM
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 爷爷的 农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːkəs]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE PLAYING CIRCUS
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 玩耍 马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət][kæmp] - [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]
BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE AT CAMP - REST - A - WHILE
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 营 - 休息 - 一个 - 尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在营地休息片刻

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[ɑ:nt]	[lu:z]	['sɪti]	[həʊm]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**AUNT**	**LU'S**	**CITY**	**HOME**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[wʊdz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɒn]	[æn; ən]	['ɔ:təʊ]	[tʊə(r)]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**AN**	**AUTO**	**TOUR**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游

邦尼·布朗和他的妹妹苏在汽车旅行

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ʃetlənd]	['pəʊni]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃəʊ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**GIVING**	**A**	**SHOW**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	['krɪsməs]	[tri:]	[kəʊv]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CHRISTMAS**	**TREE**	**COVE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌni]	[saʊθ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**SUNNY**	**SOUTH**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	阳光明媚	南

邦尼·布朗和他的妹妹苏在阳光明媚的南方

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['ki:pɪŋ]	[stɔ:(r)]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**KEEPING**	**STORE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	保持	店铺

邦尼·布朗和他的妹妹苏经营着一家商店

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[trɪk]	[dɒg]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**TRICK**	**DOG**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	诡计	狗

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的特技狗

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['ʃʊgə(r)]	[kæmp]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**A**	**SUGAR**	**CAMP**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	糖	营

邦尼·布朗和他的妹妹苏在糖营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɒn]	[ðə; ði]	['rəʊlɪŋ]	['əʊʃ(ə)n]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**THE**	**ROLLING**	**OCEAN**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	滚动	海洋

邦尼·布朗和他的妹妹苏在波涛汹涌的大海上

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɒn]	[dʒæk]	[frɒst]	['aɪlənd]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**JACK**	**FROST**	**ISLAND**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	杰克	霜	岛

邦尼·布朗和他的妹妹苏在杰克·弗罗斯特岛上

['grɑ:sɪt]	&	['dʌnˌlæp]	,	['pʌblɪʃəz]	,	[nju:]	[jɔ:k]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks]

THE	BOBBSEY	TWINS	BOOKS
这	鲍勃西	双胞胎	图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

For	Little	Men	and	Women
为了	小的	男人	和	女性

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	"	The	Bunny	Brown	Series	,	"	Etc	.
作者	的	"	这	兔子	棕色的	系列	,	"	ETC	.

《邦尼·布朗系列》等的作者

['djʊrəbli] [baʊnd] .

Durably	Bound	.
持久	边界	.

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [ten] [stændz]

These	books	for	boys	and	girls	between	the	ages	of	three	and	ten	stands
这些	图书	为了	男孩们	和	女孩们	之间	这	年龄	的	三	和	十	站立

[ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [luˈiːzə]

among	children	and	their	parents	of	this	generation	where	the	books	of	Louisa
之中	孩子们	和	他们的	父母	的	这	一代	在哪里	这	图书	的	路易莎

[meɪ] ['ɔːlkət] [stʊd] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] .

May	Alcott	stood	in	former	days	.
可能	奥尔科特	站立	在	以前的	天	.

这些面向 3 至 10 岁男孩女孩的书籍，在当今的儿童及其父母心中，其地位堪比当年路易莎·梅·奥尔科特的书籍。

[ðə; ði] [hæps] [ænd; ənd] ['mɪshæps] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [peə(r)] [ɒv; əv] [twɪnz] ,

The	haps	and	mishaps	of	this	inimitable	pair	of	twins	,
这	发生	和	事故	的	这	无比	一对	的	双胞胎	,

这对独一无二的双胞胎的种种奇遇和不幸遭遇，

[ðeə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [kiːn] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

their	many	adventures	and	experiences	are	a	source	of	keen	delight	to
他们的	许多	冒险	和	经历	是	一个	来源	的	敏锐的	喜	到

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['tʃɪldrən] ['evriweə(r)] .

imaginative	children	everywhere	.
富有想象力的	孩子们	到处	.

他们的众多冒险经历给世界各地富有想象力的孩子们带来了极大的乐趣。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	THE	COUNTRY
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]

AT	THE	SEASHORE
在	这	海滨

在海边

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SCHOOL
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SNOW	LODGE
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	A	HOUSEBOAT
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	MEADOW	BROOK
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	HOME
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	A	GREAT	CITY
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	BLUEBERRY	ISLAND
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɒn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]

ON	THE	DEEP	BLUE	SEA
在	这	深的	蓝色的	海

在蔚蓝的大海上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE BOBBSEY TWINS IN THE GREAT WEST
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['siːdə(r)] [kæmp]
THE BOBBSEY TWINS AT CEDAR CAMP
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪松 营

雪松营的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)]
THE BOBBSEY TWINS AT THE COUNTY FAIR
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 县 公平的

鲍勃西双胞胎在县集市上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['kæmpɪŋ] [aʊt]
THE BOBBSEY TWINS CAMPING OUT
这 鲍勃西 双胞胎 野营 出去

鲍勃西双胞胎露营

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] ['beɪbi] [meɪ]
THE BOBBSEY TWINS AND BABY MAY
这 鲍勃西 双胞胎 和 婴儿 可能

鲍勃西双胞胎和梅宝宝

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['kiːpɪŋ] [haʊs]
THE BOBBSEY TWINS KEEPING HOUSE
这 鲍勃西 双胞胎 保持 房子

鲍勃西双胞胎管家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] -
THE BOBBSEY TWINS AT CLOVERBANK
这 鲍勃西 双胞胎 在 -

克洛弗班克的鲍勃西双胞胎

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['hʌni] [bʌntʃ] [bʊks]
THE HONEY BUNCH BOOKS
这 蜂蜜 束 图书

蜂蜜小队系列丛书

[baɪ] ['helən] ['luːɪs] ['θɔːndaɪk]
By HELEN LOUISE THORNDYKE
经过 海伦 路易丝 荆棘堤

作者：海伦·路易丝·桑迪克

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] [ænd; ənd] [tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] [drɔːn] [baɪ] ['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]
Individual Colored Wrappers and Text Illustrations Drawn by WALTER S . ROGERS
个人 有色 包装纸 和 文本 插图 绘制 经过 沃尔特 S . 罗杰斯

由沃尔特·S·罗杰斯绘制的彩色包装纸和文字插图

['hʌni] [bʌntʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪnti] , ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
Honey Bunch is a dainty , thoughtful little girl ,
蜂蜜 束 是 一个 纤巧 , 周到 小的 女孩 ,

Honey Bunch是一个娇小、心思细腻的小女孩，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [æt; ət] [wʌns] .
and to know her is to take her to your heart at once .
和 到 知道 她 是 到 拿 她 到 你的 心 在 一次 .

认识她的人，都会立刻被她深深吸引。

['lɪt(ə)l] [g'ɜ:lz] ['evriweə(r)] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['hævɪŋ]

Little	girls	everywhere	will	want	to	discover	what	interesting	experiences	she	is	having
小的	女孩们	到处	将要	想	到	发现	什么	有趣的	经历	她	是	拥有

[weər'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [gəʊz] .

wherever	she	goes	.
无论	她	去	.

世界各地的小女孩都会想知道她无论走到哪里都有哪些有趣的经历。

['hʌni] [bʌntʃ] : [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l]

HONEY	BUNCH	:	JUST	A	LITTLE	GIRL
蜂蜜	束	:	只是	一个	小的	女孩

甜心宝贝：只是个小女孩

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti]

HONEY	BUNCH	:	HER	FIRST	VISIT	TO	THE	CITY
蜂蜜	束	:	她	第一的	访问	到	这	城市

甜心宝贝：她第一次来这座城市

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑ:m]

HONEY	BUNCH	:	HER	FIRST	DAYS	ON	THE	FARM
蜂蜜	束	:	她	第一的	天	在	这	农场

蜂蜜宝贝：她在农场的最初几天

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)]

HONEY	BUNCH	:	HER	FIRST	VISIT	TO	THE	SEASHORE
蜂蜜	束	:	她	第一的	访问	到	这	海滨

甜心宝贝：她第一次来海边

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] ['lɪt(ə)l] ['gɑ:d(ə)n]

HONEY	BUNCH	:	HER	FIRST	LITTLE	GARDEN
蜂蜜	束	:	她	第一的	小的	花园

蜂蜜宝贝：她的第一个小花园

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [deɪz] [ɪn] [kæmp]

HONEY	BUNCH	:	HER	FIRST	DAYS	IN	CAMP
蜂蜜	束	:	她	第一的	天	在	营

甜心宝贝：她在夏令营的最初几天

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] ['ɔ:təʊ] [tʊə(r)]

HONEY	BUNCH	:	HER	FIRST	AUTO	TOUR
蜂蜜	束	:	她	第一的	汽车	旅游

甜心宝贝：她的首次汽车之旅

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [trɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]

HONEY	BUNCH	:	HER	FIRST	TRIP	ON	THE	OCEAN
蜂蜜	束	:	她	第一的	旅行	在	这	海洋

甜心宝贝：她的首次海上之旅

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] ['stɔ:riz]

THE	FLYAWAYS	STORIES
这	飞散物	故事

飞翔的故事

[baɪ] ['ælɪs] [deɪl] ['hɑ:di]

By	ALICE	DALE	HARDY
经过	爱丽丝	戴尔	耐寒的

作者：爱丽丝·戴尔·哈迪

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [bʊks]
Author of The Riddle Club Books
作者 的 这 谜语 俱乐部 图书

《谜语俱乐部》系列丛书的作者

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['dʒækɪts][ænd; ənd] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]
Individual Colored Jackets and Colored Illustrations by WALTER S . ROGERS
个人 有色 夹克 和 有色 插图 经过 沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯绘制的彩色封面和彩色插图

[ə; eɪ] ['splendɪd] [njuː] [laɪn] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
A splendid new line of interesting tales for the little ones ,
一个 灿烂 新的 线 的 有趣的 故事 为了 这 小的 一个 ,

一套精彩纷呈、引人入胜的儿童故事书，

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['feərilænd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]['nɒv(ə)l]
introducing many of the well known characters of fairyland in a series of novel
介绍 许多 的 这 出色地 已知 人物 的 仙境 在 一个 系列 的 小说
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

通过一系列新颖的冒险故事，介绍许多仙境中耳熟能详的角色。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli][ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə]
The Flyaways are a happy family and every little girl and boy will want to
这 飞散物 是 一个 快乐的 家庭 和 每一个 小的 女孩 和 男生 将要 想 到
[nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
know all about them .
知道 全部 关于 他们 .

Flyaways一家是一个幸福的家庭，每个小男孩和小女孩都会想了解他们的一切。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə]
THE FLYAWAYS AND CINDERELLA
这 飞散物 和 灰姑娘

飞翔者与灰姑娘

[haʊ] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ˌsɪndə'relə] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌsɪndə'rɛləz] [prɪns]
How the Flyaways went to visit Cinderella only to find that Cinderella's Prince
如何 这 飞散物 去 到 访问 灰姑娘 仅有的 到 寻找 那 灰姑娘的 王子
[hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['rɔbəz] ,
had been carried off by the Three Robbers ,
有 到过 携带 离开 经过 这 三 强盗 ,

飞翔小队去拜访灰姑娘，却发现灰姑娘的王子已经被三个强盗掳走了。

['rʌmboʊ] , [hiːboʊ][ænd; ənd]['dʒoʊboʊ] .
Rumbo , Hibo and Jobo .
伦博 , Hibo 和 乔博 .

伦博、希博和乔博。

" [aɪl] ['reskjuː] [hɪm] !
" I'll rescue him !
" 患病的 救援 他 !

“我去救他！”

" [kraɪd] [pɑː] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] .
" cried Pa Flyaway and then set out for the stronghold of the robbers .
" 哭 宾夕法尼亚州 飞散 和 然后 放 出去 为了 这 据点 的 这 强盗 .

“帕·弗莱威喊道，然后向强盗的据点进发。”

[ə; eɪ] ['splendɪd] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌsɪndə'relə] .
A splendid continuation of the original story of Cinderella .
一个 灿烂 续篇 的 这 原来的 故事 的 灰姑娘 .

这是对灰姑娘原著故事的精彩续写。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd]

THE	FLYAWAYS	AND	LITTLE	RED	RIDING	HOOD
这	飞散物	和	小的	红色的	骑术	兜帽

《飞翔的鸟儿》和《小红帽》

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [fel] [ɪn] [wɪð] ['tɒmi] ['tʌkə(r)]

On	their	way	to	visit	Little	Red	Riding	Hood	the	Flyaways	fell	in	with	Tommy	Tucker
在	他们的	方式	到	访问	小的	红色的	骑术	兜帽	这	飞散物	跌倒	在	和	汤米	塔克

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃuː] .

and	The	Old	Woman	Who	Lived	in	a	Shoe	.
和	这	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋	.

在去拜访小红帽的路上，飞翔小队遇到了汤米·塔克和住在鞋子里的老妇人。

[ðeɪ] [təʊld] ['tɒmi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['bʌt(ə)n] [ɒn] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊdz] [kləʊk] .

They	told	Tommy	about	the	Magic	Button	on	Red	Riding	Hood's	cloak	.
他们	讲述	汤米	关于	这	魔法	按钮	在	红色的	骑术	引擎盖的	披风	.

他们告诉汤米小红帽斗篷上的魔法纽扣的事。

[haʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʊlf] [stəʊl] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [plɔtid] [tuː; tə] [iːt]

How	the	wicked	Wolf	stole	the	Magic	Button	and	how	the	wolves	plotted	to	eat
如何	这	邪恶	狼	偷窃	这	魔法	按钮	和	如何	这	狼	绘制	到	吃

[ʌp] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] ,

up	Little	Red	Riding	Hood	and	all	her	family	,
向上	小的	红色的	骑术	兜帽	和	全部	她	家庭	,

邪恶的狼是如何偷走魔法纽扣的，以及狼群是如何密谋吃掉小红帽和她全家的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [kɪŋ] [kəʊl] [sent] [ðə; ði] [wʊlvz] ['flaɪɪŋ] ,

and	how	the	Flyaways	and	King	Cole	sent	the	wolves	flying	,
和	如何	这	飞散物	和	国王	油菜	发送	这	狼	飞行	,

Flyaways乐队和King Cole是如何让狼群惊飞的，

[meɪks] [ə; eɪ] ['stɔːri] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] .

makes	a	story	no	children	will	want	to	miss	.
制作	一个	故事	不	孩子们	将要	想	到	错过	.

这是一个孩子们绝对不想错过的故事。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] ['gəʊldɪlɒks]

THE	FLYAWAYS	AND	GOLDILOCKS
这	飞散物	和	金发姑娘

飞鸟与金发姑娘

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [nɒt] ['əʊnli] ['gəʊldɪlɒks] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [ænd; ənd]

The	Flyaways	wanted	to	see	not	only	Goldilocks	but	also	the	Three	Bears	and
这	飞散物	通缉	到	看	不是	仅有的	金发姑娘	但	还	这	三	熊	和

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

they	took	a	remarkable	journey	through	the	air	to	do	so	.
他们	采取	一个	卓越	旅行	通过	这	空气	到	做	所以	.

飞翔的鸟儿们不仅想见到金发姑娘，还想见到三只熊，为此，他们进行了一次非凡的空中之旅。

['tɒmi] ['iːv(ə)n] [rəʊd] [ɒn] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] [bluː] [frɒg] .

Tommy	even	rode	on	a	Rocket	and	met	the	monstrous	Blue	Frog	.
汤米	甚至	骑	在	一个	火箭	和	遇见	这	滔天	蓝色的	青蛙	.

汤米甚至还坐上了火箭，遇到了可怕的蓝蛙。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [-] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [hæd; həd] [biːn]

When	they	arrived	at	Goldilock's	house	they	found	that	the	Three	Bears	had	been
什么时候	他们	到达的	在	金发姑娘	房子	他们	成立	那	这	三	熊	有	到过

[ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [mʌs] ['evriθɪŋ] [ʌp] ,

there	before	them	and	mussed	everything	up	,
那里	前	他们	和	凌乱	一切	向上	,

当他们到达金发姑娘家时，发现三只熊已经来过，把一切都弄得乱七八糟。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [-] [dɪˈspeə(r)] .

much	to	Goldilock's	despair	.
很多	到	金发姑娘	绝望	.

令金发姑娘非常失望。

" [wiː; wi][mʌst; məst][draɪv] [ðəʊz] [beəz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ! " [sed] [pɑː] [ˈflaɪəweɪ] .

"	We	must	drive	those	bears	out	of	the	country	!	"	said	Pa	Flyaway	.
"	我们	必须	驾驶	那些	熊	出去	的	这	国家	!	"	说	宾夕法尼亚州	飞散	.

“我们必须把那些熊赶出这个国家！”弗莱威老爹说道。

[ðen] [ðeɪ] [ˈdʒɜːrnid] [ˌʌndəˈgraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][əʊ] !

Then	they	journeyed	underground	to	the	Yellow	Palace	,	and	oh	!
然后	他们	旅程	地下	到	这	黄色的	宫殿	,	和	哦	!

然后他们乘船进入地下，来到了黄宫，哦！

[səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] !

so	many	things	happened	after	that	!
所以	许多	事物	发生	后	那	!

之后发生了好多事！

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnˌlæp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ˈlɪt(ə)l] [tɒm] [θʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈtaɪni][spɪə(r)]

Little	Tom	Thumb	with	his	tiny	spear
小的	汤姆	拇指	和	他的	微小的	矛

小拇指汤姆和他的小矛

[fˈɒləʊz] [pʊs] [buːts] [bəuθ][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] .

Follows	Puss	Boots	both	far	and	near	.
跟随	猫	靴子	两个都	远的	和	靠近	.

无论远近，都紧随穿靴子的猫。

[dɪd] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l][kæt] ,

Did	you	ever	see	such	a	brave	little	cat	,
做过	你	曾经	看	这样的	一个	勇敢的	小的	猫	,

你见过这么勇敢的小猫吗?

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃaɪni] [sɒːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeðəd] [hæt] ?

With	a	shiny	sword	and	a	feathered	hat	?
和	一个	闪亮的	剑	和	一个	羽毛	帽子	?

带着闪亮的宝剑和羽毛帽?

" [fɑːstə(r)] , [fɑːstə(r)] , [gʊd] [greɪ] [hɔːs] ,

"	Faster	,	faster	,	Good	Gray	Horse	,
"	快点	,	快点	,	好的	灰色的	马	,

“快点，快点，好灰马！”

[ˈheɪs(ə)n] [ˈswɪftli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] ,

Hasten	swiftly	on	your	course	,
趋	迅速地	在	你的	课程	,

加快你的行程，

- [tɪl] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ˈtaʊəz]

'	Till	I	see	the	stately	towers
-	直到	我	看	这	庄严	塔楼

直到我看到那些雄伟的塔楼

[weə(r)] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [spend] [hɪz; ɪz] [ˈaʊəz] . "

Where	my	father	spends	his	hours	.	"
在哪里	我的	父亲	花费	他的	小时	.	"

我父亲常待的地方。

" ['grænmʌðə(r)] [guːs] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌsti] [bruːm]

"	Grandmother	Goose	your	trusty	broom
"	祖母	鹅	你的	可靠	扫帚

“鹅奶奶，你那可靠的扫帚

[meɪks] [spɪk] [ænd; ənd][spæn] [iːtʃ] ['kɒtɪdʒ] [ruːm] ,

Makes	spick	and	span	each	cottage	room	,
制作	斯皮克	和	跨度	每个	小屋	房间	,

把小屋的每个房间都打扫得一尘不染。

" [sed] ['lɪt(ə)l] [pʊs] [buːts] , ['dɒfɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ,

"	Said	little	Puss	Boots	,	doffing	his	hat	,
"	说	小的	猫	靴子	,	脱下	他的	帽子	,

“小猫咪脱帽致敬，”他说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [pə'laɪt] ['lɪt(ə)l][kæt] .

For	he	was	a	most	polite	little	cat	.
为了	他	曾是	一个	最多	有礼貌的	小的	猫	.

因为他是一只非常有礼貌的小猫。

[ðɪs] ['fʌni] [nəʊm] [ɪz] ['pʌz(ə)ld] [kwaɪt]

This	funny	gnome	is	puzzled	quite
这	有趣的	侏儒	是	困惑	相当

这个滑稽的小矮人很困惑。

[waɪ] ['lɪt(ə)l] [pʊs] ['dʒuːniə(r)][ɪz][səʊ] [pə'laɪt] .

Why	little	Puss	Junior	is	so	polite	.
为什么	小的	猫	初级	是	所以	有礼貌的	.

为什么小猫咪Junior这么有礼貌?

[bʌt; bət] [pʊs] [hæz; həz] ['mænəz] ['veri] [grænd]

But	Puss	has	manners	very	grand
但	猫	有	礼仪	非常	盛大

但猫的举止非常高贵

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['evriwʌn] [ˌʌndə'stænd] .

I	would	have	everyone	understand	.
我	会	有	每个人	理解	.

我希望大家都能理解。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神